
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 斯威登堡的要义(the Gist Of Swedenborg) 000001

2. 斯威登堡的要义(the Gist Of Swedenborg) 000002

3. 斯威登堡的要义(the Gist Of Swedenborg) 000003

4. 斯威登堡的要义(the Gist Of Swedenborg) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斯威登堡的要义(The Gist of Swedenborg)
第1/4页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] [mɑrɪlɪndə] ['freɪzə(r)] - ['kʌnlɪf] , [daɪ'æn]['mɑːnɪkoʊ] ,
E - text prepared by Marilynda Fraser - Cunliffe , Diane Monico ,
E - 文本 准备 经过 玛丽莲达 弗雷泽 - 康利夫 , 黛安 莫尼科 ,

电子文本由 Marilynda Fraser-Cunliffe、Diane Monico 编写，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)n,bɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

[ðə; ði]
THE
这

这

[dʒɪst][ɒv; əv] ['swiːdn,bɔːg,]
GIST OF SWEDENBORG
要旨 的 瑞典堡

斯威登堡的要点

[kəm'paɪld] [baɪ]
COMPILED BY
编译 经过

编译者

['dʒuːliən][keɪ] . [smiθ]
JULIAN K . SMYTH
朱利安 K . 史密斯

朱利安·K·史密斯

[ænd; ənd]
AND
和

和

['wɪljəm] [ef] . [vʊntʃ]
WILLIAM F . WUNSCH
威廉 F . 愿望

威廉·F·温施

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [trʌs'tiz]
THIS BOOK IS PUBLISHED BY THE TRUSTEES
这 书 是 已发布 经过 这 受托人

本书由受托人出版

[ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [fʌnd]
OF THE IUNGERICH PUBLICATION FUND
的 这 - 发布 基金

伊恩格里奇出版基金

['swiːdn,bɔːg,] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ɪŋk] .
SWEDENBORG FOUNDATION , INC .
瑞典堡 基础 , 公司 .

斯威登堡基金会

[njuː] YORK1920
NEW YORK1920
新的 YORK1920

纽约1920

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ˌbaɪə'græfɪkl] [nəʊt]
BIOGRAPHICAL NOTE
传记 笔记

人物简介

[ðə; ði][dʒɪst][ɒv; əv] ['swiːdn,bɔːg,]
THE GIST OF SWEDENBORG
这 要旨 的 瑞典堡

斯威登堡的精髓

[gɒd] [ðə; ði] [lɔːd]
GOD THE LORD
上帝 这 主

主神

[mæn]
MAN
男人

男人

[ðə; ði] ['wɔːfeə(r)] [ɒv; əv] [rɪˌdʒenə'reɪʃn]
THE WARFARE OF REGENERATION
这 战争 的 再生

再生之战

['mærɪdʒ]
MARRIAGE
婚姻

婚姻

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['skrɪptʃəz]
THE SACRED SCRIPTURES
这 神圣 经文

圣经

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [feɪθ]
THE LIFE OF CHARITY AND FAITH
这 生活 的 慈善机构 和 信仰

慈善与信仰的生活

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns]
THE DIVINE PROVIDENCE
这 神圣的 普罗维登斯

神圣的旨意

[deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]
DEATH AND THE RESURRECTION
死亡 和 这 复活

死亡与复活

[ðə; ði] [fɜːst] [θriː] [steɪts] ['ɑːftə(r)] [deθ]
THE FIRST THREE STATES AFTER DEATH
这 第一的 三 各州 后 死亡

死后最初的三个状态

['hev(ə)n]
HEAVEN
天堂

天堂

[hel]
HELL
地狱

地狱

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld]
COMMUNICATION WITH THE SPIRITUAL WORLD
沟通 和 这 精神 世界

与灵界沟通

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
THE CHURCH
这 教会

教会

['memərəb(ə)l] ['seɪɪŋz]
MEMORABLE SAYINGS
难忘 谚语

令人难忘的名言

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] [hɪə(r)] [prɪ'zentɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɒbviəs] .
The reason for a compilation such as is here presented should be obvious .
这 原因 为了 一个 汇编 这样的 作为 是 这里 呈现 应该 是 明显的 .

汇编本文的目的显而易见。

[swiːdənbɔrgz] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['raɪtɪŋz] [kəm'praɪz] [sʌm; səm] ['θɜːti] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [səb'stænʃ(ə)l] ['vɒljuːmz] ,
Swedenborg's theological writings comprise some thirty or more substantial volumes ,
斯威登堡的 神学 著作 包括 一些 三十 或者 更多的 重大的 卷 ,

斯威登堡的神学著作包括三十多卷内容丰富的书籍。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒnsntreɪtɪd] ['leɪbə(r)] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] .
the result of the most concentrated labor extending over a period of twenty - seven years .
这 结果 的 这 最多 集中 劳动 扩展 超过 一个 时期 的 二十 - 七 年 .

这是历经二十七年最集中劳动的成果。

[tuː; tə] ['stʌdi] [ðiːz] ['raɪtɪŋz] [ɪn] [ðeə(r)] [həʊl] [ɪk'stent] ,
To study these writings in their whole extent ,
到 学习 这些 著作 在 他们的 所有的 程度 ,

要全面研究这些著作，

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['mɪnɪt] [ʌn'foʊldmənt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
to see them in their minute unfoldment out of the Word of God ,
到 看 他们 在 他们的 分钟 展开 出去 的 这 单词 的 上帝 ,

去观察它们如何从神的话语中细致地展开，

[ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [jˈiəz] .
is a work of years .
是 一个 工作 的 年 .

这是一项耗时数年的工作。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [feɪz] [ɒv; əv] [mænz] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪkˈspɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
It is doubtful if there is a phase of man's religious experience for which
它 是 疑 如果 那里 是 一个 阶段 的 男人的 宗教 经验 为了 哪个
[æn; ən] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
an interpretation is not here to be found .
一个 解释 是 不是 这里 到 是 成立 .

人类宗教体验的哪个阶段是无法在这里找到解释的，这一点令人怀疑。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðɪs] [ɪˈmens] [swiːp] [ɒv; əv] [ˈdɒktrɪn] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈsɜːt(ə)n] [ˈvaɪt(ə)l] ,
Notwithstanding this immense sweep of doctrine there are certain vital ,
虽然 这 巨大 扫 的 教义 那里 是 肯定 必不可少的 ,
[ˌfʌndəˈment(ə)l] [truːðz] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [rests] :
fundamental truths on which it all rests :
基本的 真相 在 哪个 它 全部 休息 :

尽管教义涵盖范围极其广泛，但其中仍存在一些至关重要的基本真理：

— [ðə; ði] [kraɪst] - [gɒd] , [mæn][ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈbiːɪŋ] , [ðə; ði][ˈwɔːfeə(r)][ɒv; əv] [rɪˌdʒenəˈreɪʃn] , [ˈmærɪdʒ]
— the Christ - God , Man a spiritual being , the warfare of Regeneration , Marriage
— 这 基督 - 上帝 , 男人 一个 精神 存在 , 这 战争 的 再生 , 婚姻
, [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈskrɪptʃəz] ,
, the Sacred Scriptures ,
, 这 神圣 经文 ,

——基督上帝、人作为灵性存在、重生之战、婚姻、圣经

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ˈtʃærəti] [ænd; ənd] [feɪθ] , [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈprɒvɪdəns] , [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)]
the Life of Charity and Faith , the Divine Providence , Death and the Future
这 生活 的 慈善 和 信仰 , 这 神圣的 普罗维登斯 , 死亡 和 这 未来
[laɪf] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
Life , the Church .
生活 , 这 教会 .

仁爱与信仰的生活，天主的眷顾，死亡与来生，教会。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪnˈdevə] [tuː; tə] [pres] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈkʌmpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [pˈæsɪdʒɪz]
We have endeavored to press within the small compass of this book passages
我们 有 努力 到 按 之内 这 小的 罗盘 的 这 书 段落
[wɪtʃ] [gɪv] [ðə; ði][dʒɪst][ɒv; əv] [swiːdənbɔrgz] [ˈtiːtʃɪŋz] [ɒn] [ðiːz] [ˈsʌbdʒɪkts] .
which give the gist of Swedenborg's teachings on these subjects .
哪个 给 这 要旨 的 斯威登堡的 教义 在 这些 主题 .

我们努力在这本书有限的篇幅内，摘录那些能够概括斯威登堡关于这些主题的教义要点的段落。

[ðə; ði] [kəmpˈaɪləz] [wʊd] [ˈglædli] [hæv; həv] [meɪd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈtɜːprətətɪv] [ænd; ənd]
The compilers would gladly have made room for the interpretative and
这 编译器 会 乐意 有 制成 房间 为了 这 解释性的 和
[ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ˈtiːtʃɪŋz] [wɪtʃ] [kənˈtrɪbjuːt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɒntent][ænd; ənd] [fɔːm] [ɒv; əv]
philosophical teachings which contribute so much to the content and form of
哲学 教义 哪个 贡献 所以 很多 到 这 内容 和 形式 的
[swiːdənbɔrgz] [θiˈɒlədʒi] ;
Swedenborg's theology ;
斯威登堡的 神学 ;

编纂者们很乐意为那些对斯威登堡神学的内容和形式做出巨大贡献的解释性和哲学性教义留出空间；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'faɪnd] [ðeə(r)] ['efət] [tuː; tə] ['setɪŋ] [fɔːθ] ['briːfli] [ænd; ənd] ['klɪəli] [ðə; ði]
but they have confined their effort to setting forth briefly and clearly the
但 他们 有 受限 他们的 努力 到 环境 前进 简要地 和 清楚地 这
['pɒzətɪv] ['spɪrɪtʃuəl] ['tiːtʃɪŋz] ,
positive spiritual teachings ,
积极的 精神 教义 ,

但他们致力于简明扼要地阐述积极的精神教义。

[weə(r)] [ðiːz] [siːmd] [məʊst] [pækt] [wɪð] [rɪ'lɪdʒəs] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd]['məʊmənt] .
where these seemed most packed with religious meaning and moment .
在哪里 这些 似乎 最多 包装 和 宗教 意义 和 片刻 .

这些地方似乎最能体现宗教意义和氛围。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [hɪə(r)] [brɔːt] [tə'geðə(r)][hæz; həz] [biːn] ['keəfəli] [rɪ'vaɪzd] .
The translation of the passages here brought together has been carefully revised .
这 翻译 的 这 段落 这里 带来 一起 有 到过 小心 修改 .

这里汇集的段落译文经过仔细修订。

['dʒuːliən][keɪ] . [smiθ] .
JULIAN K . SMYTH .
朱利安 K . 史密斯 .

朱利安·K·史密斯。

[ˌbaɪə'græfɪkl] [nəʊt]
BIOGRAPHICAL NOTE
传记 笔记

人物简介

[ɪ'mænjuəl] ['swiːdn,bɔːg,] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['stɒkhəʊm] , ['dʒænjuəri] - , - .
Emanuel Swedenborg was born at Stockholm , January 29 , 1688 .
伊曼纽尔 斯威登堡 曾是 出生 在 斯德哥尔摩 , 一月 - , - .

伊曼纽尔·斯威登堡于1688年1月29日出生于斯德哥尔摩。

[ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [həʊm] ([ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['luːθərən] ['klɜːdʒimən] ,
A devout home (the father was a Lutheran clergyman ,
一个 虔诚的 家 (这 父亲 曾是 一个 路德宗 牧师 ,

一个虔诚的家庭（父亲是路德教牧师），

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]['skɑːrə]) ['stɪmjuleɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
and afterwards Bishop of Skara) stimulated in the boy the nature which was
和 然后 主教 的 斯卡拉) 刺激 在 这 男生 这 自然 哪个 曾是
[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['æktɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [laɪf] - [wɜːk] .
to become so active in his culminating life - work .
到 变得 所以 积极的 在 他的 高潮 生活 - 工作 .

后来，斯卡拉主教）激发了男孩身上那种在他毕生事业中发挥重要作用的特质。

[ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət]['ʌpsɑːlə] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['stʌdiz] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] [ɪn]
A university education at Upsala , however , and studies for five years in
一个 大学 教育 在 乌普萨拉 , 然而 , 和 研究 为了 五 年 在
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

然而，他在乌普萨拉大学接受了教育，并在英国学习了五年。

[frɑːns] , ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] , [brɔːt] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəsts] ['ɪntuː] [pleɪ] [fɜːst] .
France , Holland and Germany , brought other interests into play first .
法国 , 荷兰 和 德国 , 带来 其他 兴趣 进入 玩 第一的 .

法国、荷兰和德国率先将其他利益因素考虑在内。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd] [ə'strɒnəmi] ,
The earliest of these were mathematics and astronomy ,
这 最早 的 这些 是 数学 和 天文学 ,

其中最早出现的学科是数学和天文学。

[ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [met] ['flæmˌstiːd] [ænd; ənd] ['hæli] .
in the pursuit of which he met Flamsteed and Halley .
在 这 追逐 的 哪个 他 遇见 弗拉姆斯蒂德 和 哈雷 .

在此过程中，他结识了弗拉姆斯蒂德和哈利。

[hɪz; ɪz] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] [suːn]
His gift for the detection and practical employment of general laws soon
他的 礼物 为了 这 检测 和 实际的 就业 的 一般的 法律 很快

['kærid] [hɪm] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [ə'fiːld] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] .
carried him much farther afield in the sciences .
携带 他 很多 更远 田野 在 这 科学 .

他善于发现和实际运用普遍规律，很快便在科学领域取得了更大的成就。

[mə'tælədʒi] , [dʒi'ɒlədʒi] , [ə; eɪ] ['veərid] [fiːld] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] , ['kemɪstri] ,
Metallurgy , geology , a varied field of invention , chemistry ,
冶金 , 地质学 , 一个 多种多样 场地 的 发明 , 化学 ,

冶金学、地质学、各种发明领域、化学

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [æz; əz] [æn; ən] [ə'sesə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [maɪnz] [ænd; ənd]
as well as his duties as an Assessor on the Board of Mines and
作为 出色地 作为 他的 职责 作为 一个 评估员 在 这 木板 的 矿山 和

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ledʒɪsleɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪət] ,
of a legislator in the Diet ,
的 一个 立法者 在 这 饮食 ,

以及他作为矿业委员会评估员和国会议员的职责，

[ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm] , [wɪð] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['aʊtkʌm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
all engaged him , with an immediate outcome in his work ,
全部 已订婚的 他 , 和 一个 即时 结果 在 他的 工作 ,

所有这些都让他投入其中，并立即对他的工作产生了影响。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [wɪð] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] ['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['geɪnɪŋ]
and often with results in contributions to human knowledge which are gaining
和 经常 和 结果 在 贡献 到 人类 知识 哪个 是 获得

[ˌrekəg'nɪʃn] ['əʊnli] [naʊ] .
recognition only now .
认出 仅有的 现在 .

而且往往对人类知识做出了贡献，而这些贡献直到现在才得到认可。

[ðə; ði] [prɪn'sɪpɪə] [ænd; ənd] [tuː] [kəm'pænjən] ['vɒljuːmz] , ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peɪtrən] , [ðə; ði] [djuːk]
The Principia and two companion volumes , dedicated to his patron , the Duke
这 原理 和 二 伴侣 卷 , 投入的 到 他的 赞助人 , 这 公爵

[ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] ,
of Brunswick ,
的 布伦瑞克 ,

《原理》及其两卷姊妹篇，献给他的赞助人布伦瑞克公爵。

[kraʊnd] [hɪz; ɪz] ['vɜːsətaɪl] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] .
crowned his versatile productions in the physical sciences .
加冕 他的 多才多艺的 作品 在 这 身体的 科学 .

他在物理科学领域的多才多艺的成就为他赢得了荣誉。

[ə'kædəmiz] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪŋ] [hɪm] [tuː; tə]
Academies of science , at home and abroad , were electing him to
学院 的 科学 , 在 家 和 国外 , 是 选举 他 到

['membəʃɪp] .
membership .
会员资格 .

国内外各科学院纷纷选举他为院士。

[kən'spɪkjuəs] [ɪn] [swiːdənbɔrgz] [θɔːt] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['premɪs] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][gɒd]
Conspicuous in Swedenborg's thought all along was the premise that there is a God
显眼的 在 斯威登堡的 想法 全部 沿着 曾是 这 前提 那 那里 是 一个 上帝
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpriːsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [həʊl] ['elɪmənt] [ɪn][laɪf] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]
and the presupposition of that whole element in life which we call the spiritual
和 这 前提 的 那 所有的 元素 在 生活 哪个 我们 称呼 这 精神
.
:
.

斯威登堡的思想始终突出的前提是存在上帝，以及我们称之为精神的整个生命要素的预设。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [saɪ'kɒlədʒi] ,
As he pushed his studies into the fields of physiology and psychology ,
作为 他 推动 他的 研究 进入 这 字段 的 生理 和 心理学 ,

随着他将研究方向拓展到生理学和心理学领域，

[ðɪs] ['premɪst] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ɪk'spres] [gəʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃɪz] .
this premised realm of the spirit became the express goal of his researches .
这 前提 领域 的 这 精神 成为 这 表达 目标 的 他的 研究 .

这一预设的精神领域成为了他研究的明确目标。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd][məʊst] ['stɑːtlɪŋ] [dɪs'kʌvəri] [keɪm] [ɪn] [ðiːz] ['fiːldz]
Some of his most valuable and most startling discoveries came in these fields
一些 的 他的 最多 有价值的 和 最多 令人震惊 发现 来了 在 这些 字段
.
:
.

他的一些最有价值、最令人震惊的发现都来自这些领域。

[aʊt'stændɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][breɪn][ænd; ənd] [tuː] [ɒn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] (
Outstanding are a work on The Brain and two on the Animal Kingdom (
杰出的 是 一个 工作 在 这 脑 和 二 在 这 动物 王国 (
['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪmə] ,
kingdom of the anima ,
王国 的 这 动画 ,

其中杰出的作品有一部关于大脑的著作，还有两部关于动物王国（动物王国）的著作。

[ɔː(r)] [səʊl]) .
or soul) .
或者 灵魂) .

或灵魂）。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [geɪz] [sɔːt] [ðə; ði] [səʊl] , [haʊ'evə(r)] ,
As his gaze sought the soul , however ,
作为 他的 目光 寻求 这 灵魂 , 然而 ,

然而，当他的目光探寻灵魂时，

[ɪn][ðə; ði] [lait] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [sək'sesfəli] [bɪ'held] [ɔːl][hɪz; ɪz]
in the light in which he had more and more successfully beheld all his
在 这 光 在 哪个 他 有 更多的 和 更多的 成功地 观看 全部 他的
['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] - [faɪv] [j'iəz] ,
subjects for fifty - five years ,
主题 为了 五十 - 五 年 ,

在他五十五年来越来越成功地看待他所有臣民的那种视角下，

[ʃiː; ʃi] [ɪ'luːdid] [də'rekt] ['nɒlɪdʒ] .
she eluded direct knowledge .
她 躲避 直接的 知识 .

她巧妙地避开了直接的了解。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋli] ['bæfld] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [njuː] [lait] [brəʊk] [ɪn][ɒn][hɪm] .
He was increasingly baffled , until a new light broke in on him .
他 曾是 日益 困惑 , 直到 一个 新的 光 打破 在 在 他 .

他越来越困惑，直到突然豁然开朗。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'lɒŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl]
Then he was borne along , in a profound humiliation of his intellectual
然后 他 曾是 出生 沿着 , 在 一个 深刻的 屈辱 的 他的 知识分子
[æm'bɪʃənz] , [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [wei] .
ambitions , by another way .
抱负 , 经过 其他 方式 .

然后，他的求知抱负又以一种极其屈辱的方式被抛在了后面。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [njuː] [lait] ['stedi] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs]
For when the new light steadied , he had undergone a personal religious
为了 什么时候 这 新的 光 稳定 , 他 有 经历 一个 个人的 宗教
[ɪk'spɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,

当新的光芒稳定下来时，他经历了一次个人的宗教体验。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['dʒɜːrnl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] ['nevə(r)] ['pʌblɪʃt] .
the rich journals of which he himself never published .
这 富有的 期刊 的 哪个 他 他自己 绝不 已发布 .

他手稿中记录了大量内容，但他本人从未发表过。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['pʌblɪk] [kən'sɜːn] , [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] [wɒz; wəz]['əʊpənd]['ɪntuː][ðə; ði]
But what was of public concern , his consciousness was opened into the
但 什么 曾是 的 民众 忧虑 , 他的 意识 曾是 打开 进入 这
[wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
world of the spirit ,
世界 的 这 精神 ,

但对于公众关注的事情，他的意识却向精神世界敞开了大门。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'zɜːv] [ɪts][fækts][ænd; ənd] [lɔːz] [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,
so that he could observe its facts and laws as , for so long ,
所以 那 他 可以 观察 它是 事实 和 法律 作为 , 为了 所以 长的 ,

这样他就可以观察它的事实和规律，因为，这么长时间以来，

[hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wɜːld] ,
he had observed those of the material world ,
他 有 观察到 那些 的 这 材料 世界 ,

他观察过物质世界的一切，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [əʊn] [wɜːld] [kʊd; kəd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [mænz]
and in its own world could receive a revelation of the doctrines of man's
和 在 它是自己的 世界 可以 收到 一个 启示 的 这 教义 的 男人的
['spɪrɪtʃuəl][laɪf] .
spiritual life .
精神 生活 .

在它自己的世界里，它能够领悟人类精神生活的教义。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [tuː] ,
It was now , for the first time , too ,
它 曾是 现在 , 为了 这 第一的 时间 , 也 ,

现在，也是第一次

[ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] ,
that he gave a deep consideration to the condition of the Christian Church ,
那 他 给予 一个 深的 考虑 到 这 状况 的 这 基督教 教会 ,

他曾对基督教会的状况进行过深入思考，

[rɪ'vi:ld] [ɪn] ['ʌðəwɜ:ld] ['dʒʌdʒmənt][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [ˌdevə'steɪʃn] [ænd; ənd]
revealed in otherworld judgment to be one of spiritual devastation and
揭晓 在 异世界 判断 到 是 一 的 精神 毁灭 和
['ɪmpətənsɪ] .
impotency .
阳痿 .

在另一个世界的审判中，揭示了精神上的毁灭和无能为力。

[tu:; tə] [sɜ:v] [ɪn][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " ['dɒktrɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:] [tʃɜ:tʃ] " [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz]
To serve in the revelation of " doctrine for a New Church " became his
到 服务 在 这 启示 的 " 教义 为了 一个 新的 教会 " 成为 他的
[dɪ'vaɪnli] [ə'pɔɪntɪd] [wɜ:k] .
Divinely appointed work .
神圣地 任命 工作 .

为"新教会的教义"的启示服务，成为了他神圣的使命。

[hi:; hi] [fɔ:'went] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] , [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [ə'sɛsərˌʃɪp] ,
He forwent his reputation as a man of science , gave up his assessorship ,
他 放弃 他的 名声 作为 一个 男人 的 科学 , 给予 向上 他的 评估员 ,

他放弃了作为科学家的声誉，放弃了评估员的职位。

[klɪəd] [hɪz; ɪz] [desk] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
cleared his desk of everything but the Scriptures .
已清除 他的 桌子 的 一切 但 这 经文 .

他清空了桌上的所有东西，只留下了《圣经》。

[hi:; hi] [bɪ'held] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [gɒd] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['mi:nɪŋ] ,
He beheld in the Word of God a spiritual meaning ,
他 观看 在 这 单词 的 上帝 一个 精神 意义 ,

他从神的话语中看到了属灵的意义，

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [wɜ:ld] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] .
as he did a spiritual world in the world of phenomena .
作为 他 做过 一个 精神 世界 在 这 世界 的 现象 .

他仿佛在物质世界中创造了一个精神世界。

[ɪn] [rɪ'vi:lɪŋ] [bəuθ][ɒv; əv] [ði:z] [ðə; ði] [lɔ:d] , [hi:; hi] [sed] , [meɪd] [hɪz; ɪz]['sekənd] ['kʌmɪŋ] .
In revealing both of these the Lord , he said , made His Second Coming .
在 揭示 两个都 的 这些 这 主 , 他 说 , 制成 他的 第二 未来 .

他说，主在揭示这两件事的同时，也完成了祂的第二次降临。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪf] ['swi:dn,bɔ:g,] [geɪv] [hɪm'self] [wɪð] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ['leɪbə(r)]
For the rest of his long life Swedenborg gave himself with unremitting labor
为了 这 休息 的 他的 长的 生活 斯威登堡 给予 他自己 和 不懈 劳动
[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [kɑ:m][tu:; tə] [ðɪs] [kə'mɑ:ndɪŋ] [kɔ:z] ,
but with a saving calm to this commanding cause ,
但 和 一个 保存 冷静的 到 这 指挥 原因 ,

在余下的漫长岁月里，斯威登堡全身心投入到这项崇高的事业中，他孜孜不倦地工作，却又保持着一种令人安心的平静。

['pʌblɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['lætɪn] ['vɒlju:mz] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl]
publishing his great Latin volumes of Scripture interpretation and of theological
出版 他的 伟大的 拉丁 卷 的 圣经 解释 和 的 神学
['ti:tʃɪŋ] [æt; ət] [ˌæmstə'dæm] [ɔ:(r)] ['lʌndən] ,
teaching at Amsterdam or London ,
教学 在 阿姆斯特丹 或者 伦敦 ,

他在阿姆斯特丹或伦敦出版了他大量的拉丁文圣经诠释和神学教义著作。

[æt; ət] [fɜ:st] [ə'nɒnɪməsli] , [ænd; ənd] [dɪ'strɪbju:tɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]['klɜ:dʒi][ænd; ənd] [ˌju:nə'vɜ:rsəti] .
at first anonymously , and distributing them to clergy and universities .
在 第一的 匿名 , 和 分发 他们 到 牧师 和 大学 .

起初是匿名分发，分发给神职人员和大学。

[ðə; ði]['taɪtlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [wɜːks] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn]
The titles of his principal theological works appear in the following compilation
这 标题 的 他的 主要的 神学 作品 出现 在 这 下列的 汇编
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .

他的主要神学著作的名称汇编如下。

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] [ðɪs] ['herəld][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] ['sɒləmli]
Upon his death - bed this herald of a new day for Christianity solemnly
之上 他的 死亡 - 床 这 先驱 的 一个 新的 天 为了 基督教 庄严地
[ə'fɜːrm] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
affirmed the reality of his experience and the reception by him of his
确认 这 现实 的 他的 经验 和 这 接待 经过 他 的 他的
['tiːtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] .
teaching from the Lord .
教学 从 这 主 .

这位基督教新时代的先驱在临终之际，庄严地肯定了他的经历的真实性，以及他接受了来自主的教诲。

['swiːdn,bɔːg,] [daɪd][ɪn] ['lʌndən] , [mɑːtʃ] - , - .
Swedenborg died in London , March 29 , 1772 .
斯威登堡 死亡 在 伦敦 , 行进 - , - .

斯威登堡于 1772 年 3 月 29 日在伦敦去世。

[ɪn] - [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [tuː; tə]
In 1908 his remains were removed from the Swedish Church in that city to
在 - 他的 遗迹 是 已移除 从 这 瑞典 教会 在 那 城市 到
[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [æt; ət]['ʌpsɑːlə] ,
the cathedral at Upsala ,
这 大教堂 在 乌普萨拉 ,

1908年，他的遗骸从该市的瑞典教堂迁葬至乌普萨拉大教堂。

[weə(r)] [ðeɪ] [laɪ][ɪn][ə; eɪ]['mɒnjumənt] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [baɪ][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['pɑːləmənt] .
where they lie in a monument erected to his memory by the Swedish Parliament .
在哪里 他们 说谎 在 一个 纪念碑 竖立 到 他的 记忆 经过 这 瑞典 议会 .

他们安葬在瑞典议会为纪念他而建的纪念碑中。

['wɪljəm] [ef] . [vʊntʃ] .
WILLIAM F . WUNSCH .
威廉 F . 愿望 .

威廉·F·温施

['dɒkjumənts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['swiːdn,bɔːg,] ([θriː][vɑːlz] .)
Documents Concerning the Life and Character of Swedenborg (3 vols .)
文件 有关 这 生活 和 特点 的 斯威登堡 (3 卷 .)

关于斯威登堡生平和性格的文献（3卷）

- - - , [ɑː(r)] . [el] . ['tɑːfəl] , [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌbaɪə'græfɪkl] [mə'tɪəriəl] ; [ðə; ði] [laɪf]
1875 - 1877 , R . L . Tafel , is the main collection of biographical material ; The Life
- - - , 拉 . L . 塔菲尔 , 是 这 主要的 收藏 的 传记 材料 ; 这 生活
[ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪ'mænjuəl] ['swiːdn,bɔːg,] ,
and Mission of Emanuel Swedenborg ,
和 使命 的 伊曼纽尔 斯威登堡 ,

1875-1877 年，RL Tafel 的著作是传记资料的主要汇编；《伊曼纽尔·斯威登堡的生平与使命》

- , ['bendʒəmɪn] ['wʊstə(r)] , [ænd; ənd][ɪ'mænjuəl] ['swiːdn,bɔːg,] , [hɪz; ɪz] [laɪf] , ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd]
1883 , Benjamin Worcester , and Emanuel Swedenborg , His Life , Teachings and
- , 本杰明 伍斯特 , 和 伊曼纽尔 斯威登堡 , 他的 生活 , 教义 和
['ɪnfluəns] , - , [dʒɔːdʒ] - ,
Influence , 1907 , George Trobridge ,
影响 , - , 乔治 - ,

1883年，本杰明·伍斯特和伊曼纽尔·斯威登堡，《他的生平、教义和影响》，1907年，乔治·特罗布里奇

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] [nəʊn] [baɪ'ɑːgrəfiz] .
are two of the better known biographies .
是 二 的 这 更好的 已知 传记 .

这两部传记都比较有名。

[ðə; ði][dʒɪst][ɒv; əv] ['swiːdn,bɔːg,]
THE GIST OF SWEDENBORG
这 要旨 的 瑞典堡

斯威登堡的精髓

" [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][self] - ['evɪdənst] ['riːz(ə)n][ɒv; əv] [lʌv] [wɪl] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ]
" At this day nothing but the self - evidenced reason of love will re - establish
" 在 这 天 没有什么 但 这 自己 - 有证据 原因 的 爱 将要 关于 - 建立
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
the Church .
这 教会 .

"在今天，唯有爱的不言而喻的理由才能重建教会。"

" — ['kænənz] , ['prəʊlɒg] .
" — Canons , Prologue .
" 一 佳能 , 序幕 .

"——教规，序言。

[gɒd] [ðə; ði] [lɔːd]
GOD THE LORD
上帝 这 主

主神

" [bɪ'liːv] [ɪn] [gɒd] : [bɪ'liːv] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ˌem 'iː] .
" Believe in God : believe also in Me .
" 相信 在 上帝 : 相信 还 在 我 .

"你们当信上帝，也当信我。"

" [dʒɒn] , [ˌɛksˌaɪ'viː] , [wʌn]
" John , XIV , 1
" 约翰 , 十四 , 1

约翰福音14章1节

" [maɪ] [lɔːd] , [ænd; ənd][maɪ][gɒd] !
" My Lord , and my God !
" 我的 主 , 和 我的 上帝 !

"我的主，我的神！"

" [dʒɒn] , ['eks 'eks] , -
" John , XX , 28
" 约翰 , xx , -

约翰，XX，28

[wʌn] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət]
ONE AND INFINITE
一 和 无限

一与无限

[gɒd] [ɪz] [wʌn] , [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] .
God is One , and Infinite .
上帝 是 一 , 和 无限 .

上帝是唯一的，也是无限的。

[ðə; ði] [truː] ['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,
The true quality of the Infinite does not appear ; for the human mind ,
这 真的 质量 的 这 无限 做 不是 出现 ; 为了 这 人类 头脑 ,

无限的真正本质并不显现；对于人类的思维而言，

[haʊ'evə(r)] ['haɪli] [ˌænə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd] , [ɪz][ɪt'self]['faɪnaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnaɪtˌnəs][ɪn][ˌaɪ 'tiː]
however highly analytical and exalted , is itself finite , and the finiteness in it
然而 高度 分析 和 崇高 , 是 本身 有限 , 和 这 有限性 在 它
['kænɒt] [biː; bi][leɪd][ə'saɪd] .
cannot be laid aside .
不能 是 铺设 旁边 .

然而，无论多么高度分析性和崇高，它本身也是有限的，而它的有限性是不能被忽视的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['fɪtɪd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [gɒd] ,
It is not fitted , therefore , to see the Infinity of God , and thus God ,
它 是 不是 适配 , 所以 , 到 看 这 无穷大 的 上帝 , 和 因此 上帝 ,

因此，我们不能仅仅看到上帝的无限性，因而也不能仅仅看到上帝本身。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪn] [hɪm'self] , [bʌt; bət][kæn; kən] [siː] [gɒd][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ɪn] ['ʃædəʊ] ;
as He is in Himself , but can see God from behind in shadow ;
作为 他 是 在 他本人 , 但 能 看 上帝 从 在后面 在 阴影 ;

祂就在祂自己里面，但可以从后面的阴影中看到上帝；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɒv; əv]['məʊzɪz] , [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [tuː; tə] [siː] [gɒd] ,
as it is said of Moses , when he asked to see God ,
作为 它 是 说 的 摩西 , 什么时候 他 问 到 看 上帝 ,

就像摩西请求见上帝时所说的那样，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [kleft] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz]['hɪndə(r)][saɪd] .
that he was placed in a cleft of the rock , and saw His hinder side .
那 他 曾是 放置 在 一个 裂 的 这 岩石 , 和 锯 他的 阻碍 边 .

他被安置在岩石的缝隙中，看到了他的后背。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [gɒd][frɒm; frəm] [θɪŋz] ['faɪnaɪt] , [ðæt] [ɪz] , [kri'eɪtɪd] , [ɪn] [wɪtʃ]
It is enough to acknowledge God from things finite , that is , created , in which
它 是 足够的 到 承认 上帝 从 事物 有限 , 那 是 , 创建 , 在 哪个
[hiː; hi][ɪz] ['ɪnfɪnətli] .
He is infinitely .
他 是 无限地 .

我们只需从有限的事物（即受造物）中认识到上帝，因为上帝在其中是无限的。

— [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [en] . -
— True Christian Religion , n . 28
— 真的 基督教 宗教 , n . -

——《真正的基督教信仰》，第28页

" ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] [laɪt]
" INTO HIS MARVELLOUS LIGHT
" 进入 他的 奇妙 光

“进入他奇妙的光芒”

" [wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] [dʒə'həʊvə][gɒd] [dwel] [ɪn] [laɪt] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] .
" We read in the Word that Jehovah God dwells in light inaccessible .
" 我们 读 在 这 单词 那 耶和华 上帝 居住地 在 光 无法进入 .

“我们在圣经中读到，耶和华上帝住在不可接近的光中。”

[huː] , [ðen] , [kʊd; kəd] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] , [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [dwel] [ɪn][ək'sesəb(ə)l]
Who , then , could approach Him , unless He had come to dwell in accessible
WHO , 然后 , 可以 方法 他 , 除非 他 有 来 到 住 在 可访问
[laɪt] , [ðæt] [ɪz] ,
light , that is ,
光 , 那 是 ,

那么，除非祂降临到人人都能接近的光明之中，否则谁又能接近祂呢？

[ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ][hjuː'mænəti][ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
unless He had descended and assumed a Humanity and in it had
除非 他 有 下降 和 假定 一个 人类 和 在 它 有
[bɪ'kʌm] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ?
become the Light of the world ?
变得 这 光 的 这 世界 ?

除非祂降临人间，取了人性，并以此成为世界之光?

[huː] ['kænɒt] [siː] [ðæt] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [dʒə'həʊvə][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [lait] [ɪz][æz; əz][ɪm'pɒsəb(ə)l]
Who cannot see that to approach Jehovah the Father in His light is as impossible
WHO 不能 看 那 到 方法 耶和华 这 父亲 在 他的 光 是 作为 不可能的
[æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][flai] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
as to take the wings of the morning and to fly with them to the
作为 到 拿 这 翅膀 的 这 早晨 和 到 飞 和 他们 到 这
[sʌn] ?
sun ?
太阳 ?

谁能看不出，在耶和华父的光明中接近祂，就像展开清晨的翅膀飞向太阳一样不可能?

— [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [en] . -
— True Christian Religion , n . 176
— 真的 基督教 宗教 , n . -

——《真正的基督教信仰》，第176页

[ðə; ði] [kraɪst] - [gɒd]
THE CHRIST - GOD
这 基督 - 上帝

基督-上帝

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [gɒd] [ðə; ði]['seɪvjə(r)] , ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
We ought to have faith in God the Saviour , Jesus Christ ,
我们 应该 到 有 信仰 在 上帝 这 救主 , 耶稣 基督 ,

我们应该信奉上帝、救世主耶稣基督。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [gɒd] [ɪn] [huːm] [ɪz][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ;
because that is faith in the visible God in Whom is the Invisible ;
因为 那 是 信仰 在 这 可见的 上帝 在 谁 是 这 无形的 ;

因为那是对可见之神的信仰，而那不可见之神也蕴藏其中;

[ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [gɒd] , [huː] [ɪz][æt; ət][wʌns][mæn][ænd; ənd] [gɒd] , ['entəz] ['ɪntuː][mæn]
and faith in the visible God , Who is at once Man and God , enters into man
和 信仰 在 这 可见的 上帝 , WHO 是 在 一次 男人 和 上帝 , 进入 进入 男人
.
.
.

对那位既是人又是神的、可见的上帝的信仰，进入了人心中。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [feɪθ] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl][ɪn] ['es(ə)ns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ɪn] [fɔːm] , [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ]
For while faith is spiritual in essence it is natural in form , for everything
为了 尽管 信仰 是 精神 在 本质 它 是 自然的 在 形式 , 为了 一切
['spɪrɪtʃuəl] ,
spiritual ,
精神 ,

虽然信仰本质上是精神性的，但它的形式却是自然的，因为一切精神事物都是如此。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] , [ɪz] [rɪ'siːvd] [baɪ][hɪm][ɪn] [wɒt] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] .
in order to be anything with a man , is received by him in what is natural .
在 命令 到 是 任何事物 和 一个 男人 , 是 已收到 经过 他 在 什么 是 自然的 .

要想和男人相处，就要顺其自然，接受他所期望的。

— [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [en] . -
— True Christian Religion , n . 339
— 真的 基督教 宗教 , n . -

——《真正的基督教信仰》，第339页

[mænz][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][nɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm][dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [ɪt'self] ,
Man's conjunction with the Lord is not with His supreme Divine Being itself ,
男人的 连词 和 这 主 是 不是 和 他的 最高 神圣的 存在 本身 ,

人与神的结合，并非与神至高无上的神圣存在本身结合。

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn][hjuː'mænəti] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][dɪ'vaɪn]
but with His Divine Humanity , and by this with the supreme Divine
但 和 他的 神圣的 人类 , 和 经过 这 和 这 最高 神圣的
['biːɪŋ] ;
Being ;
存在 ;

但凭借祂的神圣人性，并通过此与至高无上的神圣存在相连；

[fɔː(r); fə(r)][mæn][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ]
for man can have no idea whatever of the supreme Divine Being
为了 男人 能 有 不 主意 任何 的 这 最高 神圣的 存在
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
of the Lord ,
的 这 主 ,

因为人对至高无上的神圣存在——主——是完全无法理解的。

['ʌtəli] [træn'sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ;
utterly transcending his thought as it does ;
完全地 超越 他的 想法 作为 它 做 ;

它完全超越了他的思想；

[bʌt; bət][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] .
but of His Divine Human Being he can have an idea .
但 的 他的 神圣的 人类 存在 他 能 有 一个 主意 .

但对于祂的神圣人性，祂却能有所了解。

[hens] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][dʒɒn] [sez] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæz; həz][æt; ət] ['eni] [taɪm] [siːn] [gɒd]
Hence the Gospel according to John says that no one has at any time seen God
因此 这 福音 根据 到 约翰 说道 那 不 一 有 在 任何 时间 已见 上帝
[ɪk'sept] [ðə; ði]['əʊnli] - [bɪ'gɒtn] [sʌn] ,
except the only - begotten Son ,
除了 这 仅有的 - 所生的 儿子 ,

因此，《约翰福音》说，除了上帝的独生子之外，从来没有人见过上帝。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [seɪv] [baɪ] [hɪm] .
and that there is no approach to the Father save by Him .
和 那 那里 是 不 方法 到 这 父亲 节省 经过 他 .

除了通过祂以外，没有人能亲近天父。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['miːdieɪtə(r)] .
For the same reason He is called a Mediator .
为了 这 相同的 原因 他 是 称为 一个 调解员 .

出于同样的原因，祂也被称为调解者。

— [ɑː'keɪnə] - , [en] . -
— Arcana Coelestia , n . 4211
— 秘术 - , n . -

—《天界奥秘》，第4211条

[gɒd] - [mæn]
GOD - MAN
上帝 - 男人

神人

[ɪn][ðə; ði] [lɔːd] , [ɡɒd] [ænd; ənd][mæn][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː] [bʌt; bət][wʌn]['pɜːs(ə)n] , [jeɪ] ,
In the Lord , God and Man are not two but one Person , yea ,
在 这 主 , 上帝 和 男人 是 不是 二 但 一 人 , 是的 ,

在主里，神和人不是两个人，而是一个位格，是的。

[ˌɔːltə'ɡeðə(r)][wʌn] , [æz; əz] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)] .
altogether one , as soul and body are .
共 一 , 作为 灵魂 和 身体 是 .

灵魂与肉体合而为一。

[ðɪs] [ɪz] [pleɪn] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [əʊn] ['ʌtərəns] ;
This is plain in many of the Lord's own utterances ;
这 是 清楚的 在 许多 的 这 主场 自己的 话语 ;

这一点在主的许多话语中都有明确体现；

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][ɑː(r); ə(r)][wʌn] ; [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)]
as that the Father and He are one ; that all things of the Father
作为 那 这 父亲 和 他 是 一 ; 那 全部 事物 的 这 父亲
[ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ,
are His ,
是 他的 ,

因为父与祂原为一；父的一切都是祂的。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ; [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪn] [hɪm]
and all His the Father's ; that He is in the Father , and the Father in Him
和 全部 他的 这 父亲的 ; 那 他 是 在 这 父亲 , 和 这 父亲 在 他
;
;
;

祂的一切都是祂父的；祂在父里面，父也在祂里面；

[ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['ɡɪv(ə)n]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] ; [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ɔːl]['paʊə(r)] ;
that all things are given into His hand ; that He has all power ;
那 全部 事物 是 给定 进入 他的 手 ; 那 他 有 全部 力量 ;

万物都交在祂手中；祂拥有至高无上的权力；

[ðæt] [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [bɪ'liːvz] [ɪn] [hɪm] [hæz; həz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] ; [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɡɒd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
that whosoever believes in Him has eternal life ; that He is God of heaven
那 无论谁 相信 在 他 有 永恒 生活 ; 那 他 是 上帝 的 天堂
[ænd; ənd] [ɜːθ] .
and earth .
和 地球 .

凡信他的人，就有永生；他是天地的主宰。

— ['dɒktrɪn] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] , [en] . -
— Doctrine Concerning the Lord , n . 60
— 教义 有关 这 主 , n . -

——《关于主的教义》，第60条

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [ɡɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][hiː; hi] , [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪnəti] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] ['biːɪŋ] [wʌn]
There is one God , and the Lord is He , His Divinity and Humanity being one
那里 是 一 上帝 , 和 这 主 是 他 , 他的 神 和 人类 存在 一
['pɜːs(ə)n] .
Person .
人 .

神只有一位，祂就是主，祂的神性和人性合而为一。

— [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] , [en] . -
— Divine Providence , n . 122
— 神圣的 普罗维登斯 , n . -

——《天意》，第122条

[ðeɪ] [huː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [hjuː'mænəti] , [ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪnəti] ,
They who think of the Lord's Humanity , and not at the same time of His Divinity ,
他们 WHO 思考 的 这 主场 人类 , 和 不是 在 这 相同的 时间 的 他的 神 ,

那些只想到主的仁慈，而没有同时想到祂的神性的人，

[baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] " [dɪ'vaɪn] [hjuː'mænəti] " ;
by no means allow the expression " Divine Humanity " ;
经过 不 方法 允许 这 表达 " 神圣的 人类 " ;

绝不允许使用"神圣人性"这一表述；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuː'mænəti][baɪ][ɪt'self][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [baɪ][ɪt'self] ,
for they think of the Humanity by itself and of the Divinity by itself ,
为了 他们 思考 的 这 人类 经过 本身 和 的 这 神 经过 本身 ,

因为他们只考虑人性本身，也只考虑神性本身。

[wɪtʃ] [ɪz][laɪk] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][mæn][ə'pɑːt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][səʊl][ɔː(r)][laɪf] , [wɪtʃ] ,
which is like thinking of man apart from his soul or life , which ,
哪个 是 喜欢 思维 的 男人 除 从 他的 灵魂 或者 生活 , 哪个 ,

这就像把人与他的灵魂或生命割裂开来思考一样，

[haʊ'evə(r)] , [ɪz][nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæn] , [stɪl] [les] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
however , is no conception of man , still less of the Lord .
然而 , 是 不 概念 的 男人 , 仍然 较少的 的 这 主 .

然而，这并非人类的观念，更不是上帝的观念。

— [ə'pɒkəlɪps] [ɪk'spleɪnd] , [en] . -
— Apocalypse Explained , n . 26
— 启示录 解释 , n . -

——《启示录解释》，第26页

[waɪ] [hiː; hi] [keɪm]
WHY HE CAME
为什么 他 来了

他为何而来

[ðə; ði] [lɔːd] [frɒm; frəm] [ɪ'tɜːnəti] , [huː] [ɪz][dʒə'həʊvə] ,
The Lord from eternity , Who is Jehovah ,
这 主 从 永恒 , WHO 是 耶和华 ,

从亘古以来的主，就是耶和华，

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [səb'djuː] [ðə; ði] [helz] [ænd; ənd][tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ][hɪz; ɪz][hjuː'mænəti] .
came into the world to subdue the hells and to glorify His Humanity .
来了 进入 这 世界 到 征服 这 地狱 和 到 荣耀 他的 人类 .

祂来到世上是为了征服地狱，荣耀祂的人性。

[wɪ'ðaʊt] [hɪm] [nəʊ]['mɔːt(ə)l][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [seɪvd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn] [hɪm] .
Without Him no mortal could have been saved ; and they are saved who believe in Him .
没有 他 不 凡人 可以 有 到过 已保存 ; 和 他们 是 已保存 WHO 相信 在 他 .

没有他，世人就不可能得救；而信他的人就得救了。

— [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [en] . [ˌtuː'tuː]
— True Christian Religion , n . 2
— 真的 基督教 宗教 , n . 2

—真正的基督教信仰，第2页

[ðə; ði] [lɔːd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz]
The Lord came into the world to save the human race which would otherwise
这 主 来了 进入 这 世界 到 节省 这 人类 种族 哪个 会 否则
[hæv; həv] ['perɪʃt] [ɪn][ɪ'tɜːn(ə)l] [deθ] .
have perished in eternal death .
有 遇难 在 永恒 死亡 .

主来到世上是为了拯救人类，否则人类将永远灭亡。

[ðɪs] [sæl'veɪʃ(ə)n][ðə; ði] [lɔːd] [ɪ'fektɪd] [baɪ]['sʌbdʒəgeit, -dʒu-][ðə; ði] [helz] ,
This salvation the Lord effected by subjugating the hells ,
这 救恩 这 主 受影响 经过 征服 这 地狱 ,

主藉着征服地狱而成就了这救赎。

[wɪtʃ] [ɪn'festɪd] ['evri] [mæn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
which infested every man coming into the world and going out of the world ,
哪个 受感染的 每一个 男人 未来 进入 这 世界 和 去 出去 的 这 世界 ,

它侵扰了每一个出生和死亡的人。

[ænd; ənd][baɪ] ['glɔːrɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hjuː'mænəti] ; [fɔː(r); fə(r)][səʊ][hiː; hi][kæn; kən][həʊld][ðə; ði] [helz] [səb'djuːd]
and by glorifying His Humanity ; for so He can hold the hells subdued
和 经过 荣耀 他的 人类 ; 为了 所以 他 能 抓住 这 地狱 低沉的
[tuː; tə] [ɪ'tɜːnəti] .
to eternity .
到 永恒 .

并通过彰显祂的人性，使祂能够永远征服地狱。

[ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [helz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɒv; əv]
The subjugation of the hells , and the glorification at the same time of
这 征服 的 这 地狱 , 和 这 荣耀 在 这 相同的 时间 的
[hɪz; ɪz][hjuː'mænəti] ,
His Humanity ,
他的 人类 ,

征服地狱，同时荣耀祂的人性。

[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [temp'teiʃənz] [let]['ɪntuː][ðə; ði][hjuː'mænəti][hiː; hi][hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði]
were effected by temptations let into the Humanity He had from the
是 受影响 经过 诱惑 让 进入 这 人类 他 有 从 这
['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][ʌn'brəʊkən] ['vɪktəriz] .
mother , and by unbroken victories .
母亲 , 和 经过 未破 胜利 .

祂从母亲那里继承了人性，并经受住了各种诱惑，最终取得了胜利。

[hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][temp'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] .
His passion on the cross was the last temptation and complete victory .
他的 热情 在 这 叉 曾是 这 最后的 诱惑 和 完全的 胜利 .

他在十字架上的受难是最后的试探，也是彻底的胜利。

— ['hev(ə)nli] ['dɒktrɪn] , [en] . -
— Heavenly Doctrine , n . 293
— 天上 教义 , n . -

——《天启教义》，第293条

[haʊ] [hiː; hi] [keɪm]
HOW HE CAME
如何 他 来了

他是如何来的

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] , [gɒd] [bɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ju'naɪtɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][mæn] ,
Because , from His essence , God burned with the love of uniting Himself to man ,
因为 ， 从 他的 本质 ， 上帝 烧伤 和 这 爱 的 联合 他本人 到 男人 ，

因为从祂的本质中，上帝燃烧着与人类结合的爱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['kʌvə(r)] [hɪm'self] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] .
it was necessary that He should cover Himself around with a body adapted to reception and conjunction .
它 曾是 必要的 那 他 应该 覆盖 他本人 大约 和 一个 身体 改编 到 接待 和 连词 .

祂必须用适合接受和结合的身体来包裹自己。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
He therefore descended and assumed a human nature in pursuance of the order established by Him from the creation of the world .
他 所以 下降 和 假定 一个 人类 自然 在 追究 的 这 命令 已确立的 经过 他 从 这 创建 的 这 世界 .

因此，祂按照祂在创世之初所制定的秩序，降临人间，取了人的样式。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kən'siːvd] [baɪ][ə; eɪ]['paʊə(r)] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [hɪm'self] ;
That is , He was to be conceived by a power produced from Himself ;
那 是 ， 他 曾是 到 是 构思 经过 一个 力量 生产 从 他本人 ;

也就是说，祂是由祂自身产生的力量孕育的；

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] ,
He was to be carried in the womb ; He was to be born ,
他 曾是 到 是 携带 在 这 子宫 ; 他 曾是 到 是 出生 ，

他本应在母胎中孕育；他本应降生，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [grəʊ] [ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ɪn] [lʌv] ,
and then to grow in wisdom and in love ,
和 然后 到 生长 在 智慧 和 在 爱 ，

然后，在智慧和爱中成长。

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə]['juːniən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['ɒrɪdʒɪn] .
and so was to approach to union with His Divine origin .
和 所以 曾是 到 方法 到 联盟 和 他的 神圣的 起源 .

因此，接近祂的神圣起源也是如此。

[ðʌs] [gɒd] [bɪ'keɪm] [mæn] , [ænd; ənd][mæn][gɒd] .
Thus God became Man , and Man God .
因此 上帝 成为 男人 ， 和 男人 上帝 .

于是神成为人，人成为神。

— [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [en] . -
— True Christian Religion , n . 838
— 真的 基督教 宗教 ， n . -

——《真正的基督教信仰》，第838页

[ðə; ði] [laɪf] [ɒn] [ɜːθ]
THE LIFE ON EARTH
这 生活 在 地球

地球上的生命

[ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd][æt; ət][fɜːst][ə; eɪ]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['mʌðə(r)] ,
The Lord had at first a human nature from the mother ,
这 主 有 在 第一的 一个 人类 自然 从 这 母亲 ，

主起初从母亲那里获得了人性，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['grædʒuəli] [daɪ'vestɪd] [hɪm'self] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
of which He gradually divested Himself while He was in the world .
的 哪个 他 逐步地 剥离 他本人 尽管 他 曾是 在 这 世界 .

祂在世时，逐渐舍弃了这一切。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [kept] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [tuː] [steɪts] : [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ɔː(r)] [praɪ'veɪʃ(ə)n] ,
Accordingly He kept experiencing two states : a state of humiliation or privation ,
因此 他 保留 体验 二 各州 : 一个 状态 的 屈辱 或者 匮乏 ,

因此，他不断经历两种状态：一种是屈辱或匮乏的状态，

[æz; əz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)]
as long and as far as He was conscious in the human nature
作为 长的 和 作为 远的 作为 他 曾是 有意识的 在 这 人类 自然
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ;
from the mother ;
从 这 母亲 ;

只要祂从母亲那里继承了人性，并且拥有这种意识，祂就一直存在；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] [ɔː(r)] ['juːniən] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ,
and a state of glorification or union with the Divine ,
和 一个 状态 的 荣耀 或者 联盟 和 这 神圣的 ,

以及与神合一或荣耀神的状态

[æz; əz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɪn] [ðə; ði] [hjuː'mænəti] [rɪ'siːvd]
as long and as far as He was conscious in the Humanity received
作为 长的 和 作为 远的 作为 他 曾是 有意识的 在 这 人类 已收到
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] .
from the Father .
从 这 父亲 .

只要祂还保留着从父那里继承来的人性意识，祂就一直如此。

[ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌn] ['ʌðə(r)]
In the state of humiliation He prayed to the Father as to One other
在 这 状态 的 屈辱 他 祈祷 到 这 父亲 作为 到 一 其他
[ðæn; ðən] [hɪm'self] ;
than Himself ;
比 他本人 ;

在谦卑的状态下，祂向天父祷告，如同向祂以外的神祷告一样；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [æz; əz] [wɪð] [hɪm'self] .
but in the state of glorification He spoke with the Father as with Himself .
但 在 这 状态 的 荣耀 他 辐 和 这 父亲 作为 和 他本人 .

但在荣耀的状态下，祂与父说话，如同与自己说话一样。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ,
In this state He said that the Father was in Him , and He in the Father ,
在 这 状态 他 说 那 这 父亲 曾是 在 他 , 和 他 在 这 父亲 ,

在这种状态下，祂说父在祂里面，祂也在父里面。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] .
and that the Father and He were one .
和 那 这 父亲 和 他 是 一 .

父与祂原为一。

[ðə; ði] [lɔːd] [kən'sekjətɪvli] [pʊt] [ɒf] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [ə'sjuːmd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,
The Lord consecutively put off the human nature assumed from the mother ,
这 主 连续 放 离开 这 人类 自然 假定 从 这 母亲 ,

主依次舍弃了从母亲那里继承来的人性，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [hjuː'mænəti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɪn] [hɪm'self] ,
and put on a Humanity from the Divine in Himself ,
和 放 在 一个 人类 从 这 神圣的 在 他本人 ,

并披戴上源自神性的人性，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [hjuː'mænəti][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .
which is the Divine Humanity and the Son of God .
哪个 是 这 神圣的 人类 和 这 儿子 的 上帝 .

这就是神圣人性，也是上帝之子。

— ['dɒktrɪn] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] , [ɛn'ɛn] . - , -
— Doctrine Concerning the Lord , nn . 29 , 35
— 教义 有关 这 主 , nn . - , -

——《关于主的教义》，第29、35条

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf]
THE LOVE OF HIS LIFE
这 爱 的 他的 生活

他一生挚爱

[wen] [ðə; ði] [lɔːd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
When the Lord was in the world ,
什么时候 这 主 曾是 在 这 世界 ,

当主在世上的时候，

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['hjuːmən] [reɪs] ,
His life was altogether the life of a love for the whole human race ,
他的 生活 曾是 共 这 生活 的 一个 爱 为了 这 所有的 人类 种族 ,

他的一生都奉献给了全人类，充满了爱。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bɜːnd] [tuː; tə] [seɪv] [fər'evə(r)] .
which He burned to save forever .
哪个 他 烧伤 到 节省 永远 .

祂为了永远拯救世人，将它焚毁。

[ðæt] [laɪf][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tensɪst] [lʌv] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ju'naɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn]
That life was of the intensest love by which He united Himself to the Divine
那 生活 曾是 的 这 最激烈 爱 经过 哪个 他 团结的 他本人 到 这 神圣的
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [tuː; tə] [hɪm'self] .
and the Divine to Himself .
和 这 神圣的 到 他本人 .

那段人生充满了最炽烈的爱，祂藉此将自己与神性合而为一，也将神性与自己合而为一。

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ɪt'self] , [ɔː(r)][dʒə'həʊvə] , [ɪz][pjʊə(r)] ['mɜːsi] [frɒm; frəm] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl]
For being itself , or Jehovah , is pure mercy from love for the whole
为了 存在 本身 , 或者 耶和华 , 是 纯的 怜悯 从 爱 为了 这 所有的
['hjuːmən] [reɪs] ;
human race ;
人类 种族 ;

因为存在本身，或者说耶和华，是出于对全人类的爱而展现的纯粹的怜悯；

[ænd; ənd] [ðæt] [laɪf][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [lʌv] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [wɪð] ['eni]
and that life was one of sheer love , as it can never be with any
和 那 生活 曾是 一 的 透明 爱 , 作为 它 能 绝不 是 和 任何
[mæn] .
man .
男人 .

那段生活充满了纯粹的爱，这是和任何男人在一起都永远无法实现的。

— [ɑː'keɪnə] - , [en] . -
— Arcana Coelestia , n . 2253
— 秘术 - , n . -

—《天界奥秘》，第2253条

" [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː]
" COME UNTO ME
" 来 到 我

到我这里来

" [duː; də][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [fliː] ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][duː; də] [gʊd] ,
" Do you , my friend , flee evil , and do good ,
" 做 你 , 我的 朋友 , 逃跑 邪恶的 , 和 做 好的 ,

我的朋友，你要远离邪恶，行善，

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [hɑːt] [ænd; ənd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [səʊl] ,
and believe in the Lord with your whole heart and with your whole soul ,
和 相信 在 这 主 和 你的 所有的 心 和 和 你的 所有的 灵魂 ,

你要全心全意信靠主，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [feɪθ] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] .
and the Lord will love you , and give you love for doing , and faith for believing .
和 这 主 将要 爱 你 , 和 给 你 爱 为了 正在做 , 和 信仰 为了 相信 .

主会爱你，赐给你行善的爱和信靠的信心。

[ðen] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [gʊd] [frɒm; frəm] [lʌv] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [feɪθ] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒnfɪdəns] [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] .
Then will you do good from love , and from a faith which is confidence will you believe .
然后 将要 你 做 好的 从 爱 , 和 从 一个 信仰 哪个 是 信心 将要 你 相信 .

那时，你们必因爱而行善，因信心而信。

[ɪf] [juː; jʊ][ˌpɜːsə'vɪə(r)][ɪn] [ðɪs] , [ə; eɪ][rɪ'sɪprək(ə)l][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ɪz] [pə'petʃuəl] ,
If you persevere in this , a reciprocal conjunction will take place , and one that is perpetual ,
如果 你 坚持不懈 在 这 , 一个 互惠的 连词 将要 拿 地方 , 和 一 那 是 永久 ,

如果你坚持下去，就会产生一种相互契合的效果，而且这种效果是永恒的。

[ɪn'diːd] [ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪt'self] , [ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf] .
indeed is salvation itself , and everlasting life .
的确 是 救恩 本身 , 和 永恒 生活 .

事实上，救赎本身就是永生。

— [truː] , ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [en] . -
— True , Christian Religion , n . 484
— 真的 , 基督教 宗教 , n . -

—《基督教宗教》，第484页

[ðə; ði] ['trɪnəti] ; [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ]
THE TRINITY ; THE FULNESS OF HIS BEING
这 三位一体 ; 这 充满 的 他的 存在

三位一体；祂存在的圆满

[ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['truːli] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðæt] [ɪz] ,
They who are truly men of the Church , that is ,
他们 WHO 是 真的 男人 的 这 教会 , 那 是 ,

那些真正属于教会的人，也就是说，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd][ɪn] ['tʃærəti] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] ,
who are in love to the Lord and in charity toward the neighbor ,
WHO 是 在 爱 到 这 主 和 在 慈善机构 朝向 这 邻居 ,

他们爱主，也仁爱邻舍。

[nəʊ] [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒ] [ə; eɪ] [traɪn] .
know and acknowledge a Trine .
知道 和 承认 一个 三位一体 .

了解并认可三分相。

[stɪl] , [ðeɪ] ['hʌmb(ə)l] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] [ə'dɔː(r)] [hɪm] [ə'ləʊn] ,
Still , they humble themselves before the Lord , and adore Him alone ,
仍然 , 他们 谦逊的 他们自己 前 这 主 , 和 崇拜 他 独自的 ,

然而，他们仍然谦卑地来到主面前，只敬拜祂。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɪt'self] ,
inasmuch as they know that there is no approach to the Divine Itself ,
因此 作为 他们 知道 那 那里 是 不 方法 到 这 神圣的 本身 ,

因为他们知道，没有任何方法可以接近神性本身，

[kɔːld] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['həʊli] ,
called the Father , but by the Son ; and that all that is holy ,
称为 这 父亲 , 但 经过 这 儿子 ; 和 那 全部 那 是 圣 ,

被称为父，却是藉着子；并且一切圣洁的，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] , ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm] [hɪm] .
and of the Holy Spirit , proceeds from Him .
和 的 这 圣 精神 , 收益 从 他 .

并且出于圣灵，是从他而出的。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðɪs] [aɪ'dɪə] , [ðeɪ] [ə'dɔː(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [hɪm] ,
When they are in this idea , they adore no other than Him ,
什么时候 他们 是 在 这 主意 , 他们 崇拜 不 其他 比 他 ,

在这种观念下，他们除了祂以外，别无所爱。

[baɪ] [huːm] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] ; ['kɒnsɪkwəntli] [ðeɪ] [ə'dɔː(r)] [wʌn] .
by Whom and from Whom are all things ; consequently they adore One .
经过 谁 和 从 谁 是 全部 事物 ; 最后 他们 崇拜 一 .

万物皆由祂而生，因此万物都崇拜祂。

— [ɑː'keɪnə] - , [en] . -
— Arcana Coelestia , n . 2329
— 秘术 - , n . -

—《天界奥秘》，第2329条

[gɒd] [ɪz] [wʌn] [ɪn] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] .
God is one in essence and in person .
上帝 是 一 在 本质 和 在 人 .

上帝在本质和位格上都是独一的。

[ðɪs] [gɒd] [ɪz] [ðə; ði] [lɔːd] .
This God is the Lord .
这 上帝 是 这 主 .

这位神就是耶和华。

[ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɪt'self] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [dʒə'həʊvə] " [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] , " [ɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [frɒm; frəm] [ɪ'tɜːnəti] .
The Divinity itself , which is called Jehovah " the Father , " is the Lord from eternity .
这 神 本身 , 哪个 是 称为 耶和华 " 这 父亲 , " 是 这 主 从 永恒 .

神性本身，即耶和华"父"，是永恒的主宰。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [hjuː'mænəti] [ɪz] " [ðə; ði] [sʌn] " [bɪ'gɒtn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] [frɒm; frəm] [ɪ'tɜːnəti] , [ænd; ənd] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
The Divine Humanity is " the Son " begotten from His Divine from eternity , and born in the world .
这 神圣的 人类 是 " 这 儿子 " 所生的 从 他的 神圣的 从 永恒 , 和 出生 在 这 世界 .

神圣人性是"圣子"，祂从永恒中由祂的神性所生，并降生于世。

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [dɪ'vɪnəti] [ɪz] " [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] .
The proceeding Divinity is " the Holy Spirit .
这 进行中 神 是 " 这 圣 精神 .

前面提到的神性是“圣灵”。

" — [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] , [en] . -
" — Divine Providence , n . 157
" — 神圣的 普罗维登斯 , n . -

“——《天意》，第157条

[mæn]
MAN
男人

男人

" [lɔːd] , [wɒt] [ɪz][mæn] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['maɪndfl] [ɒv; əv] [hɪm] ;
" Lord , what is man that Thou art mindful of him ;
" 主 , 什么 是 男人 那 你 艺术 正念 的 他 ;

主啊，人算什么，你竟顾念他?

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn] [ðæt] [ðaʊ] ['vɪzɪt] [hɪm] ?
And the son of man that Thou visitest him ?
和 这 儿子 的 男人 那 你 访问 他 ?

而你眷顾的人子呢?

" [sɑːm] , [eɪtθ] , [fɔːr]
" Psalm , VIII , 4
" 诗篇 , 八 , 4

诗篇 8:4

[gɑːdz] [ˌʌn.rɪ'lækst] ['efət]
GOD'S UNRELAXED EFFORT
神的 不放松 努力

上帝不懈的努力

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][æn; ən][æn'dʒelɪk] ['hev(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hjuːmən]
The object of creation was an angelic heaven from the human
这 目的 的 创建 曾是 一个 天使般的 天堂 从 这 人类
[reɪs] ; [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
race ; in other words ,
种族 ; 在 其他 字 ,

创造的目的是为了创造一个与人类截然不同的天使天堂；换句话说，

[mæn'kaɪnd] , [ɪn] [huːm] [gɒd] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dwel] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
mankind , in whom God might be able to dwell as in His residence .
人类 , 在 谁 上帝 可能 是 有能力的 到 住 作为 在 他的 住宅 .

人类，上帝或许能够居住在其中，如同居住在祂的居所中一样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][mæn][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn]['ɔːdə(r)] .
For this reason man was created a form of Divine order .
为了 这 原因 男人 曾是 创建 一个 形式 的 神圣的 命令 .

因此，人类被创造出来是为了实现神圣秩序。

[gɒd][ɪz][ɪn][hɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][dɪ'vaɪn]['ɔːdə(r)] ,
God is in him , and as far as he lives according to Divine order ,
上帝 是 在 他 , 和 作为 远的 作为 他 生活 根据 到 神圣的 命令 ,

上帝在他里面，只要他按照神的旨意生活，

['fʊli] [səʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] ['ɔːdə(r)] , [stɪl] [gɒd] [ɪz] [ɪn] [hɪm]

fully so ; but if he does not live according to Divine order , still God is in him

完全 所以 ; 但 如果 他 做 不是 居住 根据 到 神圣的 命令 , 仍然 上帝 是 在 他

,

,

,

完全如此；但即便他没有按照神的旨意生活，神仍然在他里面。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [haɪɪst] [pɑːts] ,

but in his highest parts ,

但 在 他的 最高 部分 ,

但在他最辉煌的时刻，

[in'dau] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [truːθ] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪl] [wɒt] [ɪz] [gʊd] .

endowing him with the ability to understand truth and to will what is good .

捐赠 他 和 这 能力 到 理解 真相 和 到 将要 什么 是 好的 .

赋予他理解真理和行善的能力。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][mæn][laɪvz; lɪvz] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] ,

But as far as man lives contrary to order ,

但 作为 远的 作为 男人 生活 相反 到 命令 ,

但只要人类的生活方式与秩序相悖，

[səʊ][fɑː(r)][hiː; hi] [ʃʌt] [ʌp][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ɔː(r)]['spɪrɪt] ,

so far he shuts up the lower parts of his mind or spirit ,

所以 远的 他 关闭 向上 这 降低 部分 的 他的 头脑 或者 精神 ,

到目前为止，他一直封闭着自己思想或精神的低级部分。

[ænd; ənd] [prɪ'vents] [gɒd] [frɒm; frəm] [dɪ'sendɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

and prevents God from descending and filling them with His presence .

和 阻止 上帝 从 下降 和 填充 他们 和 他的 在场 .

并阻止上帝降临，使他们充满祂的同在。

[ðen] [gɒd][ɪz][ɪn][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt][ɪn][gɒd] .

Then God is in him , but he is not in God .

然后 上帝 是 在 他 , 但 他 是 不是 在 上帝 .

那么，神在他里面，但他却不在神里面。

— [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [ɛn'ɛn] . - , -

— True Christian Religion , nn . 66 , 70

— 真的 基督教 宗教 , nn . - , -

——《真正的基督教信仰》，第66、70页

[æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [laɪf]

AN INSTRUMENT OF LIFE

一个 乐器 的 生活

生命的工具

[mæn][ɪz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][gɒd][ə'ləʊn][ɪz][laɪf] .

Man is an instrument of life , and God alone is life .

男人 是 一个 乐器 的 生活 , 和 上帝 独自的 是 生活 .

人是生命的工具，而唯有上帝才是生命。

[gɒd] [pɔːrz] [hɪz; ɪz][laɪf]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][hɪm] ,

God pours His life into His instrument and every part of him ,

上帝 倾倒 他的 生活 进入 他的 乐器 和 每一个 部分 的 他 ,

上帝将祂的生命倾注于祂的器皿及其每一个部分。

[æz; əz][ðə; ði][sʌn] [pɔːrz] [ɪts] [hiːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

as the sun pours its heat into a tree and every part of it .

作为 这 太阳 倾倒 它是 热 进入 一个 树 和 每一个 部分 的 它 .

太阳将热量倾泻到树的每一个部分。

[gɒd]['ɔːlsəʊ] [gɪvz] [mæn][tuː; tə] [fiːl] [ðɪs] [laɪf][ɪn][hɪm'self][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] .
God also gives man to feel this life in himself as his own .
上帝 还 给予 男人 到 感觉 这 生活 在 他自己 作为 他的 自己的 .

上帝也赋予人感受自身生命的能力。

[gɒd] [wɪlz] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][səʊ] ,
God wills that he should do so ,
上帝 遗嘱 那 他 应该 做 所以 ,

上帝的旨意就是让他这样做。

[ðæt] [mæn] [meɪ] [lɪv; laɪv][æz; əz][ɒv; əv][hɪm'self] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,
that man may live as of himself according to the laws of order ,
那 男人 可能 居住 作为 的 他自己 根据 到 这 法律 的 命令 ,

使人能够按照秩序的法则，自主地生活。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [pɹ'iːsɛpts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːd] ,
which are as many as there are precepts in the Word ,
哪个 是 作为 许多 作为 那里 是 戒律 在 这 单词 ,

圣经中的诫命有多少，诫命的数量就有多少。

[ænd; ənd] [meɪ] [dɪ'spəʊz] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] .
and may dispose himself to receive the love of God .
和 可能 处置 他自己 到 收到 这 爱 的 上帝 .

并愿意接受上帝的爱。

[bʌt; bət] [stɪl] [gɒd] [pə'petʃuəli] [həʊldz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [skeɪlz] ,
But still God perpetually holds with His finger the perpendicular above the scales ,
但 仍然 上帝 永恒地 持有 和 他的 手指 这 垂直 多于 这 秤 ,

但上帝仍然始终用祂的手指高举着天平上的垂直线。

[ænd; ənd] ['regjuleɪts] , [bʌt; bət]['nevə(r)]['vaɪəleɪts][baɪ] [kəm'pʌlʃn] , [mænz] [friː] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
and regulates , but never violates by compulsion , man's free decision .
和 监管 , 但 绝不 违反 经过 强迫症 , 男人的 自由的 决定 .

它规范人的自由意志，但绝不以强迫的方式侵犯它。

[mænz] [friː] [wɪl] [ɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] : [ðæt] [hiː; hi] [fiːlz] [laɪf][ɪn][hɪm'self][æz; əz][hɪz; ɪz] ,
Man's free will is from this : that he feels life in himself as his ,
男人的 自由的 将要 是 从 这 : 那 他 感觉 生活 在 他自己 作为 他的 ,

人的自由意志源于此：他感受到生命在他自身之中，并视之为自己的。

[ænd; ənd][gɒd] [liːvz] [hɪm][səʊ][tuː; tə] [fiːl] , [ðæt] [rɪ'sɪprək(ə)l][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] [bɪ'twiːn]
and God leaves him so to feel , that reciprocal conjunction may take place between
和 上帝 树叶 他 所以 到 感觉 , 那 互惠的 连词 可能 拿 地方 之间
[hɪm][ænd; ənd][mæn] .
Him and man .
他 和 男人 .

上帝让他有这种感觉，即上帝与人之间可能会发生相互结合。

— [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [en] . -
— True Christian Religion , n . 504
一 真的 基督教 宗教 , n . -

——《真正的基督教信仰》，第504页

" [ə'baɪd] [ɪn] [ˌem 'iː]
" ABIDE IN ME
" 遵守 在 我

“常在我里面”

" [mæn][ɪz][səʊ] [kri'eɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['kləʊsli] [ju'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]
" Man is so created that he can be more and more closely united to the
" 男人 是 所以 创建 那 他 能 是 更多的 和 更多的 密切 团结的 到 这
[lɔːd] .
Lord .
主 .

“人的创造是为了让他能够与上帝越来越紧密地结合。”

[hiː; hi][ɪz][səʊ][ju'naɪtɪd][nɒt][baɪ] ['nɒlɪdʒ] [ə'ləʊn] , [nɔː(r)][baɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [ə'ləʊn] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n][baɪ]
He is so united not by knowledge alone , nor by intelligence alone , nor even by
他 是 所以 团结的 不是 经过 知识 独自的 , 也不 经过 智力 独自的 , 也不 甚至 经过
['wɪzdəm] [ə'ləʊn] ,
wisdom alone ,
智慧 独自的 ,

他之所以如此杰出，并非仅仅依靠知识，也并非仅仅依靠智力，甚至并非仅仅依靠智慧。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][laɪf][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðiːz] .
but by a life in accordance with these .
但 经过 一个 生活 在 根据 和 这些 .

但要过符合这些原则的生活。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['kləʊsli] [hiː; hi][ɪz][ju'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] , [ðə; ði]['waɪzə(r)][ænd; ənd] ['hæpɪə] [hiː; hi]
The more closely he is united to the Lord , the wiser and happier he
这 更多的 密切 他 是 团结的 到 这 主 , 这 更明智 和 更快乐 他
[bɪ'kʌmz] ,
becomes ,
变成 ,

他与主的联系越紧密，就越智慧、越快乐。

[ðə; ði][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
the more distinctly he seems to himself to be his own ,
这 更多的 明显地 他 似乎 到 他自己 到 是 他的 自己的 ,

他越发觉得这完全属于他自己，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['klɪəli] [hiː; hi] [pə'siːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [lɔːdz] .
and the more clearly he perceives that he is the Lord's .
和 这 更多的 清楚地 他 感知 那 他 是 这 主场 .

他越发清楚地意识到自己是属于主的。

— [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] , [ɛn'ɛn] . - [et][əl] .
— Divine Providence , nn . 32 et al .
— 神圣的 普罗维登斯 , nn . - 等 al .

—神圣天意，第 32 节等。

[tuː] [maɪndz] : [tuː] [wɜːld]
TWO MINDS : TWO WORLDS
二 思想 : 二 世界

两种思想：两个世界

[mæn][ɪz][səʊ] [kri'eɪtɪd] [æz; əz][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪn]
Man is so created as to live simultaneously in the natural world and in
男人 是 所以 创建 作为 到 居住 同时地 在 这 自然的 世界 和 在
[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] .
the spiritual world .
这 精神 世界 .

人类的创造使其能够同时生活在自然界和精神世界中。

[ðʌs] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l][ænd; ənd][æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɔː(r)][maɪnd] ;
Thus he has an internal and an external nature or mind ;
因此 他 有 一个 内部的 和 一个 外部的 自然 或者 头脑 ;

因此，他既有内在的本性，也有外在的本性或心智；

[baɪ][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] , [baɪ][ðə; ði]['lætə(r)][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [wɜːld] .
by the former living in the spiritual world , by the latter in the natural world .
经过 这 以前的 活的 在 这 精神 世界 , 经过 这 后者 在 这 自然的 世界 .

前者生活在精神世界，后者生活在自然世界。

— ['hev(ə)nli] ['dɒktrɪn] , [en] . -
— Heavenly Doctrine , n . 36
— 天上 教义 , n . -

——《天启教义》，第36条

[ɪn'eɪliənəbl] [p'aʊəz]
INALIENABLE POWERS
不可剥夺的 权力

不可剥夺的权力

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] [tuː] [kə'pæsitiz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz]
There are in man from the Lord two capacities by which the human being is
那里 是 在 男人 从 这 主 二 容量 经过 哪个 这 人类 存在 是
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːsts] .
distinguished from the beasts .
杰出的 从 这 野兽 .

上帝赐予人类两种能力，使人区别于野兽。

[wʌn] [kə'pæsəti][ɪz][ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ɪz] [truː] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [gʊd] .
One capacity is the ability to understand what is true and what is good .
一 容量 是 这 能力 到 理解 什么 是 真的 和 什么 是 好的 .

其中一种能力是理解真假善恶的能力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ˌræʃə'næləti] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][kə'pæsəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
It is called rationality , and is a capacity of his understanding .
它 是 称为 理性 , 和 是 一个 容量 的 他的 理解 .

这被称为理性，是他理解能力的一种体现。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][kə'pæsəti][ɪz][ðə; ði][ə'bɪləti] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] .
The other capacity is the ability to do the true and the good .
这 其他 容量 是 这 能力 到 做 这 真的 和 这 好的 .

另一种能力是行真事和行善的能力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['friːdəm] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] .
It is called freedom , and is a power of the will .
它 是 称为 自由 , 和 是 一个 力量 的 这 将要 .

它被称为自由，是意志力的一种体现。

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌræʃə'næləti] , [mæn][kæn; kən] [θɪŋk] [wɒt] [hiː; hi] [pliːz] ,
By virtue of his rationality , man can think what he pleases ,
经过 美德 的 他的 理性 , 男人 能 思考 什么 他 请 ,

凭借理性，人可以随心所欲地思考。

[æz; əz] [wel] [ə'genst] [gɒd][æz; əz] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [ɔː(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
as well against God as with Him , and with his neighbor or against his
作为 出色地 反对 上帝 作为 和 他 , 和 和 他的 邻居 或者 反对 他的
['neɪbə(r)] .
neighbor .
邻居 .

既反对上帝，也支持上帝；既支持邻舍，也反对邻舍。

[hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [siːz] ['iːv(ə)l]
He can also will and do what he thinks ; and when he sees evil
他 能 还 将要 和 做 什么 他 思考 ; 和 什么时候 他 看到 邪恶的
[ænd; ənd] [fɪəz] ['pʌnɪʃmənt] ,
and fears punishment ,
和 恐惧 惩罚 ,

他也能随心所欲地去做他想做的事；当他看到邪恶并害怕惩罚时，

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] ['friːdəm] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] .
by virtue of freedom he can refrain from doing .
经过 美德 的 自由 他 能 避免 从 正在做 .

凭借自由意志，他可以不做某事。

[baɪ] [ðiːz] [tuː] [kə'pæsitiz] [mæn][ɪz][mæn][ænd; ənd][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːsts] .
By these two capacities man is man and is distinguished from the beasts .
经过 这些 二 容量 男人 是 男人 和 是 杰出的 从 这 野兽 .

正是凭借这两种能力，人才成为人，并与野兽区分开来。

[mæn][hæz; həz] [ðiːz] [twɪn] [p'aʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [hɪm] ['evri] ['məʊmənt] ;
Man has these twin powers from the Lord , and they are from Him every moment ;
男人 有 这些 双 权力 从 这 主 , 和 他们 是 从 他 每一个 片刻 ;

人从上帝那里拥有这两种力量，而且每时每刻都来自上帝；

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['evə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [mænz] [hjuː'mænəti] [wʊd] ['perɪʃ] .
nor are they ever taken away , for if they were , man's humanity would perish .
也不 是 他们 曾经 已采取 离开 , 为了 如果 他们 是 , 男人的 人类 会 沦 .

它们也永远不会被夺走，因为如果它们被夺走，人类的人性就会消亡。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][ɪn] [ðiːz] [tuː] [p'aʊəz] [wɪð] ['evri] [mæn] ,
The Lord is in these two powers with every man ,
这 主 是 在 这些 二 权力 和 每一个 男人 ,

主与每个人同在这两种能力之中。

[wɪð] [ðə; ði]['iːv(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] .
with the evil as well as the good .
和 这 邪恶的 作为 出色地 作为 这 好的 .

既有邪恶的一面，也有善良的一面。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz][ə'baɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .
They are His abiding - place in the race .
他们 是 他的 遵守 - 地方 在 这 种族 .

他们是祂在赛跑中的居所。

[ðens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] , ['iːv(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] , [laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [ɪ'tɜːnəti] .
Thence it is that every human being , evil as well as good , lives to eternity .
因此 它 是 那 每一个 人类 存在 , 邪恶的 作为 出色地 作为 好的 , 生活 到 永恒 .

因此，每个人，无论善恶，都将永生。

— [dɪ'vaɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] , [en] . -
— Divine Love and Wisdom , n . 240
— 神圣的 爱 和 智慧 , n . -

——《神圣的爱与智慧》，第240条

[ðə; ði] [dræg] [ɒv; əv] [hə'redəti]
THE DRAG OF HEREDITY
这 拖 的 遗传

遗传的拖累

[mæn][in'klain][tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][hiː; hi] [dɪ'raɪvz] [hə'redə'terəli] , [ænd; ənd] [læpsiz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
Man inclines to the nature he derives hereditarily , and lapses into it .
男人 斜坡 到 这 自然 他 衍生 遗传 , 和 失误 进入 它 .

人倾向于继承自己的天性，并会陷入这种天性之中。

[ðʌs] [hiː; hi] ['streŋθnz] ['eni] ['iːv(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ædz] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
Thus he strengthens any evil in it , and also adds others of himself .
因此 他 加强 任何 邪恶的 在 它 , 和 还 添加 其他的 的 他自己 .

这样，他不仅会加剧其中的邪恶，还会将他自身的其他邪恶也加诸其中。

[ðiːz] ['iːvəlz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] .
These evils are quite opposed to the spiritual life .
这些 罪恶 是 相当 反对 到 这 精神 生活 .

这些罪恶与精神生活完全背道而驰。

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
They destroy it .
他们 破坏 它 .

他们把它毁了。

[ən'les] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [mæn] [rɪ'siːvz] [njuː] [laɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔːd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] , [hiː; hi] [ɪz] [kən'demd] ;
Unless , therefore , a man receives new life from the Lord , which is spiritual life , he is condemned ;
除非 , 所以 , 一个 男人 接收 新的 生活 从 这 主 , 哪个 是 精神 生活 , 他 是 谴责 ;

因此，除非一个人从主那里获得新的生命，也就是属灵的生命，否则他就被定罪；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɪlz] ['nʌθɪŋ] [els] [ænd; ənd] [θɪŋks] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [kən'sɜːnz] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] .
for he wills nothing else and thinks nothing else than concerns him and the world .
为了 他 遗嘱 没有什么 别的 和 思考 没有什么 别的 比 担忧 他 和 这 世界 .

因为他心中只有与他自己和这个世界有关的事情，除此之外，他什么也不想。

— ['hev(ə)nli] ['dɒktrɪn] , [en] . -
— Heavenly Doctrine , n . 176
— 天上 教义 , n . -

——《天启教义》，第176条

[lʌvz] [ɒv; əv] [self] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld]
LOVES OF SELF AND THE WORLD
爱 的 自己 和 这 世界

对自我和对世界的爱

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [self] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɜːn(ə)l] [lʌvz] ,
The reason why the love of self and the love of the world are infernal loves ,
这 原因 为什么 这 爱 的 自己 和 这 爱 的 这 世界 是 地狱 爱 ,

自我之爱和世界之爱之所以是地狱之爱，原因如下：

[ænd; ənd] [jet] [mæn] [hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] ,
and yet man has been able to come into them ,
和 然而 男人 有 到过 有能力的 到 来 进入 他们 ,

然而，人类却能够进入其中。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] ['ruːɪn] [wɪl] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪn] [hɪm] , [ɪz] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
and thus to ruin will and understanding in him , is as follows :
和 因此 到 废墟 将要 和 理解 在 他 , 是 作为 跟随 :

因此，要摧毁他的意志和理解力，方法如下：

[baɪ][kri'eɪʃ(ə)n][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][self][ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] ['hev(ə)nli] [lʌvz] ;
By creation the love of self and the love of the world are heavenly loves ;
经过 创建 这 爱 的 自己 和 这 爱 的 这 世界 是 天上 爱 ;

从创造的角度来看，爱自己和爱世界都是天上的爱；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lʌvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][mæn] ['sɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] [lʌvz] ,
for they are loves of the natural man serving his spiritual loves ,
为了 他们 是 爱 的 这 自然的 男人 服务 他的 精神 爱 ,

因为这是属血气的人为了满足属灵的爱而产生的爱。

[æz; əz][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [dʌz] [ə; eɪ] [haʊs] .
as a foundation does a house .
作为 一个 基础 做 一个 房子 .

就像地基之于房屋。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][self][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] , [ə; eɪ][mæn] ['wɪʃɪz] [wel] [baɪ][hɪz; ɪz]['bɒdi] ,
From the love of self and the world , a man wishes well by his body ,
从 这 爱 的 自己 和 这 世界 , 一个 男人 愿望 出色地 经过 他的 身体 ,

出于对自身和世界的热爱，一个人希望自己的身体健康。

[dɪ'zaɪr] [fuːd] , ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [teɪks] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] , [siːk]
desires food , clothing and habitation , takes thought for his household , seeks
欲望 食物 , 衣服 和 居住地 , 需要 想法 为了 他的 家庭 , 寻找

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] ,
occupation to be useful ,
职业 到 是 有用 ,

他渴望食物、衣物和住所，为家人操心，寻求工作以求有所作为。

['wɪʃɪz] ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] - [seɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪgnəti]
wishes also for obedience's sake to be honored according to the dignity
愿望 还 为了 - 清酒 到 是 荣幸 根据 到 这 尊严

[ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] ,
of the thing he does ,
的 这 事物 他 做 ,

他也希望出于服从的本分，按照他所做之事的尊严而受到尊重。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌriːkri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
and to be delighted and recreated by the pleasures of the world ;
和 到 是 高兴极了 和 重建 经过 这 快乐 的 这 世界 ;

并享受世间种种乐趣带来的愉悦和精神焕发；

— [jet] [ɔːl] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][end] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][juːz] .
— yet all this for the sake of the end , which must be use .
— 然而 全部 这 为了 这 清酒 的 这 结尾 , 哪个 必须 是 使用 .

——然而这一切都是为了最终目的，而这个目的必须被利用。

[baɪ] [ðɪs] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] .
By this a man is in position to serve the Lord and to serve the neighbor .
经过 这 一个 男人 是 在 位置 到 服务 这 主 和 到 服务 这 邻居 .

如此，人便能侍奉主，也能侍奉邻舍。

[bʌt; bət] [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [lʌv] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbə(r)] ,
But when there is no love of serving the Lord and the neighbor ,
但 什么时候 那里 是 不 爱 的 服务 这 主 和 这 邻居 ,

但是，如果没有爱心去服侍主和邻舍，

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [wʌn'self][æt; ət][ðə; ði] [wɜːrldz] [hændz] ,
but only a love of serving oneself at the world's hands ,
但 仅有的 一个 爱 的 服务 自己 在 这 世界的 双手 ,

但只有对在世人手中侍奉自己的热爱，

[ðen] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['hev(ə)nli] [ðæt] [lʌv] [bɪ'kʌmz] [ɪn'fɜːn(ə)l] ,
then from being heavenly that love becomes infernal ,
然后 从 存在 天上 那 爱 变成 地狱 ，

于是，那份爱从天堂般的美好变成了地狱般的痛苦。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [sɪŋk] [maɪnd] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [prəp'rɪəm] ,
for it causes a man to sink mind and character in his proprium ,
为了 它 原因 一个 男人 到 下沉 头脑 和 特点 在 他的 丙酸 ，

因为它会使人沉溺于自己的私处，丧失理智和品格。

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [wɪtʃ] [ɪn] [ɪt'self] [ɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] .
or what is his own , which in itself is the whole of evil .
或者 什么 是 他的 自己的 ， 哪个 在 本身 是 这 所有的 的 邪恶的 .

或者他自己的，那本身就是一切邪恶。

— [dɪ'vaɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] , [en] . -
— Divine Love and Wisdom , n . 396
— 神圣的 爱 和 智慧 ， n . -

——《神圣的爱与智慧》，第396条

[ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [self] - ['ækʃ(ə)n]
THE NEED FOR SELF - ACTION
这 需要 为了 自己 - 行动

自我行动的必要性

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [klenz] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['iːvəlz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] ;
No one can cleanse himself of evils by his own power and abilities ;
不 一 能 洁净 他自己 的 罪恶 经过 他的 自己的 力量 和 能力 ；

没有人能够凭借自己的力量和能力洗净自身的罪恶；

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] ,
but neither can this be done without the power and abilities of the man ,
但 两者都不 能 这 是 完毕 没有 这 力量 和 能力 的 这 男人 ，

但如果没有这个人的权力和能力，这一切都无法实现。

[juːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
used as his own .
用过的 作为 他的 自己的 .

被他自己利用了。

[ɪf] [ðɪs] [streŋθ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ɔːl] [ə'pɪərəns] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
If this strength were not to all appearance his own ,
如果 这 力量 是 不是 到 全部 外貌 他的 自己的 ，

如果这股力量看起来并非他自身所拥有的，

[nəʊ] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [ɪts] [lʌst] ,
no one would be able to fight against the flesh and its lusts ,
不 一 会 是 有能力的 到 斗争 反对 这 肉 和 它是 欲望 ，

没有人能够对抗肉体及其欲望。

[wɪtʃ] , [ˌnevəðə'les] , [ɪz] [in'dʒɔin] [ə'pɒn] [ɔːl] [men] .
which , nevertheless , is enjoined upon all men .
哪个 ， 尽管如此 ， 是 禁止 之上 全部 男人 .

然而，这是所有人的义务。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['kɒmbæt] .
He would not think of combat .
他 会 不是 思考 的 战斗 .

他根本不会考虑战斗。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][mæn][ɪz][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] ,
Because man is a rational being ,
因为 男人 是 一个 合理的 存在 ，

因为人是理性动物，

[hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'zɪst] ['iːvəlz][frɒm; frəm][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bɪlətiz] ['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ][ðə; ði]
he must resist evils from the power and the abilities given him by the
他 必须 抵抗 罪恶 从 这 力量 和 这 能力 给定 他 经过 这
[lɔːd] ,
Lord ,
主 ，

他必须运用主赐予他的力量和能力来抵御邪恶。

[wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ; [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ðæt] [ɪz]['grɑːntɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
which appear to him as his own ; an appearance that is granted for the
哪个 出现 到 他 作为 他的 自己的 ； 一个 外貌 那 是 的确 为了 这
[seɪk] [ɒv; əv] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] ,
sake of regeneration ,
清酒 的 再生 ，

在他看来，这些都像是他自己的；这种表象是为了重生而赋予的。

[ˌɪmpju'teɪʃn] , [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] .
imputation , conjunction , and salvation .
估算 ， 连词 ， 和 救恩 .

归算、结合与救赎。

— [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [en] . -
— True Christian Religion , n . 438
— 真的 基督教 宗教 ， n . -

——《真正的基督教信仰》，第438页

[ðə; ði] ['wɔːfeə(r)] [ɒv; əv] [rɪˌdʒenə'reɪʃn]
THE WARFARE OF REGENERATION
这 战争 的 再生

再生之战

" ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [lɔːd] [maɪ] [streŋθ] ,
" Blessed be the Lord my strength ,
" 蒙福 是 这 主 我的 力量 ，

"愿主赐福于我的力量，

[huː] ['tiːtʃɪθ] [maɪ][hændz][tuː; tə][wɔː(r)] ,
Who teacheth my hands to war ,
WHO 教导 我的 双手 到 战争 ，

谁教我双手作战?

[ænd; ənd][maɪ] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] [faɪt] :
And my fingers to fight :
和 我的 手指 到 斗争 :

我的手指也加入了战斗:

[maɪ] ['gʊdnəs] , [ænd; ənd][maɪ] ['fɔːtrəs] ;
My goodness , and my fortress ;
我的 善良 ， 和 我的 堡垒 ；

我的天哪，我的堡垒；

[maɪ] [haɪ] ['taʊə(r)][ænd; ənd][maɪ][dɪ'lɪvərə(r)] ;
My high tower and my deliverer ;
我的 高的 塔 和 我的 送货员 ；

我的高塔，我的拯救者；

[maɪ] [ʃiːld] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪn] [huːm] [ai] [trʌst] ;
My shield , and He in whom I trust ;
我的 盾 , 和 他 在 谁 我 相信 ;

我的盾牌，我所信靠的；

[huː] [sʌbduːɪθ] [maɪ]['piːp(ə)l]['ʌndə(r)][ˌem 'iː] .
Who subdueth my people under me .
WHO 征服 我的 人们 在下面 我 .

谁使我的子民臣服于我？

" — [sɑːm] , - , [wʌn] , [ˌtuː'tuː]
" — Psalm , CXLIV , 1 , 2
" — 诗篇 , - , 1 , 2

——诗篇144篇1、2节

" [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ˌoʊvər'kʌməθ]
" TO HIM THAT OVERCOMETH
" 到 他 那 克服

“致得胜者”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][mæn][ɪz] [rɪ'fɔːmd] [baɪ] ['kɒnflɪkts] [wɪð] [ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd][baɪ]
" Because man is reformed by conflicts with the evils of his flesh and by
" 因为 男人 是 改革后的 经过 冲突 和 这 罪恶 的 他的 肉 和 经过
['vɪktəriz] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
victories over them ,
胜利 超过 他们 ,

“因为人是通过与肉体邪恶的斗争并战胜它们而得到改造的，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn] [sez] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [tʃɜːtʃɪz] ,
the Son of Man says to each of the seven Churches ,
这 儿子 的 男人 说道 到 每个 的 这 七 教堂 ,

人子对七个教会分别说：

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [gɪfts] " [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ˌoʊvər'kʌməθ] .
that He will give gifts " to him that overcometh .
那 他 将要 给 礼物 " 到 他 那 克服 .

祂会赐予得胜者以礼物。

" — [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [en] . -
" — True Christian Religion , n . 610
" — 真的 基督教 宗教 , n . -

“——《真正的基督教信仰》，第610页

[wɪ'ðaʊt] ['mɒrəl] ['strʌg(ə)l] [nəʊ][wʌn][ɪz] [rɪ'dʒenəreɪtɪd] , [ænd; ənd] ['meni] ['spɪrɪtʃuəl] ['reslɪŋ] [sək'siːd]
Without moral struggle no one is regenerated , and many spiritual wrestlings succeed
没有 道德 斗争 不 一 是 再生 , 和 许多 精神 摔跤 成功
[wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] .
one after another .
一 后 其他 .

没有道德斗争，就没有人能够获得重生，而许多属灵的挣扎却能一次又一次地取得成功。

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [end] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn]
inasmuch as regeneration has for its end that the life of the old man
因此 作为 再生 有 为了 它是 结尾 那 这 生活 的 这 老的 男人
[meɪ] [daɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [laɪf][biː; bi] [ɪm'plɑːntɪd] ,
may die and the new and heavenly life be implanted ,
可能 死 和 这 新的 和 天上 生活 是 植入式 ,

鉴于重生的目的在于使旧人的生命死去，并使新的、属天的生命得以植入，

[ðeə(r)] [wɪl] [ʌn'feɪlɪŋli] [biː; bi]['kɒmbæt] .
there will unfailingly be combat .
那里 将要 始终如一 是 战斗 .

战斗是必然会发生的。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'zɪsts] [ænd; ənd][ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,
The life of the old man resists and is unwilling to be extinguished ,
这 生活 的 这 老的 男人 抵抗 和 是 不情愿 到 是 熄灭 ,

老人的生命顽强地抵抗着，不愿就此消逝。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [mæn] ['kænɒt] ['entə(r)] ,
and the life of the new man cannot enter ,
和 这 生活 的 这 新的 男人 不能 进入 ,

新人的生命无法进入，

[ɪk'sept] [weə(r)] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][hæz; həz] [biːn] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
except where the life of the old has been extinguished .
除了 在哪里 这 生活 的 这 老的 有 到过 熄灭 .

除非老人的生命已经消逝。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['kɒmbæt] , [ænd; ənd]['ɑːd(ə)nt]['kɒmbæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
From this it is plain that there is combat , and ardent combat , because
从 这 它 是 清楚的 那 那里 是 战斗 , 和 热心 战斗 , 因为
[fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
for life .
为了 生活 .

由此可见，存在着战斗，而且是激烈的战斗，因为是为了生存。

— [ɑː'keɪnə] - , [en] . -
— Arcana Coelestia , n . 8403
— 秘术 - , n . -

—《天界奥秘》，第8403条

[rɪ'pentəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɪnz]
REPENTANCE AND THE REMISSION OF SINS
悔改 和 这 缓解 的 罪

悔改与罪的赦免

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] , [mʌst; məst] [kən'fes] [hɪz; ɪz][sɪnz] , [ænd; ənd][duː; də] [rɪ'pentəns] .
He who would be saved , must confess his sins , and do repentance .
他 WHO 会 是 已保存 , 必须 承认 他的 罪孽 , 和 做 悔改 .

想要得救，就必须承认自己的罪过，并悔改。

[tuː; tə] [kən'fes] [sɪnz][ɪz][tuː; tə] [nəʊ] ['iːvəlz] , [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][wʌn'self] , [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ]
To confess sins is to know evils , to see them in oneself , to acknowledge
到 承认 罪孽 是 到 知道 罪恶 , 到 看 他们 在 自己 , 到 承认
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

忏悔罪过就是认识到自己的罪恶，看到自己的罪恶，并承认它们的存在。

[tuː; tə] [meɪk] [wʌn'self] ['gɪlti] [ænd; ənd] [kən'dem] [wʌn'self][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
to make oneself guilty and condemn oneself on account of them .
到 制作 自己 有罪的 和 谴责 自己 在 帐户 的 他们 .

使他们自己感到内疚，并因此而谴责自己。

[dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] , [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [kən'fes] [sɪnz] .
Done before God , this is to confess sins .
完毕 前 上帝 , 这 是 到 承认 罪孽 .

这是在上帝面前进行的认罪祷告。

[tuː; tə][duː; də] [rɪ'pentəns] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm][sɪnz]['ɑːftə(r)][wʌn][hæz; həz] [ðʌs] [kən'fest]
To do repentance is to desist from sins after one has thus confessed
到 做 悔改 是 到 停止 从 罪孽 后 一 有 因此 坦白
[ðem; ðəm][ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [hɑːt] [hæz; həz] [bɪ'sɔːt] [fə'gɪvnəs] ,
them and from a humble heart has besought forgiveness ,
他们 和 从 一个 谦逊的 心 有 恳求 饶恕 ，

悔改就是承认自己的罪行，并以谦卑的心祈求宽恕，然后停止犯罪。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [njuː] [laɪf] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd]
and then to live a new life according to the precepts of charity and
和 然后 到 居住 一个 新的 生活 根据 到 这 戒律 的 慈善机构 和
[feɪθ] .
faith .
信仰 .

然后按照慈善和信仰的准则开始新的生活。

[hiː; hi] [huː] ['mɪəli] [ək'nɒlɪdʒɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['sɪnə(r)] , ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['gɪlti]
He who merely acknowledges generally that he is a sinner , making himself guilty
他 WHO 仅仅 承认 一般来说 那 他 是 一个 罪人 ， 制作 他自己 有罪的
[ɒv; əv][ɔːl]['iːvəlz] ,
of all evils ,
的 全部 罪恶 ，

仅仅笼统地承认自己是罪人，就将自己归咎于一切罪恶的人，

[wɪ'ðaʊt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm'self] , — [ðæt] [ɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪnz] ,
without examining himself , — that is , without seeing his sins ,
没有 检查 他自己 ，— 那 是 ， 没有 看到 他的 罪孽 ，

不去反省自己，也就是说，不去正视自己的罪过，

— [meɪks] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'pentəns] .
— makes a confession but not the confession of repentance .
— 制作 一个 忏悔 但 不是 这 忏悔 的 悔改 .

—做出认罪供述，但并非真心悔改的供述。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz]['iːvəlz] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
Inasmuch as he does not know his evils , he lives as before .
因此 作为 他 做 不是 知道 他的 罪恶 ， 他 生活 作为 前 .

由于他不知道自己的罪恶，所以他仍然像以前一样生活。

[wʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [feɪθ] [dʌz] [rɪ'pentəns] ['deɪli] .
One who lives the life of charity and faith does repentance daily .
一 WHO 生活 这 生活 的 慈善机构 和 信仰 做 悔改 日常的 .

一个过着仁爱和信仰生活的人，每天都在忏悔。

[hiː; hi] [rɪ'flekts] [ə'pɒn][ðə; ði]['iːvəlz][ɪn][hɪm] , [ək'nɒlɪdʒɪz] [ðem; ðəm] , [gɑːdz] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
He reflects upon the evils in him , acknowledges them , guards against them ,
他 反映 之上 这 罪恶 在 他 ， 承认 他们 ， 守卫 反对 他们 ，

他反思自己身上的邪恶，承认它们的存在，并加以防范。

[ænd; ənd] [bi'siːtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
and beseeches the Lord for help .
和 恳求 这 主 为了 帮助 .

他恳求主的帮助。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][wʌn'self][wʌn] [kən'tɪnjuəli] [læpsiz] [tə'wɔːd] ['iːv(ə)l] ;
For of oneself one continually lapses toward evil ;
为了 的 自己 一 持续 失误 朝向 邪恶的 ；

因为人自身总是会滑向邪恶；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [kən'tɪnjuəli] [reɪzd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd][led][tuː; tə] [gʊd] .
but he is continually raised up by the Lord and led to good .
但 他 是 持续 提高 向上 经过 这 主 和 引领 到 好的 .

但他不断被主扶起，并被引导向善。

[rɪ'pentəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɪz][nɒt] [rɪ'pentəns] .
Repentance of the mouth and not of the life is not repentance .
悔改 的 这 嘴 和 不是 的 这 生活 是 不是 悔改 .

口头上的悔改，若没有行为上的悔改，就不是真正的悔改。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][sɪnz] ['pɑːd(ə)n] [ɒn] [rɪ'pentəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] , [bʌt; bət][ɒn] [rɪ'pentəns] [ɒv; əv] [ðə; ði][laɪf] .
Nor are sins pardoned on repentance of the mouth , but on repentance of the life .
也不 是 罪孽 赦免 在 悔改 的 这 嘴 , 但 在 悔改 的 这 生活 .

罪孽不是靠口头上的悔改就能得到赦免，而是要靠行为上的悔改才能得到赦免。

[sɪnz][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['pɑːd(ə)n] [mæn][baɪ][ðə; ði] [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['mɜːsi] [ɪt'self] ;
Sins are constantly pardoned man by the Lord , for He is mercy itself ;
罪孽 是 不断地 赦免 男人 经过 这 主 , 为了 他 是 怜悯 本身 ;

主总是赦免人的罪，因为祂就是慈悲本身；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [əd'hɪə(r)][tuː; tə][mæn] , [haʊ'evə(r)][hiː; hi] [sə'pəuz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'mɪtɪd] .
but still they adhere to man , however he supposes they have been remitted .
但 仍然 他们 粘着 到 男人 , 然而 他 假设 他们 有 到过 已汇出 .

但他仍然依附于人，尽管他认为这些罪孽已被赦免。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][hɪm] [seɪv] [baɪ][ə; eɪ][laɪf] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv] [truː] [feɪθ] .
Nor are they removed from him save by a life according to the precepts of true faith .
也不 是 他们 已移除 从 他 节省 经过 一个 生活 根据 到 这 戒律 的 真的 信仰 .

只有遵循真正信仰的准则生活，才能使他们远离他。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [pɹ'iːsɛpts] , [sɪnz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] ;
So far as he lives according to these precepts , sins are removed ;
所以 远的 作为 他 生活 根据 到 这些 戒律 , 罪孽 是 已移除 ;

只要他按照这些戒律生活，罪孽就会被消除；

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] , [səʊ][fɑː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɪtɪd] .
and so far as they are removed , so far they are remitted .
和 所以 远的 作为 他们 是 已移除 , 所以 远的 他们 是 已汇出 .

只要它们被移除，它们就被缓解了。

— ['hev(ə)nli] ['dɒktrɪn] , [ɛn'ɛn] . - - -
— Heavenly Doctrine , nn . 159 - 165
— 天上 教义 , nn . - - -

——《天启教义》，第159-165页

[temp'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [preə(r)]
TEMPTATION AND PRAYER
诱惑 和 祷告

诱惑与祈祷

[wen] [ə; eɪ][mæn] [ʃʌn] ['iːvəlz][æz; əz][sɪnz] ,
When a man shuns evils as sins ,
什么时候 一个 男人 回避 罪恶 作为 罪孽 ,

当一个人将邪恶视为罪过而避之不及时，

[hiː; hi] [fliː] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] [lɔːz] ;
he flees them because they are contrary to the Lord and to His Divine laws ;
他 逃跑 他们 因为 他们 是 相反 到 这 主 和 到 他的 神圣的 法律 ;

他逃离他们，因为他们违背了主的旨意和祂的神圣律法；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'zɪst]
and then he prays to the Lord for help and for power to resist
和 然后 他 祈祷 到 这 主 为了 帮助 和 为了 力量 到 抵抗
[ðem; ðəm] — [ə; eɪ]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz]['nevə(r)] [dɪ'naɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑːskt] .
them — a power which is never denied when it is asked .
他们 — 一个 力量 哪个 是 绝不 否认 什么时候 它 是 问 .

然后他向上帝祈祷，求得帮助和力量来抵抗他们——只要祈求，上帝就从不拒绝这种力量。

[baɪ] [ðiːz] [tuː] [miːnz] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [klenzd] [ɒv; əv]['iːvəlz] .
By these two means a man is cleansed of evils .
经过 这些 二 方法 一个 男人 是 已清洗 的 罪恶 .

通过这两种方法，人可以洗净罪恶。

[hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [klenzd] [ɒv; əv]['iːvəlz] [ɪf] [hiː; hi]['əʊnli] [lʊks] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] [preɪz] ;
He cannot be cleansed of evils if he only looks to the Lord and prays ;
他 不能 是 已清洗 的 罪恶 如果 他 仅有的 看起来 到 这 主 和 祈祷 ;

如果他只仰望主并祈祷，他是无法洗净罪恶的；

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [preɪd] , [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] [sɪnz] ,
for then , after he has prayed , he believes that he is quite without sins ,
为了 然后 , 后 他 有 祈祷 , 他 相信 那 他 是 相当 没有 罪孽 ,

因为祷告之后，他认为自己完全没有罪过。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [fə'givn] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən]
or that they have been forgiven , by which he understands that they are taken
或者 那 他们 有 到过 已原谅 , 经过 哪个 他 明白 那 他们 是 已采取
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

或者说他们已被原谅，他由此理解为他们被带走了。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə]
But then he still remains in them ; and to remain in them is to
但 然后 他 仍然 遗迹 在 他们 ; 和 到 保持 在 他们 是 到
[ɪn'kriːs] [ðem; ðəm] .
increase them .
增加 他们 .

但他仍然住在他们里面；住在他们里面就是使他们增长。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]['iːvəlz] [rɪ'muːvd] ['əʊnli][baɪ] ['ʃʌnɪŋ] [ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði][mæn] [lʊks]
Nor are evils removed only by shunning them ; for then the man looks
也不 是 罪恶 已移除 仅有的 经过 回避 他们 ; 为了 然后 这 男人 看起来
[tuː; tə][hɪm'self] ,
to himself ,
到 他自己 ,

仅仅远离罪恶并不能消除罪恶；因为那样的话，人就会反省自身。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['streŋθnz] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['iːv(ə)l] ,
and thereby strengthens the origin of evil ,
和 从而 加强 这 起源 的 邪恶的 ,

从而强化了邪恶的根源。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪm'self] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə]
which was that he turned himself back from the Lord and turned to
哪个 曾是 那 他 转向 他自己 后退 从 这 主 和 转向 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

也就是说，他背离了上帝，转向了自己。

— [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [kən'sɜːnɪŋ] ['tʃærəti] , [en] . -
— The Doctrine Concerning Charity , n . 146
— 这 教义 有关 慈善 , n . -

——《论慈善教义》，第146条

[ðə; ði] [greɪt] [ə'riːnə]
THE GREAT ARENA
这 伟大的 竞技场

大竞技场

[ɪn] [temp'teiʃənz] [ðə; ði] [helz] [faɪt] [ə'genst] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
In temptations the hells fight against man , and the Lord for him .
在 诱惑 这 地狱 斗争 反对 男人 , 和 这 主 为了 他 .

在诱惑中，地狱与人对抗，而上帝则为人而战。

[tuː; tə] ['evri] ['fɔːlsəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [helz] [ɪn'dʒekt] , [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'vaɪn] .
To every falsity which the hells inject , there is an answer from the Divine .
到 每一个 虚假 哪个 这 地狱 注入 , 那里 是 一个 回答 从 这 神圣的 .

地狱灌输的每一个谎言，都有来自神明的回应。

[ðə; ði] ['fɔːlsiti] ['ɪnfləʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aʊtwəd] [mæn] , [ðə; ði]['ɑːnsə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnwəd] [mæn] ,
The falsities inflow into the outward man , the answer into the inward man ,
这 虚假 流入 进入 这 向外 男人 , 这 回答 进入 这 向内 男人 ,

虚假流入外在的人，答案流入内在的人。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [pə'sepʃ(ə)n] ['skeəsli] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz][həʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] ,
coming to perception scarcely otherwise than as hope , and the resulting consolation , in which ,
未来 到 洞察力 几乎 否则 比 作为 希望 , 和 这 结果 安慰 , 在 哪个 ,

最终被感知为希望，以及由此产生的安慰，其中，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][ɪz][ˌʌnə'weə(r)] .
however , there is a multitude of things of which the man is unaware .
然而 , 那里 是 一个 民众 的 事物 的 哪个 这 男人 是 不知情 .

然而，还有很多事情是这个人所不知道的。

— [ɑː'keɪnə] - , [en] . -
— Arcana Coelestia , n . 8159
— 秘术 - , n . -

—《天界奥秘》，第8159条

[ɪn] [temp'teiʃənz] [ə; eɪ][mæn][ɪz][left] , [tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪərəns] , [tuː; tə][hɪm'self][ə'ləʊn] ;
In temptations a man is left , to all appearance , to himself alone ;
在 诱惑 一个 男人 是 左边 , 到 全部 外貌 , 到 他自己 独自的 ;

在诱惑面前，一个人似乎完全孤立无援；

[jet] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [left][ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)][gɒd][ɪz] [ðen] [məʊst]['prez(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz]['ɪnməʊst] ['biːɪŋ] ,
yet he has not been left alone , for God is then most present in his inmost being ,
然而 他 有 不是 到过 左边 独自的 , 为了 上帝 是 然后 最多 展示 在 他的 最 存在 ,

然而，他并没有孤单，因为上帝那时最深切地临在于他的内心深处。

[ænd; ənd][ʌp'həuld][hɪm] .
and upholds him .
和 维护 他 .

并支持他。

[wen] ['eniwʌn] [ˌəuvə'kʌm] [ɪn][temp'teɪʃ(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['entəz] ['ɪntuː]['kləuzə(r)]['juːniən] [wɪð]
When anyone overcomes in temptation , therefore , he enters into closer union with
什么时候 任何人 克服 在 诱惑 ， 所以 ， 他 进入 进入 更近 联盟 和
[gɒd] .
God .
上帝 .

因此，任何人战胜诱惑，就与上帝更加亲近。

— [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [en] . -
— True Christian Religion , n . 126
— 真的 基督教 宗教 ， n . -

——《真正的基督教信仰》，第126页

" [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l]
" BY LITTLE AND LITTLE
" 经过 小的 和 小的

一点一点地

" [wen] [mæn][ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'dʒenəreɪtɪd] , [hiː; hi][ɪz][nɒt] [rɪ'dʒenəreɪtɪd] ['spiːdəli] [bʌt; bət] ['sləʊli] .
" When man is being regenerated , he is not regenerated speedily but slowly .
" 什么时候 男人 是 存在 再生 ， 他 是 不是 再生 迅速地 但 缓慢地 .

"当人被更新时，他不是迅速更新，而是缓慢更新。"

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [θɔːt] , [p'ɜːpəsd] [ænd; ənd] [dʌn] [sɪns]
The reason is that all things which he has thought , purposed and done since
这 原因 是 那 全部 事物 哪个 他 有 想法 ， 目的 和 完毕 自从
['ɪnfənsi] ,
infancy ,
婴儿期 ，

原因在于，他自幼以来所思考、计划和所做的一切事情，

[hæv; həv] ['ædɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['kɒnstɪtjuːt] [ˌaɪ 'tiː] .
have added themselves to his life and have come to constitute it .
有 额外 他们自己 到 他的 生活 和 有 来 到 构成 它 .

它们融入了他的生活，并最终构成了他的生活。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [fɔːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nekʃn] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [θɪŋ]
They have also formed such a connection among themselves that no one thing
他们 有 还 形成 这样的 一个 联系 之中 他们自己 那 不 一 事物
[kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ən'les] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
can be removed unless all are at the same time .
能 是 已移除 除非 全部 是 在 这 相同的 时间 .

他们之间也建立了如此紧密的联系，以至于除非所有部分同时消失，否则任何一部分都无法被移除。

[rɪˌdʒenə'reɪʃn] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌɪmplɑː'n'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪn][mæn] , [bɪ'gɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz]
Regeneration , or the implantation of the life of heaven in man , begins in his
再生 ， 或者 这 植入 的 这 生活 的 天堂 在 男人 ， 开始 在 他的
['ɪnfənsi] ,
infancy ,
婴儿期 ，

重生，或者说将天国的生命植入人的生命中，始于婴儿时期。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ɪz] [pə'fektɪd]
and continues to the last of his life in the world , and is perfected
和 继续 到 这 最后的 的 他的 生活 在 这 世界 ， 和 是 完善
[tuː; tə] [ɪ'tɜːnəti] .
to eternity .
到 永恒 .

并持续到他在世的最后一刻，直至永恒臻于完美。

— [ɑːˈkeɪnə] - , [en] . -
— Arcana Coelestia , n . 9334
— 秘术 - , n . -

—《天界奥秘》，第9334号

[ə; eɪ] [njuː] [mæn]
A NEW MAN
一个 新的 男人

一个新男人

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [rɪˈdʒenəreɪtɪd] , [hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [ˌɔːltəˈɡeðə(r)] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] , [mæn] .
When a man is regenerated , he becomes altogether another , and a new , man .
什么时候 一个 男人 是 再生 , 他 变成 共 其他 , 和 一个 新的 , 男人 .

一个人获得新生后，就完全变成了另一个人，一个全新的人。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] , [jet] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz][nɒt] ;
While his appearance and his speech are the same , yet his mind is not ;
尽管 他的 外貌 和 他的 演讲 是 这 相同的 , 然而 他的 头脑 是 不是 ;

虽然他的外貌和言谈举止没有改变，但他的思想却已不同；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [ðen] [ˈəʊpən] [təˈwɔːd] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [dwel] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] ,
for his mind is then open toward heaven , and there dwell in it love for the Lord ,
为了 他的 头脑 是 然后 打开 朝向 天堂 , 和 那里 住 在 它 爱 为了 这 主 ,

因为那时他的心向天敞开，心中充满对主的爱。

[ænd; ənd] [ˈtʃærəti] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈneɪbə(r)] , [təˈɡeðə(r)] [wɪð] [feɪθ] .
and charity toward the neighbor , together with faith .
和 慈善机构 朝向 这 邻居 , 一起 和 信仰 .

以及对邻舍的爱，还有信仰。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [meɪks] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [mæn] .
It is the mind which makes another and a new man .
它 是 这 头脑 哪个 制作 其他 和 一个 新的 男人 .

是思想造就了另一个人，一个全新的人。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [steɪt] [ˈkænɒt] [biː; bi] [pəˈsiːvd] [ɪn] [mænz] [ˈbɒdi] , [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] .
The change of state cannot be perceived in man's body , but in his spirit .
这 改变 的 状态 不能 是 感知 在 男人的 身体 , 但 在 他的 精神 .

这种状态的变化不能在人的身体上感知，而只能在人的精神上感知。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [[ðə; ði] [ˈbɒdi]] [ɪz][pʊt] [ɒf] [ðen] [hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] [əˈpɪəz] , [ænd; ənd][ɪn][ˌɔːltəˈɡeðə(r)] [əˈnʌðə(r)] [fɔːm] ,
When it [the body] is put off then his spirit appears , and in altogether another form ,
什么时候 它 [这 身体] 是 放 离开 然后 他的 精神 出现 , 和 在 共 其他 形式 ,

当肉体脱离肉体时，他的灵魂就会显现，并且以完全不同的形式出现。

[tuː] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [rɪˈdʒenəreɪtɪd] ;
too , when he has been regenerated ;
也 , 什么时候 他 有 到过 再生 ;

当他重生之后；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ðen] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈtʃærəti] [wɪð] [ˌɪnɪkˈspresəbl] [ˈbjuːti] ,
for it has then a form of love and charity with inexpressible beauty ,
为了 它 有 然后 一个 形式 的 爱 和 慈善机构 和 难以言喻的 美丽 ,

因为它蕴含着一种难以言喻的爱与慈善之美。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [fɔːm] ,
in the place of the earlier form ,
在 这 地方 的 这 早些时候 形式 ,

取代先前的形式，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['heɪtrɪd][ænd; ənd]['kruːəlti] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'fɔːməti] ['ɔːlsəʊ] [ˌɪnɪk'spresəbl] .
which was one of hatred and cruelty with a deformity also inexpressible .
哪个 曾是 一 的 仇恨 和 残酷 和 一个 畸形 还 难以言喻的 .

那是一种充满仇恨和残忍的，还有一种难以言喻的畸形。

— [ɑː'keɪnə] - , [en] . -
— Arcana Coelestia , n . 3212
— 秘术 - , n . -

—《天界奥秘》，第3212条

['tʃaɪldhʊd]
CHILDHOOD
童年

童年

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [huː] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz][ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] .
" It is not the will of your Father who is in heaven that one of these little ones should perish .
" 它 是 不是 这 将要 的 你的 父亲 WHO 是 在 天堂 那 一 的 这些 小的 一个 应该 沦 .

“你们在天上的父不愿这些小子里失丧一个。”

" — ['mæθjuː] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , -
" — Matthew , XVIII , 14
" — 马修 , 十八 , -

——马太福音18:14

['nevə(r)][kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][lɪv; laɪv] , — ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
Never could a man live , — certainly not as a human being ,
绝不 可以 一个 男人 居住 , — 当然 不是 作为 一个 人类 存在 ,

一个人永远不可能活着——当然，更不可能像个人那样活着。

— [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪm'self] ['sʌmθɪŋ] ['vaɪt(ə)l] , [ðæt] [ɪz] , [sʌm; səm] ['ɪnəs(ə)ns] , ['neɪbəli] [lʌv] , [ænd; ənd] ['mɜːsi] .
— unless he had in himself something vital , that is , some innocence , neighborly love , and mercy .
— 除非 他 有 在 他自己 某物 必不可少的 , 那 是 , 一些 无辜 , 邻里 爱 , 和 怜悯 .

除非他内心深处拥有某种至关重要的东西，那就是纯真、邻里之爱和怜悯。

[ðɪs] [ə; eɪ][mæn] [rɪ'siːvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] [ɪn] ['ɪnfənsi] [ænd; ənd] ['tʃaɪldhʊd] .
This a man receives from the Lord in infancy and childhood .
这 一个 男人 接收 从 这 主 在 婴儿期 和 童年 .

这是人在婴孩时期从主那里得到的。

[wɒt] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] [ðen] [ɪz] ['treʒəd] [ʌp][ɪn][hɪm] ,
What he receives then is treasured up in him ,
什么 他 接收 然后 是 珍藏 向上 在 他 ,

他所得到的都会珍藏在心里。

[ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] [wɜːd] [ðə; ði] ['remnənt] [ɔː(r)] [rɪ'meɪnz] ,
and is called in the Word the remnant or remains ,
和 是 称为 在 这 单词 这 剩 或者 遗迹 ,

在圣经中被称为余民或残余，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪm] ,

which are of the Lord alone with him ,

哪个 是 的 这 主 独自的 和 他 ，

唯有主与他同在，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['truːli][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒn] ['riːtʃɪŋ]

and they make it possible for him truly to be a man on reaching

和 他们 制作 它 可能的 为了 他 真的 到 是 一个 男人 在 到达

['ædʌlt; ə'dʌlt][eɪdʒ] .

adult age .

成人 年龄 .

它们使他能够在成年后真正成为一个男人。

[ðiːz] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][led]['ɪntuː]

These states are the elements of his regeneration , and he is led into

这些 各州 是 这 元素 的 他的 再生 , 和 他 是 引领 进入

[ðem; ðəm] ;

them ;

他们 ;

这些状态是他重生的要素，他被引导进入这些状态；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [wɜːks] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

for the Lord works by means of them .

为了 这 主 作品 经过 方法 的 他们 .

因为主藉着他们行事。

[ðiːz] [rɪ'meɪnz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] " [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [səʊl] " [ɪn][ɔːl] [fleʃ] .

These remains are also called " the living soul " in all flesh .

这些 遗迹 是 还 称为 " 这 活的 灵魂 " 在 全部 肉 .

这些遗骸也被称为“活在肉体中的灵魂”。

— [ɑː'keɪnə] - , [en] . -

— Arcana Coelestia , n . 1050

— 秘术 - , n . -

—《天界奥秘》，第1050条

[ɔːl] [steɪts] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] [ɒn] , [ɒv; əv] [lʌv] [tə'wɔːd] ['peərənts] , ['brʌðəz] ,

All states of innocence from infancy on , of love toward parents , brothers ,

全部 各州 的 无辜 从 婴儿期 在 , 的 爱 朝向 父母 , 兄弟 ,

['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [frendz] ;

teachers and friends ;

教师 和 朋友们 ;

从婴儿时期到成年，对父母、兄弟姐妹、老师和朋友的所有纯真无邪的爱；

[ɒv; əv] ['tʃærəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['mɜːsi] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

of charity to the neighbor , and also of mercy to the poor

的 慈善机构 到 这 邻居 , 和 还 的 怜悯 到 这 贫穷的

[ænd; ənd] ['niːdi] ;

and needy ;

和 贫困 ;

对邻舍施以爱心，对穷人和有需要的人施以怜悯；

[ɔːl] [steɪts] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [truːθ] , [wɪð] [ðeə(r)] [gʊdz] [ænd; ənd] [truːðz] , [ɪm'prest] [ɒn] ;

all states of goodness and truth , with their goods and truths , impressed on ;

全部 各州 的 善良 和 真相 , 和 他们的 商品 和 真相 , 印象深刻 在 ;

一切善与真，以及其中的善与真，都铭刻于此；

[ðə; ði] ['meməri] , [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][mæn][baɪ][ðə; ði] [lɔːd] ,

the memory , are preserved in man by the Lord ,

这 记忆 , 是 保存完好 在 男人 经过 这 主 ,

记忆，是由上帝保存在人心中的。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][stɔ:(r)d] [ʌp] [ʌn'kɒnʃəsli] [tu:; tə] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'tɜ:n(ə)l] [mæn] ,
and are stored up unconsciously to himself in his internal man ,
和 是 存储 向上 不知不觉 到 他自己 在 他的 内部的 男人 ,

并无意识地储存在他内心深处。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['keəfəli] [kept] [frɒm; frəm] ['i:vəlz] [ænd; ənd] ['fɔ:lsiti] .
and are carefully kept from evils and falsities .
和 是 小心 保留 从 罪恶 和 虚假 .

并被小心翼翼地保护起来，远离邪恶和虚假。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [səʊ] [prɪ'zɜ:vd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ðæt] [nɒt] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [lɒst] .
They are all so preserved by the Lord that not the smallest of them is lost .
他们 是 全部 所以 保存完好 经过 这 主 那 不是 这 最小 的 他们 是 丢失的 .

他们都蒙受主的庇佑，连最小的也没有迷失。

['evri] [steɪt] [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ɪk'stri:m] [əʊld] [eɪdʒ] [nɒt] ['əʊnli] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [laɪf] ,
Every state from infancy even to extreme old age not only remains in another life ,
每一个 状态 从 婴儿期 甚至 到 极端 老的 年龄 不是 仅有的 遗迹 在 其他 生活 ,

从婴儿时期到耄耋之年，每一个生命阶段不仅存在于另一个生命中，

[bʌt; bət] ['ɔ:lsəʊ] [rɪ'tɜ:nz] .
but also returns .
但 还 返回 .

但也会带来回报。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] , [ði:z] [steɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [mænz] [ə'bəʊd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
Returning , these states are such as they were during a man's abode in the world .
返回 , 这些 各州 是 这样的 作为 他们 是 期间 一个 男人的 住所 在 这 世界 .

回归之后，这些状态与人类在世时的状态相同。

[nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] [tru:ðz] , [stɔ:(r)d] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['meməri] , [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] ,
Not only the goods and truths , stored up in the memory , remain and return ,
不是 仅有的 这 商品 和 真相 , 存储 向上 在 这 记忆 , 保持 和 返回 ,

不仅储存在记忆中的美好事物和真理会留存并回归，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] ['tʃærəti] ; [ænd; ənd] [wen] [steɪts] [ɒv; əv] ['i:v(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔ:ls] ,
but likewise all the states of innocence and charity ; and when states of evil and the false ,
但 同样地 全部 这 各州 的 无辜 和 慈善机构 ; 和 什么时候 各州 的 邪恶的 和 这 错误的 ,

但同样，所有纯真和仁慈的状态；以及邪恶和虚假的状态，

[ɔ:(r)] [ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] ['fæntəsi] [rɪ'kɜ:(r)] ,
or of wickedness and phantasy recur ,
或者 的 邪恶 和 幻想 复发 ,

或者邪恶和幻想再次出现，

[ði:z] ['lætə(r)] [steɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'tempə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] [θru:] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] .
these latter states are attempered by the former through the Divine operation of the Lord .
这些 后者 各州 是 缓和的 经过 这 以前的 通过 这 神圣的 手术 的 这 主 .

通过主的神圣运作，后一种状态受到前一种状态的缓和。

— [ɑːˈkeɪnə] - , [en] . -
— **Arcana Coelestia , n . 561**
— 秘术 - , n . -

—《天界奥秘》，第561条

[preə(r)]
PRAYER
祷告

祷告

" [əʊ] [ðaʊ] [huː] [ˈhɪrɪst] [preə(r)] ;
" O Thou who hearest prayer ;
" 哦 你 WHO 亲爱的 祷告 ;

“垂听祷告的主啊；

[ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [fleʃ] [kʌm] .
Unto Thee shall all flesh come .
到 汝 将 全部 肉 来 .

凡有血气的，都要归于你。

" — [sɑːm] , [ˌɛlˈɛksˈviː] , [ˌtuːˈtuː]
" — Psalm , LXV , 2
" — 诗篇 , 六十五 , 2

——诗篇 65篇 2

[preə(r)] , [ɪn] [ɪtˈself] [kənˈsɪdəd] , [ɪz] [spiːtʃ] [wɪð] [gɒd] .
Prayer , in itself considered , is speech with God .
祷告 , 在 本身 经过考虑的 , 是 演讲 和 上帝 .

从本质上讲，祈祷就是与上帝的对话。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðen] [sʌm; səm] [ˈɪnwəd] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [preə(r)] ,
There is then some inward view of the objects of the prayer ,
那里 是 然后 一些 向内 看法 的 这 对象 的 这 祷告 ,

然后，便会对祈祷的对象产生某种内在的思考，

[ænd; ənd] [ˈɑːnsərɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ˈɪnflʌks] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pəˈsepʃ(ə)n] [ɔː(r)] [θɔːt]
and answering to that something like an influx into the perception or thought
和 回答 到 那 某物 喜欢 一个 流入 进入 这 洞察力 或者 想法
.
.
.

并对此作出回应，就像某种东西涌入感知或思想中。

[ðʌs] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mænz] [ɪnˈtɪriərz] [təˈwɔːd] [gɒd] ,
Thus there is a kind of opening of the man's interiors toward God ,
因此 那里 是 一个 种类 的 开幕 的 这 男人的 室内 朝向 上帝 ,

因此，人的内心世界便向上帝敞开了。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mænz] [steɪt] [ænd; ənd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)]
with a difference according to the man's state and according to the nature
和 一个 不同之处 根据 到 这 男人的 状态 和 根据 到 这 自然
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [preə(r)] .
of the object of the prayer .
的 这 目的 的 这 祷告 .

根据祈祷者的身份和祈祷对象的性质而有所不同。

[ɪf] [wʌn] [preɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [feɪθ] [ænd; ənd] [ˈəʊnli] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz]
If one prays out of love and faith and only about and for things
如果 一 祈祷 出去 的 爱 和 信仰 和 仅有的 关于 和 为了 事物
[ˈhev(ə)nli] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪtʃuəl] ,
heavenly and spiritual ,
天上 和 精神 ,

如果一个人出于爱和信仰而祈祷，并且只为属天和属灵的事物祈祷，

[ðen] [ðeə(r)] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] [preə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
then there appears in the prayer something like revelation ,
然后 那里 出现 在 这 祷告 某物 喜欢 启示 ,

然后，祷告中似乎出现了某种启示，

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌpliənt] , [ɪn] [həʊp] , ['sɒləs] , [ɔː(r)] [æn; ən] ['ɪnə(r)] ['glædnəs] .
which shows itself in the affection of the suppliant , in hope , solace , or an inner gladness .
哪个 演出 本身 在 这 感情 的 这 请求者 , 在 希望 , 慰藉 , 或者 一个 内 欢乐 .

这体现在祈求者的深情厚谊、希望、慰藉或内心的喜悦之中。

— [ɑː'keɪnə] - , [en] . -
— Arcana Coelestia , n . 2535
— 秘术 - , n . -

—《天界奥秘》，第2535条

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp]
THE SERVICE OF WORSHIP
这 服务 的 崇拜

敬拜仪式

" [ai] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː] [ðaɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['mɜːsi] ;
" I will come into Thy house in the multitude of Thy mercy ;
" 我 将要 来 进入 你的 房子 在 这 民众 的 你的 怜悯 ;

"我必凭你丰盛的慈爱进入你的殿；

[ɪn] [ðaɪ] [fɪə(r)] [wɪl] [ai] ['wɜːʃɪp] [tə'wɔːd] [ðaɪ] ['həʊli]['temp(ə)l] .
In Thy fear will I worship toward Thy holy temple .
在 你的 害怕 将要 我 崇拜 朝向 你的 圣 寺庙 .

我必因敬畏祢而敬拜祢的圣殿。

" — [sɑːm] , [viː] , ['sɛvən]
" — Psalm , V , 7
" — 诗篇 , V , 7

——诗篇5篇7节

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'mɪt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['wɜːʃɪp] .
One should not omit the practice of external worship .
一 应该 不是 忽略 这 实践 的 外部的 崇拜 .

不应忽略外部的宗教仪式。

[θɪŋz] ['ɪnwəd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['wɜːʃɪp] ; [ænd; ənd] ['aʊtwəd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn] ['həʊlinəs] [baɪ] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['wɜːʃɪp] ,
Things inward are excited by external worship ; and outward things are kept in holiness by external worship ,
事物 向内 是 兴奋的 经过 外部的 崇拜 ; 和 向外 事物 是 保留 在 圣洁 经过 外部的 崇拜 ,

内在的事物因外在的敬拜而兴奋；外在的事物也因外在的敬拜而保持圣洁。

[səʊ] [ðæt] [θɪŋz] ['ɪnwəd] [kæn; kən] [fləʊ] [ɪn] .
so that things inward can flow in .
所以 那 事物 向内 能 流动 在 .

这样，内在的事物才能流入。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [ɪm'bjuː] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sə'lestiəl] [θɪŋz] ,
Moreover , a man is imbued in this way with knowledge , and prepared to receive celestial things ,
而且 , 一个 男人 是 注入 在 这 方式 和 知识 , 和 准备 到 收到 天体 事物 ,

此外，通过这种方式，人会被赋予知识，并准备好接受天上的事物。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'daʊd] [wɪð] [steɪts] [ɒv; əv]['həʊlinəs] , [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv]
so as to be endowed with states of holiness , though he is unaware of
所以 作为 到 是 捐赠 和 各州 的 圣洁 , 尽管 他 是 不知情 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

从而被赋予圣洁的状态，尽管他自己并不知情。

[ðiːz] [steɪts] [ɒv; əv]['həʊlinəs][ðə; ði] [lɔːd] [prɪ'zɜːvz] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l]
These states of holiness the Lord preserves to him for the use of eternal
这些 各州 的 圣洁 这 主 果酱 到 他 为了 这 使用 的 永恒
[laɪf] ;
life ;
生活 ;

主为他保留了这些圣洁的状态，使他能获得永生；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][laɪf][ɔːl] [wʌnz] [steɪts] [ɒv; əv][laɪf][rɪ'kɜː(r)] .
for in the other life all one's states of life recur .
为了 在 这 其他 生活 全部 一个人的 各州 的 生活 复发 .

因为在来世，人的一切人生状态都会重现。

— [ɑː'keɪnə] - , [en] . -
— Arcana Coelestia , n . 1618
— 秘术 - , n . -

—《天界奥秘》，第1618号

[ðə; ði] ['sækrəmənts]
THE SACRAMENTS
这 圣礼

圣事

['bæptɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] ['sʌpə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][h'əʊliəst][ækts][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] .
Baptism and the Holy Supper are the holiest acts of worship .
洗礼 和 这 圣 晚餐 是 这 最神圣的 行为 的 崇拜 .

洗礼和圣餐是最神圣的敬拜仪式。

['bæptɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] ['sʌpə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['geɪts] ,
Baptism and the Holy Supper are as it were two gates ,
洗礼 和 这 圣 晚餐 是 作为 它 是 二 大门 ,

洗礼和圣餐就像两扇门，

[θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .
through which a man is introduced into eternal life .
通过 哪个 一个 男人 是 介绍 进入 永恒 生活 .

通过这种方式，人可以进入永生。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [geɪt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][pleɪn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [trə'vɜːs] ;
After the first gate there is a plain , which he must traverse ;
后 这 第一的 门 那里 是 一个 清楚的 , 哪个 他 必须 横穿 ;

过了第一道门之后，是一片平原，他必须穿过这片平原；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ɪz][ðə; ði][gəʊl] [weə(r)] [ðə; ði][praɪz][ɪz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz]
and the second is the goal where the prize is , to which he directed his
和 这 第二 是 这 目标 在哪里 这 奖 是 , 到 哪个 他 指导 他的
[kɔːs] ;
course ;
课程 ;

第二点是奖赏所在的目标，他朝着这个目标前进；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːm][ɪz][nɒt][ˈɡɪv(ə)n][ʌnˈtɪl][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈkɒntest] , [nɔː(r)][ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [ʌnˈtɪl][ˈɑːftə(r)]
for the palm is not given until after the contest , nor the reward until after
为了 这 棕榈 是 不是 给定 直到 后 这 竞赛 , 也不 这 报酬 直到 后
[ðə; ði][ˈkɒmbæt] .
the combat .
这 战斗 .

因为掌心要等到比赛结束后才会颁发，奖励也要等到战斗结束后才会发放。

— [truː] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] , [ɛnˈɛn] . - , -
— True Christian Religion , nn . 667 , 721
— 真的 基督教 宗教 , nn . - , -

——《真正的基督教信仰》，第667、721页

[ai] . [ˈbæptɪzəm]
I . BAPTISM
我 . 洗礼

一、洗礼

[ˈbæptɪzəm][wɒz; wəz][ˈɪnstɪtjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd]
Baptism was instituted for a sign that a man is of the Church and
洗礼 曾是 已设立 为了 一个 符号 那 一个 男人 是 的 这 教会 和
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][məˈmɔːriəl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈdʒenəreɪtɪd] .
for a memorial that he is to be regenerated .
为了 一个 纪念馆 那 他 是 到 是 再生 .

洗礼的设立是为了表明一个人是教会成员，并纪念他将获得重生。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɒʃɪŋ] [ɒv; əv][ˈbæptɪzəm][ɪz][nəʊ][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈwɒʃɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz]
For the washing of baptism is no other than spiritual washing , which is
为了 这 洗涤 的 洗礼 是 不 其他 比 精神 洗涤 , 哪个 是
[rɪˌdʒenəˈreɪʃn] .
regeneration .
再生 .

因为洗礼的洗涤与属灵的洗涤并无二致，就是重生。

[ɔːl] [rɪˌdʒenəˈreɪʃn] [ɪz] [ɪˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [θruː] [truːðz] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪf]
All regeneration is effected by the Lord through truths of faith and a life
全部 再生 是 受影响 经过 这 主 通过 真相 的 信仰 和 一个 生活
[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
according to them .
根据 到 他们 .

一切重生都是主通过信仰的真理和按照真理而活来实现的。

[ˈbæptɪzəm] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ˈtestifai] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
Baptism , therefore , testifies that a man is of the Church and that he
洗礼 , 所以 , 作证 那 一个 男人 是 的 这 教会 和 那 他
[kæn; kən][biː; bi] [rɪˈdʒenəreɪtɪd] ;
can be regenerated ;
能 是 再生 ;

因此，洗礼证明一个人是教会成员，并且能够重生；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [əkˈnɒlɪdʒd] , [huː] [rɪˈdʒenəreɪts] [mæn] ,
for it is in the Church that the Lord is acknowledged , Who regenerates man ,
为了 它 是 在 这 教会 那 这 主 是 已确认 , WHO 再生 男人 ,

因为正是在教会中，人们承认主的存在，祂重生了人。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [truːðz] [ɒv; əv] [feɪθ] , [baɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪˌdʒenəˈreɪʃn] .
and there the Word is , where are truths of faith , by which is regeneration .
和 那里 这 单词 是 , 在哪里 是 真相 的 信仰 , 经过 哪个 是 再生 .

圣言就在那里，信仰的真理就在那里，藉此可以重生。

— ['hev(ə)nli] ['dɒktrɪn] , [ɛn'ɛn] . - , -
— Heavenly Doctrine , nn . 202 , 203
一 天上 教义 , nn . - , -

——《天启教义》，注202、203

[ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [rɪ'siːvz] [ɒn] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ænd; ənd] [brest]
The sign of the cross which a child receives on the forehead and breast
这 符号 的 这 叉 哪个 一个 孩子 接收 在 这 前额 和 胸部
[æt; ət] ['bæptɪzəm] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp]
at baptism is a sign of inauguration into the acknowledgment and worship
在 洗礼 是 一个 符号 的 就职典礼 进入 这 致谢 和 崇拜
[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] .
of the Lord .
的 这 主 .

儿童在受洗时于额头和胸前接受的十字架标记，象征着他们开始认识和敬拜主。

— [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [en] . -
— True Christian Religion , n . 682
一 真的 基督教 宗教 , n . -

——《真正的基督教信仰》，第682页

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['həʊli] ['sʌpə(r)]
THE HOLY SUPPER
这 圣 晚餐

圣餐

[ðə; ði] ['həʊli] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [ðæt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi]
The Holy Supper was instituted that by means of it there might be
这 圣 晚餐 曾是 已设立 那 经过 方法 的 它 那里 可能 是
[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪð] ['hev(ə)n] ,
conjunction of the Church with heaven ,
连词 的 这 教会 和 天堂 ,

设立圣餐的目的是为了使教会与天国相连。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

斯威登堡的要义(The Gist of Swedenborg)
第2/4页

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] .
and thus with the Lord .
和 因此 和 这 主 .

主也是如此。

[wen] [wʌn] [teɪks] [ðə; ði] [bred] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['bɒdi] ,
When one takes the bread , which is the Body ,
什么时候 一 需要 这 面包 , 哪个 是 这 身体 ,

当人们拿起象征基督身体的面包时，

[wʌn][ɪz][kən'dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə][hɪm] ,
one is conjoined with the Lord by the good of love to Him ,
一 是 连体 和 这 主 经过 这 好的 的 爱 到 他 ,

人因着对主的爱而与主联合，

[frɒm; frəm][hɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [wʌn] [teɪks] [ðə; ði][waɪn] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [blʌd] ,
from Him ; and when one takes the wine , which is the Blood ,
从 他 ; 和 什么时候 一 需要 这 葡萄酒 , 哪个 是 这 血 ,

从祂那里；当人喝那酒，也就是血的时候，

[wʌn][ɪz][kən'dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][hɪm] , [frɒm; frəm][hɪm] .
one is conjoined to the Lord by the good of faith in Him , from Him .
一 是 连体 到 这 主 经过 这 好的 的 信仰 在 他 , 从 他 .

人因着对主的信心，与主联合，这信心来自主。

— ['hev(ə)nli] ['dɒktrɪn] , [ɛn'ɛn] . - , -
— Heavenly Doctrine , nn . 210 , 213
— 天上 教义 , nn . - , -

——《天启教义》，第210、213条

[ɪn][ðə; ði]['həʊli] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] ['fʊli] ['prez(ə)nt] , [bəuθ][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['glɔːrɪfaɪd][hjuː'mænəti]
In the Holy Supper the Lord is fully present , both as to His glorified Humanity
在 这 圣 晚餐 这 主 是 完全 展示 , 两个都 作为 到 他的 光荣的 人类
,
,
,

在圣餐中，主完全临在，既包括祂荣耀的人性，也包括祂荣耀的人性。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] .
and as to the Divine .
和 作为 到 这 神圣的 .

至于神。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] ['fʊli] ['prez(ə)nt] , ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'dempʃn] [ɪz] ;
And because He is fully present , therefore the whole of His redemption is ;
和 因为 他 是 完全 展示 , 所以 这 所有的 的 他的 赎回 是 ;

因为祂完全临在，所以祂的救赎也完全临在；

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] [ɪz] , [ðeə(r)] [rɪ'dempʃn] [ɪz] .
for where the Lord the Redeemer is , there redemption is .
为了 在哪里 这 主 这 救世主 是 , 那里 赎回 是 .

因为救世主在哪里，救赎就在哪里。

['ðeəfɔː(r)] [ɔːl] [huː] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['həʊli] [kə'mjuːniən] ['wɜːðɪli] , [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [rɪ'diːmd] ,
Therefore all who observe the Holy Communion worthily , become His redeemed ,
所以 全部 WHO 观察 这 圣 圣餐 值得地 , 变得 他的 已赎回 ,
[ænd; ənd] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [rɪ'dempʃn] ,
and receives the fruits of redemption ,
和 接收 这 水果 的 赎回 ,

因此，凡以虔诚之心领受圣餐的人，都蒙祂救赎，并领受救赎的果实。

['neɪmli] , [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hel] , ['juːniən] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
namely , liberation from hell , union with the Lord , and salvation .
即 , 解放 从 地狱 , 联盟 和 这 主 , 和 救恩 .

即从地狱中获得解脱，与主合一，以及获得救赎。

— [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [ɛn'ɛn] . - , -
— True Christian Religion , nn . 716 , 717
— 真的 基督教 宗教 , nn . - , -

——《真正的基督教信仰》，第716、717页

[ðə; ði] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]
THE RESPONSIBLE LIFE IN THE WORLD
这 负责任的 生活 在 这 世界

负责任的生活方式

" [teɪk] [maɪ] [jəʊk] [ə'pɒn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [lɜːn] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
" Take My yoke upon you , and learn of Me .
" 拿 我的 轭 之上 你 , 和 学习 的 我 .

“你们当负我的轭，学我的样式。”

" — ['mæθjuː] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , -
" — Matthew , XI , 29
" — 马修 , 十一 , -

——马太福音 11:29

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [laɪf] [wɪtʃ] [liːdz]
There are those who believe that it is difficult to live the life which leads
那里 是 那些 WHO 相信 那 它 是 难的 到 居住 这 生活 哪个 线索
[tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
to heaven ,
到 天堂 ,

有些人认为，通往天堂的生活很难过。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [wʌn] [mʌst; məst]
which is called the spiritual life , because they have heard that one must
哪个 是 称为 这 精神 生活 , 因为 他们 有 听到 那 一 必须
[rɪ'naʊns] [ðə; ði] [wɜːld] ,
renounce the world ,
放弃 这 世界 ,

他们称之为精神生活，因为他们听说人必须放弃世俗生活。

[mʌst; məst] [daɪ'vest] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌst] [kɔːld] [ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ðə; ði]
must divest himself of the lusts called the lusts of the body and the
必须 剥离 他自己 的 这 欲望 称为 这 欲望 的 这 身体 和 这
[fleʃ] ,
flesh ,
肉 ,

他必须摆脱肉体和情欲的欲望，

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] ['spɪrɪtʃuəli] .
and must live spiritually .
和 必须 居住 精神层面 .

并且必须在精神层面上生活。

[ðeɪ] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kɑːst] [əˈweɪ] [ˈwɜːldli] [θɪŋz] ,
They take this to mean that they must cast away worldly things ,
他们 拿 这 到 意思是 那 他们 必须 投掷 离开 世俗 事物 ,

他们认为这意味着他们必须抛弃世俗的东西。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈspeʃəli] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈɑːnərz] ; [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [gəʊ] [kənˈtɪnjuəli] [ɪn] [ˈpaɪəs] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ɒn] [gɒd] ,
which are especially riches and honors ; that they must go continually in pious meditation on God ,
哪个 是 尤其 财富 和 荣誉 ; 那 他们 必须 去 持续 在 虔诚的 冥想 在 上帝 ,

这些财富和荣誉尤其重要；他们必须不断地虔诚地冥想上帝，

[sælˈveɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪˈtɜːn(ə)l] [laɪf] ;
salvation , and eternal life ;
救恩 , 和 永恒 生活 ;

救赎和永生；

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [spend] [ðeə(r)] [laɪf] [ɪn] [preə(r)z] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] [ˈpaɪəs] [bʊks] .
and must spend their life in prayers and in reading the Word and pious books .
和 必须 花费 他们的 生活 在 祈祷 和 在 阅读 这 单词 和 虔诚的 图书 .

他们必须终生祈祷，阅读圣经和宗教书籍。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [rɪˈnaʊns] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] [əˈkwaɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈmelənkəli] [laɪf] ,
But those who renounce the world and live in the spirit in this manner acquire a melancholy life ,
但 那些 WHO 放弃 这 世界 和 居住 在 这 精神 在 这 方式 获得 一个 忧郁 生活 ,

但是，那些弃绝尘世、以这种方式过着精神生活的人，会过上一种忧郁的生活。

[ʌnrɪˈseptɪv] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)nli] [dʒɔɪ] .
unreceptive of heavenly joy .
不接受 的 天上 喜悦 .

感受不到来自天堂的喜乐。

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] [baɪ] [ɔːl] [miːnz] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [ɪts] [ˈdjuːtiz] [ænd; ənd] [əˈfeəz] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈmɒrəl] [ænd; ənd] [ˈsɪv(ə)l] [laɪf] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [laɪf] .
To receive the life of heaven a man must by all means live in the world and engage in its duties and affairs and by a moral and civil life receive the spiritual life .
到 收到 这 生活 的 天堂 一个 男人 必须 经过 全部 方法 居住 在 这 世界 和 从事 在 它是 职责 和 事务 和 经过 一个 道德 和 民用 生活 收到 这 精神 生活 .

人若想获得天国的生命，就必须生活在世俗之中，履行世俗的职责和事务，并通过道德和文明的生活获得精神的生命。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] , [æz; əz] [sʌm; səm] [bɪˈliːv] ,
That it is not so difficult to live the life of heaven , as some believe ,
那 它 是 不是 所以 难的 到 居住 这 生活 的 天堂 , 作为 一些 相信 ,

有些人认为过上天堂般的生活那么难，但事实并非如此。

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] :
may be seen from this :
可能 是 已见 从 这 :

由此可见：

[wen] [ə; eɪ]['mætə(r)]['prez(ə)nts][ɪt'self][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nəʊz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'ɒnɪst]
when a matter presents itself to a man which he knows to be dishonest
什么时候 一个 事情 礼物 本身 到 一个 男人 哪个 他 知道 到 是 不诚实
[ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] ,
and unjust ,
和 不公正 ,

当一个人遇到一件他明知是不诚实和不公正的事情时，

[bʌt; bət][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][in'klain] ,
but to which he inclines ,
但 到 哪个 他 斜坡 ,

但他倾向于……

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn]
it is only necessary for him to think that it ought not to be done
它 是 仅有的 必要的 为了 他 到 思考 那 它 应该 不是 到 是 完毕
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [pɹ'iːsɛpts] .
because it is opposed to the Divine precepts .
因为 它 是 反对 到 这 神圣的 戒律 .

他只需要认为这件事不应该做，因为它违背了神的诫命。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ə'kʌstəm] [hɪm'self][tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] ,
If a man accustoms himself to think so ,
如果 一个 男人 习惯 他自己 到 思考 所以 ,

如果一个人习惯了这样想，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][səʊ] ['duːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv][səʊ] ['θɪŋkɪŋ] , [hiː; hi][ɪz]['grædʒuəli]
and from so doing establishes a habit of so thinking , he is gradually
和 从 所以 正在做 建立 一个 习惯 的 所以 思维 , 他 是 逐步地
[kən'dʒɔɪnd][tuː; tə]['hev(ə)n] .
conjoined to heaven .
连体 到 天堂 .

如此一来，养成这种思考的习惯，他便逐渐与天堂相连。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz][kən'dʒɔɪnd][tuː; tə]['hev(ə)n][ðə; ði]['haɪə(r)]['riːdʒənz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd]
So far as he is conjoined to heaven the higher regions of his mind
所以 远的 作为 他 是 连体 到 天堂 这 更高 地区 的 他的 头脑
[ɑː(r); ə(r)]['əʊpənd] ;
are opened ;
是 打开 ;

他与天相连的程度，就是他心灵更高层次的境界；

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpənd][hiː; hi] [siːz] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [dɪs'ɒnɪst] [ænd; ənd]
and so far as these are opened he sees whatever is dishonest and
和 所以 远的 作为 这些 是 打开 他 看到 任何 是 不诚实 和
[ˌʌn'dʒʌst] ;
unjust ;
不公正 ;

只要这些事情是公开的，他就能看到一切不诚实和不公正的事情；

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [siːz] [ðiːz] ['iːvəlz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'spɜːst] — [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]
and so far as he sees these evils they can be dispersed — for no
和 所以 远的 作为 他 看到 这些 罪恶 他们 能 是 分散的 — 为了 不
['iːv(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'spɜːst] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] .
evil can be dispersed until it is seen .
邪恶的 能 是 分散的 直到 它 是 已见 .

只要他能看见这些罪恶，它们就能被消除——因为罪恶只有被看见才能被消除。

— ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] , [ɛn'ɛn] . - , -
— Heaven and Hell , nn . 528 , 533
— 天堂 和 地狱 , nn . - , -

——《天堂与地狱》，注528、533

[ðə; ði] ['dekəlɒg]
THE DECALOGUE
这 十诫

十诫

" [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [dʒɔɪn] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['kʌvənənt] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [fə'gɒtn] .
" Come , let us join ourselves to the Lord in a perpetual covenant that shall not be forgotten .
" 来 , 让 我们 加入 我们自己 到 这 主 在 一个 永久 盟约 那 将 不是 是 被遗忘的 .

来吧，让我们与主立一个永不被遗忘的永恒盟约。

" — [ˌdʒerə'maɪə] , [el] , [faɪv]
" — Jeremiah , L , 5
" — 耶利米 , L , 5

——耶利米书 5

[ðə; ði] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪð] [mæn] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [mæn] [wɪð] [gɒd] ,
The conjunction of God with man , and of man with God ,
这 连词 的 上帝 和 男人 , 和 的 男人 和 上帝 ,

神与人、人与神的结合

[ɪz] [tɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['teɪblz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] ,
is taught in the two Tables which were written with the finger of God ,
是 教授 在 这 二 表格 哪个 是 书面 和 这 手指 的 上帝 ,

这是在两块法版上教导的，这两块法版是用上帝的手指写成的。

[kɔːld] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌvənənt] .
called the Tables of the Covenant .
称为 这 表格 的 这 盟约 .

称为《约柜》。

[ðiːz] ['teɪblz] [əb'teɪn] [wɪð] [ɔːl] ['neɪʃnz] [huː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] .
These Tables obtain with all nations who have a religion .
这些 表格 获得 和 全部 国家 WHO 有 一个 宗教 .

这些表格适用于所有有宗教信仰的国家。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] ['teɪb(ə)l] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ək'nɒlɪdʒd] , ['hæləʊd] [ænd; ənd] ['wɜːʃip] .
From the first Table they know that God is to be acknowledged , hallowed and worshipped .
从 这 第一的 桌子 他们 知道 那 上帝 是 到 是 已确认 , 神圣的 和 崇拜 .

从第一块圣餐台上，他们就知道上帝应当被承认、被尊崇、被敬拜。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sekənd] ['teɪb(ə)l] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [stiːl] ,
From the second Table they know that a man is not to steal ,
从 这 第二 桌子 他们 知道 那 一个 男人 是 不是 到 偷 ,

从第二条诫命中得知，人不可偷盗。

['aɪðə(r)] ['əʊpənli] [ɔː(r)] [baɪ] ['trɪkəri] , [nɔː(r)] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] , [nɔː(r)] [tuː; tə] [kɪl] ,
either openly or by trickery , nor to commit adultery , nor to kill ,
任何一个 公然 或者 经过 诡计 , 也不 到 犯罪 通奸 , 也不 到 杀 ,

无论是公开的还是用诡计的，都不可奸淫，也不可杀人；

['weðə(r)] [baɪ] [bləʊ] [ɔː(r)] [baɪ] ['heɪtrɪd] , [nɔː(r)] [tuː; tə] [beə(r)] [fɔːls] ['wɪtnəs] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
whether by blow or by hatred , nor to bear false witness in a court of justice ,
无论 经过 吹 或者 经过 仇恨 , 也不 到 熊 错误的 证人 在 一个 法庭 的 正义 ,

无论是以拳打脚踢还是出于仇恨，也不得在法庭上作伪证。

[ɔː(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ˈfɜːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [wɪl] [ðəʊz] [ˈiːvəlz] .
or before the world , and further that he ought not to will those evils .
或者 前 这 世界 , 和 更远 那 他 应该 不是 到 将要 那些 罪恶 .

或者在世人面前，而且他不应该想要作恶。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈteɪb(ə)l] [ə; eɪ] [mæn] [nəʊz] [ðə; ði] [ˈiːvəlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ʃʌn] ,
From this Table a man knows the evils which he must shun ,
从 这 桌子 一个 男人 知道 这 罪恶 哪个 他 必须 回避 ,

从这张表格中，人们可以知道自己应该避免哪些罪恶。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ʃʌn] [ðem; ðəm] , [gɒd] [kənˈdʒɔin] [hɪm] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
and in the measure that he knows them and shuns them , God conjoins him to Himself ,
和 在 这 措施 那 他 知道 他们 和 回避 他们 , 上帝 连接 他 到 他本人 ,

他越了解他们并远离他们，上帝就越能将他与自己联合起来。

[ænd; ənd] [ɪn] [tɜːn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈteɪb(ə)l] [gɪvz] [mæn] [tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] , [ˈhæləʊ] [ænd; ənd] [ˈwɜːʃɪp] [hɪm] .
and in turn from His Table gives man to acknowledge , hallow and worship Him .
和 在 转动 从 他的 桌子 给予 男人 到 承认 , 神圣的 和 崇拜 他 .

祂的圣餐使人得以认识祂、尊祂为圣、敬拜祂。

[səʊ] , [ˈɔːlsəʊ] , [hiː; hi] [gɪvz] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [ˈmedɪteɪt] [ˈiːvəlz] , [ænd; ənd] ,
So , also , He gives him not to meditate evils , and ,
所以 , 还 , 他 给予 他 不是 到 幽思 罪恶 , 和 ,

所以，祂也赐予他不要思虑恶事的能力，并且，

[ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [wɪl] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [nəʊ] [truːðz] [ˈfriːli] .
in so far as he does not will them , to know truths freely .
在 所以 远的 作为 他 做 不是 将要 他们 , 到 知道 真相 自由 .

只要他不希望他们自由地知道真相。

— [əˈpɒkəlɪps] [ɪkˈspleɪnd] , [en] . -
— Apocalypse Explained , n . 1179
— 启示录 解释 , n . -

——《启示录详解》，第1179页

[æz; əz] [wʌn] [vˈjuːz] [ðə; ði] [tuː] [ˈteɪblz] ,
As one views the two tables ,
作为 一 浏览 这 二 表格 ,

从观察这两张表格的角度来看，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [kənˈdʒɔɪnd] [ðæt] [gɒd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈteɪb(ə)l] [lʊks] [tuː; tə] [mæn] ,
it is plain that they are so conjoined that God from His table looks to man ,
它 是 清楚的 那 他们 是 所以 连体 那 上帝 从 他的 桌子 看起来 到 男人 ,

很明显，他们之间的联系如此紧密，以至于上帝从祂的餐桌上注视着人类。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [tɜːn] [mæn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈteɪb(ə)l] [lʊks] [tuː; tə] [gɒd] .
and that in turn man from his table looks to God .
和 那 在 转动 男人 从 他的 桌子 看起来 到 上帝 .

而这反过来又使人从餐桌上仰望上帝。

[ðʌs] [ðə; ði] [rɪˈgɑːd] [ɪz] [rɪˈsɪprək(ə)l] .
Thus the regard is reciprocal .
因此 这 看待 是 互惠的 .

因此，这种尊重是相互的。

[gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɑːt] ['nevə(r)] [siːsɪz] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [mæn] ,
God for His part never ceases to regard man ,
上帝 为了 他的 部分 绝不 停止 到 看待 男人 ,

上帝从未停止眷顾人类。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sæl'veɪʃ(ə)n] ;
and to put in operation such things as are for his salvation ;
和 到 放 在 手术 这样的 事物 作为 是 为了 他的 救恩 ;

并实施那些对他的救赎有益的事情;

[ænd; ənd] [ɪf] [mæn] [rɪ'siːvz] [ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['teɪb(ə)l] , [rɪ'sɪprək(ə)l] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'fektɪd] ,
and if man receives and does the things in his table , reciprocal conjunction is effected ,
和 如果 男人 接收 和 做 这 事物 在 他的 桌子 , 互惠的 连词 是 受影响 ,

如果一个人接受并按照餐桌上的食物去做，就实现了相互结合。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːdz] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] , " [ðɪs] [duː; də] ,
and the Lord's words to the lawyer will have come to pass , " This do ,
和 这 主场 字 到 这 律师 将要 有 来 到 经过 , " 这 做 ,

主对律师所说的话将会应验:“你这样做,

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [lɪv; laɪv] .
and thou shalt live .
和 你 应 居住 .

你必存活。

" — [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [en] . -
" — True Christian Religion , n . 287
" — 真的 基督教 宗教 , n . -

“——《真正的基督教信仰》，第287页

['mærɪdʒ]
MARRIAGE
婚姻

婚姻

" ['dʒiːzəs] [sed] :
" Jesus said :
" 耶稣 说 :

耶稣说:

- [hæv; həv] [jiː; ji] [nɒt] [riːd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [meɪd] [ðem; ðəm] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,
' Have ye not read that He who made them at the beginning made them male and female ,
- 有 是的 不是 读 那 他 WHO 制成 他们 在 这 开始 制成 他们 男性 和 女性 ,

你们难道没有读过经上说，起初造人的神造男造女吗?

[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

他说:

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] [ʃæl; ʃəl] [ə; eɪ] [mæn] [liːv] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [kliːv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ;
For this cause shall a man leave father and mother and shall cleave to his wife ;
为了 这 原因 将 一个 男人 离开 父亲 和 母亲 和 将 劈开 到 他的 妻子 ;

因此，人要离开父母，与妻子连合;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tweɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn] [fleʃ] .
and they twain shall be one flesh .
和 他们 马克·吐温 将 是 一 肉 .

他们二人将成为一体。

['weəfɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [tweɪn] [bʌt; bət][wʌn] [fleʃ] .
Wherefore they are no more twain but one flesh .
因此 他们 是 不 更多的 马克·吐温 但 一 肉 .

因此，他们不再是两个人，而是一体了。

[wɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [gɒd] [hæθ] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] , [let] [nɒt] [mæn] [pʊt] [ə'sʌndə(r)] . -
What , therefore , God hath joined together , let not man put asunder . '
什么 , 所以 , 上帝 有 加入 一起 , 让 不是 男人 放 分离 . -

所以，神所配合的，人不可分开。

" — ['mæθjuː] , [ˌɛksˌaɪ'ɛks] , [fɔːr] , [faɪv]
" — Matthew , XIX , 4 , 5
" — 马修 , 十九 , 4 , 5

——马太福音19章4节、5节

[ə; eɪ] ['praɪsləs] ['dʒuːəl]
A PRICELESS JEWEL
一个 无价 宝石

一件无价之宝

[ðə; ði][kən'dʒuːgɪəl] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][wʌn][mæn][tuː; tə][wʌn][waɪf][ɪz][ðə; ði]['dʒuːəl][ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf]
The conjugial inclination of one man to one wife is the jewel of human life
这 配偶的 倾角 的 一 男人 到 一 妻子 是 这 宝石 的 人类 生活
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'pɒzɪtri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .
and the depository of the Christian religion .
和 这 仓库 的 这 基督教 宗教 .

一夫一妻制的婚姻倾向是人类生活的瑰宝，也是基督教信仰的精髓。

— [kən'dʒuːgɪəl] [lʌv] , [en] . -
— Conjugial Love , n . 457
— 配偶的 爱 , n . -

—《夫妻之爱》，第457条

[ðə; ði] [prə'gresɪv] ['tʃæstəti] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ]
THE PROGRESSIVE CHASTITY OF MARRIAGE
这 进步 贞洁 的 婚姻

婚姻的渐进式贞洁

[ðə; ði] [lʌv] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ɪz][frɒm; frəm][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndəns] ['hev(ə)nli] , ['spɪrɪtʃuəl] ,
The love in marriage is from its origin and correspondence heavenly , spiritual ,
这 爱 在 婚姻 是 从 它是 起源 和 一致 天上 , 精神 ,
['həʊli] ,
holy ,
圣 ,

婚姻中的爱，从其起源和对应关系来看，是天上的、精神上的、神圣的。

[pjʊə(r)][ænd; ənd] [kliːn] [ə'bʌv] ['evri] ['ʌðə(r)] [lʌv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv]['hev(ə)n][ɔː(r)][men]
pure and clean above every other love which the angels of heaven or men
纯的 和 干净的 多于 每一个 其他 爱 哪个 这 天使 的 天堂 或者 男人
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæv; həv][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] .
of the Church have from the Lord .
的 这 教会 有 从 这 主 .

比天上的天使或教会的人从主那里得到的任何爱都纯洁无瑕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [frɒm; frəm][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [truːθ] ;
It is such from its origin , which is the marriage of good and truth ;
它 是 这样的 从 它是 起源 , 哪个 是 这 婚姻 的 好的 和 真相 ;

它从其起源就是善与真的结合；

[ˈɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ɪts] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði]
also from its correspondence with the marriage of the Lord and the
还 从 它是 一致 和 这 婚姻 的 这 主 和 这
[tʃɜːtʃ] .
Church .
教会 .

也与主与教会的婚姻有关。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm][ɪts] [ˈɔːθə(r)] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] , [ˈsæŋktəti][frɒm; frəm] [hɪm]
If it be received from its Author , Who is the Lord , sanctity from Him
如果 它 是 已收到 从 它是 作者 , WHO 是 这 主 , 圣洁 从 他
[fˈɒləʊz] ,
follows ,
跟随 ,

如果它是从其创造者——主那里获得的，那么它就具有来自主的圣洁性。

[wɪtʃ] [kənˈtɪnjuəli] [klenz] [ænd; ənd][ˈpjuərifai][ˌaɪ ˈtiː] .
which continually cleanses and purifies it .
哪个 持续 清洁 和 净化 它 .

它不断地清洁和净化它。

[ðen] , [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][ɪn] [mænz] [wɪl] [ə; eɪ] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][æn; ən] [ˈefət] [təˈwɔːd]
Then , if there be in man's will a longing for it and an effort toward
然后 , 如果 那里 是 在 男人的 将要 一个 渴望 为了 它 和 一个 努力 朝向
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

那么，如果人的意志中有对它的渴望和追求，

[ðɪs] [lʌv] [bɪˈkʌmz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈkliːnə(r)] [ænd; ənd][ˈpjʊrər] .
this love becomes continually cleaner and purer .
这 爱 变成 持续 清洁工 和 更纯净 .

这份爱变得越来越纯净。

[ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [lʌv] [ʃʌn] [ˈekstrə] - [kənˈdʒuːɡɪəl] [lʌvz] ([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈdʒʌŋkʃnz]
All who are in such love shun extra - conjugial loves (which are conjunctions
全部 WHO 是 在 这样的 爱 回避 额外的 - 配偶的 爱 (哪个 是 连词
[wɪð] [ˈʌðə(r)z][ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] [kənˈdʒuːɡɪəl][ˈpɑːtnə(r)]) [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ʃʌn] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]
with others than their own conjugial partner) as they would shun the loss of
和 其他的 比 他们的 自己的 配偶的 伙伴) 作为 他们 会 回避 这 损失 的
[ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪks] [ɒv; əv] [hel] ;
the soul and the lakes of hell ;
这 灵魂 和 这 湖泊 的 地狱 ;

凡是陷入这种爱中的人，都会像躲避灵魂的丧失和地狱之湖一样，躲避婚外情（即与配偶以外的人发生性关系）;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [ðæt] [ˈmærid] [ˈpɑːtnə] [ʃʌn] [sʌtʃ] [kənˈdʒʌŋkʃnz] ,
and in the measure that married partners shun such conjunctions ,
和 在 这 措施 那 已婚 合作伙伴 回避 这样的 连词 ,

而已婚伴侣则尽量避免这种结合，

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv] [lɪˈbɪdɪnəs] [dɪˈzaɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈeni] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [frɒm; frəm]
even in respect of libidinous desires of the will and any intentions from
甚至 在 尊重 的 好色的 欲望 的 这 将要 和 任何 意图 从
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

即使就意志中的性欲以及由此产生的任何意图而言，

[səʊ][fɑː(r)] [lʌv] ['truːli][kən'dʒuːɡɪəl][ɪz]['pjʊərɪfaɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [sək'sesɪvli]
so far love truly conjugial is purified with them , and becomes successively
所以 远的 爱 真的 配偶的 是 纯化 和 他们 , 和 变成 依次
['spɪrɪtʃuəl] .
spiritual .
精神 .

到目前为止，真正的夫妻之爱通过它们得以净化，并逐渐变得精神化。

— [kən'dʒuːɡɪəl] [lʌv] , [ɛn'ɛn] . - , -
— Conjugial Love , nn . 64 , 71
— 配偶的 爱 , nn . - , -

——《婚姻之爱》，第64、71页

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs]
THE HEIGHT OF SERVICE
这 高度 的 服务

服务的最高境界

[kən'dʒuːɡɪəl] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [lʌv] [æt; ət][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [ɡʊd] [lʌvz] ,
Conjugial love is the love at the foundation of all good loves ,
配偶的 爱 是 这 爱 在 这 基础 的 全部 好的 爱 ,

夫妻之爱是一切美好爱情的基础。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn'skraɪbd][ɒn][ɔːl][ðə; ði] [liːst] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
and is inscribed on all the least life of the human being .
和 是 铭文 在 全部 这 至少 生活 的 这 人类 存在 .

它铭刻在人类生命的每一个细微之处。

[ɪts] [dɪ'laɪts] ['ðeəfɔː(r)] [sə'pɑːs] [ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] [lʌvz] ,
Its delights therefore surpass the delights of all other loves ,
它是 美味 所以 超过 这 美味 的 全部 其他 爱 ,

因此，它的愉悦超越了其他一切爱情的愉悦。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ɡɪvz] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [lʌvz] ,
and it also gives delight to other loves ,
和 它 还 给予 喜 到 其他 爱 ,

它还能给其他爱好带来快乐，

[ɪn][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ɪts] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd]['juːniən] [wɪð] [ðem; ðəm] .
in the measure of its presence and union with them .
在 这 措施 的 它是 在场 和 联盟 和 他们 .

以它与它们的存在和结合的程度来衡量。

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'laɪts] [frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə][lɑːst][ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] ,
Into it all delights from first to last are collected ,
进入 它 全部 美味 从 第一的 到 最后的 是 集 ,

从始至终的所有美好体验都汇集于此。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] ['eksələns] [ɒv; əv][ɪts][juːz] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌprɒpə'ɡeɪʃn] [ɒv; əv]
on account of the superior excellence of its use , which is the propagation of
在 帐户 的 这 优越的 卓越 的 它是 使用 , 哪个 是 这 传播 的
[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,
the human race ,
这 人类 种族 ,

由于其用途极其优越，即繁衍人类，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][æn; ən][æn'dʒelɪk]['hev(ə)n] .
and from it of an angelic heaven .
和 从 它 的 一个 天使般的 天堂 .

从中可以窥见天使般的天堂。

[æz; əz] [ðɪs] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][end][ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] , [ɔːl][ðə; ði] [bɪ'ætɪˌtjuːd] , [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
As this service was the supreme end of creation , all the beatitudes , satisfaction ,
作为 这 服务 曾是 这 最高 结尾 的 创建 , 全部 这 八福 , 满意 ,

因为这项服务是创造的最高目的，包含了所有的福乐、满足感。

[dɪ'laɪts] , ['plezntnəs] [ænd; ənd] ['pleʒəz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [kən'fɜː(r)][ə'pɒn][mæn] ,
delights , pleasantnesses and pleasures , which the Lord the Creator could possibly confer upon man ,
美味 , 愉悦感 和 快乐 , 哪个 这 主 这 创作者 可以 可能 授予 之上 男人 ,

造物主所能赐予人类的种种喜乐、愉悦和快乐

[ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] ['ɪntuː] [ðɪs] [lʌv] .
are gathered into this love .
是 聚集 进入 这 爱 .

都聚集在这份爱中。

— [kən'dʒuːgɪəl] [lʌv] , [en] . -
— Conjugial Love , n . 68
— 配偶的 爱 , n . -

—《夫妻之爱》，第68条

[ɪts] [həʊl] [ɪ'steɪt]
ITS WHOLE ESTATE
它是 所有的 财产

其全部财产

[ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][kən'dʒuːgɪəl] [lʌv] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] , [piːs] , [træŋ'kwɪləti] , ['ɪnməʊst] ['frendʃɪp] , [fʊl] ['kɒnfɪdəns] ,
The states of conjugial love are Innocence , Peace , Tranquillity , Inmost Friendship , full Confidence ,
这 各州 的 配偶的 爱 是 无辜 , 和平 , 宁静 , 最 友谊 , 满的 信心 ,

夫妻之爱的状态有：纯真、和平、宁静、至诚的友谊、完全的信任。

[ænd; ənd]['mjuːtʃuəl][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] [tuː; tə][duː; də] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['evri] [gʊd] .
and mutual desire of mind and heart to do each other every good .
和 相互的 欲望 的 头脑 和 心 到 做 每个 其他 每一个 好的 .

彼此心意相通，都希望为对方带来一切好处。

[frɒm; frəm][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [kʌm] ['blesɪdnəs] , [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ə'griəblnəs] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l][fruˈɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
From all of these come blessedness , satisfaction , agreeableness and pleasure ; and as the eternal fruition of them ,
从 全部 的 这些 来 幸福 , 满意 , 宜人性 和 乐趣 ; 和 作为 这 永恒 果实 的 他们 ,

所有这些都带来幸福、满足、愉悦和快乐；而作为它们永恒的果实，

['hev(ə)nli] ['hæpinəs] .
heavenly happiness .
天上 幸福 .

天堂般的幸福。

[ðiːz] [steɪts] [kæn; kən][biː; bi]['riːəlaɪzd]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][wʌn][mæn] [wɪð] [wʌn][waɪf] .
These states can be realized only in the marriage of one man with one wife .
这些 各州 能 是 已实现 仅有的 在 这 婚姻 的 一 男人 和 一 妻子 .

这些状态只能在一夫一妻制的婚姻中实现。

— [kən'dʒu:ɡɪəl] [lʌv] , [ɛn'ɛn] . - , -
— Conjugial Love , nn . 180 , 181
— 配偶的 爱 , nn . - , -

——《婚姻之爱》，第180、181页

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['skrɪptʃəz]
THE SACRED SCRIPTURES
这 神圣 经文

圣经

" [ðeɪ] ['testɪfaɪ][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
" They testify of Me .
" 他们 作证 的 我 .

他们为我作见证。

" — [dʒɒn] , [viː] , -
" — John , V , 39
" — 约翰 , V , -

——约翰福音，第五章，39

[ɡɑ:dz] [wɜ:d]
GOD'S WORD
神的 单词

神的话语

[ɪn][ɪts] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['skrɪptʃə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ɡɒd] , [ðæt] [ɪz] ,
In its inmosts the Sacred Scripture is no other than God , that is ,
在 它是 最深处 这 神圣 圣经 是 不 其他 比 上帝 , 那 是 ,

圣经的本质就是上帝，也就是说，

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪtʃ] ['prəʊsi:dz][frɒm; frəm][ɡɒd] . . . .
the Divine which proceeds from God . . . .
这 神圣的 哪个 收益 从 上帝 . . . .

源自上帝的神圣性……

[ɪn][ɪts] [dɪ'rɪvətɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kɒmədeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['eɪndʒəls][ænd; ənd][men] .
In its derivatives it is accommodated to the perception of angels and men .
在 它是 衍生物 它 是 已安排 到 这 洞察力 的 天使 和 男人 .

它的衍生词可以适应天使和人类的感知。

[ɪn] [ði:z] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪn] ['laɪkwaɪz] , [bʌt; bət][ɪn][ə'nʌðə(r)] [fɔ:m] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [dɪ'vaɪn][ɪz] [kɔ:ld] "
In these it is Divine likewise , but in another form , in which this Divine is called "
在 这些 它 是 神圣的 同样地 , 但 在 其他 形式 , 在 哪个 这 神圣的 是 称为 "
[sə'lestiəl] , "
Celestial , "
天体 , "

在这些事物中，神性同样存在，但以另一种形式出现，这种神性被称为"天上的"。

" ['spɪrɪtʃuəl] , " [ænd; ənd] " ['nætʃ(ə)rəl] .
" Spiritual , " and " Natural .
" 精神 , " 和 " 自然的 .

"精神的"和"自然的"。

" [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['kʌvərɪŋz] [ɒv; əv][ɡɒd] .
" These are no other than coverings of God .
" 这些 是 不 其他 比 覆盖物 的 上帝 .

"这些正是上帝的遮盖物。"

[stɪl] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɪnməʊst] ,
Still the Divine , which is inmost ,
仍然 这 神圣的 , 哪个 是 最 ,

仍然是内在的神性，

[ænd; ənd][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ə'kɒmədeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'sepʃən]
and is covered with such things as are accommodated to the perceptions
和 是 涵盖 和 这样的 事物 作为 是 已安排 到 这 感知
[ɒv; əv]['eɪndʒəls][ænd; ənd][men] ,
of angels and men ,
的 天使 和 男人 ，

它表面覆盖着各种各样符合天使和人类感知的事物。

[ʃaɪnz] [fɔːθ] [laɪk] [lait] [θruː] ['krɪstəlaɪn] [fɔːmz] , [bʌt; bət] ['veəriəsli] ,
shines forth like light through crystalline forms , but variously ,
闪耀 前进 喜欢 光 通过 结晶体 表格 ， 但 各种各样的 ，

像光线穿过晶体一样闪耀，但方式各不相同。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,
according to the state of mind which a man has formed for himself ,
根据 到 这 状态 的 头脑 哪个 一个 男人 有 形成 为了 他自己 ，

根据一个人所形成的心态，

['aɪðə(r)][frɒm; frəm][gɒd][ɔː(r)][frɒm; frəm][self] .
either from God or from self .
任何一个 从 上帝 或者 从 自己 .

要么来自上帝，要么来自自身。

[ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [fɔːmd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][frɒm; frəm]
In the sight of the man who has formed the state of his mind from
在 这 视线 的 这 男人 WHO 有 形成 这 状态 的 他的 头脑 从
[gɒd] ,
God ,
上帝 ，

在那些以神为心灵指引的人眼中，

[ðə; ði]['seɪkrɪd]['skrɪptʃə(r)][ɪz][laɪk][ə; eɪ]['mɪrə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːz] [gɒd] , [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊn] [wei] .
the Sacred Scripture is like a mirror in which he sees God , each in his own way .
这 神圣 圣经 是 喜欢 一个 镜子 在 哪个 他 看到 上帝 ， 每个 在 他的 自己的 方式 .

圣经就像一面镜子，每个人都能从中看到上帝，以各自的方式。

[ðə; ði] [truːðz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɜːrnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]
The truths which he learns from the Word and which become a part of
这 真相 哪个 他 学习 从 这 单词 和 哪个 变得 一个 部分 的
[hɪm][baɪ][ə; eɪ][laɪf] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
him by a life according to them ,
他 经过 一个 生活 根据 到 他们 ，

他从圣经中领悟到的真理，以及他藉着遵行这些真理而活出来的生活方式，都成为了他生命的一部分。

[kəm'pəʊz] [ðæt] ['mɪrə(r)] .
compose that mirror .
撰写 那 镜子 .

把那面镜子拼起来。

[ðə; ði]['seɪkrɪd]['skrɪptʃə(r)][ɪz][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][gɒd] .
The Sacred Scripture is the fulness of God .
这 神圣 圣经 是 这 充满 的 上帝 .

圣经是上帝的圆满体现。

— [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [en] . [sɪks]
— True Christian Religion , n . 6
— 真的 基督教 宗教 ， n . 6

——《真正的基督教信仰》，第6页

[ɪn] [ɪts] ['bʊzəm] ['spɪrɪtʃuəl]
IN ITS BOSOM SPIRITUAL
在 它是 怀 精神

在其内心深处

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪn] [ɪts] ['bʊzəm] [ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] .
The Word in its bosom is spiritual .
这 单词 在 它是 怀 是 精神 .

它胸怀的圣言是属灵的。

[dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] [dʒə'həʊvə] [ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [æn'dʒelɪk] ['hevənz] ,
Descending from Jehovah the Lord , and passing through the angelic heavens ,
下降 从 耶和华 这 主 , 和 通过 通过 这 天使般的 天 ,

从耶和华主那里降临，穿过天使的天界，

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ([ɪn] [ɪt'self] [ɪn'efəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪmpə'septəbl]) [bɪ'keɪm] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n]
the Divine (in itself ineffable and imperceptible) became level with the perception
这 神圣的 (在 本身 难以言喻的 和 难以察觉的) 成为 等级 和 这 洞察力
[ɒv; əv] ['eɪndʒəls] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mæn] .
of angels and finally the perception of man .
的 天使 和 最后 这 洞察力 的 男人 .

神圣（本身不可言喻、不可感知）变得与天使的感知相同，最终与人类的感知相同。

[hens] [ðə; ði] [wɜːd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [sens] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ,
Hence the Word has a spiritual sense , which is within the natural ,
因此 这 单词 有 一个 精神 感觉 , 哪个 是 之内 这 自然的 ,

因此，圣言具有属灵的意义，而这种属灵的意义又存在于自然之中。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ɔː(r)] [æz; əz] [θɔːt] [ɪz] [ɪn] [spiːtʃ] ,
just as the soul is in the body , or as thought is in speech ,
只是 作为 这 灵魂 是 在 这 身体 , 或者 作为 想法 是 在 演讲 ,

就像灵魂存在于身体中，或者思想存在于言语中一样，

[ɔː(r)] [və'lɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .
or volition in action .
或者 意志 在 行动 .

或意志在行动中的体现。

— [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [en] . -
— True Christian Religion , n . 193
— 真的 基督教 宗教 , n . -

——《真正的基督教信仰》，第193期

[ðə; ði] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd]
THE LETTER OF THE WORD
这 信 的 这 单词

单词的字母

[ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [pɑːt] [ɛp'iəɹənsɪz]
The truths of the sense of the letter of the Word are in part appearances
这 真相 的 这 感觉 的 这 信 的 这 单词 是 在 部分 外貌
[ɒv; əv] [truːθ] ,
of truth ,
的 真相 ,

圣经字面意义的真理，部分是真理的表象。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [θɪŋz] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] ,
and are taken from things in nature ,
和 是 已采取 从 事物 在 自然 ,

它们取自自然界的事物，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'kɒmədeɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [grɑːsp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd]
and thus accommodated and adapted to the grasp of the simple and
和 因此 已安排 和 改编 到 这 抓牢 的 这 简单的 和
['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
also of little children .
还 的 小的 孩子们 .

因此，它既适合简单的人理解，也适合小孩子理解。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'septəklz] [ænd; ənd][ə'bəud][ɒv; əv]['dʒenjuɪn] [truːθ] ;

But being correspondences , they are receptacles and abodes of genuine truth ;

但 存在 通信 , 他们 是 容器 和 住所 的 真的 真相 ;

但作为对应关系，它们是真正真理的容器和居所；

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] ['ves(ə)lz] .

and are like enclosing and containing vessels .

和 是 喜欢 封闭 和 包含 船只 .

就像是包裹和容纳容器一样。

[ðə; ði]['neɪkɪd] [truːðz] [ðəm'selvz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kləʊzd] [ænd; ənd] [kən'teɪnd] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːrdz] ['spɪrɪtʃuəl] [sens] ;

The naked truths themselves , which are enclosed and contained , are in the Word's spiritual sense ;

这 裸 真相 他们自己 , 哪个 是 内 和 包含 , 是 在 这 字 精神 感觉 ;

那些被包含和蕴含的赤裸裸的真理本身，就其属灵意义而言；

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪkɪd] [gʊdz] [ɪn][ɪts] [sə'lestiəl] [sens] .

and the naked goods in its celestial sense .

和 这 裸 商品 在 它是 天体 感觉 .

以及天上的裸体商品。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn] [truːθ] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [drɔːn] [ɪn] [fʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪtərəl] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ;

The doctrine of genuine truth can also be drawn in full from the literal sense of the Word ;

这 教义 的 真的 真相 能 还 是 绘制 在 满的 从 这 文字 感觉 的 这 单词 ;

真正的真理的教义也可以完全从圣经的字面意义中得出；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ɪn] [ðɪs] [sens] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [kləʊðd] , [huːz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] [ɑː(r); ə(r)][beə(r)] .

for the Word in this sense is like a man clothed , whose face and hands are bare .

为了 这 单词 在 这 感觉 是 喜欢 一个 男人 穿着衣服 , 谁 脸 和 双手 是 裸 .

从这个意义上讲，道就像一个穿着衣服的人，但他的脸和手却赤裸着。

[ɔːl] [ðæt] [kən'sɜːnz] [mænz] [laɪf] , [ænd; ənd][səʊ][hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] , [ɪz][beə(r)] ; [ðə; ði] [rest] [ɪz] [kləʊðd] .

All that concerns man's life , and so his salvation , is bare ; the rest is clothed .

全部 那 担忧 男人的 生活 , 和 所以 他的 救恩 , 是 裸 ; 这 休息 是 穿着衣服 .

凡关乎人的生命，以及人得救的一切，都是赤裸的；其余的都是有衣有袍的。

— ['dɒktrɪn] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['skrɪptʃə(r)] , [ɛn'ɛn] . - , -

— Doctrine Concerning the Sacred Scripture , nn . 40 , 55

— 教义 有关 这 神圣 圣经 , nn . - , -

——《圣经教义》，第40、55条

[ɪts] ['læŋgwɪdʒ]

ITS LANGUAGE

它是 语言

它的语言

[ðə; ði] [həʊl] ['nætʃ(ə)rəl] [wɜːld] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] ; [nɒt]['əʊnli]['dʒen(ə)rəli] ,
The whole natural world corresponds to the spiritual world ; not only generally ,
这 所有的 自然的 世界 对应 到 这 精神 世界 ; 不是 仅有的 一般来说 ,
[bʌt; bət][ɪn]['diːteɪl] .
but in detail .
但 在 细节 .

整个自然界与精神世界相对应；不仅总体上如此，细节上也如此。

[wɒt'evə(r)] ['kʌmz] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [wɜːld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] , [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [kɔːld]
Whatever comes forth in the natural world from the spiritual , is therefore called
任何 来 前进 在 这 自然的 世界 从 这 精神 , 是 所以 称为
[ˌkɒrə'spɒndənt] .
correspondent .
通讯员 .

因此，凡是源于精神世界的自然界所呈现的事物，都被称为对应物。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ['kʌmz] [fɔːθ] [ænd; ənd] [səb'sist] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] ,
The world of nature comes forth and subsists from the spiritual world ,
这 世界 的 自然 来 前进 和 存在 从 这 精神 世界 ,

自然界源于精神世界，并由精神世界滋养而存在。

[dʒʌst][æz; əz][æn; ən] [ɪ'fekt] [dʌz] [frɒm; frəm][ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] .
just as an effect does from its efficient cause .
只是 作为 一个 影响 做 从 它是 高效的 原因 .

正如结果源于其有效原因一样。

— ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] , [en] . -
— Heaven and Hell , n . 89
— 天堂 和 地狱 , n . -

——《天堂与地狱》，第89页

[wɒt] [ɪz] [dɪ'vaɪn] ['prez(ə)nts] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [wɒt] [ˌkɔːri'spɔnd] .
What is Divine presents itself in the world in what corresponds .
什么 是 神圣的 礼物 本身 在 这 世界 在 什么 对应 .

神圣的事物会在世间以与之对应的形式展现自身。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['rɪt(ə)n] ['həʊlli] [ɪn] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
The Word is therefore written wholly in correspondence .
这 单词 是 所以 书面 完全 在 一致 .

因此，圣经完全是用书信体写成的。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] , [tuː] , ['spiːkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'vaɪn] , [spəʊk] [ɪn]
Therefore the Lord , too , speaking as He did from the Divine , spoke in
所以 这 主 , 也 , 请讲 作为 他 做过 从 这 神圣的 , 辐 在
[ˌkɒrə'spɒndəns] .
correspondence .
一致 .

因此，主也像祂从神圣的旨意中说话一样，以文字的形式说话。

— [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [en] . -
— True Christian Religion , n . 201
— 真的 基督教 宗教 , n . -

—真正的基督教宗教，第201期

" [ænd; ənd][bɪ'həʊld][ə; eɪ]['lædə(r)][set][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ɪts] [hed] ['riːtʃɪŋ] [tuː; tə]['hev(ə)n] :
" And behold a ladder set on the earth , and its head reaching to heaven :
" 和 看哪 一个 梯子 放 在 这 地球 , 和 它是 头 到达 到 天堂 :

“看哪，有一个梯子立在地上，梯子的顶端直达天上：

[ænd; ənd][bɪ'həʊld][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv][gɒd] [ə'sendɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and behold the angels of God ascending and descending on it .
和 看哪 这 天使 的 上帝 上升 和 下降 在 它 .

看哪，神的使者在这上面上去下来。

[ænd; ənd][bɪ'həʊld][dʒə'həʊvə] ['stændɪŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
And behold Jehovah standing above it .
和 看哪 耶和华 常设 多于 它 .

看哪，耶和华站在它之上。

" [ðə; ði]['lædə(r)][set] [bɪ'twiːn] [ɜːθ] [ænd; ənd]['hev(ə)n] , [ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]
" The ladder set between earth and heaven , or between the lowest and the
" 这 梯子 放 之间 地球 和 天堂 , 或者 之间 这 最低 和 这
[haɪɪst] , ['sɪgnɪfaɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
highest , signifies communication .
最高 , 表示 沟通 .

"天地之间，或最低处与最高处之间所设置的梯子，象征着沟通。"

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [tʌŋ] [ðə; ði] [tɜːm] ['lædə(r)][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ]
In the original tongue the term ladder is derived from an expression which
在 这 原来的 舌头 这 学期 梯子 是 衍生的 从 一个 表达 哪个
['sɪgnɪfaɪz][ə; eɪ] [pɑːθ] [ɔː(r)] [wei] ,
signifies a path or way ,
表示 一个 小路 或者 方式 ,

在原文中，"梯子"一词源于表示路径或道路的表达方式。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːθ] [ɔː(r)] [wei] [ɪz] ['predɪkeɪtɪd] [ɒv; əv] [truːθ] .
and a path or way is predicated of truth .
和 一个 小路 或者 方式 是 预设的 的 真相 .

而道路或途径的前提是真理。

[baɪ][ə; eɪ]['lædə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [wʌn] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [set] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
By a ladder , therefore , one extremity of which is set on the earth ,
经过 一个 梯子 , 所以 , 一 末端 的 哪个 是 放 在 这 地球 ,

因此，通过一个梯子，梯子的一端放在地上，

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['riːtʃɪz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
while the other reaches to heaven ,
尽管 这 其他 到达 到 天堂 ,

而另一只手则伸向了天堂。

[ɪz] ['sɪgnɪfaɪd] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [truːθ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [pleɪs] [wɪð] [truːθ] [wɪtʃ]
is signified the communication of truth which is in the lowest place with truth which
是 表示 这 沟通 的 真相 哪个 是 在 这 最低 地方 和 真相 哪个
[ɪz][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] ,
is in the highest ,
是 在 这 最高 ,

这象征着将最底层的真理与最高层的真理进行沟通。

[ɪn'diːd] [wɪð] ['ɪnməʊst] [gʊd] [ænd; ənd] [truːθ] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] ,
indeed with inmost good and truth , such as are in heaven ,
的确 和 最 好的 和 真相 , 这样的 作为 是 在 天堂 ,

确实拥有至善至美的真理，如同天上的真理一样。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['hev(ə)n] [ɪt'self][ɪz][æn; ən] [ə'sent] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] [wɒt]
and from which heaven itself is an ascent as it were from what
和 从 哪个 天堂 本身 是 一个 上升 作为 它 是 从 什么
[ɪz] [ləʊɪst] ,
is lowest ,
是 最低 ,

而天堂本身，仿佛是从最低处上升而来。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [wen] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪz] [ɪn'vɜːtɪd] , [ə; eɪ] [dɪ'sent] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['ɔːdə(r)]
and afterward when the order is inverted , a descent , and is the order
和 之后 什么时候 这 命令 是 倒 , 一个 下降 , 和 是 这 命令
[ɒv; əv][mænz] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] .
of man's regeneration .
的 男人的 再生 .

随后，当秩序颠倒时，便出现了下降，而这正是人类重生的秩序。

[ðə; ði][ɑː'keɪnəm] [wɪtʃ] [laɪz] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [sens] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] [ɪz] ,
The arcanum which lies concealed in the internal sense of these words is ,
这 奥秘 哪个 谎言 暗 在 这 内部的 感觉 的 这些 字 是 ,

这些词语内在含义中隐藏的奥秘是：

[ðæt] [ɔːl] [gʊdz] [ænd; ənd] [truːðz] [dɪ'send] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] [ə'send] [tuː; tə] [hɪm] ,
that all goods and truths descend from the Lord , and ascend to Him ,
那 全部 商品 和 真相 下降 从 这 主 , 和 上升 到 他 ,

一切美善和真理都源于主，并升向主。

[fɔː(r); fə(r)][mæn][ɪz][səʊ] [kri'eɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [meɪ] [dɪ'send] [θruː]
for man is so created that the Divine things of the Lord may descend through
为了 男人 是 所以 创建 那 这 神圣的 事物 的 这 主 可能 下降 通过
[hɪm]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
him even to the ultimates of nature ,
他 甚至 到 这 终极 的 自然 ,

因为人被创造出来，就是为了让上帝的神圣事物能够通过他降临到自然界的极致层面。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [meɪ] [ə'send] [tuː; tə] [hɪm] ;
and from the ultimates of nature may ascend to Him ;
和 从 这 终极 的 自然 可能 上升 到 他 ;

并从自然界的终极层面升华到祂那里；

[səʊ] [ðæt] [mæn] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] ['miːdiəm] [ju'naɪtɪŋ][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
so that man might be a medium uniting the Divine with the world of nature ,
所以 那 男人 可能 是 一个 中等的 联合 这 神圣的 和 这 世界 的 自然 ,

使人成为连接神圣与自然世界的媒介。

[ænd; ənd][ju'naɪtɪŋ][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] , [ðæt] [ðʌs] , [θruː] [mæn] ,
and uniting the world of nature with the Divine , that thus , through man ,
和 联合 这 世界 的 自然 和 这 神圣的 , 那 因此 , 通过 男人 ,

并将自然界与神圣世界结合起来，从而通过人类，

[æz; əz] [θruː] [ðə; ði][ju'naɪtɪŋ] ['miːdiəm] , [ðə; ði] ['veri] ['ʌltɪmət] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [mait] [lɪv; laɪv]
as through the uniting medium , the very ultimate of nature might live
作为 通过 这 联合 中等的 , 这 非常 最终的 的 自然 可能 居住
[frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ,
from the Divine ,
从 这 神圣的 ,

仿佛通过这种结合的媒介，自然界的终极存在就能从神圣中汲取生命。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd][mæn][lɪvd; 'laɪvd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][dɪ'vaɪn]['ɔːdə(r)] .
which would be the case had man lived according to Divine order .
哪个 会 是 这 案件 有 男人 居住地 根据 到 神圣的 命令 .

如果人类按照神的旨意生活，情况就会如此。

— [ɑː'keɪnə] - , [ɛn'ɛn] . - - -
— Arcana Coelestia , nn . 3699 - 3702
— 秘术 - , nn . - - -

Arcana Coelestia，nn。 3699-3702

[ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n]
ITS FUNCTION
它是 功能

它的功能

[dɪ'vaɪn] [truːθ] , [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔːd] [θruː] [ðə; ði] [θriː] ['hevənz] [tuː; tə] [men] [ɪn]
Divine truth , in passing from the Lord through the three heavens to men in
神圣的 真相 , 在 通过 从 这 主 通过 这 三 天 到 男人 在
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

神圣真理，从主经由三重天传递到世人之中，

[ɪz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪn] [iːtʃ] ['hev(ə)n] .
is written and made the Word in each heaven .
是 书面 和 制成 这 单词 在 每个 天堂 .

圣言被书写并造于每一层天上。

[ðə; ði] [wɜːd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz] [ðə; ði] ['juːniən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevənz] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
The Word , therefore , is the union of the heavens with one another ,
这 单词 , 所以 , 是 这 联盟 的 这 天 和 一 其他 ,

因此，圣言就是诸天彼此之间的联合。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevənz] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
and of the heavens with the Church in the world .
和 的 这 天 和 这 教会 在 这 世界 .

以及天上的教会与世上的教会。

[hens] [ðeə(r)] [fləʊz] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔːd] [θruː] [ðə; ði] ['hevənz] [ə; eɪ] ['həʊli] [dɪ'vaɪn] [wɪð] [ðə; ði]
Hence there flows in from the Lord through the heavens a holy Divine with the
因此 那里 流量 在 从 这 主 通过 这 天 一个 圣 神圣的 和 这
[mæn] [huː] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['həʊli] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːd] ,
man who acknowledges the Divine in the Lord and the holy in the Word ,
男人 WHO 承认 这 神圣的 在 这 主 和 这 圣 在 这 单词 ,

因此，神圣的灵性从主那里经由天庭流淌而来，与那些承认主的神性、承认圣言的圣洁的人同在。

[waɪl] [hiː; hi] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
while he reads it .
尽管 他 阅读 它 .

当他阅读时。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd] [kæn; kən] [drɔː] ['wɪzdəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːd]
Such a man can be instructed and can draw wisdom from the Word
这样的 一个 男人 能 是 指示 和 能 画 智慧 从 这 单词
[æz; əz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔːd] [hɪm'self] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ɪt'self] ,
as from the Lord Himself or from heaven itself ,
作为 从 这 主 他本人 或者 从 天堂 本身 ,

这样的人可以接受教导，并能从圣经中汲取智慧，如同从主那里或从天上汲取一样。

[ɪn] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː] ,
in the measure that he loves it ,
在 这 措施 那 他 爱 它 ,

就他喜欢的程度而言，

[ænd; ənd] [ðʌs] [kæn; kən] [biː; bi] ['nʌrɪʃ(t)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [fuːd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪndʒəls]
and thus can be nourished with the same food with which the angels
和 因此 能 是 营养 和 这 相同的 食物 和 哪个 这 天使
[ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [fed] ,
themselves are fed ,
他们自己 是 美联储 ,

因此，它们可以食用与天使所食用的相同的食物。

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [laɪf] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] :
and in which there is life , according to these words of the Lord :
和 在 哪个 那里 是 生活 , 根据 到 这些 字 的 这 主 :

其中有生命，正如主所说：

" [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [ai] [spiːk] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][laɪf] .
" The words that I speak unto you , they are spirit , and they are life .
" 这 字 那 我 说话 到 你 , 他们 是 精神 , 和 他们 是 生活 .
"
"
"

"我对你们所说的话，就是灵，就是生命。"

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][hɪm][ə; eɪ] [wel] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf] . "
" The water that I shall give him shall be in him a well of water springing up into everlasting life . "
" 这 水 那 我 将 给 他 将 是 在 他 一个 出色地 的 水 弹簧 向上 进入 永恒 生活 . "

"我所赐的水要在他里头成为泉源，直涌到永生。"

" [mæn][ʃæl; ʃəl][nɒt][lɪv; laɪv][baɪ] [bred] [ə'ləʊn] ,
" Man shall not live by bread alone ,
" 男人 将 不是 居住 经过 面包 独自的 ,

人活着不是单靠食物，

[bʌt; bət][baɪ] ['evri] [wɜːd] [wɪtʃ] [prə'siːdɪθ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][gɒd] .
but by every word which proceedeth out of the mouth of God .
但 经过 每一个 单词 哪个 进行 出去 的 这 嘴 的 上帝 .

唯有神口里所出的一切话。

" — [ə'pɒkəlɪps] [ɪk'spleɪnd] , [en] . -
" — Apocalypse Explained , n . 1074
" — 启示录 解释 , n . -

"——《启示录解释》，第1074页

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː]
HOW TO USE IT
如何 到 使用 它

如何使用它

[ðeɪ] [huː] , [ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] , [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ,
They who , in reading the Word , look to the Lord ,
他们 WHO , 在 阅读 这 单词 , 看 到 这 主 ,

那些在阅读圣经时仰望主的人，

[baɪ] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [truːθ] [ænd; ənd][ɔːl] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðəm'selvz] ,
by acknowledging that all truth and all good are from Him , and nothing from themselves ,
经过 承认 那 全部 真相 和 全部 好的 是 从 他 , 和 没有什么 从 他们自己 ,

通过承认一切真理和一切善都来自祂，而不是来自自身，

— [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [siː] [truːθ] [ænd; ənd] [pə'siːv] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːd] .
— they are enlightened , and see truth and perceive what is good from the Word .
— 他们 是 开明 , 和 看 真相 和 感知 什么 是 好的 从 这 单词 .

—他们开明了，能够看到真理，并从圣言中领悟什么是善。

[ðæt] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
That enlightenment is from the light of heaven .
那 启示 是 从 这 光 的 天堂 .

那启示来自天上的光芒。

— [ɑːˈkeɪnə] - , [en] . -
— Arcana Coelestia , n . 9405
— 秘术 - , n . -

—《天界奥秘》，第9405条

[ɪts] [dɪˌsemɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lait]
ITS DISSEMINATION OF LIGHT
它是 传播 的 光

它传播光

[ðeə(r)] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈeni] [kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ˈhev(ə)n] [ənˈles] [ˈsʌmweə(r)] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðeə(r)]
There cannot be any conjunction with heaven unless somewhere upon the earth there
那里 不能 是 任何 连词 和 天堂 除非 某处 之上 这 地球 那里
[ɪz] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [ænd; ənd] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [nəʊn] .
is a Church where the Word is and by it the Lord is known .
是 一个 教会 在哪里 这 单词 是 和 经过 它 这 主 是 已知 .

除非地球上某个地方有一座教会，教会里传扬圣言，人们通过教会认识主，否则就不可能与天堂有任何联系。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] ,
It is sufficient that there be a Church where the Word is ,
它 是 充足的 那 那里 是 一个 教会 在哪里 这 单词 是 ,

只要有一间教会，里面有圣言，就足够了。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst] [ɒv; əv] [fjuː] [ˈrelətɪvli] .
even though it should consist of few relatively .
甚至 尽管 它 应该 由 的 很少 相对地 .

即使它应该相对来说比较少。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [ˈprez(ə)nt] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌnevəðəˈles] , [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
The Lord is present by it , nevertheless , in the whole world .
这 主 是 展示 经过 它 , 尽管如此 , 在 这 所有的 世界 .

然而，主藉此临在于全世界。

[ðə; ði] [lait] [ɪz] [ˈgreɪtɪst] [weə(r)] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [wɜːd] .
The light is greatest where those are who have the Word .
这 光 是 最 在哪里 那些 是 WHO 有 这 单词 .

凡有圣言的人，那里就有最耀眼的光芒。

[ðens] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈstendz; ek-] [ɪtˈself] [æz; əz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈsentə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [pəˈrɪfəri] .
Thence it extends itself as from a centre out to the last periphery .
因此 它 扩展 本身 作为 从 一个 中心 出去 到 这 最后的 周边 .

然后它从中心向外延伸到最外围。

[ðens] [ˈkʌmz] [ðə; ði] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈpiːplz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [tuː]
Thence comes the enlightenment of nations and peoples outside the Church , too
因此 来 这 启示 的 国家 和 人民 外部 这 教会 , 也
, [baɪ] [ðə; ði] [wɜːd] .
, by the Word .
, 经过 这 单词 .

因此，教会以外的国家和人民也能通过圣言得到启迪。

— [ˈdɒktrɪn] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈskrɪptʃə(r)] , [ɛnˈɛn] . - , -
— Doctrine concerning the Sacred Scripture , nn . 104 , 106
— 教义 有关 这 神圣 圣经 , nn . - , -

——《圣经教义》，第104、106条

[ə; eɪ] [ˈkænən] [ɒn] [ə; eɪ] [njuː] [ˈprɪnsəp(ə)l]
A CANON ON A NEW PRINCIPLE
一个 正典 在 一个 新的 原则

基于新原则的教规

[ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv][æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l] [sens] .
The books of the Word are all those which have an internal sense .
这 图书 的 这 单词 是 全部 那些 哪个 有 一个 内部的 感觉 .

圣言之书是指所有具有内在意义的书籍。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][faɪv] [bʊks] [ɒv; əv]['məʊzɪz] , [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['dʒɒʃuə] ,
In the Old Testament they are the five books of Moses , the book of Joshua ,
在 这 老的 遗嘱 他们 是 这 五 图书 的 摩西 , 这 书 的 约书亚 ,

旧约圣经中有摩西五经、约书亚记，

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['dʒʌdʒɪz] , [ðə; ði] [tuː] [bʊks] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] , [ðə; ði] [tuː] [bʊks] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
the book of Judges , the two books of Samuel , the two books of Kings ,
这 书 的 法官 , 这 二 图书 的 塞缪尔 , 这 二 图书 的 国王 ,

《士师记》、《撒母耳记》上下卷、《列王纪》上下卷

[ðə; ði] [sɑːmz] [ɒv; əv]['deɪvɪd] , [ðə; ði] ['prɒfɪts] [aɪ'zaɪə] , [ˌdʒerə'maɪə] , [ˌlæmen'teɪʃənz] , [i'ziːkjəl] , ['dænjəl] , [həʊ'zɪə] , ['dʒəʊəl] ,
the Psalms of David , the Prophets Isaiah , Jeremiah , Lamentations , Ezekiel , Daniel , Hosea , Joel ,
这 诗篇 的 大卫 , 这 先知 以赛亚 , 耶利米 , 哀歌 , 以西结 , 丹尼尔 , 何西阿 , 乔尔 ,

大卫的诗篇，先知书以赛亚书、耶利米书、耶利米哀歌、以西结书、但以理书、何西阿书、约珥书

['eɪmɒs] , [ˌəʊbə'daɪə] , ['dʒəʊnə] , ['maikə] , ['neɪhəm] , [hə'bækək] , [ˌzefə'naɪə] , ['hægeɪˌaɪ] , - , ['mæləˌkaɪ] ;
Amos , Obadiah , Jonah , Micah , Nahum , Habakkuk , Zephaniah , Haggai , Zecharaiah , Malachi ;
阿莫斯 , 俄巴底亚 , 约拿 , 米迦 , 那鸿 , 哈巴谷 , 西番雅 , 哈该 , - , 马拉基 ;

阿摩司书、俄巴底亚书、约拿书、弥迦书、那鸿书、哈巴谷书、西番雅书、哈该书、撒迦莱雅书、玛拉基书；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [ðə; ði][fɔː(r)] [ɪ'vændʒəlɪst] , ['mæθjuː] , [mɑːk] , [luːk] , [dʒɒn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɒkəlɪps] .
and in the New Testament the four Evangelists , Matthew , Mark , Luke , John ; and the Apocalypse .
和 在 这 新的 遗嘱 这 四 福音传道者 , 马修 , 标记 , 卢克 , 约翰 ; 和 这 启示录 .

新约圣经中有四位福音书作者：马太、马可、路加、约翰；还有启示录。

— [ɑː'keɪnə] - , [en] . - , -
— Arcana Coelestia , n . 10 , 325
— 秘术 - , n . - , -

——天国奥秘，n. 10, 325

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [feɪθ]
THE LIFE OF CHARITY AND FAITH
这 生活 的 慈善机构 和 信仰

慈善与信仰的生活

" [hiː; hi] [hæθ] [ʃəʊd] [ðiː] , [əʊ][mæn] , [wɒt] [ɪz] [gʊd] ; [ænd; ənd] [wɒt] [dʌθ] [ðə; ði] [lɔːd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðiː] ,
" He hath showed thee , O man , what is good ; and what doth the Lord require of thee ,
" 他 有 显示 你 , 哦 男人 , 什么 是 好的 ; 和 什么 确实 这 主 要求 的 你 ,

“世人哪，耶和华已指示你何为善；他向你所要的是什么呢？”

[bʌt; bət][tu:; tə][du:; də]['dʒʌstli][ænd; ənd][tu:; tə] [lʌv] ['mɜ:si] , [ænd; ənd][tu:; tə] [wɔ:k] ['hʌmbli] [wɪð] [ðaɪ] [gɒd] .
but to do justly and to love mercy , and to walk humbly with thy God .
但 到 做 公正地 和 到 爱 怜悯 , 和 到 走 谦卑地 和 你的 上帝 .

只要行公义，好怜悯，存谦卑的心，与你的神同行。

" — ['maikə] , ['sɪksθ] , [eit]
" — Micah , VI , 8
" — 米迦 , 六年级 , 8

——弥迦书 6:8

[ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] ['tʃærəti]
THE LAW OF CHARITY
这 法律 的 慈善机构

慈善法

[nɒt] [tu:; tə][du:; də]['i:v(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbə(r)] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃærəti] ,
Not to do evil to the neighbor is the first thing of charity ,
不是 到 做 邪恶的 到 这 邻居 是 这 第一的 事物 的 慈善机构 ,

不伤害邻居是慈善的第一要务。

[ænd; ənd][tu:; tə][du:; də] [gʊd] [tu:; tə][hɪm] [fɪlz] [ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] . . . .
and to do good to him fills the second place . . . .
和 到 做 好的 到 他 填充 这 第二 地方 . . . .

对他好则排在第二位……

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['kænɒt] [du:; də] [gʊd] [wɪtʃ] [ɪn][ɪt'self][ɪz] [gʊd] [bɪ'fɔ:(r)]['i:v(ə)l][hæz; həz] [bi:n] [rɪ'mu:vd] ,
That a man cannot do good which in itself is good before evil has been removed ,
那 一个 男人 不能 做 好的 哪个 在 本身 是 好的 前 邪恶的 有 到过 已移除 ,

一个人无法在恶被消除之前，仅仅行善本身是善的。

[ðə; ði] [lɔ:d] ['ti:tʃɪz] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] : " [du:; də] [men] ['gæðə(r)] [greɪps] [ɒv; əv] [θɔ:nz] , [ɔ:(r)] [fɪgz] [ɒv; əv] ['θɪs(ə)l] ?
the Lord teaches in many places : " Do men gather grapes of thorns , or figs of thistles ?
这 主 教导 在 许多 地方 : " 做 男人 收集 葡萄 的 荆棘 , 或者 无花果 的 蓟 ?

主在许多地方教导说："荆棘上岂能摘葡萄呢？蒺藜里岂能摘无花果呢？"

['naɪðə(r)] [kæn; kən][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [tri:] [brɪŋ] [fɔ:θ] [gʊd] [fru:t] " — [mæt] .
Neither can a corrupt tree bring forth good fruit " — Matt .
两者都不 能 一个 腐败 树 带来 前进 好的 水果 " — 马特 .

坏树也不能结好果子。——马太福音

[ˌɛks'vi:'aɪ] , - .
XVI , 18 .
十六 , - .

XVI，18。

[səʊ][ɪn] [aɪ'zaɪə] : " [wɒʃ] [ju:; jʊ] , [meɪk] [ju:; jʊ] [kli:n] ;
So in Isaiah : " Wash you , make you clean ;
所以 在 以赛亚 : " 洗 你 , 制作 你 干净的 ;

所以以赛亚书说："求你洗净你，洁净你；

[pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][' duː ɪŋz][frɒm; frəm][bɪ'fɔː(r)] [maɪn] [aɪz] ; [siːs] [tuː; tə][duː; də] ['iːv(ə)l] ;
put away the evil of your doings from before Mine eyes ; cease to do evil ;
放 离开 这 邪恶的 的 你的 行为 从 前 矿 眼睛 ; 停止 到 做 邪恶的 ;

将你一切的恶行从我眼前除掉；停止作恶；

[lɜːn] [tuː; tə][duː; də] [wel] " ([ai] , - , -) .
learn to do well " (I , 16 , 17) .
学习 到 做 出色地 " (我 , - , -) .

学会做好事”(I，16，17)。

— [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [en] . -
— True Christian Religion , n . 445
— 真的 基督教 宗教 , n . -

——《真正的基督教信仰》，第445页

[gʊd] [ɪn] [ɪts] ['həʊlnəs]
GOOD IN ITS WHOLENESS
好的 在 它是 完整性

整体上的美好

[bɪ'fɔː(r)] [rɪ'pentəns] [gʊd] [ɪz][nɒt] [dʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] .
Before repentance good is not done from the Lord , but from the man .
前 悔改 好的 是 不是 完毕 从 这 主 , 但 从 这 男人 .

悔改之前，行善不是出于上帝，而是出于人。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [gʊd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [laɪk] [gʊd] ['aʊtwədli] .
It has not , therefore , the essence of good within it , however it appears like good outwardly .
它 有 不是 , 所以 , 这 本质 的 好的 之内 它 , 然而 它 出现 喜欢 好的 向外 .

因此，它本身并不具备善的本质，尽管它外表看起来像是善的。

[gʊd] ['ɑːftə(r)] [rɪ'pentəns] [ɪz][ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
Good after repentance is another thing altogether .
好的 后 悔改 是 其他 事物 共 .

悔改后的善行完全是另一回事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [həʊl] [gʊd] , [ˌʌnəb'strʌktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] [hɪm'self] .
It is a whole good , unobstructed from the Lord Himself .
它 是 一个 所有的 好的 , 通畅 从 这 主 他本人 .

这是完全的善，没有受到主的阻碍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌvli] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] .
It is lovely ; it is innocent ; it is agreeable , and heavenly .
它 是 迷人的 ; 它 是 清白的 ; 它 是 同意 , 和 天上 .

它很可爱；它很纯真；它很令人愉悦；它宛如天堂。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n] .
The Lord is in it , and heaven .
这 主 是 在 它 , 和 天堂 .

主在其中，天堂也在其中。

[gʊd] [ɪt'self][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Good itself is in it .
好的 本身 是 在 它 .

其中蕴含着善本身。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'laɪv] , ['fæʃ(ə)nd] [ɒv; əv] [truːðz] .
It is alive , fashioned of truths .
它 是 活 ， 造型 的 真相 .

它是鲜活的，由真理构成。

[wɒt'evə(r)] [ɪz] [ðʌs] [frɒm; frəm] [gʊd] , [ɪn] [gʊd] , [ænd; ənd] [tə'wɔːd] [gʊd] ,
Whatever is thus from good , in good , and toward good ,
任何 是 因此 从 好的 ， 在 好的 ， 和 朝向 好的 ，

凡是出于善、在善之中、趋向善的，

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][juːz][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbə(r)] , [ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɜːvɪŋ] .
is nothing less than a use to the neighbor , and hence it is a serving .
是 没有什么 较少的 比 一个 使用 到 这 邻居 ， 和 因此 它 是 一个 服务 .

这无异于帮助邻居，因此也是一种服务。

[ˌaɪ 'tiː][pʊts] [ə'weɪ] [self][ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [wʌnz] [əʊn] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['iːv(ə)l] , [wɪð] ['evri] [breθ] .
It puts away self and what is one's own , and thus evil , with every breath .
它 放置 离开 自己 和 什么 是 一个人的自己的 ， 和 因此 邪恶的 ， 和 每一个 气息 .

每一次呼吸，它都会舍弃自我和属于自己的东西，从而舍弃邪恶。

[ɪts] [fɔːm] [ɪz] [laɪk][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['kʌləd] ['flaʊə(r)] ,
Its form is like the form of a charming and beautifully colored flower ,
它是 形式 是 喜欢 这 形式 的 一个 迷人 和 非常漂亮 有色 花 ，

它的形态就像一朵迷人而色彩艳丽的花朵。

['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
shining in the rays of the sun .
灼灼 在 这 射线 的 这 太阳 .

在阳光下闪闪发光。

— [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['tʃærəti] , [en] . -
— The Doctrine of Charity , n . 150
— 这 教义 的 慈善 ， n . -

——《爱德教义》，第150条

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['tʃærəti]
THE MAN OF CHARITY
这 男人 的 慈善机构

慈善家

['evri] [mæn] [huː] [lʊks] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] [ʃʌn] ['iːvəlz][æz; əz][sɪnz] , [ɪf] [hiː; hi] [sɪn'sɪəli] ,
Every man who looks to the Lord and shuns evils as sins , if he sincerely ,
每一个 男人 WHO 看起来 到 这 主 和 回避 罪恶 作为 罪孽 ，如果 他 真挚地 ，

凡仰望耶和华、远离罪恶如同远离罪过的人，如果他真心实意地……

['dʒʌstli][ænd; ənd] ['feɪθfəli] [pəf'ɔːmz] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]
justly and faithfully performs the work which belongs to his office and
公正地 和 忠实 表演 这 工作 哪个 属于 到 他的 办公室 和
[ɪm'plɔɪmənt] ,
employment ,
就业 ，

公正忠实地履行其职务和工作职责。

[bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv] ['tʃærəti] .
becomes an embodiment of charity .
变成 一个 实施例 的 慈善机构 .

成为慈善的化身。

— [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['tʃærəti] , [sevn]
— The Doctrine of Charity , VII
— 这 教义 的 慈善 ， 七

——《爱德教义》第七章

[ɪn] ['kɒmən] [bɪ'li:f] ['tʃærəti] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] ['ɡɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , ['sʌkərɪŋ]
In common belief charity is nothing else than giving to the poor , succoring
在 常见的 信仰 慈善机构 是 没有什么 别的 比 给予 到 这 贫穷的 , 救助
[ðə; ði] ['ni:di] ,
the needy ,
这 贫困 ,

人们普遍认为，慈善无非就是救济穷人、救助有需要的人。

['keərɪŋ][fɔ:(r); fə(r)] ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔ:rfənz] , ['kɒntrɪbju:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['hɑ:spɪtlz] ,
caring for widows and orphans , contributing to the building of hospitals ,
关怀 为了 寡妇 和 孤儿 , 贡献 到 这 建筑 的 医院 ,
[in'fə:məri] , [ə'saɪləmz] ,
infirmaries , asylums ,
医务室 , 精神病院 ,

照顾寡妇和孤儿，为医院、疗养院、收容所的建设做出贡献，

['ɔ:fənidʒ] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tʃɜ:tʃɪz] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðeə(r)][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɪnkʌm] .
orphanages , and especially churches , and to their decoration and income .
孤儿院 , 和 尤其 教堂 , 和 到 他们的 装饰 和 收入 .

孤儿院，尤其是教堂，用于装饰和增加收入。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]['prɒpə(r)] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] ['tʃærəti] , [bʌt; bət]
But most of these things are not the proper activities of charity , but
但 最多 的 这些 事物 是 不是 这 恰当的 活动 的 慈善机构 , 但
[ɪk'streɪniəs] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
extraneous to it .
无关的 到 它 .

但这些事情大多不是慈善活动的范畴，而是与慈善无关的。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['dju:tiz][ɒv; əv] ['tʃærəti] , [ænd; ənd][ɪts]
A distinction is to be made between the duties of charity , and its
一个 区别 是 到 是 制成 之间 这 职责 的 慈善机构 , 和 它是
[ˌbeni'fækʃən] .
benefactions .
恩惠 .

必须区分慈善的义务和慈善的恩惠。

[baɪ][ðə; ði]['dju:tiz][ɒv; əv] ['tʃærəti] [ðəʊz] ['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɑ:(r); ə(r)] [ment] , [wɪtʃ] [prə'si:d]
By the duties of charity those exercises of it are meant , which proceed
经过 这 职责 的 慈善机构 那些 练习 的 它 是 意思是 , 哪个 继续
[də'rektli][frɒm; frəm] ['tʃærəti] [ɪt'self] .
directly from charity itself .
直接地 从 慈善机构 本身 .

慈善的义务是指那些直接源于慈善本身的慈善行为。

[ði:z] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də][praɪ'merəli] [wɪð] [wʌnz] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
These have to do primarily with one's occupation .
这些 有 到 做 主要 和 一个人的 职业 .

这些主要与一个人的职业有关。

[baɪ][ðə; ði] [ˌbeni'fækʃən] [ðəʊz] [eɪdz][ɑ:(r); ə(r)] [ment] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɡɪv(ə)n][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] ,
By the benefactions those aids are meant which are given outside of ,
经过 这 恩惠 那些 艾滋病 是 意思是 哪个 是 给定 外部 的 ,

此处所指的恩惠是指在外部提供的援助，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['dju:tiz] .
and over and above the duties .
和 超过 和 多于 这 职责 .

以及超出职责范围的工作。

— [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [en] . -
— True Christian Religion , n . 425
— 真的 基督教 宗教 , n . -

——《真正的基督教信仰》，第425页

[ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] ['tʃærəti]
THE ACTIVITY OF CHARITY
这 活动 的 慈善机构

慈善活动

['tʃærəti] [ɪz][æn; ən] ['ɪnwəd] [ə'fekʃn] , ['muːvɪŋ] [mæn][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['rekəmpens] .
Charity is an inward affection , moving man to do what is good , and this without recompense .
慈善 是 一个 向内 感情 , 移动 男人 到 做 什么 是 好的 , 和 这 没有 补偿 .

慈善是一种内在的爱，它促使人行善，而且不求回报。

[səʊ][tuː; tə][ækt][ɪz][hɪz; ɪz] [laɪfs] [dɪ'laɪt] .
So to act is his life's delight .
所以 到 行为 是 他的 生活的 喜 .

所以，表演是他毕生的乐趣。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['tʃærəti] [ɪz][tuː; tə] [wɪl] [wel] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [wel] [baɪ][ðə; ði] ['neɪbə(r)] ;
The life of charity is to will well and to do well by the neighbor ;
这 生活 的 慈善机构 是 到 将要 出色地 和 到 做 出色地 经过 这 邻居 ;

行善的真谛在于心存善念，善待邻人；

[ɪn][ɔːl] [wɜːk] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [ɪm'plɔɪmənt] , ['æktɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz][dʒʌst] [ænd; ənd]['ekwɪtəb(ə)l] ,
in all work , and in every employment , acting out of regard to what is just and equitable ,
在 全部 工作 , 和 在 每一个 就业 , 表演 出去 的 看待 到 什么 是 只是 和 公平 ,

在所有工作和所有职业中，都应秉持公正公平的原则行事。

[gʊd] [ænd; ənd] [truː] .
good and true .
好的 和 真的 .

真好。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['tʃærəti] [kən'sɪsts][ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
In a word , the life of charity consists in the performance of uses .
在 一个 单词 , 这 生活 的 慈善机构 由 在 这 表现 的 用途 .

总之，慈善事业的本质在于履行其职责。

— ['hev(ə)nli] ['dɒktrɪn] , [ɛn'ɛn] . - , -
— Heavenly Doctrine , nn . 106 , 124
— 天上 教义 , nn . - , -

——《天启教义》，第106、124条

[feɪθ] [ðə; ði] ['pɑːtnə(r)] [ɒv; əv] ['tʃærəti]
FAITH THE PARTNER OF CHARITY
信仰 这 伙伴 的 慈善机构

信仰是慈善的伙伴

['naɪðə(r)] ['tʃærəti] [ə'ləʊn][nɔː(r)] [feɪθ] [ə'ləʊn][kæn; kən][prə'djuːs] [gʊd] [wɜːks] ,
Neither charity alone nor faith alone can produce good works ,
两者都不 慈善机构 独自的 也不 信仰 独自的 能 生产 好的 作品 ,

单靠慈善或单靠信仰都不能产生善行。

['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ə'ləʊn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [waɪf] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [hæv; həv] ['ɒfsprɪŋ] .
any more than a husband alone or a wife alone can have offspring .
任何 更多的 比 一个 丈夫 独自的 或者 一个 妻子 独自的 能 有 后代 .

就像丈夫单独一人或妻子单独一人无法生育子女一样。

[ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv] [feɪθ] [nɒt] ['əʊnli] [ɪ'luːmɪneɪt] ['tʃærəti] , [bʌt; bət] ['kwɒlɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ; [ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] ['nʌrɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
The truths of faith not only illuminate charity , but qualify it , too ; and , moreover , they nourish it .
这 真相 的 信仰 不是 仅有的 照亮 慈善机构 , 但 资格 它 , 也 ; 和 , 而且 , 他们 滋养 它 .

信仰的真理不仅能阐明慈善，还能使慈善有所修养；而且，它们还能滋养慈善。

[ə; eɪ] [mæn] , [ðen] , [huː] [hæz; həz] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [nɒt] [truːðz] [ɒv; əv] [feɪθ] ,
A man , then , who has charity and not truths of faith ,
一个 男人 , 然后 , WHO 有 慈善机构 和 不是 真相 的 信仰 ,

因此，一个拥有仁爱而没有信仰真理的人，

[ɪz] [laɪk] [wʌn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] ,
is like one walking in a garden in the night - time ,
是 喜欢 一 步行 在 一个 花园 在 这 夜晚 - 时间 ,

就像在夜间漫步花园一样，

['snætʃɪŋ] [fruːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triːz] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)] ['iːv(ə)l] [juːz] .
snatching fruit from the trees without knowing whether it is of a good or evil use .
抢夺 水果 从 这 树木 没有 会心 无论 它 是 的 一个 好的 或者 邪恶的 使用 .

不加分辨地从树上摘取果实，却不知道其用途是好是坏。

— [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [en] . -
— True Christian Religion , n . 377
— 真的 基督教 宗教 , n . -

——《真正的基督教信仰》，第377页

[ðə; ði] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ɒv; əv] ['tʃærəti]
THE PATRIOTISM OF CHARITY
这 爱国主义 的 慈善机构

慈善的爱国主义

[wʌnz] ['kʌntri] [ɪz] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['meni] [sə'saɪətiz] ,
One's country is the neighbor more than a society , for it consists of many societies ,
一个人的 国家 是 这 邻居 更多的 比 一个 社会 , 为了 它 由 的 许多 社会 ,

国家与其说是一个社会，不如说是一个邻国，因为它是由许多社会组成的。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [lʌv] .
and consequently the love of it is a more extended and a higher love .
和 最后 这 爱 的 它 是 一个 更多的 扩展 和 一个 更高 爱 .

因此，对它的爱是一种更广泛、更高层次的爱。

[bɪ'saɪdz] , [tuː; tə] [lʌv] [wʌnz] ['kʌntri] [ɪz] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['welfeə(r)] .
Besides , to love one's country is to love the public welfare .
除了 , 到 爱 一个人的 国家 是 到 爱 这 民众 福利 .

此外，爱国就是热爱公共福祉。

[ə; eɪ] [mænz] ['kʌntri] [ɪz] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['peərənt] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
A man's country is the neighbor because it is like a parent ; for there
一个 男人的 国家 是 这 邻居 因为 它 是 喜欢 一个 父母 ; 为了 那里
[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] ;
he was born ;
他 曾是 出生 ;

一个人的祖国就像他的父母一样，因为他出生在那里；

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nʌrɪʃt] [ænd; ənd] [stɪl] ['nʌriʃ, 'nəː-] [hɪm] ; [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [prə'tektɪd] [hɪm] [frɒm; frəm]
it has nourished and still nourishes him ; it has protected him from
它 有 营养 和 仍然 滋养 他 ; 它 有 受保护 他 从
[hɑːm] , [ænd; ənd] [stɪl] [prə'tekts] [hɪm] .
harm , and still protects him .
伤害 , 和 仍然 保护 他 .

它曾经滋养他，现在仍然滋养他；它曾经保护他免受伤害，现在仍然保护他。

[frɒm; frəm] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [gʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ə'kɔːdɪŋ]
From love for it he ought to do good to his country according
从 爱 为了 它 他 应该 到 做 好的 到 他的 国家 根据
[tuː; tə] [ɪts] [niːdz] ,
to its needs ,
到 它是 需求 ,

出于对祖国的热爱，他应该根据祖国的需要为祖国做出贡献。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['spɪrɪtʃuəl] .
some of which are natural , and others spiritual .
一些 的 哪个 是 自然的 , 和 其他的 精神 .

有些是自然现象，有些是精神现象。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [lʌvd] , [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [lʌvz] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [mɔː(r)]
The country ought to be loved , not as a man loves himself , but more
这 国家 应该 到 是 喜爱 , 不是 作为 一个 男人 爱 他自己 , 但 更多的
[ðæn; ðən] [hɪm'self] .
than himself .
比 他自己 .

应该热爱祖国，不仅要像爱自己那样，更要胜过爱自己。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔː] [ɪn'skraɪbd] [ɒn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [hɑːt] .
This is a law inscribed on the human heart .
这 是 一个 法律 铭文 在 这 人类 心 .

这是铭刻在人心中的法则。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðə; ði] [ə'sent]
And from the law has issued the proposition , which has the assent
和 从 这 法律 有 发布 这 主张 , 哪个 有 这 同意
[ɒv; əv] ['evri] [truː] [mæn] ,
of every true man ,
的 每一个 真的 男人 ,

法律中提出了一项主张，这项主张得到了所有正直之人的赞同。

[ðæt] [ɪf] ['ruːɪn] ['θretnz] [ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['enəmi] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [sɔːs] ,
that if ruin threatens the country from an enemy or other source ,
那 如果 废墟 威胁 这 国家 从 一个 敌人 或者 其他 来源 ,

如果国家面临来自敌人或其他方面的毁灭性威胁，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'lʌstriəs] [tuː; tə] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
it is illustrious to die for it ,
它 是 杰出 到 死 为了 它 ,

为之献身是光荣的。

[ænd; ənd] ['glɔːriəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][tuː; tə] [ʃed] [hɪz; ɪz] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and glorious for a soldier to shed his blood for it .
和 辉煌 为了 一个 士兵 到 棚 他的 血 为了 它 .

士兵为此流血牺牲是光荣的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['seɪɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌnz] ['kʌntri] [biː; bi] [lʌvd] .
This is a common saying , because so much should one's country be loved .
这 是 一个 常见的 说 , 因为 所以 很多 应该 一个人的 国家 是 喜爱 .

这是一句俗语，因为一个人应该如此热爱自己的国家。

[ðəʊz] [huː] [lʌv] [ðeə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [gʊd] [wɪl] [duː; də] [gʊd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Those who love their country , and from good will do good to it ,
那些 WHO 爱 他们的 国家 , 和 从 好的 将要 做 好的 到 它 ,

那些热爱祖国，并出于善意为祖国做好事的人，

['ɑːftə(r)] [deθ] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːdz] ['kɪŋdəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðeə(r)] ['kʌntri] [ðeə(r)] ;
after death love the Lord's kingdom , for this is their country there ;
后 死亡 爱 这 主场 王国 , 为了 这 是 他们的 国家 那里 ;

死后要爱慕主的国度，因为那是他们的家乡；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːdz] ['kɪŋdəm] , [lʌv] [ðə; ði] [lɔːd] ,
and they who love the Lord's kingdom , love the Lord ,
和 他们 WHO 爱 这 主场 王国 , 爱 这 主 ,

凡爱慕耶和华国度的，就必爱耶和华。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
for He is the All in all of His Kingdom .
为了 他 是 这 全部 在 全部 的 他的 王国 .

因为祂是祂国度的一切。

— [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [en] . -
— True Christian Religion , n . 414
— 真的 基督教 宗教 , n . -

—《真正的基督教信仰》，第414页

[feɪθ] [ænd; ənd] [daʊt]
FAITH AND DOUBT
信仰 和 怀疑

信仰与怀疑

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [daʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [dɪ'naɪ] ,
There are those who are in doubt before they deny ,
那里 是 那些 WHO 是 在 怀疑 前 他们 否定 ,

有些人会在否认之前先心存疑虑。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [daʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'fɜːm] .
and there are those who are in doubt before they affirm .
和 那里 是 那些 WHO 是 在 怀疑 前 他们 确认 .

有些人会在肯定之前心存疑虑。

[ðəʊz] [ɪn] [daʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [dɪ'naɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [men] [huː] [ɪn'klaɪn][tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv]['iːv(ə)l] .
Those in doubt before they deny , are men who incline to a life of evil .
那些 在 怀疑 前 他们 否定 , 是 男人 WHO 倾斜 到 一个 生活 的 邪恶的 .

那些在否认之前心存疑虑的人，是倾向于作恶的人。

[wen] [ðæt] [laɪf] [sweɪz] [ðem; ðəm] ,
When that life sways them ,
什么时候 那 生活 摇摆 他们 ,

当那种生活影响到他们时，

[ðeɪ] [dɪ'naɪ] [θɪŋz] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [sə'lestiəl] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
they deny things spiritual and celestial to the extent that they think of them
他们 否定 事物 精神 和 天体 到 这 程度 那 他们 思考 的 他们
.
.
.

他们否认自己所认为的属灵和属天的事物。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɪn] [daʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'fɜːm] , [ɑː(r); ə(r)] [men] [huː] [ɪn'klaɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [gʊd] .
But those in doubt before they affirm , are men who incline to a life of good .
但 那些 在 怀疑 前 他们 确认 ， 是 男人 WHO 倾斜 到 一个 生活 的 好的 .

但那些在做出决定前心存疑虑的人，往往是倾向于过上美好生活的人。

[wen] [ðeɪ] ['sʌfə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðɪs] [laɪf] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːd] ,
When they suffer themselves to be turned to this life by the Lord ,
什么时候 他们 遭受 他们自己 到 是 转向 到 这 生活 经过 这 主 ，

当他们甘愿被主引领归向今生时，

[ðeɪ] [ðen] [ə'fɜːm] [θɪŋz] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [sə'lestiəl] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
they then affirm things spiritual and celestial to the extent that they think of them .
他们 然后 确认 事物 精神 和 天体 到 这 程度 那 他们 思考 的 他们 .

然后，他们会在自己思考的范围内肯定精神和天上的事物。

— [ɑː'keɪnə] - , [en] . -
— Arcana Coelestia , n . 2568
— 秘术 - ， n . -

—《天界奥秘》，第2568条

[ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l]
THE FAITH OF THE FAITHFUL
这 信仰 的 这 忠实

信徒的信仰

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [truːðz] , [ə'nʌðə(r)][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðem; ðəm] ,
It is one thing to know truths , another to acknowledge them ,
它 是 一 事物 到 知道 真相 ， 其他 到 承认 他们 ，

知道真相是一回事，承认真相又是另一回事。

[ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [ðem; ðəm] .
and yet another to have faith in them .
和 然而 其他 到 有 信仰 在 他们 .

还有人要相信他们。

['əʊnli] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [kæn; kən] [hæv; həv] [feɪθ] .
Only the faithful can have faith .
仅有的 这 忠实 能 有 信仰 .

只有虔诚的信徒才能拥有信仰。

— [ɑː'keɪnə] - , [en] . -
— Arcana Coelestia , n . 896
— 秘术 - ， n . -

—《天界奥秘》，第896条

[ðə; ði]['əʊnli] [feɪθ] [ðæt] [ɪn'djuə] [wɪð] [mæn] [sprɪŋz] [frɒm; frəm] ['hev(ə)nli] [lʌv] .
The only faith that endures with man springs from heavenly love .
这 仅有的 信仰 那 持续 和 男人 弹簧 从 天上 爱 .

唯一能与人类相伴终久的信仰，源于天上的爱。

[ðəʊz] [wɪ'ðaʊt] [lʌv] [hæv; həv] ['nɒlɪdʒ] ['mɪəli] , [ɔː(r)] [pə'sweɪʒ(ə)n] .
Those without love have knowledge merely , or persuasion .
那些 没有 爱 有 知识 仅仅 , 或者 劝说 .

没有爱的人只有知识或说服力。

[dʒʌst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [truːθ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [nɒt] [feɪθ] .
Just to believe in truth and in the Word is not faith .
只是 到 相信 在 真相 和 在 这 单词 是 不是 信仰 .

仅仅相信真理和圣经并不等于信仰。

[feɪθ] [ɪz] [tuː; tə] [lʌv] [truːθ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪl] [ænd; ənd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['ɪnwəd] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Faith is to love truth , and to will and do it from inward affection for it .
信仰 是 到 爱 真相 , 和 到 将要 和 做 它 从 向内 感情 为了 它 .

信仰就是热爱真理，并出于内心对真理的热爱而立志并践行真理。

— ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] , [en] . -
— Heaven and Hell , n . 482
— 天堂 和 地狱 , n . -

——《天堂与地狱》，第482页

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [θɪŋks] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɔː(r)] [sez] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
If a man thinks to himself or says to another ,
如果 一个 男人 思考 到 他自己 或者 说道 到 其他 ,

如果一个人心里想或者对另一个人说，

" [huː] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðæt] ['ɪnwəd] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] [truːθ] [wɪtʃ] [ɪz] [feɪθ] ?
" Who can have that inward acknowledgment of truth which is faith ?
" WHO 能 有 那 向内 致谢 的 真相 哪个 是 信仰 ?

谁能拥有那种内在的、对真理的认知，那就是信仰？

[ai] ['kænɒt] , " [ai] [wɪl] [tel] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [meɪ] : " [ʃʌn] ['iːvəlz] [æz; əz] [sɪnz] ,
I cannot , " I will tell him how he may : " Shun evils as sins ,
我 不能 , " 我 将要 告诉 他 如何 他 可能 : " 回避 罪恶 作为 罪孽 ,

我不能说，“我会告诉他该怎么做：远离罪恶，如同远离罪过。”

[ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] .
and go to the Lord , and you will have as much as you desire .
和 去 到 这 主 , 和 你 将要 有 作为 很多 作为 你 欲望 .

去信靠主，你就能得到你所渴望的一切。

" — ['dɒktrɪn] [kən'sɜːnɪŋ] [feɪθ] , [en] . -
" — Doctrine Concerning Faith , n . 12
" — 教义 有关 信仰 , n . -

——《信条》第12条

['neɪbəz]
NEIGHBORS
邻居

邻居

[nɒt] ['əʊnli] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [mæn] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kə'lektɪv] [mæn] , [tuː] .
Not only is the individual man the neighbor , but the collective man , too .
不是 仅有的 是 这 个人 男人 这 邻居 , 但 这 集体 男人 , 也 .

个人不仅是邻居，集体也是邻居。

[ə; eɪ][sə'saɪəti] , [smɔːlə(r)][ɔː(r)]['lɑːdʒə(r)] , [ɪz][ðə; ði] ['neɪbə(r)] ; [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] ; [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] ;
A society , smaller or larger , is the neighbor ; the Church is ; the Kingdom of the Lord is ;
一个 社会 , 较小的 或者 更大的 , 是 这 邻居 ; 这 教会 是 ; 这 王国 的 这 主 是 ;

无论是小社会还是大社会，都是邻舍；教会是邻舍；主的国度是邻舍；

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːd] [hɪm'self] .
and above all the Lord Himself .
和 多于 全部 这 主 他本人 .

最重要的是，是主自己。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['neɪbə(r)] , [tuː; tə] [huːm] [gʊd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [frɒm; frəm] [lʌv] .
These are the neighbor , to whom good is to be done from love .
这些 是 这 邻居 , 到 谁 好的 是 到 是 完毕 从 爱 .

这些人就是我们的邻舍，我们应该出于爱心向他们行善。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ə'sendɪŋ] [dɪ'griːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbə(r)] ;
These are also the ascending degrees of the neighbor ;
这些 是 还 这 上升 学位 的 这 邻居 ;

这些也是邻位数字的升序度数；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sə'saɪəti] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [ɪz][ðə; ði] ['neɪbə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['haɪə(r)] [dɪ'griː] [ðæn; ðən] [ɪz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;
for a society consisting of many is the neighbor in a higher degree than is the individual ;
为了 一个 社会 由 的 许多 是 这 邻居 在 一个 更高 程度 比 是 这 个人 ;

对于一个由众多成员组成的社会而言，邻居的重要性高于个人；

[wʌnz] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['haɪə(r)] [dɪ'griː] ; [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['haɪə(r)] [dɪ'griː] [ðæn; ðən] [wʌnz] ['kʌntri] ;
one's country in a still higher degree ; the Church in a still higher degree than one's country ;
一个人的 国家 在 一个 仍然 更高 程度 ; 这 教会 在 一个 仍然 更高 程度 比 一个人的 国家 ;

国家的重要性更高；教会的重要性比国家更重要；

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'griː] ['haɪə(r)] [stɪl] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ;
in a degree higher still the Kingdom of the Lord ;
在 一个 程度 更高 仍然 这 王国 的 这 主 ;

更高层次的是主的国度；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [ðə; ði] [lɔːd] [hɪm'self] .
and in the highest degree the Lord Himself .
和 在 这 最高 程度 这 主 他本人 .

而最高级别的则是主自己。

[ðiːz] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [ə'sent] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [steps] [ɪn][ə; eɪ]['lædə(r)] ,
These degrees of ascent are like the steps in a ladder ,
这些 学位 的 上升 是 喜欢 这 步骤 在 一个 梯子 ,

这些上升阶段就像梯子上的台阶一样。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] .
at the top of which is the Lord .
在 这 顶部 的 哪个 是 这 主 .

其顶端是上帝。

— ['hev(ə)nli] ['dɒktrɪn] , [en] . -
— Heavenly Doctrine , n . 91
— 天上 教义 , n . -

——《天启教义》，第91条

[daɪ'vɜːrʒən]
DIVERSIONS
转移

分流

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ə'fekʃn] [ɪn] ['evri] [ɪm'plɔɪmənt] ,
There is an affection in every employment ,
那里 是 一个 感情 在 每一个 就业 ,

每份工作中都蕴含着情感。

[wɪtʃ] [pʊts] [ðə; ði] [maɪnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stretʃ] [ænd; ənd] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [ɪts] [wɜːk] [ɔː(r)] ['stʌdi] .
which puts the mind upon the stretch and keeps it intent upon its work or study .
哪个 放置 这 头脑 之上 这 拉紧 和 保持 它 意图 之上 它是 工作 或者 学习 .

这会使人的思维保持紧张状态，并使其专注于工作或学习。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [rɪ'lækst] , [ðɪs] [bɪ'kʌmz] ['hevi] , [ænd; ənd] [ɪts] [dɪ'zaɪə(r)] ['miːnɪŋləs] ; [æz; əz] [sɔːlt] ,
If it is not relaxed , this becomes heavy , and its desire meaningless ; as salt ,
如果 它 是 不是 轻松 , 这 变成 重的 , 和 它是 欲望 无意义的 ; 作为 盐 ,

如果不放松，它就会变得沉重，它的欲望也会变得毫无意义；就像盐一样。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['luːzɪz] [ɪts] ['sɔːltnɪs] , [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['stimjuleit] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [stretʃ] ,
when it loses its saltness , no longer stimulates , and as the bow on the stretch ,
什么时候 它 失败 它是 咸味 , 不 更长 刺激 , 和 作为 这 弓 在 这 拉紧 ,

如果它失去了咸味，不再刺激皮肤，就像弓弦被拉长一样，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'bent] , ['luːzɪz] [ðə; ði] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˌiːlæ'stɪsəti] .
unless it is unbent , loses the force it gets from its elasticity .
除非 它 是 未弯曲 , 失败 这 力量 它 获得 从 它是 弹性 .

除非它保持笔直，否则就会失去其弹性所产生的力。

[kən'tɪnjuəsli] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [ɪts] [wɜːk] , [ðə; ði] [maɪnd] ['wɒnts] [rest] ; [ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf] ,
Continuously intent upon its work , the mind wants rest ; and dropping to the physical life ,
持续 意图 之上 它是 工作 , 这 头脑 想要 休息 ; 和 下降 到 这 身体的 生活 ,

大脑持续专注于工作，因此需要休息；而回归物质生活，

[ˌaɪ 'tiː] [siːk] ['pleʒəz] [ðeə(r)] [ðæt] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ɪts] [æk'tɪvətiz] .
it seeks pleasures there that answer to its activities .
它 寻找 快乐 那里 那 回答 到 它是 活动 .

它在那里寻求与其活动相符的快乐。

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪn] [ðem; ðəm] , [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['pleʒəz] , [pjʊə(r)] [ɔː(r)] [ɪm'pjʊə(r)] ,
As is the mind in them , such are the pleasures , pure or impure ,
作为 是 这 头脑 在 他们 , 这样的 是 这 快乐 , 纯的 或者 不纯 ,

他们心中的念头决定了他们所感受到的快乐，无论是纯洁的还是不纯洁的。

['spɪrɪtʃuəl] [ɔː(r)] ['nætʃ(ə)rəl] , ['hev(ə)nli] [ɔː(r)] [ɪn'fɜːn(ə)l] .
spiritual or natural , heavenly or infernal .
精神 或者 自然的 , 天上 或者 地狱 .

精神的或自然的，天堂的或地狱的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm] , [ɔːl] [daɪ'vɜːrʒən] [wɪl] [ˌriːkri'eɪt] [ˌaɪ 'tiː] — [ʃəʊz] ,

If it is the affection of charity which is in them , all diversions will recreate it — shows ,

如果 它 是 这 感情 的 慈善机构 哪个 是 在 他们 , 全部 转移 将要 重现 它 — 演出 ,

如果他们心中怀有的是慈善之心，那么一切娱乐活动——表演、演出——都会重现这种情感。

[geɪmz] , [ˌɪnstrə'ment(ə)l][ænd; ənd]['vəʊk(ə)l]['mjuːzɪk] , [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] [fiːld] [ænd; ənd]['ɡɑːd(ə)n] , ['səʊʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] ['dʒen(ə)rəli] .

games , instrumental and vocal music , the beauties of field and garden , social intercourse generally .

游戏 , 乐器演奏 和 声乐 音乐 , 这 美女 的 场地 和 花园 , 社会的 交往 一般来说 .

游戏、器乐和声乐、田野和花园的美景、一般的社交活动。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [diːp] [ɪn][ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] ['ɡrædʒuəli] [rɪ'njuːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rests] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] .

There remains deep in them , being gradually renewed as it rests , the love of work and service .

那里 遗迹 深的 在 他们 , 存在 逐步地 更新 作为 它 休息 , 这 爱 的 工作 和 服务 .

在他们内心深处，对工作和服务的热爱依然存在，并在休息中逐渐得到更新。

[ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðɪs] [wɜːk] [breɪks] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði] [daɪ'vɜːrʒən] [ænd; ənd] [pʊts] [æn; ən] [end][tuː; tə][ðem; ðəm] .

The longing to resume this work breaks in upon the diversions and puts an end to them .

这 渴望 到 恢复 这 工作 休息 在 之上 这 转移 和 放置 一个 结尾 到 他们 .

对这项工作的渴望驱散了所有的干扰，使它们戛然而止。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [fləʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [daɪ'vɜːrʒən] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [ri'njuːz] [ðə; ði][mæn] ;

For the Lord flows into the diversions from heaven , and renews the man ;

为了 这 主 流量 进入 这 转移 从 天堂 , 和 更新 这 男人 ;

因为主从天上流淌到人中间，使人更新；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɡɪvz] [ðə; ði][mæn][æn; ən][ɪn'tɪəriə(r)] [sens] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðem; ðəm] , [tuː] ,

and He gives the man an interior sense of pleasure in them , too ,

和 他 给予 这 男人 一个 内部的 感觉 的 乐趣 在 他们 , 也 ,

而且祂也让男人从中获得内心的愉悦感。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðəʊz] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] ['tʃærəti] .

of which those know nothing who are not in the affection of charity .

的 哪个 那些 知道 没有什么 WHO 是 不是 在 这 感情 的 慈善机构 .

那些没有感受到慈善之心的人对此一无所知。

— ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['tʃærəti] , [ɛn'ɛn] . - , - , -

— Doctrine of Charity , nn . 127 , 128 , 130

— 教义 的 慈善 , nn . - , - , -

——《慈善教义》，第127、128、130条

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns]

THE DIVINE PROVIDENCE

这 神圣的 普罗维登斯

神圣的旨意

" [hiː; hi] ['liːdəθ] [ˌem 'iː] .
" He leadeth me .
" 他 利德斯 我 .

他引领我。

" — [sɑːm] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , [ˌtuː'tuː]
" — Psalm , XXIII , 2
" — 诗篇 , 二十三 , 2

——诗篇 23:2

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['pɜːpəs]
THE DIVINE PURPOSE
这 神圣的 目的

神圣的旨意

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [end] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst]
The Divine Providence has for an end a heaven which shall consist
这 神圣的 普罗维登斯 有 为了 一个 结尾 一个 天堂 哪个 将 由
[ɒv; əv] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['eɪndʒəls] [ɔː(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['eɪndʒəls] ,
of men who have become angels or who are becoming angels ,
的 男人 WHO 有 变得 天使 或者 WHO 是 成为 天使 ,

神圣的天意最终要创造一个天堂，天堂将由已经成为天使或正在成为天使的人组成。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [lɔːd] [kæn; kən] [ɪm'pɑːt] [frɒm; frəm] [hɪm'self] [ɔːl] [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ænd; ənd]
to whom the Lord can impart from Himself all the blessedness and
到 谁 这 主 能 传授 从 他本人 全部 这 幸福 和
[fə'lɪsəti] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
felicity of love and wisdom .
费利西蒂 的 爱 和 智慧 .

主可以将祂自己所赐予的一切爱与智慧的福乐和幸福赐予他们。

— [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] , [en] . -
— Divine Providence , n . 27
— 神圣的 普罗维登斯 , n . -

——《天意》，第27条

[ðə; ði] ['lɔːfl] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns]
THE LAWFUL ORDER OF PROVIDENCE
这 合法的 命令 的 普罗维登斯

天意的合法秩序

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔːd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] [ɪz] [fɜːst] .
In all that proceeds from the Lord the Divine Providence is first .
在 全部 那 收益 从 这 主 这 神圣的 普罗维登斯 是 第一的 .

凡是出于主的旨意，神圣的眷顾始终居首位。

[ɪn'diːd] , [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] ['prɒvɪdəns] , [æz; əz] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [gɒd] [ɪz] ['ɔːdə(r)] ;
Indeed , we may say that the Lord is Providence , as we say that God is Order ;
的确 , 我们 可能 说 那 这 主 是 普罗维登斯 , 作为 我们 说 那 上帝 是 命令 ;

的确，我们可以说上帝就是天意，正如我们说上帝就是秩序一样；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] [ɪz] [dɪ'vaɪn] ['ɔːdə(r)] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [ə'bʌv] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n]
for the Divine Providence is Divine Order with regard above all to the salvation
为了 这 神圣的 普罗维登斯 是 神圣的 命令 和 看待 多于 全部 到 这 救恩
[ɒv; əv] [mæn] .
of man .
的 男人 .

因为神圣的旨意就是神圣的秩序，其首要目的就是拯救人类。

[æz; əz] ['ɔːdə(r)] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [lɔːz] ,
As order is impossible without laws ,
作为 命令 是 不可能的 没有 法律 ,

没有法律就没有秩序，

[ˌaɪ ˈtiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [æz; əz] [ɡɒd] [ɪz] [ˈɔːdə(r)] [səʊ] [ɪz] [hiː; hi] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdə(r)] .
it follows that as God is order so is He the Law of His order .
它 跟随 那 作为 上帝 是 命令 所以 是 他 这 法律 的 他的 命令 .

由此可见，上帝即秩序，祂也是祂秩序的法则。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈprɒvɪdəns] , [hiː; hi] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈprɒvɪdəns] .
And as the Lord is His Providence , He is also the Law of His Providence .
和 作为 这 主 是 他的 普罗维登斯 , 他 是 还 这 法律 的 他的 普罗维登斯 .

主既是祂的眷顾，也是祂眷顾的法则。

[ðə; ði] [lɔːd] [ˈkænɒt] [ækt] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈprɒvɪdəns] ,
The Lord cannot act contrary to the laws of His Providence ,
这 主 不能 行为 相反 到 这 法律 的 他的 普罗维登斯 ,

主不能违背祂的旨意行事，

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ækt] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [ækt] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
for to act contrary to them would be to act contrary to Himself .
为了 到 行为 相反 到 他们 会 是 到 行为 相反 到 他本人 .

因为违背他们的意愿就等于违背祂的意愿。

— [dɪˈvaɪn] [ˈprɒvɪdəns] , [en] . -
— Divine Providence , n . 331
— 神圣的 普罗维登斯 , n . -

——天意，第331条

[ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd] [ˈliːdɪŋ]
A WORLD - WIDE LEADING
一个 世界 - 宽的 领导

全球领先

[ðə; ði] [lɔːd] [prəˈvaɪdz] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪˈlɪdʒən] [ˈevriweə(r)] ,
The Lord provides that there shall be religion everywhere ,
这 主 提供 那 那里 将 是 宗教 到处 ,

主保证宗教将在各地出现。

[ænd; ənd] [ɪn] [iːtʃ] [rɪˈlɪdʒən] [ðə; ði] [tuː] [ɪˈsenʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [sælˈveɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] , [tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [ɡɒd] ,
and in each religion the two essentials of salvation , which are , to acknowledge God ,
和 在 每个 宗教 这 二 必需品 的 救恩 , 哪个 是 , 到 承认 上帝 ,

在每一种宗教中，得救的两个要素是：承认上帝，

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ˈiːv(ə)l] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə] [ɡɒd] .
and not to do evil because it is contrary to God .
和 不是 到 做 邪恶的 因为 它 是 相反 到 上帝 .

不要作恶，因为这违背了上帝的旨意。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [prəˈvaɪdɪd] [ˌfɜːðəˈmɔː(r)] [ðæt] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wel] [ænd; ənd] [əkˈnɒlɪdʒ] [ɡɒd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪnˈstrʌktɪd] [baɪ] [ˈeɪndʒəls] [ˈɑːftə(r)] [deθ] .
It is provided furthermore that all who have lived well and acknowledge God should be instructed by angels after death .
它 是 假如 此外 那 全部 WHO 有 居住地 出色地 和 承认 上帝 应该 是 指示 经过 天使 后 死亡 .

此外，还规定凡生前行善并敬畏上帝的人，死后都将受到天使的教导。

[ðen] , [ðeɪ] [huː] , [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [ɪˈsenʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,
Then , they who , in the world , were in the two essentials of religion ,
然后 , 他们 WHO , 在 这 世界 , 是 在 这 二 必需品 的 宗教 ,

然后，那些在世上信奉宗教两大要义的人，

[ək'sept][ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːd] ,
accept the truths of the Church , such as they are in the Word ,
接受 这 真相 的 这 教会 , 这样的 作为 他们 是 在 这 单词 ,

接受教会的真理，就像圣经中所记载的那样。

[ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [lɔːd] [æz; əz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['hev(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
and acknowledge the Lord as the God of heaven and the Church .
和 承认 这 主 作为 这 上帝 的 天堂 和 这 教会 .

并承认耶和华是天上的神和教会的神。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [ɔːl] [huː] [daɪ] ['ɪnfənts][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] ,
It has also been provided by the Lord that all who die infants shall be saved ,
它 有 还 到过 假如 经过 这 主 那 全部 WHO 死 婴儿 将 是 已保存 ,

主也已应许，所有夭折的婴孩都将得救。

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] .
wherever they may have been born .
无论 他们 可能 有 到过 出生 .

无论他们出生在何处。

— [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] , [en] . -
— Divine Providence , n . 328
— 神圣的 普罗维登斯 , n . -

——《天意》，第328条

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌpɜːsə'vɪərəns]
THE DIVINE PERSEVERANCE
这 神圣的 毅力

神圣的坚韧

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] ['difəz] [frɒm; frəm][ɔːl]['ʌðə(r)] ['liːdɪŋ] [ænd; ənd]['gaɪd(ə)ns][ɪn] [ðɪs] ,
The Divine Providence differs from all other leading and guidance in this ,
这 神圣的 普罗维登斯 不同 从 全部 其他 领导 和 指导 在 这 ,

在这一点上，神圣的旨意与其他一切指引和引导都不同。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'gɑːdz] [wɒt] [ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [liːdz] [tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
that it continually regards what is eternal , and continually leads to salvation ,
那 它 持续 问候 什么 是 永恒 , 和 持续 线索 到 救恩 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [θruː] ['veəriəs] [steɪts] ,
and this through various states ,
和 这 通过 各种各样的 各州 ,

它始终关注永恒的事物，并不断引导人们走向救赎，而这是通过各种不同的状态实现的。

[naʊ] [glæd] , [naʊ] [sæd] , — [steɪts] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [æt; ət][ɔːl] ,
now glad , now sad , — states which a man cannot understand at all ,
现在 高兴的 , 现在 伤心 , — 各州 哪个 一个 男人 不能 理解 在 全部 ,

时而高兴，时而悲伤——这是人完全无法理解的情绪。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɔːl] [kən'djuːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [ɪ'tɜːnəti] .
and yet they all conduce to his life to eternity .
和 然而 他们 全部 有助于 到 他的 生活 到 永恒 .

然而，它们最终都促成了他通往永恒的生命。

— [ɑː'keɪnə] - , [en] . -
— Arcana Coelestia , n . 8560
— 秘术 - , n . -

—《天界奥秘》，第8560号

[ɪn][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns]
IN THE STREAM OF PROVIDENCE
在 这 溪流 的 普罗维登斯

在天意的洪流中

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] .
The Divine Providence is universal , that is , in the leasts of all things .
这 神圣的 普罗维登斯 是 普遍的 , 那 是 , 在 这 最少 的 全部 事物 .

神的旨意是普遍存在的，也就是说，它体现在万物中最微小的方面。

[ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ə'lɒŋ] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə] ['hæpinəs] ,
They who are in the stream of Providence are borne along continually to happiness ,
他们 WHO 是 在 这 溪流 的 普罗维登斯 是 出生 沿着 持续 到 幸福 ,

那些顺应天意的人，会不断被推向幸福。

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːnz] [meɪ] [biː; bi] .
whatsoever the appearance of the means may be .
任何 这 外貌 的 这 方法 可能 是 .

无论手段的外观如何。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] , [huː] [pʊt] [ðeə(r)] [trʌst] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ,
They are in the stream of Providence , who put their trust in the Divine ,
他们 是 在 这 溪流 的 普罗维登斯 , WHO 放 他们的 相信 在 这 神圣的 ,

他们顺应天意，信赖神明。

[ænd; ənd] [ə'skraɪb] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪm] .
and ascribe all things to Him .
和 归咎于 全部 事物 到 他 .

并将万事归于他。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [huː] [trʌst] [ðəm'selvz] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ə'skraɪb] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
They are not in the stream of Providence who trust themselves alone and ascribe all things to themselves .
他们 是 不是 在 这 溪流 的 普罗维登斯 WHO 相信 他们自己 独自的 和 归咎于 全部 事物 到 他们自己 .

那些只相信自己、把一切都归功于自己的人，并不在天意的指引之下。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [wʌn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,
As far as one is in the stream of Providence ,
作为 远的 作为 一 是 在 这 溪流 的 普罗维登斯 ,

只要一个人身处天意的洪流之中，

[səʊ] [fɑː(r)] [wʌn] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [piːs] .
so far one is in a state of peace .
所以 远的 一 是 在 一个 状态 的 和平 .

目前为止，一切都处于和平状态。

[sʌtʃ] [ə'ləʊn] [nəʊ] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [ɪn] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] ,
Such alone know and believe that the Divine Providence of the Lord is in each and all things ,
这样的 独自的 知道 和 相信 那 这 神圣的 普罗维登斯 的 这 主 是 在 每个 和 全部 事物 ,

唯有这样的人知道并相信，主的神圣旨意存在于万物之中。

[jeɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] .
yea , in the leasts of all things .
是的 , 在 这 最少 的 全部 事物 .

是的，哪怕是最微不足道的事情。

— [ɑː'keɪnə] - , [en] . -
— Arcana Coelestia , n . 8478
— 秘术 - , n . -

—《天界奥秘》，第8478号

[keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəʊ]
CARE FOR THE MORROW
关心 为了 这 明天

关爱明天

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [self][ænd; ənd] [wʌnz] [dɪ'pendənts] .
It is not contrary to order to look out for one's self and one's dependents .
它 是 不是 相反 到 命令 到 看 出去 为了 一个人的 自己 和 一个人的 家属 .

照顾自己和自己的家属并不违背秩序。

[ðəʊz] [hæv; həv] " [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəʊ] " [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['kɒntent] [wɪð] [ðeə(r)][lɒt] ,
Those have " care for the morrow " who are not content with their lot ,
那些 有 " 关心 为了 这 明天 " WHO 是 不是 内容 和 他们的 很多 ,

那些"关心明天"且不满足于现状的人，

[huː] [duː; də][nɒt] [trʌst] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn][bʌt; bət] [ðəm'selvz] ,
who do not trust in the Divine but themselves ,
WHO 做 不是 相信 在 这 神圣的 但 他们自己 ,

那些不信靠神明而只信靠自己的人，

[ænd; ənd] [huː] [rɪ'gɑːd] ['əʊnli] ['wɜːldli] [ænd; ənd] ['ɜːθli] [θɪŋz] [ænd; ənd][nɒt] ['hev(ə)nli] .
and who regard only worldly and earthly things and not heavenly .
和 WHO 看待 仅有的 世俗 和 尘世的 事物 和 不是 天上 .

他们只看重世俗的事物，而不看重天上的事。

[wɪð] [sʌtʃ] [ðeə(r)] [prɪ'veɪlz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə; eɪ] [sə'lɪsɪtjuːd] [ə'baʊt] [θɪŋz] ['fjuːtʃə(r)] , [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pə'zes] ['evriθɪŋ] ,
With such there prevails universally a solicitude about things future , a desire to possess everything ,
和 这样的 那里 占上风 普遍地 一个 关怀 关于 事物 未来 , 一个 欲望 到 具有 一切 ,

因此，普遍存在着对未来的担忧和对拥有一切的渴望。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)][ɔːl] .
and to rule over all .
和 到 规则 超过 全部 .

并统治万物。

[ðeɪ] [griːv] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][get] [wɒt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] ,
They grieve if they do not get what they desire ,
他们 悲伤 如果 他们 做 不是 得到 什么 他们 欲望 ,

如果他们得不到自己想要的东西，他们就会感到悲伤。

[ænd; ənd]['sʌfə(r)] ['tɔːment] [wen] [ðeɪ] [luːz] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] .
and suffer torment when they lose what they have .
和 遭受 折磨 什么时候 他们 失去 什么 他们 有 .

失去所有时，他们会遭受痛苦。

[ðen] [ðeɪ] [grəʊ] ['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] , [rɪ'dʒektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv] [feɪθ] , [ænd; ənd] [kɜːrs] [ðəm'selvz] .
Then they grow angry with the Divine , rejecting it together with everything of faith , and cursing themselves .
然后 他们 生长 生气的 和 这 神圣的 , 拒绝 它 一起 和 一切 的 信仰 , 和 咒骂 他们自己 .

然后他们对神明感到愤怒，拒绝神明以及一切信仰，并诅咒自己。

[ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [trʌst] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] .
Altogether different is it with those who trust in the Divine .
共 不同的 是 它 和 那些 WHO 相信 在 这 神圣的 .

这与那些信仰神明的人截然不同。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəʊ] , [jet] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ;

Though they have care for the morrow , yet they have it not ;

尽管 他们 有 关心 为了 这 明天 , 然而 他们 有 它 不是 ;

他们虽然忧虑明天，却得不到明天；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [wɪð] [sə'lɪsɪtjuːd] , [stɪl] [les] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] .

for they do not think of the morrow with solicitude , still less with anxiety .

为了 他们 做 不是 思考 的 这 明天 和 关怀 , 仍然 较少的 和 焦虑 .

因为他们不会为明天忧虑，更不会为明天焦虑。

['weðə(r)] [ðeɪ] [get] [wɒt] [ðeɪ] [wɪʃ] [ɔː(r)][nɒt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] , [nɒt] [lə'mentɪŋ] ['əʊvə(r)] ['lɒsɪz] ,

Whether they get what they wish or not , they are composed , not lamenting over losses ,

无论 他们 得到 什么 他们 希望 或者 不是 , 他们 是 由 , 不是 哀叹 超过 损失 ,

无论是否如愿，他们都能保持镇定，不会为损失而哀叹。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['kɒntent] [wɪð] [ðeə(r)][lɒt] .

but being content with their lot .

但 存在 内容 和 他们的 很多 .

但他们对自己的处境感到满足。

[ɪf] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] , [ðeɪ] [duː; də][nɒt][set][ðeə(r)] [hɑːts] [ə'pɒn] ['rɪtʃɪz] .

If they become rich , they do not set their hearts upon riches .

如果 他们 变得 富有的 , 他们 做 不是 放 他们的 心 之上 财富 .

即使他们变得富有，他们也不会把心放在财富上。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪg'zɔːltɪd][tuː; tə] ['ɑːnərz] , [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [lʊk] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['wəːðiə] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] .

If they are exalted to honors , they do not look upon themselves as worthier than others .

如果 他们 是 崇高 到 荣誉 , 他们 做 不是 看 之上 他们自己 作为 更值得 比 其他的 .

即使他们获得荣誉，他们也不会认为自己比别人更有资格。

[ɪf] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][kɑːst] [daʊn] .

If they become poor , they are not cast down .

如果 他们 变得 贫穷的 , 他们 是 不是 投掷 向下 .

即使他们变得贫穷，也不会被打倒。

[ɪf] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [biː; bi] [miːn] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][dɪ'dʒektɪd] .

If their condition be mean , they are not dejected .

如果 他们的 状况 是 意思是 , 他们 是 不是 垂头丧气 .

即使境遇恶劣，他们也不会气馁。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [pʊt][ðeə(r)] [trʌst] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ,

They know that with those who put their trust in the Divine ,

他们 知道 那 和 那些 WHO 放 他们的 相信 在 这 神圣的 ,

他们知道，对于那些信赖神明的人来说，

[ɔːl] [θɪŋz] [wɜːk] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['hæpi] [steɪt] [tuː; tə] [ɪ'tɜːnəti] .

all things work toward a happy state to eternity .

全部 事物 工作 朝向 一个 快乐的 状态 到 永恒 .

万物皆朝着永恒的幸福状态发展。

— [ɑː'keɪnə] - , [en] . -

— Arcana Coelestia , n . 8478

— 秘术 - , n . -

—《天界奥秘》，第8478号

[ðə; ði] ['sʌfrəns] [ɒv; əv]['i:v(ə)l]
THE SUFFERANCE OF EVIL
这 忍耐 的 邪恶的

忍受邪恶

[ðə; ði] [tʃi:f] [eɪm][ænd; ənd] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:dz] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl]
The chief aim and effort of the Lord's Divine Providence is that a man shall
这 首席 目的 和 努力 的 这 主场 神圣的 普罗维登斯 是 那 一个 男人 将
[bi:; bi][ɪn] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [ɪz] [tru:] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;
be in what is good and in what is true at the same time ;
是 在 什么 是 好的 和 在 什么 是 真的 在 这 相同的 时间 ;

主的神圣旨意的主要目标和努力是使人同时拥有良善和真理;

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌðeə'baɪ] [mæn][ɪz][mæn] , [sɪns] [hi:; hi][ɪz] [ðen] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] .
for thereby man is man , since he is then an image of the Lord .
为了 从而 男人 是 男人 , 自从 他 是 然后 一个 图像 的 这 主 .

因为人由此成为人，因为他那时是主的形象。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
But because , in his life in the world ,
但 因为 , 在 他的 生活 在 这 世界 ,

但是因为，在他的一生中，

[hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi][ɪn] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [ɪz] [fɔ:ls] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
he can be in what is good and in what is false at the same time ,
他 能 是 在 什么 是 好的 和 在 什么 是 错误的 在 这 相同的 时间 ,

他可以同时身处善与恶之中。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɪn] [wɒt] [ɪz]['i:v(ə)l][ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [tru:] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
and also in what is evil and what is true at the same time ,
和 还 在 什么 是 邪恶的 和 什么 是 真的 在 这 相同的 时间 ,

而且，邪恶与真理也同时存在。

[neɪ] , ['i:v(ə)n][ɪn]['i:v(ə)l][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪn] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [bi:; bi][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l]
nay , even in evil and at the same time in good , and thus be a double
不 , 甚至 在 邪恶的 和 在 这 相同的 时间 在 好的 , 和 因此 是 一个 双倍的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

不，甚至在作恶的同时也能行善，从而成为一个双重人格。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [di'strɔi] [gɑ:dz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd][səʊ]
as it were , and because this division destroys God's image and so
作为 它 是 , 和 因为 这 分配 摧毁 神的 图像 和 所以
[di'strɔi] [ðə; ði][mæn] ,
destroys the man ,
摧毁 这 男人 ,

仿佛正是因为这种分裂摧毁了上帝的形象，从而也摧毁了人本身。

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [lɔ:dz] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] [ɪn][ɔ:l][ɪts] ['wɜ:kɪŋz] [si:k] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
therefore the Lord's Divine Providence in all its workings seeks to prevent this division .
所以 这 主场 神圣的 普罗维登斯 在 全部 它是 运作 寻找 到 防止 这 分配 .

因此，主的神圣旨意在其一切运作中都力图阻止这种分裂。

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

此外，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][mæn][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [wɒt] [ɪz]['iːv(ə)l][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
because it is better for man to be in what is evil and in the same
因为 它 是 更好的 为了 男人 到 是 在 什么 是 邪恶的 和 在 这 相同的
[taɪm][ɪn] [wɒt] [ɪz] [fɔːls] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn]['iːv(ə)l] ,
time in what is false than to be in good and at the same time in evil ,
时间 在 什么 是 错误的 比 到 是 在 好的 和 在 这 相同的 时间 在 邪恶的 ，

因为人同时行恶又行虚假，总比同时行善又行恶要好。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [pə'mɪts] [ˌaɪ 'tiː] ; [nɒt][æz; əz][wʌn] ['wɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
therefore the Lord permits it ; not as one willing it ,
所以 这 主 许可证 它 ； 不是 作为 一 愿意的 它 ，

因此，这是主所允许的；并非出于人的意愿，

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪstəntli] [wɪð] [ðə; ði][end] , [wɪtʃ] [ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n]
but as one unable to prevent it consistently with the end , which is salvation
但 作为 一 无法 到 防止 它 始终 和 这 结尾 ， 哪个 是 救恩
.
.
.

但作为一个无法阻止它发生的人，最终目的却是获得救赎。

— [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] , [en] . -
— Divine Providence , n . 16
— 神圣的 普罗维登斯 ， n . -

——天意，第16条

[deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]
DEATH AND THE RESURRECTION
死亡 和 这 复活

死亡与复活

" [ai][leɪd][ˌem 'iː] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] :
" I laid me down and slept :
" 我 铺设 我 向下 和 睡着了 ：

我躺下睡着了：

[ai] [ə'weikt] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [sə'steɪnd] [ˌem 'iː] .
I awaked : for the Lord sustained me .
我 醒来 ： 为了 这 主 持续 我 .

我醒了过来，因为耶和华扶持了我。

" — [sɑːm] , [θriː] , [faɪv]
" — Psalm , III , 5
" — 诗篇 ， 三、 ， 5

——诗篇3篇5节

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] , ['iːv(ə)n]['məʊzɪz] [ʃəʊd] [æt; ət][ðə; ði] [bʊʃ] ,
" Now that the dead are raised , even Moses showed at the bush ,
" 现在 那 这 死的 是 提高 ， 甚至 摩西 显示 在 这 衬套 ，

“既然死人复活了，连摩西也曾在荆棘丛前显现，

[wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [lɔːd] [ðə; ði][gɒd] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɒd] [ɒv; əv]['aɪzək] ,
when he called the Lord the God of Abraham , and the God of Isaac ,
什么时候 他 称为 这 主 这 上帝 的 亚伯拉罕 ， 和 这 上帝 的 艾萨克 ，

当他称耶和华为亚伯拉罕的神，以撒的神时，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] : [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ][gɒd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
and the God of Jacob : for He is not a God of the dead ,
和 这 上帝 的 雅各布 ： 为了 他 是 不是 一个 上帝 的 这 死的 ，

雅各的神，因为他不是死人的神。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][hɪm] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] .
but of the living ; for to Him all are living .
但 的 这 活的 ; 为了 到 他 全部 是 活的 .

但祂是活着的人；因为在祂看来，所有人都是活着的。

" — [luːk] , ['eks 'eks] , - , -
" — Luke , XX , 37 , 38
" — 卢克 , xx , - , -

——路加福音 20:37-38

[ɪ'mɔːt(ə)l] [baɪ] [ɪn'daʊmənt]
IMMORTAL BY ENDOWMENT
不朽 经过 捐赠基金

因天赋而永生

[mæn][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [kri'eɪtɪd] [ðæt] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnwəd] ['biːɪŋ] [hiː; hi] ['kænɒt] [daɪ] ;
Man has been so created that as to his inward being he cannot die ;
男人 有 到过 所以 创建 那 作为 到 他的 向内 存在 他 不能 死 ;

人的本质被创造出来，以至于他的内在生命是不会死亡的；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ɪn] [gɒd] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [lʌv] [gɒd] ,
for he can believe in God , and also love God ,
为了 他 能 相信 在 上帝 , 和 还 爱 上帝 ,

因为他既可以信仰上帝，也可以爱上帝。

[ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi][ju'naɪtɪd][tuː; tə][gɒd][ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] ;
and thus be united to God in faith and love ;
和 因此 是 团结的 到 上帝 在 信仰 和 爱 ;

从而在信仰和爱中与上帝合而为一；

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ju'naɪtɪd][tuː; tə][gɒd][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə] [ɪ'tɜːnəti] .
and to be united to God is to live to eternity .
和 到 是 团结的 到 上帝 是 到 居住 到 永恒 .

与神合一，便是得享永生。

— ['hev(ə)nli] ['dɒktrɪn] , [en] . -
— Heavenly Doctrine , n . 223
— 天上 教义 , n . -

——《天启教义》，第223条

[frɒm; frəm] [wɜːld] [tuː; tə] [wɜːld]
FROM WORLD TO WORLD
从 世界 到 世界

从世界到世界

[wen] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [wɜːld] ,
When the body is no longer able to perform its functions in the natural world ,
什么时候 这 身体 是 不 更长 有能力的 到 履行 它是 函数 在 这 自然的 世界 ,

当身体不再能够在自然环境中履行其功能时，

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [sed] [tuː; tə][daɪ] .
a man is said to die .
一个 男人 是 说 到 死 .

据说一名男子去世了。

[stɪl] [ðə; ði][mæn] [dʌz] [nɒt][daɪ] ;
Still the man does not die ;
仍然 这 男人 做 不是 死 ;

然而，这个人并没有死；

[hiː; hi][ɪz]['əʊnli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdɪli] [pɑːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][hɪm][ɪn]
he is only separated from the bodily part which was of use to him in
他 是 仅有的 分开 从 这 身体上的 部分 哪个 曾是 的 使用 到 他 在
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

他只是与生前对他有用的身体部位分离了。

[ðə; ði][mæn] [hɪm'self] [laɪvz; lɪvz] .
The man himself lives .
这 男人 他自己 生活 .

这个人还活着。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][mæn][baɪ]['vɜːtʃuː] , [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði]
He lives , because he is man by virtue , not of the body , but of the
他 生活 ， 因为 他 是 男人 经过 美德 ， 不是 的 这 身体 ， 但 的 这
['spɪrɪt] ;
spirit ;
精神 ；

他活着，因为他是人，不是靠肉体，而是靠精神。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][mæn] [wɪtʃ] [θɪŋks] ; [ænd; ənd] [θɔːt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə'fekʃn]
for it is the spirit in man which thinks ; and thought together with affection
为了 它 是 这 精神 在 男人 哪个 思考 ； 和 想法 一起 和 感情
[meɪks] [ðə; ði][mæn] .
makes the man .
制作 这 男人 .

因为人的思想是由人的精神构成的；思想与情感共同构成了人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] , [ðen] , [ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn][daɪz] ,
It is plain , then , that when a man dies ,
它 是 清楚的 ， 然后 ， 那 什么时候 一个 男人 死亡 ，

由此可见，当一个人去世时，

[hiː; hi]['əʊnli] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm][wʌn] [wɜːld] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] . . . .
he only passes from one world into the other . . . .
他 仅有的 通过 从 一 世界 进入 这 其他 . . . .

他只是从一个世界进入另一个世界而已……

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][mæn]['ɑːftə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [rɪ'meɪnz] [ə'waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] ,
The spirit of man after separation remains awhile in the body ,
这 精神 的 男人 后 分离 遗迹 一会儿 在 这 身体 ，

人的灵魂脱离肉体后，会在肉体中停留一段时间。

[bʌt; bət][nɒt]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [hæz; həz] [ɪn'taɪəli] [siːst] .
but not after the motion of the heart has entirely ceased .
但 不是 后 这 运动 的 这 心 有 完全 停止 .

但心脏完全停止跳动之后就不会再发生了。

[ðɪs] [teɪks] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'ziːzd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
This takes place with a variation according to the diseased condition of which
这 需要 地方 和 一个 变化 根据 到 这 患病的 状况 的 哪个
[ðə; ði][mæn][daɪz] .
the man dies .
这 男人 死亡 .

根据患者所患疾病的不同，死亡过程也会有所变化。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['məʊʃn] [siːsɪz] , [ðə; ði][mæn][ɪz] [rɪ'sʌsɪteɪtɪd] .
As soon as the motion ceases , the man is resuscitated .
作为 很快 作为 这 运动 停止 ， 这 男人 是 复苏 .

一旦动作停止，该男子就被救活了。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [ə'ləʊn] .
This is done by the Lord alone .
这 是 完毕 经过 这 主 独自的 .

这一切都是主的作为。

— ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] , [ɛn'ɛn] . - , -
— Heaven and Hell , nn . 445 , 447
一 天堂 和 地狱 , nn . - , -

——《天堂与地狱》，注445、447

[ʌn'hɜːt] [baɪ] [deθ]
UNHURT BY DEATH
毫发无损 经过 死亡

未受死亡伤害

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [wɜːld] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ,
When a man passes from the natural world into the spiritual ,
什么时候 一个 男人 通过 从 这 自然的 世界 进入 这 精神 ,

当一个人从自然界进入精神界时，

[hiː; hi] [teɪks] [wɪð] [hɪm] ['evriθɪŋ] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['ɜːθli] ['bɒdi] .
he takes with him everything that belongs to him as a man except his earthly body .
他 需要 和 他 一切 那 属于 到 他 作为 一个 男人 除了 他的 尘世的 身体 .

他带走了作为人所拥有的一切，唯独失去了肉身。

([ðɪs] [hiː; hi] [liːvz] [wen] [hiː; hi][daɪz] , [nɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi]['evə(r)] [rɪ'zjuːm] [ˌaɪ 'tiː] . [[ə; eɪ]])
(This he leaves when he dies , nor does he ever resume it . [A])
(这 他 树叶 什么时候 他 死亡 , 也不 做 他 曾经 恢复 它 . [一个])

（他去世时留下了这个，而且之后也没有再继续做下去。[A]）

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [wɜːld] ;
He is in a body as he was in the natural world ;
他 是 在 一个 身体 作为 他 曾是 在 这 自然的 世界 ;

他拥有了与在自然界中一样的肉身；

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪərəns] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['dɪfrəns] .
and to all appearance there is no difference .
和 到 全部 外貌 那里 是 不 不同之处 .

从表面上看，它们之间没有任何区别。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl] , [ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['sepəreɪtɪd] [ɔː(r)]['pjʊərɪfaɪd][frɒm; frəm] [θɪŋz] [tə'restriəl] .
But his body is spiritual , and is therefore separated or purified from things terrestrial .
但 他的 身体 是 精神 , 和 是 所以 分开 或者 纯化 从 事物 陆地 .

但他的身体是精神的，因此与尘世的事物分离或净化。

[ænd; ənd] [wen] [wɒt] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ['tʌtʃɪz] [ænd; ənd] [siːz] [wɒt] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ,
And when what is spiritual touches and sees what is spiritual ,
和 什么时候 什么 是 精神 触摸 和 看到 什么 是 精神 ,

当灵性之物触及并看见灵性之物时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [wɒt] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['tʌtʃɪz] [ænd; ənd] [siːz] [wɒt] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] . . . .
it is just the same as when what is natural touches and sees what is natural . . . .
它 是 只是 这 相同的 作为 什么时候 什么 是 自然的 触摸 和 看到 什么 是 自然的 . . . .

这就像自然之物与自然之物相遇、相见一样……

[ə; eɪ]['hjuːmən]['spɪrɪt]['ɔːlsəʊ][in'dʒɔi] ['evri] [sens] , [ɪk'stɜːn(ə)l][ænd; ənd][ɪn'tɜːn(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
A human spirit also enjoys every sense , external and internal , which he
一个 人类 精神 还 享受 每一个 感觉 , 外部的 和 内部的 , 哪个 他
[ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
enjoyed in the world .
享受 在 这 世界 .

人的精神也享受着他在世间所享受的一切感官体验，包括外在感官和内在感官。

[hiː; hi] [siːz] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , [h'iəz] [ænd; ənd] [spiːks] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , [smelz] [ænd; ənd] [teɪsts] [æz; əz]
He sees as before , hears and speaks as before , smells and tastes as
他 看到 作为 前 , 听到 和 说话 作为 前 , 气味 和 口味 作为
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

他的视力、听力、说话能力、嗅觉和味觉都和以前一样。

[ænd; ənd] [fiːlz] [wen] [hiː; hi][ɪz] [tʌtʃt] .
and feels when he is touched .
和 感觉 什么时候 他 是 感动 .

他能感受到被触摸的感觉。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [lɒŋz] , [dɪ'zaɪr] , [kreiv] , [θɪŋks] , [rɪ'flekts] , [ɪz] [stɜːd] , [lʌvz] , [wɪlz] , [æz; əz][hiː; hi]
He also longs , desires , craves , thinks , reflects , is stirred , loves , wills , as he
他 还 长 , 欲望 , 渴望 , 思考 , 反映 , 是 搅拌 , 爱 , 遗嘱 , 作为 他
[dɪd] ['priːviəsli] . . . .
did previously . . . .
做过 之前 . . . .

他依然像以前一样，渴望、渴求、思念、反思、感动、爱慕、意志坚定……

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [wen] [ə; eɪ][mæn] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][laɪf]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
In a word , when a man passes from the one life into the other ,
在 一个 单词 , 什么时候 一个 男人 通过 从 这 一 生活 进入 这 其他 ,

总之，当一个人从一种生活状态过渡到另一种生活状态时，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [wɜːld] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
or from the one world into the other ,
或者 从 这 一 世界 进入 这 其他 ,

或者从一个世界进入另一个世界，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ;
it is as though he had passed from one place to another ;
它 是 作为 尽管 他 有 通过了 从 一 地方 到 其他 ;

他仿佛从一个地方到了另一个地方；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kæriz] [wɪð] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zesɪz] [ɪn] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
and he carries with him all that he possesses in himself as a man .
和 他 携带 和 他 全部 那 他 拥有 在 他自己 作为 一个 男人 .

他把他作为一个人所拥有的一切都带在身边。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] , [ðen] , [biː; bi] [sed] ,
It cannot , then , be said ,
它 不能 , 然后 , 是 说 ,

因此，不能说：

[ðæt] ['ɑːftə(r)] [deθ] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [lɒst] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['riːəli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪm] .
that after death a man has lost anything that really belonged to him .
那 后 死亡 一个 男人 有 丢失的 任何事物 那 真的 属于 到 他 .

人死后，就失去了所有真正属于自己的东西。

[hiː; hi] ['kæriz] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['meməri] [wɪð] [hɪm] , [tuː] ;
He carries his natural memory with him , too ;
他 携带 他的 自然的 记忆 和 他 , 也 ;

他也保留着与生俱来的记忆力；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [rɪ'teɪnz] [ɔːl] [θɪŋz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [hɜːd] , [siːn] , [riːd] ,
for he retains all things whatsoever which he has heard , seen , read ,
为了 他 保留 全部 事物 任何 哪个 他 有 听到 , 已见 , 读 ,

因为他记住了他所听到的、看到的、读到的一切。

['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [frɒm; frəm] ['ɜːliɪst] ['ɪnfənsi] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [laɪf] .
learned and thought in the world , from earliest infancy even to the last of life .
学习 和 想法 在 这 世界 , 从 最早 婴儿期 甚至 到 这 最后的 的 生活 .

从婴儿时期到生命终结，他一直在学习和思考这个世界。

— ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] , [en] . -
— Heaven and Hell , n . 461
— 天堂 和 地狱 , n . -

——《天堂与地狱》，第461页

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

['hev(ə)nli] ['dɒktrɪn] , [en] . - .
Heavenly Doctrine , n . 225 .
天上 教义 , n . - .

天启教义，第 225 条。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['spɪrɪt]
THE WORLD OF SPIRITS
这 世界 的 烈酒

灵界

['evri] [mæn] [æt; ət] [deθ] ['kɒmz] [fɜːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,
Every man at death comes first into the world of spirits ,
每一个 男人 在 死亡 来 第一的 进入 这 世界 的 烈酒 ,

每个人死后都会首先进入灵界。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

斯威登堡的要义(The Gist of Swedenborg)

第3/4页

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [θruː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [steɪts] ,
which is midway between heaven and hell ; and there he passes through his own states ,
哪个 是 中途 之间 天堂 和 地狱 ; 和 那里 他 通过 通过 他的 自己的 各州 ,

那是天堂与地狱之间的中间地带；在那里，他会经历他自身的各种状态。

[ænd; ənd] [ɪz] [prɪ'peəd] ['aɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hel] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [laɪf] . . . .
and is prepared either for heaven or for hell according to his life . . . .
和 是 准备 任何一个 为了 天堂 或者 为了 地狱 根据 到 他的 生活 . . . .

根据他的一生，他要么准备上天堂，要么准备下地狱……

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,
It is to be observed that the world of spirits is one thing ,
它 是 到 是 观察到 那 这 世界 的 烈酒 是 一 事物 ,

需要注意的是，灵界是一回事，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] [ə'nʌðə(r)] .
and the spiritual world another .
和 这 精神 世界 其他 .

精神世界是另一个世界。

[ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] [im'breis] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] .
The spiritual world embraces the world of spirits and heaven and hell .
这 精神 世界 拥抱 这 世界 的 烈酒 和 天堂 和 地狱 .

精神世界包含了精灵的世界、天堂和地狱。

— [dɪ'vaɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] , [en] . -
— Divine Love and Wisdom , n . 140
— 神圣的 爱 和 智慧 , n . -

——《神圣的爱与智慧》，第140条

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [lʌv]
THE WAY OF ONE'S OWN LOVE
这 方式 的 一个人的 自己的 爱

自我之爱

['ɑːftə(r)] [deθ] ['evri] [wʌn] [gəʊz] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] — [hiː; hi] [huː] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [lʌv] ,
After death every one goes the way of his love — he who is in a good love ,
后 死亡 每一个 一 去 这 方式 的 他的 爱 — 他 WHO 是 在 一个 好的 爱 ,

死后，每个人都会去追寻他所爱的人——那些深陷美好爱情的人，

[tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [lʌv] , [tuː; tə] [hel] .
to heaven , and he who is in a wicked love , to hell .
到 天堂 , 和 他 WHO 是 在 一个 邪恶 爱 , 到 地狱 .

凡有良知者，必上天堂；凡有邪恶之爱者，必下地狱。

[nɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi] [rest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ðæt] [sə'saɪəti] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['ruːlɪŋ] [lʌv] [ɪz] .
Nor does he rest until he is in that society where his ruling love is .
也不 做 他 休息 直到 他 是 在 那 社会 在哪里 他的 裁决 爱 是 .

他不达目的誓不罢休，直到他进入他所钟爱的统治社会。

[wɒt] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] , ['evri] [wʌn] [nəʊz] [ðə; ði] [wei] .
What is wonderful , every one knows the way .
什么 是 精彩的 , 每一个 一 知道 这 方式 .

妙处就妙在，人人都知道路。

['evri] [wʌnz] [steɪt] ['ɑːftə(r)] [deθ] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ,
Every one's state after death is spiritual ,
每一个 一个人的 状态 后 死亡 是 精神 ,

每个人死后的状态都是精神状态。

[wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] ['eniweə(r)] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [lʌv]
which is such that he cannot be anywhere but in the delight of his own love
哪个 是 这样的 那 他 不能 是 任何地方 但 在 这 喜 的 他的 自己的 爱
,
,
,

他以至于他除了沉浸在自己爱情的喜悦中之外，别无他处可去。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [wɜːld] .
which he has acquired for himself by his life in the natural world .
哪个 他 有 获得 为了 他自己 经过 他的 生活 在 这 自然的 世界 .

这是他通过在自然界中的生活所获得的。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['pleɪnli] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi][let]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv]
From this it appears plainly that no one can be let into the delight of
从 这 它 出现 显然 那 不 一 能 是 让 进入 这 喜 的
['hev(ə)n] [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [hel] . . . .
heaven who is in the delight of hell . . . .
天堂 WHO 是 在 这 喜 的 地狱 . . . .

由此可见，身处地狱之乐的人，绝不能进入天堂之乐……

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [stɪl] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)nli] [kən'kluːdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɪz] [fə'bɪd(ə)n]
This may be still more certainly concluded from the fact that no one is forbidden
这 可能 是 仍然 更多的 当然 结束 从 这 事实 那 不 一 是 禁止
['ɑːftə(r)] [deθ] [tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
after death to ascend to heaven .
后 死亡 到 上升 到 天堂 .

这一点还可以从一个人死后没有被禁止升天这一事实中更加确凿地得出。

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [ʃəʊn] [hɪm] , [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪz]['gɪv(ə)n][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][let][ɪn] .
The way is shown him , opportunity is given him , and he is let in .
这 方式 是 所示 他 , 机会 是 给定 他 , 和 他 是 让 在 .

有人为他指明道路，给他机会，让他进入。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['kʌmz] ['ɪntuː]['hev(ə)n] ,
But when one who is in the delight of evil comes into heaven ,
但 什么时候 一 WHO 是 在 这 喜 的 邪恶的 来 进入 天堂 ,

但是，当一个喜爱作恶的人进入天堂时，

[ænd; ənd] [briːð] [ɪn][ɪts] [dɪ'laɪt] , [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'prest] , [ænd; ənd] ['rækt] [æt; ət]
and breathes in its delight , he begins to be oppressed , and racked at
和 呼吸 在 它是 喜 , 他 开始 到 是 受压迫者 , 和 架子 在
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

他沉浸在愉悦之中，却开始感到压抑，内心备受煎熬。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [raɪð] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] [pʊt] [nɪə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)]
and to feel in a swoon , in which he writhes like a snake put near a fire
和 到 感觉 在 一个 昏厥 , 在 哪个 他 扭动 喜欢 一个 蛇 放 靠近 一个 火
;
;
;

并感到昏厥，像被放在火边的蛇一样扭动；

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [tə'wɔːd] [hel] , [hiː; hi] [fliː] ['hedlɒŋ] ,
and with his face turned away from heaven and toward hell , he flees headlong ,
和 和 他的 脸 转向 离开 从 天堂 和 朝向 地狱 , 他 逃跑 一头扎 ,

他背对天堂，面向地狱，义无反顾地逃走了。

[nɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi] [rest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lʌv] .
nor does he rest until he is in the society of his own love .
也不 做 他 休息 直到 他 是 在 这 社会 的 他的 自己的 爱 .

他只有与自己心爱的人在一起才会安心。

— [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] , [ɛn'ɛn] . - , -
— Divine Providence , nn . 319 , 338
— 神圣的 普罗维登斯 , nn . - , -

—神圣天意，第319、338页

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ə'baɪdɪŋ] [truːθ] [ðæt] ['evri] [mæn] ['raɪzɪz] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [deθ] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [laɪf] ,
It is an abiding truth that every man rises again after death into another life ,
它 是 一个 遵守 真相 那 每一个 男人 上升 再次 后 死亡 进入 其他 生活 ,

每个人死后都会转世重生，这是一个永恒的真理。

[ænd; ənd] ['prez(ə)nts] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌdʒmənt] .
and presents himself for judgment .
和 礼物 他自己 为了 判断 .

并接受审判。

[ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['sɜːkəmstænst] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['bɒdɪli] [pɑːts] [grəʊ] [kəʊld] ,
This judgment , however , is circumstanced as follows : As soon as his bodily parts grow cold ,
这 判断 , 然而 , 是 情境 作为 跟随 : 作为 很快 作为 他的 身体上的 部分 生长 寒冷的 ,

然而，这一判决是有以下前提的：当他的身体各部分开始冰冷时，

[wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
which takes place after a few days ,
哪个 需要 地方 后 一个 很少 天 ,

几天后，事情就会发生。

[hiː; hi] [ɪz] [reɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['eɪndʒəls] [huː] [fɜːst] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [hɪm] .
he is raised by the Lord at the hands of celestial angels who first are with him .
他 是 提高 经过 这 主 在 这 双手 的 天体 天使 WHO 第一的 是 和 他 .

他被主藉着先与他同在的天使之手复活。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [ɪz] [rɪ'siːvd] [baɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['eɪndʒəls] ,
If he is such that he cannot be with them , he is received by spiritual angels ,
如果 他 是 这样的 那 他 不能 是 和 他们 , 他 是 已收到 经过 精神 天使 ,

如果他实在无法与他们在一起，就会被天使接引。

[ænd; ənd] [ɪn] [tɜːn] ['ɑːftəwədz] [baɪ] [gʊd] ['spɪrɪt] .
and in turn afterwards by good spirits .
和 在 转动 然后 经过 好的 烈酒 .

随后又受到好心情的鼓舞。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)][laɪf] , [huː'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [ɑː(r); ə(r)]['greɪtf(ə)l]
For all who come into the other life , whoever they may be , are grateful
为了 全部 WHO 来 进入 这 其他 生活 , 谁 他们 可能 是 , 是 感激的
[ænd; ənd] ['welkəm] [njuː] - ['kʌmə(r)] .
and welcome new - comers .
和 欢迎 新的 - 来者 .

对于所有进入来世的人，无论他们是谁，都心存感激，并欢迎新来者。

[bʌt; bət][æz; əz] ['evri] [wʌnz] [dɪ'zaɪr] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
But as every one's desires follow him ,
但 作为 每一个 一个人的 欲望 跟随 他 ,

但正如每个人的欲望都伴随着他一样，

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz][led][ə; eɪ][bæd][laɪf] ['kænɒt] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [wɪð] ['eɪndʒəls][ɔː(r)] [gʊd] ['spɪrɪt] ,
he who has led a bad life cannot remain long with angels or good spirits ,
他 WHO 有 引领 一个 坏的 生活 不能 保持 长的 和 天使 或者 好的 烈酒 ,

生前作恶多端的人，无法与天使或善良的灵魂长久相处。

[bʌt; bət][ɪn] [tɜːn] ['seprəts] [hɪm'self][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
but in turn separates himself from them ,
但 在 转动 分离 他自己 从 他们 ,

但反过来，他又与他们划清界限。

[ʌn'tɪl][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] [kən'fɔːmiŋ] [wɪð] [ðə; ði][laɪf][hiː; hi]
until at length he comes to spirits of a life conforming with the life he
直到 在 长度 他 来 到 烈酒 的 一个 生活 符合 和 这 生活 他
[hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
had in the world .
有 在 这 世界 .

最终，他意识到自己的精神世界与他在世时的生活是一致的。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ;
Then it seems to him as if he were back in the life of the body ;
然后 它 似乎 到 他 作为 如果 他 是 后退 在 这 生活 的 这 身体 ;

然后他感觉自己仿佛又回到了肉体的生命之中；

[hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][laɪf] ['biːɪŋ] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːst][laɪf] .
his present life being , in fact , a continuation of his past life .
他的 展示 生活 存在 , 在 事实 , 一个 续篇 的 他的 过去的 生活 .

事实上，他现在的生活是他过去生活的延续。

[wɪð] [ðɪs] [laɪf][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] [kə'mensɪz] .
With this life his judgment commences .
和 这 生活 他的 判断 开始 .

他的审判从此开始。

[ðeɪ] [huː] [hæv; həv][led][ə; eɪ][bæd][laɪf][ɪn]['prəʊses][ɒv; əv][taɪm] [dɪ'send] ['ɪntuː] [hel] ;
They who have led a bad life in process of time descend into hell ;
他们 WHO 有 引领 一个 坏的 生活 在 过程 的 时间 下降 进入 地狱 ;

那些一生作恶多端的人会堕入地狱；

[ðeɪ] [huː] [hæv; həv][led][ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] , [ɑː(r); ə(r)][baɪ] [dɪ'griːz] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] ['ɪntuː]['hev(ə)n] .
they who have led a good life , are by degrees raised by the Lord into heaven .
他们 WHO 有 引领 一个 好的 生活 , 是 经过 学位 提高 经过 这 主 进入 天堂 .

那些生前行善的人，会被主逐步提升到天堂。

— [ɑː'keɪnə] - , [en] . -
— Arcana Coelestia , n . 2119
— 秘术 - , n . -

—《天界奥秘》，第2119条

[ðə; ði] [fɜːst] [θriː] [steɪts] ['ɑːftə(r)] [deθ]
THE FIRST THREE STATES AFTER DEATH
这 第一的 三 各州 后 死亡

死后最初的三个状态

" [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [ˌʌn'dʒʌst] , [let] [hɪm] [biː; bi] [ˌʌn'dʒʌst] [stɪl] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['fɪlθi] ,
" He that is unjust , let him be unjust still ; and he that is filthy ,
" 他 那 是 不公正 , 让 他 是 不公正 仍然 ; 和 他 那 是 污秽 ,

“不义的，让他继续不义；污秽的，

[let] [hɪm] [biː; bi] ['fɪlθi] [stɪl] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['raɪtʃəs] , [let] [hɪm] [biː; bi] ['raɪtʃəs] [stɪl] ;
let him be filthy still ; and he that is righteous , let him be righteous still ;
让 他 是 污秽 仍然 ; 和 他 那 是 正义 , 让 他 是 正义 仍然 ;

让他继续污秽吧；义人仍要行义吧；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] ['həʊli] , [let] [hɪm] [biː; bi] ['həʊli] [stɪl] .
and he that is holy , let him be holy still .
和 他 那 是 圣 , 让 他 是 圣 仍然 .

圣洁的人，仍要保持圣洁。

" — [rev] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , -
" — Rev . , XXII , 11
" 一 牧师 . , 二十二 , -

“——《启示录》第二十二章，第11节

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [laɪf]
CONTINUATION OF THE OUTWARD LIFE
续篇 的 这 向外 生活

延续向外生活

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [steɪts] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] ['pɑːsɪz] ['ɑːftə(r)] [deθ] ,
There are three states through which a man passes after death ,
那里 是 三 各州 通过 哪个 一个 男人 通过 后 死亡 ,

人死后会经历三种状态，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['entəz] ['aɪðə(r)] ['hev(ə)n] [ɔː(r)] [hel] .
before he enters either heaven or hell .
前 他 进入 任何一个 天堂 或者 地狱 .

在他进入天堂或地狱之前。

[ðə; ði] [fɜːst] [steɪt] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['aʊtwəd] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [laɪf] ; [ðə; ði] ['sekənd] ,
The first state is that of his outward nature and life ; the second ,
这 第一的 状态 是 那 的 他的 向外 自然 和 生活 ; 这 第二 ,

第一种状态是他外在的本性和生活状态；第二种状态，

[ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnwəd] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [laɪf] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] , [wʌn] [ɒv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
that of his inward nature and life ; and the third , one of preparation .
那 的 他的 向内 自然 和 生活 ; 和 这 第三 , 一 的 准备 .

第一，关于他的内在性格和生活；第二，关于他的准备。

[ə; eɪ] [mæn] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðiːz] [steɪts] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .
A man passes through these states in the world of spirits .
一个 男人 通过 通过 这些 各州 在 这 世界 的 烈酒 .

人在灵界会经历这些状态。

[ðə; ði] [fɜːst] [steɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['ɑːftə(r)] [deθ] [ɪz] [laɪk] [hɪz; ɪz] [steɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
The first state of a man after death is like his state in the world ,
这 第一的 状态 的 一个 男人 后 死亡 是 喜欢 他的 状态 在 这 世界 ,

人死后的第一种状态与他在世时的状态相同。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [ðen] ['sɪmələli] [ɪn] [θɪŋz] ['aʊtwəd] .
because he is then similarly in things outward .
因为 他 是 然后 相似地 在 事物 向外 .

因为他在外部事物方面也是如此。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɪz]['sɪmələ(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [hɪz; ɪz]['ment(ə)l]['hæbɪt] ,
His appearance is similar , and so are his speech , his mental habit ,
他的 外貌 是 相似的 ， 和 所以 是 他的 演讲 ， 他的 精神的 习惯 ，

他的外貌相似，言谈举止、思维习惯也相似。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɒrəl][ænd; ənd]['sɪv(ə)l][laɪf] .
and his moral and civil life .
和 他的 道德 和 民用 生活 .

以及他的道德和公民生活。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
As a result he does not know but that he is still in the world ,
作为 一个 结果 他 做 不是 知道 但 那 他 是 仍然 在 这 世界 ，

因此他并不知道，但他仍然身处这个世界上。

[ən'les] [hiː; hi] [peɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋz] [ðæt] [miːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,
unless he pays attention to things that meet his eye ,
除非 他 支付 注意力 到 事物 那 见面 他的 眼睛 ，

除非他注意那些映入眼帘的事物，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði]['eɪndʒəls][təʊld][hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['spɪrɪt] .
and to what the angels told him at his resuscitation , that now he is a spirit .
和 到 什么 这 天使 讲述 他 在 他的 复苏 ， 那 现在 他 是 一个 精神 .

天使在他复活时告诉他，他现在是一个灵魂。

[ðʌs] [wʌn][laɪf][ɪz] ['kærid] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [deθ] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] .
Thus one life is carried on into the other , and death is only the transition .
因此 一 生活 是 携带 在 进入 这 其他 ， 和 死亡 是 仅有的 这 过渡 .

因此，一种生命延续到另一种生命，死亡只是过渡。

— ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] , [ɛn'ɛn] . - , -
— Heaven and Hell , nn . 491 , 493
— 天堂 和 地狱 ， nn . - ， -

——《天堂与地狱》，注491、493

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [laɪf]
REVELATION OF THE INNER LIFE
启示 的 这 内 生活

内在生命的启示

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [steɪt] [ɪz][pɑːst] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtwəd] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][laɪf] ,
After the first state is past , which is the state of the outward nature and life ,
后 这 第一的 状态 是 过去的 ， 哪个 是 这 状态 的 这 向外 自然 和 生活 ，

第一种状态，即外在本性和生命状态过去之后，

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ɪz] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnwəd] [wɪl] [ænd; ənd] [θɔːt] ,
a spirit is admitted into the state of his inward will and thought ,
一个 精神 是 承认 进入 这 状态 的 他的 向内 将要 和 想法 ，

灵魂被允许进入他内心的意志和思想状态，

[ɪn] [wɪtʃ] , [ɒn] ['biːɪŋ] [left] [tuː; tə] [hɪm'self] [tuː; tə] [θɪŋk] ['friːli] [ænd; ənd] [ˌʌn'tʃekt] ,
in which , on being left to himself to think freely and unchecked ,
在 哪个 ， 在 存在 左边 到 他自己 到 思考 自由 和 未经核实 ，

其中，当他被允许自由且不受约束地思考时，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
he had been in the world .
他 有 到过 在 这 世界 .

他曾身处这个世界。

[hiː; hi][slɪps] [ˌʌnə'weəz] ['ɪntuː] [ðɪs] [steɪt] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
He slips unawares into this state , just as he did in the world .
他 滑倒 不知情 进入 这 状态 , 只是 作为 他 做过 在 这 世界 .

他不知不觉地陷入了这种状态，就像他在世上一样。

[wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪm'self] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] [laɪf] ;
When he is in this state , he is in himself , and in his very life ;
什么时候 他 是 在 这 状态 , 他 是 在 他自己 , 和 在 他的 非常 生活 ;

当他处于这种状态时，他便回归自我，回归生命本身；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] ['friːli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'fekʃn] ['prɒpəli] [wʌnz] [əʊn] , [ɪz][ðə; ði] ['veri] [laɪf]
for to think freely from the affection properly one's own , is the very life
为了 到 思考 自由 从 这 感情 适当地 一个人的 自己的 , 是 这 非常 生活

[ɒv; əv][mæn] ,
of man ,
的 男人 ,

因为能够自由地、自发地、基于自身情感进行思考，才是人的生命意义所在。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][mæn] .
and is the man .
和 是 这 男人 .

而他就是这个人。

[wen] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɪz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnwəd] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][laɪf] ,
When a spirit is in the state of his inward nature and life ,
什么时候 一个 精神 是 在 这 状态 的 他的 向内 自然 和 生活 ,

当一个灵魂处于其内在本性和生命状态时，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['pleɪnli] [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv][mæn][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
it appears plainly what manner of man he was in the world ;
它 出现 显然 什么 方式 的 男人 他 曾是 在 这 世界 ;

很明显，他在世上是怎样一个人；

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [hiː; hi][ækts][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['veri] [self] .
for then he acts from his very self .
为了 然后 他 行为 从 他的 非常 自己 .

因为那时他才会完全按照自己的本心行事。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['ɪnwədli] [ɪn] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ðen] [ækts] ['ræʃnəli] [ænd; ənd] ['waɪzli]
A man who was inwardly in good in the world , then acts rationally and wisely
一个 男人 WHO 曾是 内心 在 好的 在 这 世界 , 然后 行为 理性地 和 明智地

— [mɔː(r)] ['waɪzli] ,
— more wisely ,
— 更多的 明智地 ,

一个内心善良的人，如果行事理性明智，甚至更加明智，

[ɪn][fækt] , [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
in fact , than he did in the world ;
在 事实 , 比 他 做过 在 这 世界 ;

事实上，比他在世界上的成就还要多；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [luːst] [frɒm; frəm] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪð]
for he has been loosed from connection with the body , and so with
为了 他 有 到过 松开 从 联系 和 这 身体 , 和 所以 和

['wɜːldli] [θɪŋz] ,
worldly things ,
世俗 事物 ,

因为他已经脱离了肉体的束缚，也因此脱离了世俗的事物。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [əbˈskjʊərəti][ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [ˌɪntəˈpəʊzd] [ə; eɪ] [klaʊd] .
which caused obscurity and , as it were , interposed a cloud .
哪个 导致 朦胧 和 ， 作为 它 是 ， 插入 一个 云 .

这造成了混乱，仿佛蒙上了一层阴云。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ˈiːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ðen] [ækts] [ˈfuːlɪʃli] [ænd; ənd] [ɪnˈseɪnli]
But a man who was in evil in the world , then acts foolishly and insanely
但 一个 男人 WHO 曾是 在 邪恶的 在 这 世界 ， 然后 行为 愚蠢地 和 疯狂地
— [mɔː(r)] [ɪnˈseɪnli] ,
— more insanely ,
— 更多的 疯狂地 ，

但是，一个在世上作恶的人，接下来就会做出愚蠢疯狂的行为——甚至更加疯狂。

[ɪn][fækt] , [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd][nɒt]
in fact , than he did in the world , for now he is in freedom and not
在 事实 ， 比 他 做过 在 这 世界 ， 为了 现在 他 是 在 自由 和 不是
[kəʊˈɜːst] .
coerced .
胁迫 .

事实上，他现在比在世时更加自由，不再受胁迫。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈaʊtwəd] [laɪf] ,
For when he lived in the world , he was sane in his outward life ,
为了 什么时候 他 居住地 在 这 世界 ， 他 曾是 理智 在 他的 向外 生活 ，

因为他生于世间时，外表上是理智的。

[fɔː(r); fə(r)][səʊ][hiː; hi] [əˈsjuːmd] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈræʃ(ə)nəl][mæn] .
for so he assumed the appearance of a rational man .
为了 所以 他 假定 这 外貌 的 一个 合理的 男人 .

所以他才装出一副理性人的模样。

[wen] , [ˈðeəfɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [ˈaʊtwəd] [laɪf][ɪz][leɪd] [ɒf] , [hɪz; ɪz] [ɪnˈsænəti] [rɪˈviːl] [ðəmˈselvz] .
When , therefore , his outward life is laid off , his insanities reveal themselves .
什么时候 ， 所以 ， 他的 向外 生活 是 铺设 离开 ， 他的 精神错乱 揭示 他们自己 .

因此，当他卸下外在的伪装时，他的疯狂就会显露出来。

— [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] , [ɛnˈɛn] . - , -
— Heaven and Hell , nn . 502 , 505
— 天堂 和 地狱 ， nn . - ， -

——《天堂与地狱》，注502、505

[ɪnˈstrʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhev(ə)n]
INSTRUCTED FOR HEAVEN
指示 为了 天堂

奉命前往天堂

[ðə; ði] [θɜːd] [steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ˈɑːftə(r)] [deθ] [ɪz][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
The third state of a man after death is a state of instruction .
这 第三 状态 的 一个 男人 后 死亡 是 一个 状态 的 操作说明 .

人死后的第三种状态是接受教诲的状态。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ˈentə(r)][ˈhev(ə)n][ænd; ənd] [bɪˈkʌm]
This is a state in the experience of those who enter heaven and become
这 是 一个 状态 在 这 经验 的 那些 WHO 进入 天堂 和 变得
[ˈeɪndʒəls] .
angels .
天使 .

这是进入天堂并成为天使的人所体验的一种状态。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['hev(ə)n] ['difəz] [frɒm; frəm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒn] [ɜːθ] , [ɪn] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [nɒt]
Instruction in heaven differs from instruction on earth , in that knowledge is not
操作说明 在 天堂 不同 从 操作说明 在 地球 ， 在 那 知识 是 不是
[kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['meməri] ,
committed to memory ,
坚定的 到 记忆 ，

天上的教诲与地上的教诲不同，因为天上的知识不是靠记忆来掌握的。

[bʌt; bət][tuː; tə][laɪf] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ɪz][ɪn][ðeə(r)][laɪf] ,
but to life ; for the memory of spirits is in their life ,
但 到 生活 ； 为了 这 记忆 的 烈酒 是 在 他们的 生活 ，

但对于生命而言；因为灵魂的记忆就存在于他们的生命之中。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [im'bjuː] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'griːz] [wɪð] [ðeə(r)]
inasmuch as they receive and become imbued with everything that agrees with their
因此 作为 他们 收到 和 变得 注入 和 一切 那 同意 和 他们的
[laɪf] ,
life ,
生活 ，

因为他们接受并吸收了所有与他们的生活相符的事物，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [rɪ'siːv] , [stɪl] [les] [duː; də] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [im'bjuː] [wɪð] , ['eniθɪŋ] [ðæt]
and they do not receive , still less do they become imbued with , anything that
和 他们 做 不是 收到 ， 仍然 较少的 做 他们 变得 注入 和 ， 任何事物 那
[,disə'griː] [wɪð] [,aɪ 'tiː] ;
disagrees with it ;
不同意 和 它 ；

他们不会接受，更不会受到任何与此相悖的事物的影响；

[fɔː(r); fə(r)] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fekʃən] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]['hjuːmən] [fɔːm] [laɪk] [ðeə(r)]
for spirits are affections , and are in a human form like their
为了 烈酒 是 情感 ， 和 是 在 一个 人类 形式 喜欢 他们的
[ə'fekʃən] .
affections .
情感 .

因为神灵就是情感，并且像他们的情感一样具有人形。

['biːɪŋ] [sʌtʃ] ,
Being such ,
存在 这样的 ，

正因如此，

[ðeɪ] [hæv; həv][ɪn'spaɪəd][ɪn][ðem; ðəm] [kən'tɪnjuəli] [æn; ən] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
they have inspired in them continually an affection for truth for the
他们 有 灵感 在 他们 持续 一个 感情 为了 真相 为了 这
[seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][laɪf] ;
sake of the uses of life ;
清酒 的 这 用途 的 生活 ；

他们不断地在他们心中激发了对真理的热爱，为了生命的福祉；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [prə'vaɪdz] [ðæt] ['evri] [wʌn] [meɪ] [lʌv] [ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz] [wɪtʃ] [suːt][hɪz; ɪz]
for the Lord provides that every one may love the uses which suit his
为了 这 主 提供 那 每一个 一 可能 爱 这 用途 哪个 套装 他的
['dʒiːniəs] ,
genius ,
天才 ，

因为主使每个人都能喜爱那些适合自己天赋的用途。

[ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [ɪz][ɪg'zɔːltɪd] , [tuː] , [baɪ][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]['eɪndʒl] . . . .
a love that is exalted , too , by the hope of becoming an angel . . . .
一个 爱 那 是 崇高 ， 也 ， 经过 这 希望 的 成为 一个 天使 . . . .

这种爱，也因渴望成为天使而更加崇高......

[wɪð] ['evri] [wʌn] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪz][ju'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv]
With every one , therefore , the affection of truth is united to the affection of
和 每一个 一 ， 所以 ， 这 感情 的 真相 是 团结的 到 这 感情 的
[juːz] ,
use ,
使用 ，

因此，每个人心中都同时怀有对真理的热爱和对实用性的热爱。

[səʊ] ['fʊli] [ðæt] [ðeɪ] [ækt][æz; əz][wʌn] .
so fully that they act as one .
所以 完全 那 他们 行为 作为 一 .

它们完全融为一体，如同一个整体。

[ˌðeə'baɪ] [truːθ] [ɪz]['plɑːntɪd][ɪn] ['sɜːvɪs] , [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truːðz] [wɪtʃ] [æn'dʒelɪk] ['spɪrɪt]
Thereby truth is planted in service , so much so that the truths which angelic spirits
从而 真相 是 已种植 在 服务 ，所以 很多 所以 那 这 真相 哪个 天使般的 烈酒
[lɜːn] ,
learn ,
学习 ，

因此，真理被植入服务之中，以至于天使般的灵魂所领悟的真理，

[ɑː(r); ə(r)] [truːðz] [ɒv; əv][juːz] .
are truths of use .
是 真相 的 使用 .

都是实用真理。

[ðʌs] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] .
Thus are they instructed and prepared for heaven .
因此 是 他们 指示 和 准备 为了 天堂 .

这样，他们就接受了教导，并为进入天堂做好了准备。

— ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] , [ɛn'ɛn] . - , -
— Heaven and Hell , nn . 512 , 517
— 天堂 和 地狱 ， nn . - ， -

——《天堂与地狱》，注512、517

['hev(ə)n]
HEAVEN
天堂

天堂

" ['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [duː; də][hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [raɪt]
" Blessed are they that do His commandments , that they may have right
" 蒙福 是 他们 那 做 他的 诫命 ， 那 他们 可能 有 正确的
[tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv][laɪf] ;
to the tree of life ;
到 这 树 的 生活 ；

“凡遵守祂诫命的人有福了，他们可以有权享用生命树的果子；

[ænd; ənd] [meɪ] ['entə(r)][ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['geɪts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
and may enter in through the gates into the city .
和 可能 进入 在 通过 这 大门 进入 这 城市 .

可以从城门进入城内。

" — [rev] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , -
" — Rev . , XXII , 14
" — 牧师 . ， 二十二 ， -

“——《启示录》第二十二章第十四节

" [ðaʊ] [wɪlt] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][laɪf] ;
" Thou wilt show me the path of life ;
" 你 枯萎 展示 我 这 小路 的 生活 ；

“你必将生命的道路指示我；

[ɪn] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [ɪz] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ;
In Thy presence is fulness of joy ;
在 你的 在场 是 充满 的 喜悦 ;

在你面前有满足的喜乐；

[æt; ət] [ðaɪ] [raɪt] [hænd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['pleʒəz] [fəˌrevə'mɔː] .
At Thy right hand there are pleasures forevermore .
在 你的 正确的 手 那里 是 快乐 永远 .

在你右边有永远的福乐。

" — [sɑːm] , [ˌɛks'viː'aɪ] , [ˌaɪ 'aɪ]
" — Psalm , XVI , II
" — 诗篇 , 十六 , 二

——诗篇十六篇第二节

" [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ]
" THE KINGDOM OF GOD IS WITHIN YOU
" 这 王国 的 上帝 是 之内 你

“神的国就在你们心里。”

" ['hev(ə)n] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][mæn] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] ['hev(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] , [kʌm] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] .
" Heaven is in a man ; and they who have heaven within themselves , come into heaven .
" 天堂 是 在 一个 男人 ; 和 他们 WHO 有 天堂 之内 他们自己 , 来 进入 天堂 .

“天国就在人心中；心中有天国的人，就能进入天国。”

['hev(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][mæn][ɪz][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][led][baɪ][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] .
Heaven in a man is to acknowledge the Divine , and to be led by the Divine .
天堂 在 一个 男人 是 到 承认 这 神圣的 , 和 到 是 引领 经过 这 神圣的 .

人所能达到的天堂境界，就是承认神的存在，并接受神的指引。

['evri] ['eɪndʒl] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'raʊnd] [hɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
Every angel receives the heaven which is around him according to the heaven which is within him .
每一个 天使 接收 这 天堂 哪个 是 大约 他 根据 到 这 天堂 哪个 是 之内 他 .

每个天使都根据自己内心的天国，获得周围的天国。

[ən'les] ['hev(ə)n] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][mæn] , [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ə'raʊnd] [hɪm] [fləʊz] [ɪn][ænd; ənd][ɪz] [rɪ'siːvd] .
Unless heaven is within a man , none of the heaven around him flows in and is received .
除非 天堂 是 之内 一个 男人 , 没有任何 的 这 天堂 大约 他 流量 在 和 是 已收到 .

除非天堂存在于人的内心，否则他周围的天堂之光就不会流入他体内，也不会被他所接受。

[lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][ðə; ði] [lʌv] ['regnənt] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ;
Love to the Lord is the love regnant in the heavens ;
爱 到 这 主 是 这 爱 统治者 在 这 天 ;

爱耶和华就是天上的爱；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [lʌvd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] .
for there the Lord is loved above all things .
为了 那里 这 主 是 喜爱 多于 全部 事物 .

因为在那里，人们爱主胜过一切。

[ðʌs] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] .
Thus the Lord is All in all there .
因此 这 主 是 全部 在 全部 那里 .

因此，主就是万物之主。

[hiː; hi] [fləʊz] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] , [ænd; ənd] ['ɪntuː] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
He flows into all the angels , and into each of them .
他 流量 进入 全部 这 天使 , 和 进入 每个 的 他们 .

他融入所有天使，融入他们每一个人。

[hiː; hi] [dɪ'spəʊzɪz] [ðem; ðəm] ; [hiː; hi] [in'djuːs, in'duːs] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ɒn] [ðem; ðəm] ,
He disposes them ; He induces a likeness of Himself on them ,
他 处置 他们 ; 他 诱导 一个 相似 的 他本人 在 他们 ,

他安排他们；他使他们具有他自己的形象，

[ænd; ənd] ['kɔːzɪz] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] .
and causes Heaven to be where He is .
和 原因 天堂 到 是 在哪里 他 是 .

并使天堂与祂所在之处相连。

[hens] [æn; ən] ['eɪndʒl] [ɪz] ['hev(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [fɔːm] ; [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [ɪz] ['hev(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [fɔːm] ;
Hence an angel is heaven in the least form ; a society is heaven in a greater form ;
因此 一个 天使 是 天堂 在 这 至少 形式 ; 一个 社会 是 天堂 在 一个 更大的 形式 ;

因此，天使是天堂的最低形式；社会是天堂的更高形式；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [sə'saɪətiz] [tə'geðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hev(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [fɔːm] .
and all the societies together are heaven in the greatest form .
和 全部 这 社会 一起 是 天堂 在 这 最 形式 .

所有这些社团加起来就是最完美的天堂。

— ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] , [ɛn'ɛn] . - , - , -
— Heaven and Hell , nn . 319 , 54 , 58
— 天堂 和 地狱 , nn . - , - , -

——《天堂与地狱》，注319、54、58

[æn; ən] ['æktʃuəl] [wɜːld]
AN ACTUAL WORLD
一个 实际的 世界

一个真实的世界

[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [wɒt] [ə'pɪəz] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
In general , what appears in heaven ,
在 一般的 , 什么 出现 在 天堂 ,

一般来说，天上出现的事物，

[ə'pɪəz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn] ['aʊə(r)] [mə'tɪəriəl] [wɜːld] [ɒv; əv] [θriː] ['kɪŋdəmz] .
appears the same as it does in our material world of three kingdoms .
出现 这 相同的 作为 它 做 在 我们的 材料 世界 的 三 王国 .

看起来和我们物质世界中的三国一样。

[θɪŋz] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['eɪndʒəls] [dʒʌst] [æz; əz] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['kɪŋdəmz] [duː; də] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
Things appear before the eyes of angels just as objects of the three kingdoms do before the eyes of men in the world .
事物 出现 前 这 眼睛 的 天使 只是 作为 对象 的 这 三 王国 做 前 这 眼睛 的 男人 在 这 世界 .

事物在天使眼前显现，正如三界之物在世人眼前显现一样。

[stɪl] [ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] ['dɪfrəns] : [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] , [hæv; həv][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]
Still there is this difference : the things which appear in heaven , have a spiritual
仍然 那里 是 这 不同之处 : 这 事物 哪个 出现 在 天堂 , 有 一个 精神
['ɒrɪdʒɪn] ,
origin ,
起源 ,

然而，两者之间仍然存在这种区别：天上出现的事物具有精神起源，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ɪn]['aʊə(r)] [wɜːld] [ə; eɪ][mə'tɪəriəl]['ɒrɪdʒɪn] .
and those which appear in our world a material origin .
和 那些 哪个 出现 在 我们的 世界 一个 材料 起源 .

以及那些在我们这个世界中呈现出物质起源的事物。

['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['ɒrɪdʒɪn] [ə'fekt] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɒv; əv]['eɪndʒəls][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] ['sensɪz]
Objects of a spiritual origin affect the senses of angels because these senses
对象 的 一个 精神 起源 影响 这 感官 的 天使 因为 这些 感官
[ɑː(r); ə(r)]['spɪrɪtʃuəl] ,
are spiritual ,
是 精神 ,

具有精神起源的事物会影响天使的感官，因为这些感官是精神性的。

[æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mə'tɪəriəl]['ɒrɪdʒɪn] [ə'fekt] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɒv; əv][men] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)]
as those of a material origin affect the senses of men , inasmuch as their
作为 那些 的 一个 材料 起源 影响 这 感官 的 男人 , 因此 作为 他们的
['sensɪz] [ɑː(r); ə(r)][mə'tɪəriəl] .
senses are material .
感官 是 材料 .

物质起源的事物会影响人的感官，因为人的感官是物质的。

['hev(ə)nli] ['ɒbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['ɒrɪdʒɪn] ,
Heavenly objects are said to have a spiritual origin ,
天上 对象 是 说 到 有 一个 精神 起源 ,

据说天体具有精神起源。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɪɡ'zɪst][frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪtʃ] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] [æz; əz][ə; eɪ]
because they exist from the Divine which proceeds from the Lord as a
因为 他们 存在 从 这 神圣的 哪个 收益 从 这 主 作为 一个
[sʌn] ;
Sun ;
太阳 ;

因为它们源于神性，而神性又源于主，如同太阳一般；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ðæt] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] [æz; əz][ə; eɪ][sʌn] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl] .
and the Divine that proceeds from the Lord as a Sun is spiritual .
和 这 神圣的 那 收益 从 这 主 作为 一个 太阳 是 精神 .

而从主那里发出的神圣力量，如同太阳一般，是精神性的。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [nɒt] ['faɪə(r)] , [bʌt; bət] [dɪ'vaɪn] [lʌv] ,
For there the Sun is not fire , but Divine Love ,
为了 那里 这 太阳 是 不是 火 , 但 神圣的 爱 ,

因为在那里，太阳不是火焰，而是神圣的爱。

[ə'piəriŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls][æz; əz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [dʌz]
appearing before the eyes of the angels as the sun of the world does
出现 前 这 眼睛 的 这 天使 作为 这 太阳 的 这 世界 做
[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][men] ;
before the eyes of men ;
前 这 眼睛 的 男人 ;

如同世界之日照耀世人一般，祂也照耀在天使面前；

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [lʌv] [ɪz] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl] .
and whatever proceeds from the Divine Love is Divine and is spiritual .
和 任何 收益 从 这 神圣的 爱 是 神圣的 和 是 精神 .

凡源于神圣之爱的，都是神圣的，都是精神的。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒrɪdʒɪn][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ,
Of this origin are all things which exist in the heavens ,
的 这 起源 是 全部 事物 哪个 存在 在 这 天 ,

天上万物皆由此而生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [fɔːmz] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn]['aʊə(r)] [wɜːld] .
and they appear in forms like those in our world .
和 他们 出现 在 表格 喜欢 那些 在 我们的 世界 .

它们以与我们世界类似的形态出现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [fɔːmz] .
It is due to the order of creation that they appear in such forms .
它 是 到期的 到 这 命令 的 创建 那 他们 出现 在 这样的 表格 .

由于造物主的秩序，它们才会以这样的形式出现。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['ɔːdə(r)] , [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] ,
According to that order , things which are of love and wisdom with the angels ,
根据 到 那 命令 , 事物 哪个 是 的 爱 和 智慧 和 这 天使 ,

按照这个顺序，那些与天使有关的、充满爱与智慧的事物，

[ɒn] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ləʊə(r)] [sfɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['eɪndʒəls][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)][sen'seɪʃ(ə)n] ,
on descending into the lower sphere in which angels are in respect of their bodies and of their sensation ,
在 下降 进入 这 降低 领域 在 哪个 天使 是 在 尊重 的 他们的 身体 和 的 他们的 感觉 ,

当天使们的身体和感觉下降到他们所处的较低层级时，

['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [ɪn] [sʌtʃ] [fɔːmz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [taɪps] .
present themselves in such forms and under such types .
展示 他们自己 在 这样的 表格 和 在下面 这样的 类型 .

以这样的形式和类型出现。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɔːrə'spɑːndənsɪz] .
These are correspondences .
这些 是 通信 .

这些是往来信件。

— [ə'pɒkəlɪps] [ɪk'spleɪnd] , [en] . -
— Apocalypse Explained , n . 926
— 启示录 解释 , n . -

——《启示录解释》，第926页

[ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n]
A WORLD OF ACTION
一个 世界 的 行动

行动的世界

[ɔːl] ['hɛvənz] [dɪ'laɪts] [ɑː(r); ə(r)][ju'naɪtɪd][tuː; tə]['juːzɪz; 'juːsɪz][ænd; ənd][ɪn'hɪə(r)][ɪn][ðem; ðəm] ,
All heaven's delights are united to uses and inhere in them ,
全部 天 美味 是 团结的 到 用途 和 内在 在 他们 ,

天上的一切美好事物都与用途相关，并蕴含在用途之中。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['tʃærəti] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
because uses are the goods of love and charity , in which the
因为 用途 是 这 商品 的 爱 和 慈善机构 , 在 哪个 这
['eɪndʒəls][ɑː(r); ə(r)] .
angels are .
天使 是 .

因为用途是爱和慈善的善行，而天使就在其中。

[ðə; ði]['eɪndʒəls][faɪnd][ɔːl][ðeə(r)] ['hæpinəs] [ɪn][juːz] , [frɒm; frəm][juːz] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][juːz] .
The angels find all their happiness in use , from use , and according to use .
这 天使 寻找 全部 他们的 幸福 在 使用 , 从 使用 , 和 根据 到 使用 .

天使们在利用中、从利用中、并根据利用找到所有的快乐。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] ['friːdəm] [ɪn] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm][ɪn'tɪəriə(r)] [ə'fekʃn]
There is the highest freedom in this because it proceeds from interior affection
那里 是 这 最高 自由 在 这 因为 它 收益 从 内部的 感情
,
,
,

其中蕴含着最高的自由，因为它源于内心的情感。

[ænd; ənd][ɪz][kən'dʒɔɪnd] [wɪð] [ɪn'efəb(ə)l] [dɪ'laɪt] .
and is conjoined with ineffable delight .
和 是 连体 和 难以言喻的 喜 .

并伴随着难以言喻的喜悦。

['juːzɪz; 'juːsɪz][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [ɪn][ɔːl][və'raɪəti][ænd; ənd][daɪ'vɜːsəti] .
Uses exist in the heavens in all variety and diversity .
用途 存在 在 这 天 在 全部 种类 和 多样性 .

天体中存在着各种各样的用途。

['nevə(r)][ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][wʌn]['eɪndʒl][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ; [nɔː(r)][ðə; ði]
Never is the use of one angel quite the same as that of another ; nor the
绝不 是 这 使用 的 一 天使 相当 这 相同的 作为 那 的 其他 ; 也不 这
[dɪ'laɪt] .
delight .
喜 .

天使的用途和带来的喜悦，每个天使都不尽相同。

[wɒt] [ɪz][mɔː(r)] , [ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] ['pɜːrsənz] [juːz][ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntləs] .
What is more , the delights of any one person's use are countless .
什么 是 更多的 , 这 美味 的 任何 一 人的 使用 是 无数 .

此外，任何人使用它所带来的乐趣都是数不胜数的。

[ðiːz] ['kaʊntləs] [ænd; ənd] ['veəriəs] [dɪ'laɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnevəðə'les] [ju'naɪtɪd][ɪn][æn; ən]['ɔːdə(r)][səʊ]
These countless and various delights are nevertheless united in an order so
这些 无数 和 各种各样的 美味 是 尽管如此 团结的 在 一个 命令 所以
[ðæt] [ðeɪ] ['mjuːtʃuəli] [rɪ'gɑːd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
that they mutually regard one another ,
那 他们 相互 看待 一 其他 ,

然而，这些数不胜数、各具特色的乐趣却又以某种秩序结合在一起，彼此相互尊重。

[æz; əz][duː; də][ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] ['evri] ['membə(r)] , ['ɔːgən] [ænd; ənd]['ɪnə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
as do the uses of every member , organ and inner part of the
作为 做 这 用途 的 每一个 成员 , 器官 和 内 部分 的 这
['bɒdi] .
body .
身体 .

身体的每个部位、器官和内部器官都有其用途。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)][laɪk][ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ves(ə)l][ænd; ənd]['faɪbə(r)][ɪn] ['evri] ['membə(r)] ,
They are even more like the uses of each vessel and fibre in every member ,
他们 是 甚至 更多的 喜欢 这 用途 的 每个 血管 和 纤维 在 每一个 成员 ,

它们甚至更像是每个成员体内每根血管和每根纤维的用途，

['ɔːgən] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] [pɑːt] ;
organ and vital part ;
器官 和 必不可少的 部分 ;

器官和重要部位；

[iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'gɑːd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [gʊd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
each and all of which are so related that they regard each of its own good in the other ,
每个 和 全部 的 哪个 是 所以 有关的 那 他们 看待 每个 的 它是 自己的 好的 在 这 其他 ,

它们彼此之间联系紧密，认为彼此对自身的益处都是有益的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn][ɔːl] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪn] [iːtʃ] .
and thus in all , and all in each .
和 因此 在 全部 , 和 全部 在 每个 .

因此，一切皆在其中，一切亦皆在其中。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['sevrəl] [rɪ'gɑːd] [ðeɪ] [ækt][æz; əz][wʌn] .
As a result of this general and several regard they act as one .
作为 一个 结果 的 这 一般的 和 一些 看待 他们 行为 作为 一 .

由于这些普遍而又特殊的考虑，他们像一个整体一样行动。

— ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] , [ɛn'ɛn] . - , - , - , -
— Heaven and Hell , nn . 402 , 403 , 404 , 405
— 天堂 和 地狱 , nn . - , - , - , -

——《天堂与地狱》，注402、403、404、405

['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['hev(ə)n]
OUR CHILDREN IN HEAVEN
我们的 孩子们 在 天堂

我们在天堂的孩子们

['evri] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , [weəsəʊ'evə] [bɔːn] , ['weðə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Every little child , wheresoever born , whether within the Church or out of it ,
每一个 小的 孩子 , 无论在何处 出生 , 无论 之内 这 教会 或者 出去 的 它 ,

每一个小孩，无论出生在哪里，无论是否信奉教会，

['weðə(r)] [ɒv; əv]['paɪəs]['peərənts][ɔː(r)][ɒv; əv][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] , [ɪz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [æt; ət] [deθ] ;
whether of pious parents or of impious , is received by the Lord at death ;
无论 的 虔诚的 父母 或者 的 不敬 , 是 已收到 经过 这 主 在 死亡 ;

无论父母虔诚与否，死后都会被主接纳；

[ɪz]['edʒukeɪtɪd][ɪn]['hev(ə)n] ;
is educated in heaven ;
是 受过教育 在 天堂 ;

在天堂接受教育；

[ɪz] [tɔːt] [ænd; ənd] [ɪm'bjuː] [wɪð] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] [wɪð] ['nɒlɪdʒ]
is taught and imbued with affections of good and by these with knowledges
是 教授 和 注入 和 情感 的 好的 和 经过 这些 和 知识
[ɒv; əv] [truːθ] ;
of truth ;
的 真相 ;

被教导并充满善良的情感，并通过这些情感获得真理的知识；

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [pə'fektɪd] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,
and then , as he is perfected in intelligence and wisdom ,
和 然后 , 作为 他 是 完善 在 智力 和 智慧 ,

然后，当他的智力和智慧臻于完美时，

[ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] ['eɪndʒl] .
is introduced into heaven and becomes an angel .
是 介绍 进入 天堂 和 变成 一个 天使 .

被引入天堂，成为一名天使。

[wen] ['tʃɪldrən] [daɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [laɪf] .
When children die , they are still children in the other life .
什么时候 孩子们 死 , 他们 是 仍然 孩子们 在 这 其他 生活 .

孩子去世后，在另一个世界里他们仍然是孩子。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnfəntaɪl] [maɪnd] , [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnəs(ə)ns] [ɪn] ['ɪgnərəns] ,
They have the same infantile mind , the same innocence in ignorance ,
他们 有 这 相同的 婴儿 头脑 , 这 相同的 无辜 在 无知 ,

他们拥有同样的幼稚心智，同样的无知天真。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['tendənəs] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .
and the same tenderness in all things .
和 这 相同的 压痛 在 全部 事物 .

对一切都抱有同样的温柔。

[ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli][ðə; ði] [ˌruːdɪ'mentri] [kə'pæsəti][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['eɪndʒəls] ; [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]
They have only the rudimentary capacity of becoming angels ; for children
他们 有 仅有的 这 基本的 容量 的 成为 天使 ; 为了 孩子们
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['eɪndʒəls] ,
are not yet angels ,
是 不是 然而 天使 ,

他们只具备成为天使的初步能力；因为孩子还不是天使。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['eɪndʒəls] .
but are to become angels .
但 是 到 变得 天使 .

但他们将成为天使。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][laɪf][fɑː(r)][sə'pɑːs, -'pæs] [ðæt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]
The state of children in the other life far surpasses that of children in the
这 状态 的 孩子们 在 这 其他 生活 远的 超越 那 的 孩子们 在 这
[wɜːld] ;
world ;
世界 ;

来世儿童的境况远胜于今世儿童的境况；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kləʊðd] [wɪð] [æn; ən] ['ɜːθli] ['bɒdi] ,
for they are not clothed with an earthly body ,
为了 他们 是 不是 穿着衣服 和 一个 尘世的 身体 ,

因为他们没有穿上属世的肉身，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls] .
but with a body like that of the angels .
但 和 一个 身体 喜欢 那 的 这 天使 .

但却拥有天使般的身材。

[ðə; ði] ['ɜːθli] ['bɒdi] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] ['hevi] ,
The earthly body is in itself heavy ,
这 尘世的 身体 是 在 本身 重的 ,

肉身本身就很沉重，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [rɪ'siːv] [ɪts] [fɜːst] [sen'seiʃən] [ænd; ənd] ['ɪmpʌls] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɔː(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] ,
and does not receive its first sensations and impulses from the interior or spiritual world ,
和 做 不是 收到 它是 第一的 感觉 和 冲动 从 这 内部的 或者 精神 世界 ,

它并非从内在或精神世界获得最初的感觉和冲动，

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'stɪəriə(r)] [ɔː(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [wɜːld] .
but from the exterior or natural world .
但 从 这 外部的 或者 自然的 世界 .

但从外部或自然界来看。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , ['ðeəfɔː(r)] , ['ɪnfənts] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [wɔːk] , [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ði] ['bɑːdiz] ['məʊʃənz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [tɔːk] .
In this world , therefore , infants must learn to walk , to control the body's motions , and to talk .
在 这 世界 , 所以 , 婴儿 必须 学习 到 走 , 到 控制 这 身体的 运动 , 和 到 讲话 .

因此，在这个世界上，婴儿必须学会走路、控制身体运动和说话。

['iːv(ə)n] [ðeə(r)] ['sensɪz] , [laɪk] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] , [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [baɪ] [juːz] .
Even their senses , like sight and hearing , must be developed by use .
甚至 他们的 感官 , 喜欢 视线 和 听力 , 必须 是 发达 经过 使用 .

甚至他们的感官，如视觉和听觉，也必须通过使用才能发展。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['ʌðəwaɪz] [wɪð] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [laɪf] .
It is quite otherwise with children in the other life .
它 是 相当 否则 和 孩子们 在 这 其他 生活 .

在另一个世界里，对待孩子则完全不同。

['biːɪŋ] ['spɪrɪt] , [ðeɪ] [ækt] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɪnə(r)] ['biːɪŋ] , ['wɔːkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['præktɪs] ,
Being spirits , they act at once in expression of their inner being , walking without practice ,
存在 烈酒 , 他们 行为 在 一次 在 表达 的 他们的 内 存在 , 步行 没有 实践 ,

作为神灵，它们会立即行动，表达其内在本质，无需练习即可行走。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['tɔːkɪŋ] , [bʌt; bət] [æt; ət] [fɜːst] [frɒm; frəm] ['dʒen(ə)rəl] [ə'fekʃən] [nɒt] [jet] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɪntuː] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [θɔːt] .
and also talking , but at first from general affections not yet distinguished into ideas of thought .
和 还 说 , 但 在 第一的 从 一般的 情感 不是 然而 杰出的 进入 想法 的 想法 .

而且也说话，但起初是从一般的情感开始，还没有发展成思想观念。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kwɪkli] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː] [ðiːz] , [tuː] , [haʊ'evə(r)] ;
They are quickly initiated into these , too , however ;
他们 是 迅速地 启动 进入 这些 , 也 , 然而 ;

然而，他们也很快被引入到这些活动中；

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] ['aʊtə(r)][ænd; ənd]['ɪnə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] [wɪð]
and this for the reason that outer and inner are homogeneous with
和 这 为了 这 原因 那 外 和 内 是 均质 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

这是因为外层和内层与它们同质。

[ðə; ði] [lɔːd] [fləʊz] ['ɪntuː][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['ɪnməʊst] [səʊl] ,
The Lord flows into the ideas of children chiefly from their inmost soul ,
这 主 流量 进入 这 想法 的 孩子们 主要 从 他们的 最 灵魂 ,

上帝的旨意主要来自孩子们内心深处的灵魂。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [kləʊzd] [ðeə(r)][aɪ'diəz] , [æz; əz] [wɪð] ['ædʌlts] .
for nothing has closed their ideas , as with adults .
为了 没有什么 有 关闭 他们的 想法 , 作为 和 成年人 .

因为他们的想法并没有像成年人那样被束缚。

[nəʊ] [fɔːls] ['prɪnsəp(ə)lz][hæv; həv] [kləʊzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [truːθ] ,
No false principles have closed them to the understanding of truth ,
不 错误的 原则 有 关闭 他们 到 这 理解 的 真相 ,

没有任何错误的原则阻碍他们理解真理。

[nɔː(r)] ['eni] ['iːv(ə)l] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʊd] , [nɔː(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌmɪŋ] [waɪz] .
nor any evil life to the reception of good , nor to becoming wise .
也不 任何 邪恶的 生活 到 这 接待 的 好的 , 也不 到 成为 明智的 .

既不以邪恶的生活去接受善，也不以变得智慧。

— ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] , [ɛn'ɛn] . - , - , - , -
— Heaven and Hell , nn . 416 , 330 , 331 , 836
— 天堂 和 地狱 , nn . - , - , - , -

——《天堂与地狱》，注416、330、331、836

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf]
TOWARD THE MORNING OF LIFE
朝向 这 早晨 的 生活

迈向生命的黎明

[ðə; ði] [lɔːd] [ɪz]['prez(ə)nt] [wɪð] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] , ['ɜːdʒənt][ænd; ənd]['ɪnstənt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd]
The Lord is present with every human being , urgent and instant to be received
这 主 是 展示 和 每一个 人类 存在 , 紧迫的 和 立即的 到 是 已收到
;
;
;

主与每个人同在，需要立即接受；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn] [rɪ'siːvz] [hɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [wen] [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒɪz] [hɪm]
and when a man receives Him , as he does when he acknowledges Him
和 什么时候 一个 男人 接收 他 , 作为 他 做 什么时候 他 承认 他
[æz; əz][hɪz; ɪz][gɒd] ,
as his God ,
作为 他的 上帝 ,

当一个人接受祂，就像他承认祂是他的神一样，

[kri'eɪtə(r)] , [rɪ'diːmə(r)] [ænd; ənd]['seɪvjə(r)] , [ðen] [ɪz][hɪz; ɪz][fɜːst] ['kʌmɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [dɔːn]
Creator , Redeemer and Saviour , then is His first Coming , which is called the dawn
创作者 , 救世主 和 救主 , 然后 是 他的 第一的 未来 , 哪个 是 称为 这 黎明
.
.
.

创造者、救赎者和救世主，祂的第一次降临，被称为黎明。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [mæn] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] , [æz; əz] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɪn] [θɪŋz] [ˈspɪrɪtʃuəl] ,
From this time the man begins to be enlightened , as to understanding in things spiritual ,
从 这 时间 这 男人 开始 到 是 开明 , 作为 到 理解 在 事物 精神 ,

从此以后，这个人开始获得启迪，对精神事物有了更深的理解。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪnˈtɪəriə(r)] [ˈwɪzdəm] .
and to advance into a more and more interior wisdom .
和 到 进步 进入 一个 更多的 和 更多的 内部的 智慧 .

并不断提升到更深层次的内在智慧。

[æz; əz] [hiː; hi] [rɪˈsiːvz] [ðɪs] [ˈwɪzdəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔːd] , [səʊ] [hiː; hi] [ədˈvɑːnsɪz] [θruː] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈɪntuː] [deɪ] ,
As he receives this wisdom from the Lord , so he advances through morning into day ,
作为 他 接收 这 智慧 从 这 主 , 所以 他 进展 通过 早晨 进入 天 ,

他从主那里获得智慧，也就如同从清晨走向白昼一样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [lɑːsts] [wɪð] [hɪm] [ˈɪntuː] [əʊld] [eɪdʒ] , [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [deθ] ;
and this day lasts with him into old age , even to death ;
和 这 天 持续时间 和 他 进入 老的 年龄 , 甚至 到 死亡 ;

这一天将伴随他到老年，甚至到死亡；

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [deθ] [hiː; hi] [ˈpɑːsɪz] [ˈɪntuː] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
and after death he passes into heaven to the Lord Himself , and there ,
和 后 死亡 他 通过 进入 天堂 到 这 主 他本人 , 和 那里 ,

死后，他升入天堂，回到主那里，在那里，

[ðəʊ] [hiː; hi] [daɪd] [æn; ən] [əʊld] [mæn] , [hiː; hi] [ɪz] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
though he died an old man , he is restored to the morning of his life ,
尽管 他 死亡 一个 老的 男人 , 他 是 恢复 到 这 早晨 的 他的 生活 ,

虽然他去世时已是耄耋之年，但他却重返了生命中的清晨。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪˈtɜːnəti] [hiː; hi] [dɪˈveləps] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪmˈplɑːntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [wɜːld] .
and to eternity he develops the beginnings of the wisdom that was implanted in the natural world .
和 到 永恒 他 发展 这 开端 的 这 智慧 那 曾是 植入式 在 这 自然的 世界 .

他将自然界中蕴藏的智慧的萌芽发展到永恒。

— [truː] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] , [en] . -
— True Christian Religion , n . 766
— 真的 基督教 宗教 , n . -

——《真正的基督教信仰》，第766页

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈtɪnjuəli] [ədˈvɑːnsɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] [ɒv; əv] [laɪf] ;
The people of heaven are continually advancing towards the spring - time of life ;
这 人们 的 天堂 是 持续 前进 向 这 春天 - 时间 的 生活 ;

天上的子民不断迈向生命的春天；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈθaʊzəndz] [ɒv; əv] [jˈiəz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,
and the more thousands of years they live ,
和 这 更多的 数千 的 年 他们 居住 ,

他们活的岁月越长，

[ðə; ði][mɔː(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪz][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'teɪn] .
the more delightful and happy is the spring to which they attain .
这 更多的 愉快 和 快乐的 是 这 春天 到 哪个 他们 达到 .

他们所到达的春天越是令人愉悦和幸福。

['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [daɪd] [əʊld] [ænd; ənd] [wɔːn] [aʊt] [wɪð] [eɪdʒ] ,
Women who have died old and worn out with age ,
女性 WHO 有 死亡 老的 和 磨损 出去 和 年龄 ,

那些因年老体衰而去世的妇女

[ænd; ənd][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd][ɪn] ['tʃærəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbə(r)] ,
and have lived in faith in the Lord and in charity to the neighbor ,
和 有 居住地 在 信仰 在 这 主 和 在 慈善机构 到 这 邻居 ,

并且一直凭着对主的信心和对邻舍的爱生活，

[kʌm] , [wɪð] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [j'iəz] , [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv] [juːθ]
come , with the succession of years , more and more into the flower of youth
来 , 和 这 演替 的 年 , 更多的 和 更多的 进入 这 花 的 青年

[ænd; ənd] ['ɜːli] ['wʊmənhʊd] ,
and early womanhood ,
和 早期的 女性 ,

随着岁月的流逝，她渐渐步入青春年华和初为人妻的阶段。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːti] [ɪk'siːdɪŋ] ['evri] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['bjuːti] ['evə(r)] [fɔːmd] [θruː] [ðə; ði]
and into a beauty exceeding every idea of beauty ever formed through the
和 进入 一个 美丽 超过 每一个 主意 的 美丽 曾经 形成 通过 这

[saɪt] .
sight .
视线 .

并化作一种超越人类视觉所能形成的一切美的美。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [tuː; tə] [grəʊ] [əʊld][ɪn]['hev(ə)n][ɪz][tuː; tə] [grəʊ] [jʌŋ] .
In a word , to grow old in heaven is to grow young .
在 一个 单词 , 到 生长 老的 在 天堂 是 到 生长 年轻的 .

总之，在天堂里变老就是返老还童。

— ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] , [en] . -
— Heaven and Hell , n . 414
— 天堂 和 地狱 , n . -

——《天堂与地狱》，第414页

[hel]
HELL
地狱

地狱

" [ɪf] [ai] [meɪk] [maɪ][bed][ɪn] [hel] ; [bɪ'həʊld] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðeə(r)] .
" If I make my bed in hell ; behold , Thou art there .
" 如果 我 制作 我的 床 在 地狱 ; 看哪 , 你 艺术 那里 .

“即便我在地狱里安床，看哪，你也在那里。”

" — [sɑːm] , - , [eit]
" — Psalm , CXXXIX , 8
" — 诗篇 , - , 8

——诗篇139篇8节

['iːv(ə)l] [ɪz] [hel]
EVIL IS HELL
邪恶的 是 地狱

邪恶即地狱

['iːv(ə)l] [wɪð] [mæn][ɪz] [hel] [wɪð] [hɪm] ;
Evil with man is hell with him ;
邪恶的 和 男人 是 地狱 和 他 ;

人所作的恶，就是人身上的地狱；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['weðə(r)] [wiː; wi] [seɪ] ['iːv(ə)l][ɔː(r)] [hel] .
for it is the same thing whether we say evil or hell .
为了 它 是 这 相同的 事物 无论 我们 说 邪恶的 或者 地狱 .

因为我们说邪恶还是地狱，其实都是一样的。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['iːv(ə)l] , ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] ,
And as a man is the cause of his own evil , therefore he ,
和 作为 一个 男人 是 这 原因 的 他的 自己的 邪恶的 , 所以 他 ,

人是自身罪恶的根源，因此他，

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [lɔːd] , ['ɔːlsəʊ] [liːdz] [hɪm'self]['ɪntuː] [hel] .
and not the Lord , also leads himself into hell .
和 不是 这 主 , 还 线索 他自己 进入 地狱 .

不是上帝，而是他自己把自己引向了地狱。

[səʊ][fɑː(r)][ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [frɒm; frəm] ['liːdɪŋ] [mæn]['ɪntuː] [hel] ,
So far is the Lord from leading man into hell ,
所以 远的 是 这 主 从 领导 男人 进入 地狱 ,

主离把人引向地狱还远着呢。

[ðæt] [hiː; hi] [di'livəz] [hɪm][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɒt] [wɪl] [ænd; ənd] [lʌv]
that He delivers him from it as far as a man does not will and love
那 他 交付 他 从 它 作为 远的 作为 一个 男人 做 不是 将要 和 爱
[tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['iːv(ə)l] .
to be in his own evil .
到 是 在 他的 自己的 邪恶的 .

祂将他从罪恶中解救出来，只要人不愿意也不喜欢沉溺于自己的罪恶之中。

[ɔːl][ə; eɪ][mænz] [wɪl] [ænd; ənd] [lʌv] [rɪ'meɪnz] [wɪð] [hɪm]['ɑːftə(r)] [deθ] .
All a man's will and love remains with him after death .
全部 一个 男人的 将要 和 爱 遗迹 和 他 后 死亡 .

一个人的所有意志和爱，死后仍会伴随他。

[hiː; hi] [huː] [wɪlz] [ænd; ənd] [lʌvz] ['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
He who wills and loves evil in the world ,
他 WHO 遗嘱 和 爱 邪恶的 在 这 世界 ,

那些在世上图谋不轨、喜爱作恶的人，

[wɪlz] [ænd; ənd] [lʌvz] [ðə; ði] [seɪm] ['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][laɪf] ;
wills and loves the same evil in the other life ;
遗嘱 和 爱 这 相同的 邪恶的 在 这 其他 生活 ;

来世依然怀有同样的邪恶意志和爱慕之情；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['sʌfə] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and then he no longer suffers himself to be withdrawn from it .
和 然后 他 不 更长 遭受 他自己 到 是 撤回 从 它 .

然后他就再也不愿让自己脱离它了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ɪn]['iːv(ə)l][ɪz] [baʊnd] [fɑːst][tuː; tə] [hel] [ænd; ənd][ɪz]
This is the reason that a man who is in evil is bound fast to hell and is
这 是 这 原因 那 一个 男人 WHO 是 在 邪恶的 是 边界 快速地 到 地狱 和 是
['æktʃuəli] [ðeə(r)] ,
actually there ,
实际上 那里 ,

这就是为什么作恶之人注定要下地狱，而且实际上已经身处其中的原因。

[tuː] , [ɪn]['spɪrɪt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [deθ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [weə(r)]
too , in spirit , and after death he desires nothing more than to be where
也 , 在 精神 , 和 后 死亡 他 欲望 没有什么 更多的 比 到 是 在哪里
[hɪz; ɪz]['iːv(ə)l][ɪz] .
his evil is .
他的 邪恶的 是 .

而且，在精神上，以及死后，他最大的愿望就是去往他作恶的地方。

['ɑːftə(r)] [deθ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ][mæn][kɑːsts][hɪm'self]['ɪntuː] [hel] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [lɔːd] .
After death , therefore , a man casts himself into hell , and not the Lord .
后 死亡 , 所以 , 一个 男人 演员 他自己 进入 地狱 , 和 不是 这 主 .

因此，人死后，是把自己送入地狱，而不是送入上帝那里。

— ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] , [en] . -
— Heaven and Hell , n . 547
— 天堂 和 地狱 , n . -

——《天堂与地狱》，第547页

['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt]
EVIL AND PUNISHMENT
邪恶的 和 惩罚

邪恶与惩罚

[ɔːl]['iːv(ə)l] [beəz] [ɪts] ['pʌnɪʃmənt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
All evil bears its punishment with it .
全部 邪恶的 熊 它是 惩罚 和 它 .

一切罪恶都必将受到惩罚。

['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [miːnz]
Evil spirits are punished because the fear of punishment is the one means
邪恶的 烈酒 是 受到惩罚 因为 这 害怕 的 惩罚 是 这 一 方法
[ɒv; əv] [səb'djuː] ['iːvəlz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] .
of subduing evils in this state .
的 制服 罪恶 在 这 状态 .

在这个国家，对惩罚的恐惧是制服邪恶的唯一手段，因此邪灵会受到惩罚。

[ˌegzɔː'teɪʃn] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ə'veɪlz] , [nɔː(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [nɔː(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [nɔː(r)][fɪə(r)]
Exhortation no longer avails , nor instruction , nor fear of the law nor fear
讲道 不 更长 可用性 , 也不 操作说明 , 也不 害怕 的 这 法律 也不 害怕
[fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;
for one's reputation ;
为了 一个人的 名声 ;

劝诫不再有效，教导不再有效，惧怕法律不再有效，惧怕名誉不再有效；

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ækts][frɒm; frəm][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [kəʊ'ɜːst] [ɔː(r)]['brəʊkən]
for now the spirit acts from a nature which cannot be coerced or broken
为了 现在 这 精神 行为 从 一个 自然 哪个 不能 是 胁迫 或者 破碎的
[ɪk'sept] [baɪ] ['pʌnɪʃmənt] .
except by punishment .
除了 经过 惩罚 .

目前，精神的行为源于一种无法被强迫或摧毁的本性，除非受到惩罚。

— ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] , [en] . -
— Heaven and Hell , n . 509
— 天堂 和 地狱 , n . -

——《天堂与地狱》，第509页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][laɪf] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [wɜːs] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]
It is a law in the other life that no one shall become worse than he had
它 是 一个 法律 在 这 其他 生活 那 不 一 将 变得 更糟 比 他 有
[biːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
been in the world .
到过 在 这 世界 .

来世有一条不成文的法则：任何人来世都不能比今生时更堕落。

— [ɑː'keɪnə] - , [en] . -
— Arcana Coelestia , n . 6559
— 秘术 - , n . -

—《天界奥秘》，第6559号

[gɒd] [wɪlz] [ðə; ði] [dæm'neɪʃn] [ɒv; əv] [nʌn]
GOD WILLS THE DAMNATION OF NONE
上帝 遗嘱 这 诅咒 的 没有任何

上帝不愿任何人遭受永罚

[ɪf] [men][kʊd; kəd][biː; bi] [seɪvd] [baɪ] [ɪ'miːdiət] ['mɜːsi] , [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] , ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [ɪn]
If men could be saved by immediate mercy , all would be saved , even those in
如果 男人 可以 是 已保存 经过 即时 怜悯 ,全部 会 是 已保存 , 甚至 那些 在
[hel] ;
hell ;
地狱 ;

如果人能立即得到怜悯而得救，那么所有人都能得救，即使是那些在地狱里的人。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [hel] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] ['mɜːsi] [ɪt'self][ænd; ənd]
and indeed there would be no hell , because the Lord is mercy itself and
和 的确 那里 会 是 不 地狱 , 因为 这 主 是 怜悯 本身 和
[gʊd] [ɪt'self] .
good itself .
好的 本身 .

的确，不会有地狱，因为主就是仁慈和良善的化身。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [seɪv] [ɔːl]
Therefore it is contrary to His Divine Nature to say that He can save all
所以 它 是 相反 到 他的 神圣的 自然 到 说 那 他 能 节省 全部
[ɪ'miːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,

因此，说祂能立即拯救所有人，是违背祂神性的。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [seɪv] [ðem; ðəm] .
and does not save them .
和 做 不是 节省 他们 .

而且无法拯救它们。

[wiː; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪlz] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ænd; ənd][ðə; ði]
We know from the Word that the Lord wills the salvation of all and the
我们 知道 从 这 单词 那 这 主 遗嘱 这 救恩 的 全部 和 这
[dæm'neɪʃn] [ɒv; əv] [nʌn] .
damnation of none .
诅咒 的 没有任何 .

我们从圣经中得知，主的旨意是拯救所有人，不让任何人受诅咒。

— ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] , [en] . -
— Heaven and Hell , n . 524
— 天堂 和 地狱 , n . -

——《天堂与地狱》，第524页

['mɑːstə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hel]
MASTER PASSIONS OF HELL
掌握 激情 的 地狱

地狱激情大师

[lʌv] [ɒv; əv][self][ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ruːl] [ɪn][ðə; ði] [helz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['kɒnstɪtjuːt]
Love of self and love of the world rule in the hells and also constitute
爱 的 自己 和 爱 的 这 世界 规则 在 这 地狱 和 还 构成
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

自爱和爱世界支配着地狱，同时也构成了地狱。

[lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] [lʌv] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] [ruːl] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd]
Love to the Lord and love toward the neighbor rule in the heavens and
爱 到 这 主 和 爱 朝向 这 邻居 规则 在 这 天 和
['ɔːlsəʊ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðem; ðəm] .
also constitute them .
还 构成 他们 .

爱主和爱邻舍是天上的准则，也是天上的构成要素。

[ðiːz] [lʌvz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdaɪə'metrɪkli] ['ɒpəzɪt] .
These loves are diametrically opposite .
这些 爱 是 径直地 对面的 .

这两种爱截然相反。

[lʌv] [ɒv; əv][self] [kən'sɪsts] [ɪn] ['wɪʃɪŋ] [wel] [tuː; tə][wʌn'self] [ə'ləʊn] ,
Love of self consists in wishing well to oneself alone ,
爱 的 自己 由 在 祝 出色地 到 自己 独自的 ,

爱自己就是只希望自己幸福。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə]['ʌðə(r)z] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][wʌn'self] , [nɒt]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
and not to others except for the sake of oneself , not even to the
和 不是 到 其他的 除了 为了 这 清酒 的 自己 , 不是 甚至 到 这
[tʃɜːtʃ] ,
Church ,
教会 ,

除了为自己，不要对别人这样做，甚至不要对教会这样做。

[tuː; tə] [wʌnz] ['kʌntri] , [ɔː(r)][tuː; tə] ['eni] ['hjuːmən][sə'saɪəti] ; ['ɔːlsəʊ][ɪn] ['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to one's country , or to any human society ; also in doing good to them ,
到 一个人的 国家 , 或者 到 任何 人类 社会 ; 还 在 正在做 好的 到 他们 ,

对自己的国家或任何人类社会而言；也包括对他们行善。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [wʌnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , ['ɒnə(r)][ænd; ənd]['glɔːri] .
but for the sake of one's reputation , honor and glory .
但 为了 这 清酒 的 一个人的 名声 , 荣誉 和 荣耀 .

但是为了维护个人的名誉、荣誉和荣耀。

[ən'les] [hiː; hi] [siːz] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [hiː; hi] ['rendəz] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
Unless he sees these in the services he renders them , he says in his heart ,
除非 他 看到 这些 在 这 服务 他 渲染 他们 , 他 说道 在 他的 心 ,

除非他在自己提供的服务中看到这些，否则他心里会说：

" [ɒv; əv] [wɒt] [juːz][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Of what use is it ?
" 的 什么 使用 是 它 ?

它有什么用呢?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
Why should I do it ?
为什么 应该 我 做 它 ?

我为什么要这么做?

[ɒv; əv] [wɒt] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ? " , [ænd; ənd] [hiː; hi] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'dʌn] .
Of what advantage will it be to me ? " , and he leaves it undone .
的 什么 优势 将要 它 是 到 我 ? " , 和 他 树叶 它 未完成 .

这对我很有好处吗？他却没做成这件事。

[hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɪz] ['əʊnli] [ðæt] [ɒv; əv] [self] - [lʌv] .
His delight is only that of self - love .
他的 喜 是 仅有的 那 的 自己 - 爱 .

他的快乐仅仅源于自恋。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lʌv] [meɪks] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
And because the delight which springs from his love makes the life of a man ,
和 因为 这 喜 哪个 弹簧 从 他的 爱 制作 这 生活 的 一个 男人 ,

因为他爱所带来的喜悦成就了一个人的生命，

['ðeəfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [self] ;
therefore his life is the life of self ;
所以 他的 生活 是 这 生活 的 自己 ;

因此，他的生命就是他自己的生命；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [self] [ɪz] [laɪf] [frɒm; frəm] [mænz] [prəp'rɪəm] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [prəp'rɪəm] [ɒv; əv] [mæn] ,
and the life of self is life from man's proprium ; and the proprium of man ,
和 这 生活 的 自己 是 生活 从 男人的 丙酸 ; 和 这 丙酸 的 男人 ,

而自我的生命源于人的本性；而人的本性，

[vjuː] [ɪn] [ɪt'self] , [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['iːv(ə)l] .
viewed in itself , is nothing but evil .
已查看 在 本身 , 是 没有什么 但 邪恶的 .

就其本身而言，它就是邪恶的化身。

[lʌv] [ɒv; əv] [self] [ɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɒləti] , [tuː] , [ðæt] ,
Love of self is of such a quality , too , that ,
爱 的 自己 是 的 这样的 一个 质量 , 也 , 那 ,

自爱也具有这样一种品质，那就是：

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [reɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,
as far as the reins are given it ,
作为 远的 作为 这 缰绳 是 给定 它 ,

只要有人掌控局面，

[ˌaɪ 'tiː] ['rʌʃɪz] [ɒn] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [ruːl] [nɒt] ['əʊnli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ,
it rushes on until at length it desires to rule not only over the whole earth ,
它 冲刺 在 直到 在 长度 它 欲望 到 规则 不是 仅有的 超过 这 所有的 地球 ,

它一路狂奔，最终不仅想要统治整个地球，

[bʌt; bət] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['hev(ə)n] , [tuː] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [hɪm'self] .
but over the whole heaven , too , and over the Divine Himself .
但 超过 这 所有的 天堂 , 也 , 和 超过 这 神圣的 他本人 .

不仅遍及整个天堂，也遍及神本身。

— ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] , [ɛn'ɛn] . - , - , -
— Heaven and Hell , nn . 554 , 556 , 559
— 天堂 和 地狱 , nn . - , - , -

——《天堂与地狱》，注554、556、559

" ['aʊə(r)] [neɪm] [ɪz] ['liːdʒən]
" OUR NAME IS LEGION
" 我们的 姓名 是 军团

“我们的名字是军团”

" [men][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌhɪðə'tuː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm][wʌn]['dev(ə)l] [huː] [ɪz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [helz] ,
" Men have believed hitherto that there is some one devil who is over the hells ,
" 男人 有 相信 迄今为止 那 那里 是 一些 一 魔鬼 WHO 是 超过 这 地狱 ,

“人们一直以来都相信，地狱里有一个统领一切的魔鬼，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [æn; ən]['eɪndʒl][ɒv; əv] [lait] ; [bʌt; bət] [ðæt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [tɜːnd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
and that he was created an angel of light ; but that after he turned rebel ,
和 那 他 曾是 创建 一个 天使 的 光 ; 但 那 后 他 转向 反叛 ,

他原本被创造出来是一位光明的天使；但后来他背叛了上帝，

[hiː; hi][wɒz; wəz][kɑːst] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kruː] ['ɪntuː] [hel] .
he was cast down with his crew into hell .
他 曾是 投掷 向下 和 他的 全体人员 进入 地狱 .

他和他的船员一起被打入了地狱。

[men][hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [bɪ'liːf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz] [nemd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːd] ,
Men have had this belief because the Devil is named in the Word ,
男人 有 有 这 信仰 因为 这 魔鬼 是 命名 在 这 单词 ,

人们之所以会有这种想法，是因为《圣经》中提到了魔鬼的名字。

[ænd; ənd] ['seɪtn] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['luːsɪfə(r)] ,
and Satan , and also Lucifer ,
和 撒但 , 和 还 路西法 ,

还有撒旦，以及路西法。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [p'æsɪdʒɪz] [ðə; ði] [wɜːd] [hæz; həz] [biːn] [ˌʌndə'stʊd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] ,
and in these passages the Word has been understood according to the sense of the letter ,
和 在 这些 段落 这 单词 有 到过 理解 根据 到 这 感觉 的 这 信 ,

在这些经文中，人们对圣言的理解是按照字面意思而言的。

[wen] [jet] [hel] [ɪz] [ment] [ɪn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd] ['seɪtn] . . . .
when yet hell is meant in them by the Devil and Satan . . . .
什么时候 然而 地狱 是 意思是 在 他们 经过 这 魔鬼 和 撒但 . . . .

然而，他们所说的地狱指的是魔鬼和撒旦……

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['sɪŋg(ə)l]['dev(ə)l][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [helz] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt] ,
That there is no single Devil to whom the hells are subject ,
那 那里 是 不 单身的 魔鬼 到 谁 这 地狱 是 主题 ,

地狱并非只受一个魔鬼的管辖。

[ɪz]['ɔːlsəʊ] ['evɪdənt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fækt] , [ðæt] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [helz] ,
is also evident from this fact , that all who are in the hells ,
是 还 明显 从 这 事实 , 那 全部 WHO 是 在 这 地狱 ,

由此可见，所有身处地狱的人，

[laɪk] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] , [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ;
like all who are in the heavens , are from the human race ;
喜欢 全部 WHO 是 在 这 天 , 是 从 这 人类 种族 ;

就像天上所有的人一样，他们都属于人类；

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['mɪrɪədz] ,
and that from the beginning of the creation to this time they amount to myriads of myriads ,
和 那 从 这 开始 的 这 创建 到 这 时间 他们 数量 到 无数 的 无数 ,

从创世之初到如今，它们的数量已经达到了万亿万之多。

['evri] [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [ɪz][ə; eɪ]['dev(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] [ə'kɔːdɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
every one of whom is a devil of a sort according with his opposition to the Divine in the world .
每一个 一 的 谁 是 一个 魔鬼 的 一个 种类 根据 和 他的 反对 到 这 神圣的 在 这 世界 .

他们每个人都是某种意义上的魔鬼，因为他们都反对世间的神灵。

— ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] , [en] . -
— Heaven and Hell , n . 544
— 天堂 和 地狱 , n . -

——《天堂与地狱》，第544页

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld]
COMMUNICATION WITH THE SPIRITUAL WORLD
沟通 和 这 精神 世界

与灵界沟通

" ['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɑːkɛθ] [nɒt][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'gɒdli] ,
" Blessed is the man that walketh not in the counsel of the ungodly ,
" 蒙福 是 这 男人 那 行走 不是 在 这 法律顾问 的 这 不敬神的 ,

“不从恶人的计谋，那人便为有福。”

[nɔː(r)] ['stændɪθ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['sɪnəz] , [nɔː(r)] ['sɪθəθ] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['skɔːnf(ə)l] .
nor standeth in the way of sinners , nor sitteth in the seat of the scornful .
也不 站立 在 这 方式 的 罪人 , 也不 西特斯 在 这 座位 的 这 轻蔑的 .

不阻挡罪人的道路，也不坐在亵慢人的座位上。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ;
But his delight is in the law of the Lord ;
但 他的 喜 是 在 这 法律 的 这 主 ;

但他喜爱耶和华的律法；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔː] [dʌθ] [hiː; hi] ['medɪteɪt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
and in His law doth he meditate day and night .
和 在 他的 法律 确实 他 幽思 天 和 夜晚 .

他昼夜思想神的律法。

" — [sɑːm] , [ai] , [wʌn] , [ˌtuː'tuː]
" — Psalm , I , 1 , 2
" — 诗篇 , 我 , 1 , 2

——诗篇1篇1节、2节

[wʌnz] ['spɪrɪtʃuəl] ['kʌmpəni]
ONE'S SPIRITUAL COMPANY
一个人的 精神 公司

一个人的精神伙伴

[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz]['ɑːftə(r)] [deθ] ;
The mind of a man is his spirit which lives after death ;
这 头脑 的 一个 男人 是 他的 精神 哪个 生活 后 死亡 ;

人的思想就是他死后仍然存在的灵魂；

[ænd; ənd][ə; eɪ][mænz]['spɪrɪt][ɪz] ['kɒnstəntli] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['spɪrɪt] [laɪk] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]
and a man's spirit is constantly in company with spirits like himself in the spiritual
和 一个 男人的 精神 是 不断地 在 公司 和 烈酒 喜欢 他自己 在 这 精神
[wɜːld] .
world .
世界 .

在精神世界中，人的灵魂总是与和自己相似的灵魂相伴。

[mæn] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] ['spɪrɪt]
Man does not know that in respect to his mind he is in the midst of spirits
男人 做 不是 知道 那 在 尊重 到 他的 头脑 他 是 在 这 中间 的 烈酒
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['kʌmpəni] [ɪn] [ðæt] [wɜːld] ,
because the spirits with whom he is in company in that world ,
因为 这 烈酒 和 谁 他 是 在 公司 在 那 世界 ,

人并不知道，就他的精神而言，他身处众灵之中，因为在那个世界里与他相伴的，是那些神灵。

[θɪŋk] [ænd; ənd] [spiːk] ['spɪrɪtʃuəli] .
think and speak spiritually .
思考 和 说话 精神层面 .

用心灵去思考和说话。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][mæn] , [haʊ'evə(r)] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['bɒdi] , [θɪŋks] [ænd; ənd] [spiːks]
The spirit of man , however , while in the material body , thinks and speaks
这 精神 的 男人 , 然而 , 尽管 在 这 材料 身体 , 思考 和 说话
['nætʃ(ə)rəli] ;
naturally ;
自然 ;

然而，人的灵魂在物质身体内，却能自然地思考和说话；

[ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [θɔːt] [ænd; ənd] [spiːtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] , [nɔː(r)] [pə'siːvd] , [baɪ]
and spiritual thought and speech cannot be understood , nor perceived , by
和 精神 想法 和 演讲 不能 是 理解 , 也不 感知 , 经过
[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ;
the natural human being ;
这 自然的 人类 存在 ;

精神思想和言语是自然人既不能理解也不能感知的；

[nɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] .
nor the reverse .
也不 这 撤销 .

反之亦然。

[hens] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['spɪrɪt] ['kænɒt] [biː; bi] [siːn] .
Hence , too , it is that spirits cannot be seen .
因此 , 也 , 它 是 那 烈酒 不能 是 已见 .

因此，鬼魂是看不见的。

[jet] [wen] [ə; eɪ] [mænz] ['spɪrɪt][ɪz][ɪn][sə'saɪəti] [wɪð] ['spɪrɪt] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːld] ,
Yet when a man's spirit is in society with spirits in their world ,
然而 什么时候 一个 男人的 精神 是 在 社会 和 烈酒 在 他们的 世界 ,

然而，当一个人的灵魂与世间其他灵魂同处一室时，

[ðen] [hiː; hi][ɪz][ɪn]['spɪrɪtʃuəl] [θɔːt] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [tuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]
then he is in spiritual thought and speech with them , too , because his
然后 他 是 在 精神 想法 和 演讲 和 他们 , 也 , 因为 他的
['ɪnə(r)][maɪnd][ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ,
inner mind is spiritual ,
内 头脑 是 精神 ,

那么，他的思想和言语也与他们一样具有灵性，因为他的内心是灵性的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['aʊtə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ; ['weəfɔː(r)] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɪnə(r)]['neɪtʃə(r)][hiː; hi] [kə'mjuːnikeits] [wɪð]
but the outer natural ; wherefore by his inner nature he communicates with
但 这 外 自然的 ; 因此 经过 他的 内 自然 他 沟通 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但外在的自然状态；因此，他凭借其内在的本性与他们沟通。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['aʊtə(r)] ['biːɪŋ] [wɪð] [men] .
and by his outer being with men .
和 经过 他的 外 存在 和 男人 .

并且通过他与人相处的外在方式。

[baɪ] [ðɪs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ə; eɪ][mæn] [pə'siːv] [ænd; ənd] [θɪŋks] [ˌænə'lɪtɪkli] .
By this communication a man perceives and thinks analytically .
经过 这 沟通 一个 男人 感知 和 思考 分析 .

通过这种交流，人可以进行感知和分析性思考。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [mæn] [wʊd] [nəʊ][mɔː(r)] [θɪŋk] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [biːst]
If there were no such communication , man would no more think than a beast
如果 那里 是 不 这样的 沟通 , 男人 会 不 更多的 思考 比 一个 兽
,
,
,

如果没有这种交流，人类的思维方式就和野兽没什么两样了。

[nɔː(r)] ['eni] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [biːst] .
nor any differently from a beast .
也不 任何 不同 从 一个 兽 .

与野兽并无二致。

[ɪn'diːd] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kɒmɜːs] [wɪð] ['spɪrɪt] [kʌt] [ɒf] , [ə; eɪ][mæn] [wʊd] ['ɪnstəntli] [daɪ] .
Indeed , were all commerce with spirits cut off , a man would instantly die .
的确 , 是 全部 商业 和 烈酒 切 离开 , 一个 男人 会 即刻 死 .

事实上，如果与精灵的一切交易都被切断，人就会立刻死亡。

— [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [en] . -
— True Christian Religion , n . 475
— 真的 基督教 宗教 , n . -

——《真正的基督教信仰》，第475页

" ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ðæt] [duː; də][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)]
" MINISTERS OF HIS , THAT DO HIS PLEASURE
" 部长们 的 他的 , 那 做 他的 乐趣

“他的臣仆，遵行他的旨意”

" [mæn][ɪz][kwaɪt] ['ɪgnərənt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [θruː] ['eɪndʒəls][ænd; ənd]
" Man is quite ignorant that he is governed by the Lord through angels and
" 男人 是 相当 无知 那 他 是 受统治 经过 这 主 通过 天使 和
['spɪrɪt] ,
spirits ,
烈酒 ,

“人完全不知道自己是受上帝通过天使和精灵统治的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] [tuː] ['spɪrɪt] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [tuː] ['eɪndʒəls] .
and that there are at least two spirits with a man and two angels .
和 那 那里 是 在 至少 二 烈酒 和 一个 男人 和 二 天使 .

而且至少有两个灵魂和一个男人以及两个天使在一起。

[θruː] [ðə; ðiː] ['spɪrɪt] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [mæn] [wɪð] [ðə; ðiː] [wɜːld] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ɪz] [ɪ'fektɪd] ;
Through the spirits a communication of the man with the world of spirits is effected ;
通过 这 烈酒 一个 沟通 的 这 男人 和 这 世界 的 烈酒 是 受影响 ;

通过灵体，人与灵界之间得以沟通;

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðiː] ['eɪndʒəls] , [wɪð] ['hev(ə)n] .
and through the angels , with heaven .
和 通过 这 天使 , 和 天堂 .

通过天使，与天堂相连。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [nɒt] [rɪ'dʒenəreɪtɪd] ,
As long as a man is not regenerated ,
作为 长的 作为 一个 男人 是 不是 再生 ,

只要一个人没有得到重生，

[hiː; hi] [ɪz] ['gʌvənd] [kwaɪt] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [rɪ'dʒenəreɪtɪd] .
he is governed quite otherwise than when he is regenerated .
他 是 受统治 相当 否则 比 什么时候 他 是 再生 .

他重生后的行事方式与他重生后的行事方式截然不同。

[waɪl] [ˌʌnrɪ'dʒen(ə)rət] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [wɪð] [hɪm] , [huː] ['dɒmɪneɪt] [hɪm] [səʊ] ['fʊli] [ðæt] [ðə; ðiː] ['eɪndʒəls] ,
While unregenerated , there are evil spirits with him , who dominate him so fully that the angels ,
尽管 未再生 , 那里 是 邪恶的 烈酒 和 他 , WHO 支配 他 所以 完全 那 这 天使 ,

虽然他尚未重生，但他身上却有邪灵附身，这些邪灵完全控制了他，以至于天使们也无能为力。

[ðəʊ] ['prez(ə)nt] , [kæn; kən] ['skeəsli] [duː; də] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [gaɪd] [hɪm] ,
though present , can scarcely do more than guide him ,
尽管 展示 , 能 几乎 做 更多的 比 指导 他 ,

虽然在场，但也只能引导他而已。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hɜːl] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [ləʊɪst] ['iːv(ə)l] ,
so that he shall not hurl himself into the lowest evil ,
所以 那 他 将 不是 投 他自己 进入 这 最低 邪恶的 ,

以免他堕入最邪恶的境地。

[ænd; ənd] [bend] [hɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [gʊd] — [tuː; tə] [sʌm; səm] [gʊd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'zaɪr] ,
and bend him to some good — to some good by means of his own desires ,
和 弯曲 他 到 一些 好的 — 到 一些 好的 经过 方法 的 他的 自己的 欲望 ,

并促使他向善——通过他自己的欲望促使他向善，

[ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [truːθ] [θruː] ['iːv(ə)n] ['fæləsiz] [ɒv; əv] [sens] .
indeed , and to some truth through even fallacies of sense .
的确 , 和 到 一些 真相 通过 甚至 谬误 的 感觉 .

的确如此，甚至通过一些看似合理的谬误，也包含着某种真理。

[ðen] , [θruː] [ðə; ðiː] ['spɪrɪt] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi] [hæz; həz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðiː] [wɜːld] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,
Then , through the spirits who are with him , he has communication with the world of spirits ,
然后 , 通过 这 烈酒 WHO 是 和 他 , 他 有 沟通 和 这 世界 的 烈酒 ,

然后，他通过与他同在的精灵与灵界沟通。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [wɪð] ['hev(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ruːl] [wɪð] [hɪm] ,
but not so much with heaven , for the evil spirits rule with him ,
但 不是 所以 很多 和 天堂 ， 为了 这 邪恶的 烈酒 规则 和 他 ，

但他与天堂的关系却并非如此，因为邪灵与他同在。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəls]['əʊnli] [ə'vɜːt] [ðeə(r)] [ruːl] .
and the angels only avert their rule .
和 这 天使 仅有的 避免 他们的 规则 .

而天使们只是违背了他们的统治。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ][mæn][ɪz] [rɪ'dʒenəreɪtɪd] ,
When , however , a man is regenerated ,
什么时候 ， 然而 ， 一个 男人 是 再生 ，

然而，当一个人获得新生时，

[ðen] [ðə; ði]['eɪndʒəls] [ruːl] [ænd; ənd][ɪn'spaɪə(r)][ɪn][hɪm][ɔːl] [gʊd] [ænd; ənd] [truːθ] ,
then the angels rule and inspire in him all good and truth ,
然后 这 天使 规则 和 启发 在 他 全部 好的 和 真相 ，

然后天使们主宰并激发他心中一切善与真理。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hɒrə(r)][ænd; ənd] [dred] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][ænd; ənd]['fɔːlsəti] .
and a horror and dread of evil and falsity .
和 一个 恐怖 和 恐惧 的 邪恶的 和 虚假 .

以及对邪恶和虚假的恐惧和畏惧。

[ðə; ði]['eɪndʒəls] [liːd] [ðə; ði][mæn] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] [sɜːv] ['əʊnli][æz; əz] ['mɪnɪstər] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
The angels lead the man indeed , but serve only as ministers , for it is
这 天使 带领 这 男人 的确 ， 但 服务 仅有的 作为 部长们 ， 为了 它 是
[ðə; ði] [lɔːd] [ə'ləʊn] ,
the Lord alone ,
这 主 独自的 ，

天使的确引领着那人，但他们只是仆役，因为唯有主才是主的。

[huː] , [baɪ]['eɪndʒəls][ænd; ənd] ['spɪrɪt] , ['gʌvnz] [mæn] .
Who , by angels and spirits , governs man .
WHO ， 经过 天使 和 烈酒 ， 统治 男人 .

谁通过天使和精灵统治人类？

— [ɑː'keɪnə] - , [en] . -
— Arcana Coelestia , n . 50
— 秘术 - ， n . -

—《天界奥秘》，第50条

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn][ə; eɪ][mæn] ,
It is an office of the angels to inspire charity and faith in a man ,
它 是 一个 办公室 的 这 天使 到 启发 慈善机构 和 信仰 在 一个 男人 ，

天使的职责是激发人们心中的慈善和信仰。

[tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [teɪk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ænd; ənd] [bend]
to observe the direction his enjoyments take , and to restrain and bend
到 观察 这 方向 他的 享受 拿 ， 和 到 抑制 和 弯曲
[ðem; ðəm][tuː; tə] [gʊd] ,
them to good ,
他们 到 好的 ，

观察他的享乐走向，并加以约束和引导，使其朝着好的方向发展。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪn] [mænz] [friː] [tʃɔɪs] .
as far as they can in man's free choice .
作为 远的 作为 他们 能 在 男人的 自由的 选择 .

在人类自由意志的范围内，他们所能做的就是尽可能地去做。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə][ækt]['vaɪələntli] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ][mænz] [kjuː'pɪdəti]
They are forbidden to act violently , and so to break a man's cupidities
他们 是 禁止 到 行为 暴力 , 和 所以 到 休息 一个 男人的 贪婪
[ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] ;
and principles ;
和 原则 ;

他们被禁止采取暴力行动，从而破坏人的欲望和原则；

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['bɪdn] [tuː; tə][ækt]['dʒentli] .
but are bidden to act gently .
但 是 拜登 到 行为 轻轻地 .

但被要求温和行事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðeəz] [tuː; tə]['gʌv(ə)n]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [huː] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [hel] .
It is also an office of theirs to govern evil spirits who are from hell :
它 是 还 一个 办公室 的 他们的 到 治理 邪恶的 烈酒 WHO 是 从 地狱 .

它也是他们管理来自地狱的邪灵的机构之一。

[wen] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɪn'fjuːz]['iːvəlz][ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [fɔːls] , [ðə; ði]['eɪndʒəls] [ɪn'stɪl] [wɒt] [ɪz] [truː]
When evil spirits infuse evils and what is false , the angels instill what is true
什么时候 邪恶的 烈酒 注入 罪恶 和 什么 是 错误的 , 这 天使 灌输 什么 是 真的
[ænd; ənd] [gʊd] ,
and good ,
和 好的 ,

当邪灵散播邪恶和虚假时，天使则会注入真理和良善。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [æt; ət] [liːst] ['tempə(r)][æn; ən]['iːv(ə)l] .
by which they at least temper an evil .
经过 哪个 他们 在 至少 脾气 一个 邪恶的 .

至少通过这种方式，它们可以减轻罪恶。

[ɪn'fɜːn(ə)l] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [ə'sɔːltɪŋ] , [ænd; ənd]['eɪndʒəls] ['kɒnstəntli] ['gɪvɪŋ] [prə'tekʃ(ə)n] .
Infernal spirits are continually assaulting , and angels constantly giving protection .
地狱 烈酒 是 持续 袭击 , 和 天使 不断地 给予 保护 .

恶灵不断侵袭，天使不断守护。

[ɪ'speʃəli] [duː; də][ðə; ði]['eɪndʒəls][kɔːl] [fɔːθ] [gʊdz] [ænd; ənd] [truːðz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] ,
Especially do the angels call forth goods and truths which are with a man ,
尤其 做 这 天使 称呼 前进 商品 和 真相 哪个 是 和 一个 男人 ,

天使尤其会唤起人身上所拥有的美好事物和真理。

[ænd; ənd] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['iːvəlz][ænd; ənd] ['fɔːlsiti] [wɪtʃ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɪk'saɪt] .
and oppose them to the evils and falsities which the evil spirits excite .
和 反对 他们 到 这 罪恶 和 虚假 哪个 这 邪恶的 烈酒 激发 .

并阻止邪灵煽动的邪恶和虚假行为。

[hens] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] , [nɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi] [ˌæpə'siːv] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ɔː(r)][ðə; ði] [gʊd] ;
Hence a man is in the midst , nor does he apperceive the evil or the good ;
因此 一个 男人 是 在 这 中间 , 也不 做 他 感知 这 邪恶的 或者 这 好的 ;

因此，一个人身处其中，既不了解善，也不了解恶；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] , [ɪz] [friː] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]
and being in the midst , is free to turn himself to the one or to the
和 存在 在 这 中间 , 是 自由的 到 转动 他自己 到 这 一 或者 到 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

身处其中，他可以自由地选择转向一方或另一方。

[baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] ['eɪndʒəls][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] [liːd] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [ðɪs]
By such means angels from the Lord lead and protect a man , and this
经过 这样的 方法 天使 从 这 主 带领 和 保护 一个 男人 , 和 这
['evri] ['məʊmənt] ,
every moment ,
每一个 片刻 ,

通过这种方式，主的使者引导和保护一个人，并且每时每刻都是如此。

[ænd; ənd] ['evri] ['məʊmənt][ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt] .
and every moment of a moment .
和 每一个 片刻 的 一个 片刻 .

以及每一刻的每一刻。

[fɔː(r); fə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['eɪndʒəls] [ˌɪntə'mɪt] [ðeə(r)][keə(r)][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['ɪnstənt] ,
For , should the angels intermit their care a single instant ,
为了 , 应该 这 天使 间歇 他们的 关心 一个 单身的 立即的 ,

因为，如果天使们哪怕片刻停止照料，

[mæn] [wʊd] [biː; bi] [plʌndʒd] ['ɪntuː]['iːv(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] ['ɑːftəwəd] [biː; bi]
man would be plunged into evil from which he could never afterward be
男人 会 是 暴跌 进入 邪恶的 从 哪个 他 可以 绝不 之后 是
[led] [fɔːθ] .
led forth .
引领 前进 .

人将陷入邪恶之中，再也无法从中解脱。

[ðiːz] ['ɑː.fɪsɪz][ðə; ði]['eɪndʒəls][duː; də][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lʌv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][frɒm; frəm][ðə; ði]
These offices the angels do from a love which they have from the
这些 办公室 这 天使 做 从 一个 爱 哪个 他们 有 从 这
[lɔːd] ;
Lord ;
主 ;

天使们履行这些职责，是出于他们对主的爱；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] ['plezəntə] [ænd; ənd] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'muːv] ['iːvəlz]
for they know nothing pleasanter and happier than to remove evils
为了 他们 知道 没有什么 更令人愉悦 和 更快乐 比 到 消除 罪恶
[frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] ,
from a man ,
从 一个 男人 ,

因为他们知道，没有什么比帮助一个人摆脱痛苦更令人愉快和幸福的了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːd] [hɪm][tuː; tə]['hev(ə)n] .
and to lead him to heaven .
和 到 带领 他 到 天堂 .

并引领他升入天堂。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðeə(r)][dʒɔɪ] , [siː] [luːk] , ['ɛks'viː] , ['sɛvən] .
That this is their joy , see Luke , XV , 7 .
那 这 是 他们的 喜悦 , 看 卢克 , 十五 , 7 .

这就是他们的喜乐，参见路加福音 15:7。

['skeəsli] ['eni] [mæn] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][mæn] ,
Scarcely any man believes that the Lord has such a care for man ,
几乎 任何 男人 相信 那 这 主 有 这样的 一个 关心 为了 男人 ,

几乎没有人相信上帝会对人类如此关爱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'tɪnjuəli] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [θred] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ,

and this continually , from the first thread of his life to the last ,

和 这 持续 , 从 这 第一的 线 的 他的 生活 到 这 最后的 ,

[ænd; ənd][ɒn][tuː; tə] [ɪ'tɜːnəti] .

and on to eternity .

和 在 到 永恒 .

并且这种现象一直持续着，从他生命的最初时刻到最后时刻，直至永恒。

— [ɑː'keɪnə] - , [en] . -

— Arcana Coelestia , n . 5992

— 秘术 - , n . -

—《天界奥秘》，第5992条

['həʊlsəm] [ænd; ənd] [ˌʌn'həʊlsəm] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]

WHOLESOME AND UNWHOLESOME COMMUNICATION

健康 和 不健康的 沟通

健康的沟通与不健康的沟通

['meni] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [θruː] ['spɪrɪt] [huː] [spiːk]

Many believe that a man can be taught by the Lord through spirits who speak

许多 相信 那 一个 男人 能 是 教授 经过 这 主 通过 烈酒 WHO 说话

[wɪð] [hɪm] .

with him .

和 他 .

许多人相信，人可以通过与人交谈的灵体接受主的教导。

[ðeɪ] [huː] [bɪ'liːv] [səʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [ðɪs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [duː; də][nɒt] [nəʊ] , [haʊ'evə(r)] ,

They who believe so , and will this communication , do not know , however ,

他们 WHO 相信 所以 , 和 将要 这 沟通 , 做 不是 知道 , 然而 ,

然而，那些相信这一点并愿意进行这种交流的人，却并不知道……

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [səʊlz] .

that it is attended with danger to their souls .

那 它 是 参加 和 危险 到 他们的 灵魂 .

但这会危及他们的灵魂。

[waɪl] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

While a man is living in the world ,

尽管 一个 男人 是 活的 在 这 世界 ,

当一个人生活在这个世界上时，

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ;

he is in the midst of spirits as to his spirit ;

他 是 在 这 中间 的 烈酒 作为 到 他的 精神 ;

就他的灵魂而言，他身处群灵之中；

[ˌnevəðə'les] ['spɪrɪt] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [mæn] , [nɔː(r)][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]

nevertheless spirits do not know they are with man , nor a man that he is

尽管如此 烈酒 做 不是 知道 他们 是 和 男人 , 也不 一个 男人 那 他 是

[wɪð] ['spɪrɪt] .

with spirits .

和 烈酒 .

然而，神灵并不知道它们与人同在，人也不知道它们与神灵同在。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['spɪrɪt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] ,

But as soon as spirits begin to speak with a man ,

但 作为 很快 作为 烈酒 开始 到 说话 和 一个 男人 ,

但是，一旦亡灵开始与人交谈，

[ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl] [steɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mænz] ['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] ;

they come out of their spiritual state into the man's natural state ;

他们 来 出去 的 他们的 精神 状态 进入 这 男人的 自然的 状态 ;

他们从精神状态转变为人的自然状态；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [mæn] ,
and then they know that they are with man ,
和 然后 他们 知道 那 他们 是 和 男人 ,

然后他们就知道自己是和人类在一起的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ju'naɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] ,
and they unite themselves to the thoughts of his affection ,
和 他们 团结 他们自己 到 这 想法 的 他的 感情 ,

他们彼此倾注着对他的爱意，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spiːk] [wɪð] [hɪm][frɒm; frəm] [ðəʊz] [θɔːts] .
and they speak with him from those thoughts .
和 他们 说话 和 他 从 那些 想法 .

他们带着这些想法与他交谈。

[ðens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt] ['spiːkɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz][ðə; ði][mæn] ,
Thence it is that the spirit speaking is in the same principles as the man ,
因此 它 是 那 这 精神 请讲 是 在 这 相同的 原则 作为 这 男人 ,

因此，说话的灵与人遵循的是相同的原则。

['weðə(r)] [ðiːz] [biː; bi] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] .
whether these be true or false .
无论 这些 是 真的 或者 错误的 .

不管这些说法是真是假。

[ðiːz] [hiː; hi][stəː] [ʌp] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] , [ju'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [mænz] , ['strɒŋli]
These he stirs up , and through his affection , united to the man's , strongly
这些 他 搅拌 向上 , 和 通过 他的 感情 , 团结的 到 这 男人的 , 强烈
[kən'fəːmz] [ðem; ðəm] .
confirms them .
确认 他们 .

他激起了这些情绪，并且通过他的感情，与那人的感情结合起来，强烈地证实了这些情绪。

[ɔːl] [ðɪs] [ʃəʊz] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [huː] [spiːks] [wɪð] ['spɪrɪt] ,
All this shows the danger in which a man is who speaks with spirits ,
全部 这 演出 这 危险 在 哪个 一个 男人 是 WHO 说话 和 烈酒 ,

这一切都表明，与鬼魂交谈的人有多么危险。

[ɔː(r)] [huː] ['mænɪfestli] [pə'siːv] [ðeə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
or who manifestly perceives their operation .
或者 WHO 显然 感知 他们的 手术 .

或者那些明显察觉到他们运作的人。

[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] , [gʊd] [ɔː(r)][bæd] , [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['ɪgnərənt] ,
Of the nature of his affection , good or bad , a man is ignorant ,
的 这 自然 的 他的 感情 , 好的 或者 坏的 , 一个 男人 是 无知 ,

人对自己的感情本质，无论是善还是恶，都一无所知。

['ɔːlsəʊ] [wɪð] [wɒt] ['ʌðə(r)z][hiː; hi][ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] .
also with what others he is associated .
还 和 什么 其他的 他 是 联系 .

还有他与哪些人有联系。

[ɪf] [hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ] [praɪd] [ɒv; əv][self] - [ɪn'telɪdʒəns] , [ðə; ði]['spɪrɪt] ['feɪvəz] ['evri] [θɔːt] [frɒm; frəm]
If his is a pride of self - intelligence , the spirit favors every thought from
如果 他的 是 一个 自豪 的 自己 - 智力 , 这 精神 恩惠 每一个 想法 从
[ðæt] [sɔːs] .
that source .
那 来源 .

如果这是出于自以为是的聪明才智，那么他的灵魂就会偏爱源自这种想法的每一个念头。

['laɪkwaɪz] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪŋ] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fleɪmd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Likewise there is the favoring of principles which are inflamed from the
同样地 那里 是 这 偏爱 的 原则 哪个 是 发炎的 从 这
['faɪə(r)] [wɪtʃ] [ðəʊz] [hæv; həv] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [truːðz] [frɒm; frəm]['eni]['dʒenjuɪn] [ə'fekʃn]
fire which those have who are not in truths from any genuine affection
火 哪个 那些 有 WHO 是 不是 在 真相 从 任何 真的 感情
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

同样，有些人偏爱那些并非出于对真理的真正热爱，而是因为心中燃起了火焰而形成的原则。

[wen'evə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ][laɪk] [ə'fekʃn] [ə; eɪ]['spɪrɪt] ['feɪvəz] [ə; eɪ][mænz] [θɔːts] [ɔː(r)]['prɪnsəp(ə)lz] ,
Whenever from a like affection a spirit favors a man's thoughts or principles ,
每当 从 一个 喜欢 感情 一个 精神 恩惠 一个 男人的 想法 或者 原则 ,

每当神灵出于同样的喜爱而眷顾一个人的思想或原则时，

[ðen] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [liːdz] [ðə; ði]['lætə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][blaɪnd] [liːd] [ðə; ði][blaɪnd] ,
then the former leads the latter , as the blind lead the blind ,
然后 这 以前的 线索 这 后者 , 作为 这 瞎的 带领 这 瞎的 ,

那么，前者就引领后者，就像盲人引领盲人一样。

[ʌn'tɪl] [bəuθ] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] .
until both fall into the ditch .
直到 两个都 落下 进入 这 沟 .

直到两人都掉进沟里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌðəwaɪz] [wɪð] [ðəʊz] [huːm] [ðə; ði] [lɔːd] [liːdz] .
It is otherwise with those whom the Lord leads .
它 是 否则 和 那些 谁 这 主 线索 .

对于那些蒙主引领的人来说，情况则截然不同。

[hiː; hi] [liːdz] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [ænd; ənd] [wɪl] [truːðz] [frɒm; frəm] [hɪm] .
He leads those who love and will truths from Him .
他 线索 那些 WHO 爱 和 将要 真相 从 他 .

他引领那些热爱他、渴望真理的人。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] [wen] [ðeɪ] [riːd] [ðə; ði] [wɜːd] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] ,
Such are enlightened when they read the Word , for there the Lord is ,
这样的 是 开明 什么时候 他们 读 这 单词 , 为了 那里 这 主 是 ,

他们读经时便得启迪，因为主就在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spiːks] [wɪð] ['evri] [wʌn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætərz] [ˌæprɪ'henʃn] .
and He speaks with every one according to the latter's apprehension .
和 他 说话 和 每一个 一 根据 到 这 后者的 忧虑 .

他根据每个人的理解能力与他们交谈。

[wen] [ðiːz] [hɪə(r)] [spiːtʃ] [frɒm; frəm] ['spɪrɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] ['sʌmtaɪmz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
When these hear speech from spirits , as they do sometimes , they are not
什么时候 这些 听到 演讲 从 烈酒 , 作为 他们 做 有时 , 他们 是 不是
[tɔːt] ,
taught ,
教授 ,

当这些人听到来自灵体的言语时（这种情况有时会发生），他们并不会接受教导。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][led] , [ænd; ənd] [ðɪs] [səʊ] ['pruːdntli] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪz] [stɪl] [left] [tuː; tə] [hɪm'self] .
but are led , and this so prudently that the man is still left to himself .
但 是 引领 , 和 这 所以 谨慎地 那 这 男人 是 仍然 左边 到 他自己 .

但却被引导，而且引导得如此谨慎，以至于这个人仍然能够独处。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn][ɪz][led] [θruː] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] ,
For every man is led through the affections by the Lord ,
为了 每一个 男人 是 引领 通过 这 情感 经过 这 主 ,

因为每个人都受主的情感引导，

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['friːli] [æz; əz] [ɪf] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
and he thinks from these freely as if of himself .
和 他 思考 从 这些 自由 作为 如果 的 他自己 .

他可以自由地从这些想法出发进行思考，就像思考他自己的想法一样。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['ʌðəwaɪz] , [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [rɪ'fɔːmd] , [nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [ɪn'laɪt(ə)nd] .
Were it otherwise , a man could not be reformed , nor could he be enlightened .
是 它 否则 , 一个 男人 可以 不是 是 改革后的 , 也不 可以 他 是 开明 .

否则，人就无法被改造，也无法被启迪。

— [ə'pɒkəlɪps] [ɪk'spleɪnd] , [ɛn'ɛn] . - , -
— Apocalypse Explained , nn . 1182 , 1183
— 启示录 解释 , nn . - , -

——《启示录详解》，第1182、1183页

[æn; ən] [ʌn'brəʊkən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
AN UNBROKEN ASSOCIATION
一个 未破 协会

一段未曾中断的友谊

['mærid] ['pɑːtnə] , [huː] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['truːli][kən'dʒuːɡɪəl] [lʌv] ,
Married partners , who have lived in truly conjugial love ,
已婚 合作伙伴 , WHO 有 居住地 在 真的 配偶的 爱 ,

已婚伴侣，他们一直生活在真正的夫妻之爱中，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['sepəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
are not separated in the death of one of them .
是 不是 分开 在 这 死亡 的 一 的 他们 .

他们不会因为其中一人的死亡而分离。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ['pɑːtnə(r)][lɪvz; lɪvz] [kən'tɪnjuəli] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
For the spirit of the deceased partner lives continually with the spirit of the other ,
为了 这 精神 的 这 死者 伙伴 生活 持续 和 这 精神 的 这 其他 ,

因为逝去伴侣的灵魂会与另一位伴侣的灵魂永远同在。

[nɒt] [jet] [dɪ'siːst] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
not yet deceased , and this even to the death of the other ,
不是 然而 死者 , 和 这 甚至 到 这 死亡 的 这 其他 ,

尚未去世，甚至在另一人去世后也是如此。

[wen] [ðeɪ] [miːt] [ə'gen] [ænd; ənd][ˌriːju'naɪt] , [ænd; ənd] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][mɔː(r)] ['tendəli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ;
when they meet again and reunite , and love each other more tenderly than before ;
什么时候 他们 见面 再次 和 团聚 , 和 爱 每个 其他 更多的 温柔地 比 前 ;

当他们再次相遇、重聚时，彼此之间的爱比以前更加深沉；

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] .
for now they are in the spiritual world .
为了 现在 他们 是 在 这 精神 世界 .

现在他们身处精神世界。

— [kən'dʒuːɡɪəl] [lʌv] , [en] . -
— Conjugial Love , n . 321
— 配偶的 爱 , n . -

—婚姻之爱，第321条

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
THE CHURCH
这 教会

教会

" [bɪ'həʊld] , [ðə; ði] ['tæbənækl] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [wɪð] [men] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [dwel] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
" Behold , the tabernacle of God is with men , and He will dwell with them ,
" 看哪 , 这 圣幕 的 上帝 是 和 男人 , 和 他 将要 住 和 他们 ,

看哪，神的帐幕在人间，他要与人同住，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [gɒd] [hɪm'self] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and they shall be His people , and God Himself shall be with them ,
和 他们 将 是 他的 人们 , 和 上帝 他本人 将 是 和 他们 ,
[ænd; ənd] [biː; bi] [ðeə(r)] [gɒd] .
and be their God .
和 是 他们的 上帝 .

他们必作祂的子民，神必亲自与他们同在，作他们的神。

" — [rev] . , [ˌɛks'ɛks'aɪ] , [θriː]
" — Rev . , XXI , 3
" — 牧师 . , 二十一 , 3

——《圣经·启示录》第二十一章，第3页

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [gɑːdz] [saɪt]
THE CHURCH IN GOD'S SIGHT
这 教会 在 神的 视线

上帝眼中的教会

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [ɪn] [mæn] , [ænd; ənd] [nɒt] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ;
The Church is in man , and not outside of him ;
这 教会 是 在 男人 , 和 不是 外部 的 他 ;

教会存在于人里面，而不是存在于人外面；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [lɑːdʒ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn]
and the Church at large consists of the men who have the Church in
和 这 教会 在 大的 由 的 这 男人 WHO 有 这 教会 在
[ðem; ðəm] . — [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑːt] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði]
them . — The Church consists of those who from the heart acknowledge the
他们 . — 这 教会 由 的 那些 WHO 从 这 心 承认 这
[dɪ'vaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ,
Divine of the Lord ,
神圣的 的 这 主 ,

而整个教会是由那些心中有教会的人组成的。——教会是由那些发自内心承认主的神性的人组成的。

[huː] [lɜːn] [truːðz] [frɒm; frəm] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːd] ,
who learn truths from Him by the Word ,
WHO 学习 真相 从 他 经过 这 单词 ,

他们通过祂的圣言学习真理，

[ænd; ənd] [duː; də] [ðem; ðəm] . — ['evri] [wʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd]
and do them . — Every one who lives in the good of charity and
和 做 他们 . — 每一个 一 WHO 生活 在 这 好的 的 慈善机构 和
[ɒv; əv] [feɪθ] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] . — [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn]
of faith is a Church and a Kingdom of the Lord . — The Church in
的 信仰 是 一个 教会 和 一个 王国 的 这 主 . — 这 教会 在
['dʒen(ə)rəl] [ɪz] ['kɔnstitjuːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəli] [tʃɜːtʃɪz] ,
general is constituted of those who are severally Churches ,
一般的 是 构成 的 那些 WHO 是 分别 教堂 ,

并遵行这些诫命。——凡在爱德和信仰中生活的人，都是主的教会和国度。——教会整体是由那些各自都是教会的人组成的。

[haʊ'evə(r)] [rɪ'məʊt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] . — [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] ['skætəd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

however remote they are from one another . — The Church of the Lord is scattered throughout the whole world .

然而 偏僻的 他们 是 从 一 其他 . — 这 教会 的 这 主 是 疏散 自始至终 这 所有的 世界 .

然而，无论彼此相距多远——主的教会散布在世界各地。

— ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] , [en] . -

— Heaven and Hell , n . 57

— 天堂 和 地狱 , n . -

——《天堂与地狱》，第57页

— [ə'pɒkəlɪps] [ɪk'spleɪnd] , [en] . -

— Apocalypse Explained , n . 388

— 启示录 解释 , n . -

——《启示录释义》，第388页

— [ɑː'keɪnə] - , [en] . - ; [ˌaɪ 'biː] . , [en] . -

— Arcana Coelestia , n . 6637 ; ib . , n . 9256

— 秘术 - , n . - ; ib . , n . -

——天国奥秘，n. 6637; ib.，n. 9256

[ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz]

A SUCCESSION OF CHURCHES

一个 演替 的 教堂

一系列教堂

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ;

There have been four Churches on this earth since the day of creation ;

那里 有 到过 四 教堂 在 这 地球 自从 这 天 的 创建 ;

自创世之日起，地球上共有四个教会；

[ə; eɪ] [fɜːst] , [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [æ'dæmɪk] , [ə; eɪ] ['sekənd] , [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [nəu'eikik] ;

a first , to be called the Adamic , a second , to be called the Noachic ;

一个 第一的 , 到 是 称为 这 亚当 , 一个 第二 , 到 是 称为 这 诺亚 ;

第一部分称为亚当的，第二部分称为诺亚的；

[ə; eɪ] [θɜːd] , [ðə; ði] ['izriəˌlaitiʃ] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːθ] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] .

a third , the Israelitish ; and a fourth , the Christian .

一个 第三 , 这 以色列 ; 和 一个 第四 , 这 基督教 .

第三类是以色列人；第四类是基督徒。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [fɔː(r)] [tʃɜːtʃɪz] , [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [wɪl] [ə'raɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['truːli] ['krɪstʃən] ,

After these four Churches , a new one will arise , which is to be truly Christian ,

后 这些 四 教堂 , 一个 新的 一 将要 出现 , 哪个 是 到 是 真的 基督教 ,

在这四个教会之后，将会兴起一个新的教会，那就是真正的基督教教会。

[fɔː'təʊld] [ɪn] ['dænjəl] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɒkəlɪps] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] ,

foretold in Daniel and in the Apocalypse , and by the Lord Himself in the Evangelists ,

预言 在 丹尼尔 和 在 这 启示录 , 和 经过 这 主 他本人 在 这 福音传道者 ,

正如但以理书和启示录中所预言的，也是主亲自在福音书中所记载的。

[ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] .

and looked for by the Apostles .

和 看起来 为了 经过 这 使徒们 .

并被使徒们所寻找。

— [kə'roʊnɪs] , ['sʌməri] , [ai] , [eɪtθ]
— Coronis , Summary , I , VIII
— 科罗尼斯 , 概括 , 我 , 八

——科罗尼斯，《概要》，第一卷，第八章

['ɜːli] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] [ɪts] [dɪ'klaɪn]
EARLY CHRISTIANITY AND ITS DECLINE
早期的 基督教 和 它是 衰退

早期基督教及其衰落

[wen] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [reɪzd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['bleɪmləs] ;
When a Church is raised up by the Lord , it is in the beginning blameless ;
什么时候 一个 教会 是 提高 向上 经过 这 主 , 它 是 在 这 开始 无责 ;

主所建立的教会，起初是无可指摘的；

[ænd; ənd] [wʌn] [ðen] [lʌvz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
and one then loves the other as his brother ,
和 一 然后 爱 这 其他 作为 他的 兄弟 ,

于是，其中一人便视另一人如亲兄弟。

[æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [tʃɜːtʃ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [lɔːdz] ['ædvent] .
as we know of the primitive Church after the Lord's advent .
作为 我们 知道 的 这 原始 教会 后 这 主场 来临 .

正如我们所了解的主降临后的早期教会一样。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [laɪk] ['brʌðəz] ,
At that time , all the sons of the Church lived together like brothers ,
在 那 时间 , 全部 这 儿子们 的 这 教会 居住地 一起 喜欢 兄弟 ,

那时，教会的所有信徒都像兄弟一样生活在一起。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['mjuːtʃuəli] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
and also called one another brother , and mutually loved each other .
和 还 称为 一 其他 兄弟 , 和 相互 喜爱 每个 其他 .

他们也互称兄弟，彼此相爱。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] ['tʃærəti] [dɪ'mɪnɪʃt] , [ænd; ənd] ['vænɪʃd] ; [ænd; ənd] [æz; əz]
But in the course of time charity diminished , and vanished ; and as
但 在 这 课程 的 时间 慈善机构 减少 , 和 消失了 ; 和 作为
[ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] ,
it vanished ,
它 消失了 ,

但随着时间的推移，慈善之举逐渐减少，直至消失；而当慈善消失时，

['iːvəlz] [sək'siːdɪd] ; [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['iːvəlz] ['fɔːlsiti] [in'sinjueit] [ðəm'selvz] .
evils succeeded ; and together with evils falsities insinuated themselves .
罪恶 成功了 ; 和 一起 和 罪恶 虚假 暗示 他们自己 .

邪恶得逞了；与邪恶一同潜入的还有谎言。

[hens] [keɪm] ['sɪzəmz] [ænd; ənd] ['herəsiz] , [wɪtʃ] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] , [wɜː(r); wə(r)]
Hence came schisms and heresies , which would never come to be , were
因此 来了 分裂 和 异端 , 哪个 会 绝不 来 到 是 , 是
['tʃærəti] ['regnənt] [ænd; ənd] [ə'laɪv] .
charity regnant and alive .
慈善机构 统治者 和 活 .

因此出现了分裂和异端，而如果慈善精神盛行，这些分裂和异端就不会发生。

— [ɑː'keɪnə] - , [en] . -
— Arcana Coelestia , n . 1834
— 秘术 - , n . -

—《天界奥秘》，1834年

[ðə; ði] [lɔːdz] ['sekənd] ['kʌmɪŋ] : [wen] ?
THE LORD'S SECOND COMING : WHEN ?
这 领主的 第二 未来 : 什么时候 ?

主的第二次降临：何时？

[haʊ] ?
HOW ?
如何 ?

如何？

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [lɔːdz] ['sekənd] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [tʃɜːtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['ɪnstɪtjuːtɪd] .
Now is the Lord's Second Coming , and a New Church is to be instituted .
现在 是 这 主场 第二 未来 , 和 一个 新的 教会 是 到 是 已设立 .

现在是主的第二次降临，一个新的教会即将建立。

[ðə; ði]['sekənd] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['pɜːs(ə)n] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wɜːd] ,
The Second Coming of the Lord is not a coming in Person , but in the Word ,
这 第二 未来 的 这 主 是 不是 一个 未来 在 人 , 但 在 这 单词 ,

主的第二次降临并非亲自降临，而是藉着圣言降临。

[wɪtʃ] [ɪz][frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd][ɪz] [hɪm'self] .
which is from Him , and is Himself .
哪个 是 从 他 , 和 是 他本人 .

这源于祂，也是祂本身。

[wiː; wi] [riːd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
We read in many places that the Lord will come in the clouds of heaven .
我们 读 在 许多 地方 那 这 主 将要 来 在 这 云 的 天堂 .

很多地方都提到，主将驾着天上的云降临。

[ðə; ði] " [klaʊdz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] " [miːn] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [sens] ,
The " clouds of heaven " mean the Word in its natural sense ,
这 " 云 的 天堂 " 意思是 这 单词 在 它是 自然的 感觉 ,

“天上的云”指的是圣言的自然含义。

[ænd; ənd] " ['glɔːri] " [ðə; ði] [wɜːd] [ɪn][ɪts]['spɪrɪtʃuəl] [sens] ,
and " glory " the Word in its spiritual sense ,
和 " 荣耀 " 这 单词 在 它是 精神 感觉 ,

并以属灵的意义“荣耀”圣言，

[ænd; ənd] " ['paʊə(r)] " [ðə; ði] [lɔːdz] ['paʊə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .
and " power " the Lord's power by means of the Word .
和 " 力量 " 这 主场 力量 经过 方法 的 这 单词 .

以及“能力”，即主藉着圣言所展现的能力。

[səʊ][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːd] .
So the Lord is now to appear in the Word .
所以 这 主 是 现在 到 出现 在 这 单词 .

所以，主现在要藉着圣言显现。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn]['pɜːs(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [sɪns] [hɪz; ɪz] [ə'senʃn] ['ɪntuː]['hev(ə)n] ,
He is not to appear in Person because , since His ascension into heaven ,
他 是 不是 到 出现 在 人 因为 , 自从 他的 升天 进入 天堂 ,

祂不会亲自显现，因为自从祂升天以来，

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði]['glɔːrɪfaɪd][hjuː'mænəti] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kænɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['eni] [mæn] ,
He is in the Glorified Humanity , in which He cannot appear to any man ,
他 是 在 这 光荣的 人类 , 在 哪个 他 不能 出现 到 任何 男人 ,

祂存在于荣耀的人性之中，但祂无法以这种形式向任何人显现。

[ən'les] [hiː; hi]['əupənz][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][fɜːst] ,
unless He opens the eyes of his spirit first ,
除非 他 打开 这 眼睛 的 他的 精神 第一的 ,

除非祂先开启他心灵的眼睛，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz] [ɪn] ['iːvəlz] [ænd; ənd] [ðens] [ɪn] ['fɔːlsiti] .
and this cannot be done with any one who is in evils and thence in falsities .
和 这 不能 是 完毕 和 任何 一 WHO 是 在 罪恶 和 因此 在 虚假 .

对于身陷邪恶和谎言之中的人，这是行不通的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [veɪn] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It is vain , therefore ,
它 是 徒劳 , 所以 ,

因此，这是徒劳的。

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] ;
to believe that the Lord will appear in a cloud of heaven in Person ;
到 相信 那 这 主 将要 出现 在 一个 云 的 天堂 在 人 ;

相信主将亲自驾着天上的云彩显现；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːd] , [wɪtʃ] [ɪz] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɪz] [hɪm'self] .
but He will appear in the Word , which is from Him , and so is Himself .
但 他 将要 出现 在 这 单词 , 哪个 是 从 他 , 和 所以 是 他本人 .

但祂必在祂所赐的道中显现，因为道是出于祂，祂自己也是出于祂。

— [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [ɛn'ɛn] . - , - , -
— True Christian Religion , nn . 115 , 776 , 777
— 真的 基督教 宗教 , nn . - , - , -

——《真正的基督教信仰》，第115、776、777页

[wɒt] [ə'kɜːd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [ə'kɜːd] ['sɪmələli] [naʊ] ;
What occurred at the end of the Jewish Church has occurred similarly now ;
什么 发生 在 这 结尾 的 这 犹太人 教会 有 发生 相似地 现在 ;

犹太教会末期发生的事情，如今也以类似的方式重演了；

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃɜːtʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] [lɔːd] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] ,
for at the end of that Church , which was when the Lord came into the world ,
为了 在 这 结尾 的 那 教会 , 哪个 曾是 什么时候 这 主 来了 进入 这 世界 ,

因为在那间教会的末期，也就是主降生于世之时，

[ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [ɪn'tɪrɪərli] ['əʊpənd] .
the Word was interiorly opened .
这 单词 曾是 内部 打开 .

圣言的内在部分被打开了。

[ɪn'tɪəriə(r)] [dɪ'vaɪn] [truːðz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːd] ,
Interior Divine truths were revealed by the Lord ,
内部的 神圣的 真相 是 揭晓 经过 这 主 ,

主启示了内在的神圣真理，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [njuː] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [hɪm] , [ænd; ənd] [dɪd] [sɜːv] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
which were to serve the New Church to be established by Him , and did serve it , too .
哪个 是 到 服务 这 新的 教会 到 是 已确立的 经过 他 , 和 做过 服务 它 , 也 .

这些物品是为了服务于他所建立的新教会，而且也确实服务于新教会。

[tuː; tə] - [deɪ] , [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)] ['sɪmələ(r)] ['riːz(ə)nz] , [ðə; ði] [wɜːd] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'tɪrɪərli] ['əʊpənd] ,
To - day , again , for similar reasons , the Word has been interiorly opened ,
到 - 天 , 再次 , 为了 相似的 原因 , 这 单词 有 到过 内部 打开 ,

今天，出于类似的原因，圣言的内在奥秘再次被开启。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪn] [truːðz] [stɪl] [mɔː(r)][ɪn'tɪəriə(r)][hæv; həv] [biːn] [rɪ'viːld] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [sɜːv]
and divine truths still more interior have been revealed , which are to serve
和 神圣的 真相 仍然 更多的 内部的 有 到过 揭晓 , 哪个 是 到 服务
[ə; eɪ] [njuː] [tʃɜːtʃ] ,
a New Church ,
一个 新的 教会 ,

而更为内在的神圣真理也已被揭示，这些真理将服务于一个新教会。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [njuː] [dʒə'ruːsələm] .
which will be called the New Jerusalem .
哪个 将要 是 称为 这 新的 耶路撒冷 .

它将被称作新耶路撒冷。

— [ə'pɒkəlɪps] [ɪk'spleɪnd] , [en] . -
— Apocalypse Explained , n . 948
— 启示录 解释 , n . -

——《启示录解释》，第948页

[ə; eɪ] [njuː] [tʃɜːtʃ]
A NEW CHURCH
一个 新的 教会

一座新教堂

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔː'təʊld] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɒkəlɪps] ([ˌɛks'ɛks'aɪ] ,
It was foretold in the Apocalypse (XXI ,
它 曾是 预言 在 这 启示录 (二十一 ,

《启示录》（XXI）中预言了这一点。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]) [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [tʃɜːtʃ] [ə; eɪ] [njuː] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə]
XXII) that at the end of the former Church a New Church was to
二十二) 那 在 这 结尾 的 这 以前的 教会 一个 新的 教会 曾是 到
[biː; bi]['ɪnstɪtjuːtɪd] ,
be instituted ,
是 已设立 ,

第二十二条）在旧教会终结之后，将建立一个新教会，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] ['tiːtʃɪŋ] :
in which this would be the chief teaching :
在 哪个 这 会 是 这 首席 教学 :

其中最主要的教义是：

[ðæt] [gɒd] [ɪz] [wʌn] [ɪn]['pɜːs(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['es(ə)ns] , [ɪn] [huːm] [ɪz][ðə; ði] ['trɪnəti] ,
that God is One in Person as well as in Essence , in Whom is the Trinity ,
那 上帝 是 一 在 人 作为 出色地 作为 在 本质 , 在 谁 是 这 三位一体 ,

上帝在位格和本质上都是独一的，三位一体就在于祂。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [gɒd] [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] .
and that that God is the Lord .
和 那 那 上帝 是 这 主 .

并且上帝是主。

[ðɪs] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [ment] [baɪ][ðə; ði] [njuː] [dʒə'ruːsələm] ,
This Church is what is there meant by the New Jerusalem ,
这 教会 是 什么 是 那里 意思是 经过 这 新的 耶路撒冷 ,

这间教会就是圣经中所说的新耶路撒冷。

['ɪntuː] [wɪtʃ] ['əʊnli][hiː; hi][kæn; kən]['entə(r)] [huː] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [ə'ləʊn][æz; əz][gɒd][ɒv; əv]
into which only he can enter who acknowledges the Lord alone as God of
进入 哪个 仅有的 他 能 进入 WHO 承认 这 主 独自的 作为 上帝 的
['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
Heaven and earth .
天堂 和 地球 .

只有承认耶和华是天地之神的人才能进入。

— [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] , [en] . -
— Divine Providence , n . 263
— 神圣的 普罗维登斯 , n . -

——《天意》，第263条

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [dʒə'ruːsələm] ['kænɒt] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
The descent of the New Jerusalem cannot take place in a moment ,
这 下降 的 这 新的 耶路撒冷 不能 拿 地方 在 一个 片刻 ,

新耶路撒冷的降临不可能在一瞬间发生。

[bʌt; bət] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][fækt][æz; əz][ðə; ði] ['fɔːlsiti] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [tʃɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] .
but becomes a fact as the falsities of the former Church are removed .
但 变成 一个 事实 作为 这 虚假 的 这 以前的 教会 是 已移除 .

但随着旧教会的虚假之处被清除，这便成为事实。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [njuː] ['kænɒt] ['entə(r)] [weə(r)] ['fɔːlsiti] [hæv; həv] ['priːviəsli] [biːn] [in'dʒendə] ,
For what is new cannot enter where falsities have previously been engendered ,
为了 什么 是 新的 不能 进入 在哪里 虚假 有 之前 到过 产生的 ,
[ən'les] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] ;
unless these are eradicated ;
除非 这些 是 根除 ;

因为除非根除先前滋生的谬误，否则新的事物无法进入谬误滋生的领域；

[wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði]['klɜːdʒi] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ðə; ði]['leɪəti] .
which will take place with the clergy , and so with the laity .
哪个 将要 拿 地方 和 这 牧师 , 和 所以 和 这 俗人 .

这种情况会发生在神职人员身上，也会发生在信徒身上。

— [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [en] . -
— True Christian Religion , n . 784
— 真的 基督教 宗教 , n . -

——《真正的基督教信仰》，第784页

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [gəʊl]
THE ULTIMATE GOAL
这 最终的 目标

最终目标

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ,
Were it received as a principle ,
是 它 已收到 作为 一个 原则 ,

如果它被接受为一项原则，

[ðæt] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [həʊl]
that love to the Lord and charity to the neighbor are what the whole
那 爱 到 这 主 和 慈善机构 到 这 邻居 是 什么 这 所有的
[lɔː] [hæŋz] [ɒn][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði] ['prɒfɪts] [spiːk] [ɒv; əv] ,
Law hangs on and are what all the Prophets speak of ,
法律 悬挂 在 和 是 什么 全部 这 先知 说话 的 ,

爱主和善待邻舍是整部律法的基础，也是所有先知所宣扬的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ɔːl] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] ,
and thus are the essentials of all doctrine and worship ,
和 因此 是 这 必需品 的 全部 教义 和 崇拜 ,

因此，它们是所有教义和崇拜的要素。

[ðen] [ðə; ði][maɪnd] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ɪn][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːd] ,
then the mind would be enlightened in innumerable things in the Word ,
然后 这 头脑 会 是 开明 在 无数 事物 在 这 单词 ,

如此，人的心智便会在圣经的无数真理中获得启迪。

[wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [laɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [əb'skjʊərəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔːls] ['prɪnsəp(ə)l] .
which otherwise lie hidden in the obscurity of a false principle .
哪个 否则 说谎 隐 在 这 朦胧 的 一个 错误的 原则 .

否则，这些真相就会被隐藏在错误原则的晦涩之中。

[ɪn] [fækt] , ['herəsiz] [wʊd] [biː; bi] ['skætəd] [ðen] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['meni] [wʌn] [tʃɜːtʃ] [wʊd]
In fact , heresies would be scattered then , and out of many one Church would
在 事实 , 异端 会 是 疏散 然后 , 和 出去 的 许多 一 教会 会
[kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] ,
come to be ,
来 到 是 ,

事实上，异端邪说届时将会四散而去，众多异端邪说最终会融合形成一个统一的教会。

[haʊ'evə(r)] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] ['fləʊɪŋ] [ˌðeə'frɒm] [ɔː(r)] ['liːdɪŋ] [ˌðeə'tuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪtʃʊəlz] , [mait]
however the doctrines flowing therefrom or leading thereto , and the rituals , might
然而 这 教义 流动 由此 或者 领导 到 , 和 这 仪式 , 可能
['dɪfə(r)] .
differ .
不同 .

然而，由此衍生或导致由此产生的教义和仪式可能会有所不同。

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [keɪs] [səʊ] , [ɔːl] [men] [wʊd] [biː; bi] ['gʌvənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [baɪ]
Were the case so , all men would be governed as a single human being by
是 这 案件 所以 , 全部 男人 会 是 受统治 作为 一个 单身的 人类 存在 经过
[ðə; ði] [lɔːd] ;
the Lord ;
这 主 ;

如果情况真是如此，所有的人都会像一个整体一样，由上帝统治；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] ['membəz] [ænd; ənd] ['ɔːrgənz] [ɒv; əv] [wʌn] ['bɒdi] , [wɪtʃ] ,
for all would be as members and organs of one body , which ,
为了 全部 会 是 作为 成员 和 器官 的 一 身体 , 哪个 ,

所有成员都将如同一个身体的成员和器官，也就是说，

[dɪ'sɪmɪlə(r)] [ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [stɪl] [hæv; həv] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌn]
dissimilar in form and function though they are , still have relation to one
不同的 在 形式 和 功能 尽管 他们 是 , 仍然 有 关系 到 一
[hɑːt] ['əʊnli] ,
heart only ,
心 仅有的 ,

虽然它们在形式和功能上各不相同，但都与同一个心脏有关。

[weər'ɒn] [ðeɪ] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] [dɪ'pend] .
whereon they each and all depend .
其中 他们 每个 和 全部 依赖 .

它们彼此之间都依赖于此。

[ðen] , [ɪn] [wɒt'evə(r)] ['dɒktrɪn] [ɔː(r)] ['aʊtwəd] ['wɜːʃɪp] [wʌn] [mait] [biː; bi] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ɒv; əv]
Then , in whatever doctrine or outward worship one might be , he would say of
然后 , 在 任何 教义 或者 向外 崇拜 一 可能 是 , 他 会 说 的
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

然后，无论一个人信奉何种教义或进行何种形式的外部崇拜，他都会这样评价另一个人：

" [ðɪs] [mæn] [ɪz] [maɪ] ['brʌðə(r)] .
" This man is my brother .
" 这 男人 是 我的 兄弟 .

“这个人是我的兄弟。”

[ai] [siː] [ðæt] [hiː; hi] ['wəːʃips] [ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
I see that he worships the Lord , and that he is a good man .
我 看 那 他 崇拜 这 主 , 和 那 他 是 一个 好的 男人 .

我看得出他敬拜上帝，而且他是个好人。

" — [ɑː'keɪnə] - , [en] . -
" — Arcana Coelestia , n . 2385
" — 秘术 - , n . -

“——《天界奥秘》，第2385条

['memərəb(ə)l] ['seɪɪŋz]
MEMORABLE SAYINGS
难忘 谚语

令人难忘的名言

['memərəb(ə)l] ['seɪɪŋz]
MEMORABLE SAYINGS
难忘 谚语

令人难忘的名言

[ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [laɪf] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [tuː; tə] [duː; də] [gʊd] .
All religion has relation to life ; and the life of religion is to do good .
全部 宗教 有 关系 到 生活 ; 和 这 生活 的 宗教 是 到 做 好的 .

所有宗教都与生活有关；而宗教的生活就是行善。

[lʌv] [ɪn] [ækt] [ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [diːd] .
Love in act is work and deed .
爱 在 行为 是 工作 和 契据 .

爱在行动中体现为付出和行动。

['hev(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
Heaven is a kingdom of uses .
天堂 是 一个 王国 的 用途 .

天堂是用途的王国。

[nəʊ] [wʌn] [huː] [bɪ'liːvz] [ɪn] [gɒd] [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [wel] [ɪz] [kən'demd] .
No one who believes in God and lives well is condemned .
不 一 WHO 相信 在 上帝 和 生活 出色地 是 谴责 .

凡信奉上帝且行事正直的人，都不会被定罪。

['ʃʌnɪŋ] ['iːvəlz] [æz; əz] [sɪnz] [ɪz] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [feɪθ] .
Shunning evils as sins is the mark of faith .
回避 罪恶 作为 罪孽 是 这 标记 的 信仰 .

将邪恶视为罪过而摒弃，是信仰的标志。

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [wʌn] ['iːv(ə)l] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['meni] ; [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['iːv(ə)l] [ɪz] [ju'naɪtɪd] [wɪð] ['kaʊntləs]
To resist one evil is to resist many ; for every evil is united with countless
到 抵抗 一 邪恶的 是 到 抵抗 许多 ; 为了 每一个 邪恶的 是 团结的 和 无数
['iːvəlz] .
evils .
罪恶 .

抵制一种邪恶就是抵制多种邪恶；因为每一种邪恶都与无数的邪恶联系在一起。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [led] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] ,
If you wish to be led by the Divine Providence ,
如果 你 希望 到 是 引领 经过 这 神圣的 普罗维登斯 ,

如果你希望接受神圣天意的指引，

[ɪm'plɔɪ] ['pruːd(ə)ns][æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ænd; ənd] [ə'tendənt] [huː] ['feɪθfəli] [dɪ'spensɪz] [hɪz; ɪz] [lɔːdz] [gʊdz] .
employ prudence as a servant and attendant who faithfully dispenses his Lord's goods .
采用 谨慎 作为 一个 仆人 和 服务员 WHO 忠实 分发 他的 主场 商品 .

要像忠心耿耿的仆人和侍从一样，谨慎行事，妥善保管主人的财物。

[weə(r)] [men] [nəʊ] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [meɪ] [biː; bi] ;
Where men know doctrine and think according to it , there the Church may be ;
在哪里 男人 知道 教义 和 思考 根据 到 它 , 那里 这 教会 可能 是 ;

凡是人们了解教义并按照教义思考的地方，就有了教会；

[bʌt; bət] [weə(r)] [men] [ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['dɒktrɪn] , [ðeə(r)] [ə'ləʊn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] .
but where men act according to doctrine , there alone the Church is .
但 在哪里 男人 行为 根据 到 教义 , 那里 独自的 这 教会 是 .

但只有当人们按照教义行事时，教会才存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt][mæn][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'fɜːm] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [pliːz] ;
It is not the desire of an intelligent man to be able to confirm whatever he pleases ;
它 是 不是 这 欲望 的 一个 聪明的 男人 到 是 有能力的 到 确认 任何 他 请 ;

一个聪明人不会希望能够随心所欲地证实任何事情；

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [truːθ] [æz; əz] [truːθ] , [ænd; ənd]['fɔːlsəti][æz; əz]['fɔːlsəti] ,
but to be able to see truth as truth , and falsity as falsity ,
但 到 是 有能力的 到 看 真相 作为 真相 , 和 虚假 作为 虚假 ,

但要能够将真理视为真理，将谬误视为谬误，

[ænd; ənd][tuː; tə][kən'fɜːm][hɪz; ɪz] ['ɪnsaɪt] , [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt][mæn] .
and to confirm his insight , is the way of an intelligent man .
和 到 确认 他的 洞察力 , 是 这 方式 的 一个 聪明的 男人 .

而验证他的洞察力，正是智者之道。

[tuː; tə]['riːz(ə)n]['əʊnli] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][səʊ][ɔː(r)][nɒt] ,
To reason only whether a thing is so or not ,
到 原因 仅有的 无论 一个 事物 是 所以 或者 不是 ,

仅判断一件事是否如此，

[ɪz][laɪk] ['riːzənɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][fɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][kæp][ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃuː] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
is like reasoning about the fit of a cap or a shoe without ever putting it on .
是 喜欢 推理 关于 这 合身 的 一个 帽 或者 一个 鞋 没有 曾经 推杆 它 在 .

这就像从未试戴过帽子或鞋子，就去判断它们是否合脚一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][gɑːdz] [lʌv] [tuː; tə] [lʌv] ['ʌðə(r)z][ˌaʊt'saɪd] [hɪm'self] ,
It is the essence of God's love to love others outside Himself ,
它 是 这 本质 的 神的 爱 到 爱 其他的 外部 他本人 ,

爱他人，就是上帝之爱的本质。

[tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][wʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [hɪm'self] [tuː; tə]['rendə(r)]

to 到 **desire** 欲望 **to** 到 **be** 是 **one** 一 **with** 和 **them** 他们 **,** , **and** 和 **from** 从 **Himself** 他本人 **to** 到 **render** 使成为

[ðem; ðəm]['blesɪd; blest] .

them 他们 **blessed** 蒙福 **.** .

渴望与他们合而为一，并从祂那里赐福给他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

斯威登堡的要义(The Gist of Swedenborg)

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [gɒd] [frɒm; frəm] [mæn] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['pɒsəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] [θruː] [ɪts] [hiːt] [ænd; ənd] [lait] .

The absence of God from man is no more possible than the absence of the sun from the earth through its heat and light .

这 缺席 的 上帝 从 男人 是 不 更多的 可能的 比 这 缺席 的 这 太阳 从 这 地球 通过 它是 热 和 光 .

上帝对于人类而言是不存在的，就像太阳对于地球而言，没有太阳的热能和光照一样，都是不存在的。

[truːðz] ['perɪʃ] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [gʊd] .

Truths perish with those who do not desire good .

真相 沦 和 那些 WHO 做 不是 欲望 好的 .

真理会随着那些不渴望良善的人而消亡。

[piːs] [hæz; həz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːd] — [ðæt] [hiː; hi] ['gʌvnz] [ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [prə'vaɪdz] [ɔːl] [θɪŋz] ,

Peace has in it confidence in the Lord — that He governs all things , and provides all things ,

和平 有 在 它 信心 在 这 主 — 那 他 统治 全部 事物 , 和 提供 全部 事物 ,

平安源于对主的信赖——祂掌管万物，供应万物。

[ænd; ənd] [liːdz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [end] .

and leads to a good end .

和 线索 到 一个 好的 结尾 .

并最终迎来一个好结局。

[ðə; ði] [lɔːd] ['paʊəfəli] ['ɪnfluənsɪz] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] .

The Lord powerfully influences the humble .

这 主 强大的 影响 这 谦逊的 .

上帝对谦卑的人有着强大的影响力。

['ɪnəs(ə)ns] [ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [biː; bi] [led] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːd] .

Innocence is willingness to be led by the Lord .

无辜 是 意愿 到 是 引领 经过 这 主 .

天真就是愿意听从主的指引。

[wʌnz] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ɪz] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [wʌnz] [self] - [lʌv] .

One's distance from heaven is in proportion to the measure of one's self - love .

一个人的 距离 从 天堂 是 在 部分 到 这 措施 的 一个人的 自己 - 爱 .

一个人离天堂的距离与他的自爱程度成正比。

[piːs] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] [ɪz] [laɪk] [sprɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , ['glædən] [ɔːl] [θɪŋz] .

Peace in the heavens is like spring in the world , gladdening all things .

和平 在 这 天 是 喜欢 春天 在 这 世界 , 令人高兴 全部 事物 .

天上的和平如同世间的春天，使万物都感到愉悦。

[nəʊ] [tuː] [θɪŋz] ['mjuːtʃuəli] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [duː; də] [truːθ] [ænd; ənd] [gʊd] .

No two things mutually love each other more than do truth and good .

不 二 事物 相互 爱 每个 其他 更多的 比 做 真相 和 好的 .

世间没有比真理和善良更相爱的两件事了。

[lʌv] [kən'sɪsts] [ɪn] [dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['aʊə(r)] [əʊn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] ['aʊə(r)] [əʊn] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .

Love consists in desiring to give our own to another and in feeling as our own his delight .

爱 由 在 渴望 到 给 我们的 自己的 到 其他 和 在 感觉 作为 我们的 自己的 他的 喜 .

爱就是渴望将自己的一切给予他人，并感受到他的喜悦如同自己的喜悦一般。

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] [meɪ] [ʃʌn] ['iːvəlz] [æz; əz] ['hɜːtfl] ; [nʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [kæn; kən] [ʃʌn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [sɪnz] .

A wicked man may shun evils as hurtful ; none but a Christian can shun them as sins .

一个 邪恶 男人 可能 回避 罪恶 作为 伤人的 ; 没有任何 但 一个 基督教 能 回避 他们 作为 罪孽 .

恶人或许会因邪恶而避之不及；但只有基督徒才能因罪恶而避之不及。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] ['stʌdiz] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ,

If a man studies the neighbor and the Lord more than himself ,

如果 一个 男人 研究 这 邻居 和 这 主 更多的 比 他自己 ,

如果一个人多关心邻舍和上帝，而不是关心自己，

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] .

he is in a state of regeneration .

他 是 在 一个 状态 的 再生 .

他正处于恢复期。

[ðə; ði] [lɔːd] [ækts] ['miːdiətli] [θruː] ['hev(ə)n] , [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [niːdz] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] ,

The Lord acts mediately through heaven , not because he needs the aid of the angels ,

这 主 行为 立即 通过 天堂 , 不是 因为 他 需求 这 援助 的 这 天使 ,

主通过天庭进行间接行动，并非因为他需要天使的帮助。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['ɑː.fɪsɪz] , [laɪf] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

but that they may have functions and offices , life and happiness .

但 那 他们 可能 有 函数 和 办公室 , 生活 和 幸福 .

但他们也可能拥有职能和职位，拥有生活和幸福。

[gʊd] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fleɪm] [wɪtʃ] [gɪvz] [lait] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [mæn] [tuː; tə] [siː] , [pə'siːv] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] .

Good is like a little flame which gives light , and causes man to see , perceive and believe .

好的 是 喜欢 一个 小的 火焰 哪个 给予 光 , 和 原因 男人 到 看 , 感知 和 相信 .

善就像一簇小火苗，照亮世界，使人看见、感知和相信。

['iːv(ə)l] [ɪt'self] [ɪz] [dɪs'juːniən] .

Evil itself is disunion .

邪恶的 本身 是 分裂 .

邪恶本身就是分裂。

[tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] .

To serve the Lord is to be free .

到 服务 这 主 是 到 是 自由的 .

侍奉主就是获得自由。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神